叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 奇卡莫加和查塔努加战场 (chickamauga And Chattanooga Battlefields) 000001

2. 奇卡莫加和查塔努加战场 (chickamauga And Chattanooga Battlefields) 000002

3. 奇卡莫加和查塔努加战场 (chickamauga And Chattanooga Battlefields) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奇卡莫加和查塔努加战场 (Chickamauga and Chattanooga Battlefields)

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər]
UNITED STATES DEPARTMENT OF THE INTERIOR
团结的 各州 部门 的 这 内部的

美国内政部

[ˈstjuːət; ˈstjuː][el] . [ˈjuːdəl] , [ˈsekrəteri]
Stewart L . Udall , Secretary
斯图尔特 L . 尤德尔 , 秘书

斯图尔特·L·尤德尔，秘书

[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[ˈkɑːnræd][el] . [ˈwɝːθ] , [dəˈrektər]
Conrad L . Wirth , Director
康拉德 L . 沃斯 , 导演

康拉德·L·沃斯，主任

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈhændbʊk] [ˈnʌmbər] [ˈtwenti] - [faɪv]
HISTORICAL HANDBOOK NUMBER TWENTY - FIVE
历史 手册 数字 二十 - 五

历史手册第二十五号

[ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈhændbuks] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd]
This publication is one of a series of handbooks describing the historical and
这 发布 是 一 的 一个 系列 的 手册 描述 这 历史 和
[ˌɑːkiəˈlɔdʒikəl] [ˈeriəz] [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] [ˈsɪstəm] [ədˈministəd] [baɪ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk]
archeological areas in the National Park System administered by the National Park
考古学 区域 在 这 国家的 公园 系统 管理 经过 这 国家的 公园
[ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
Service of the United States Department of the Interior .
服务 的 这 团结的 各州 部门 的 这 内部的 .

本出版物是描述美国内政部国家公园管理局管理的国家公园系统中的历史和考古区域的一系列手册之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ˈpəːtʃəst] [frʌm; frəm]
It is printed by the Government Printing Office and may be purchased from
它 是 打印 经过 这 政府 印刷 办公室 和 可能 是 购买 从
[ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ˈdɑːkjuments] ,
the Superintendent of Documents ,
这 校长 的 文件 ,

它由政府印刷局印制，可从文件主管处购买。

[ˈwɑːʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] . [praɪs] - [sents] .
Washington 25 , D . C . Price 25 cents .
华盛顿 - , D . C . 价格 - 分 .

华盛顿特区 25 号，价格 25 美分。

[ˌtʃikəˈmɔːgə] [ænd; ənd] [ˌtʃætəˈnuːgə] [ˈbætlˌfiːldz]
Chickamauga and Chattanooga Battlefields
奇卡莫加 和 查塔努加 战场

奇卡莫加和查塔努加战场

[ˌtʃikəˈmɔːgə] [ænd; ənd] [ˌtʃætəˈnuːgə] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɪlətəri] [pɑːrk] · [ˈdʒɔːrdʒə] — [ˌtenəˈsiː]

CHICKAMAUGA	**AND**	**CHATTANOOGA**	**NATIONAL**	**MILITARY**	**PARK**	·	**GEORGIA**	—	**TENNESSEE**
奇卡莫加	和	查塔努加	国家的	军队	公园	·	乔治亚州	—	田纳西州

奇卡莫加和查塔努加国家军事公园 · 佐治亚州—田纳西州

[baɪ][dʒeɪmz][ɑːr] . [ˈsʌlɪvən]

by	**James**	**R**	**.**	**Sullivan**
经过	詹姆斯	拉	.	沙利文

作者：詹姆斯·R·沙利文

[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈhændbʊk] [ˈsɪriːz] [noʊ] . -

NATIONAL	**PARK**	**SERVICE**	**HISTORICAL**	**HANDBOOK**	**SERIES**	**No**	**.**	**25**
国家的	公园	服务	历史	手册	系列	不	.	-

国家公园管理局历史手册系列第25号

[ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , -

Washington	**,**	**D**	**.**	**C**	**.**	**,**	**1956**
华盛顿	,	D	.	C	.	,	-

华盛顿特区，1956年

([ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt] -)

(	**Reprint**	**1961**	**)**
(	重印	-	)

(1961年重印)

[ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] [ˈsɪstəm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [ænd; ənd] [ˌtʃætəˈnuːgə] [ˈnæʃ(ə)nəl]

The	**National**	**Park**	**System**	**,**	**of**	**which**	**Chickamauga**	**and**	**Chattanooga**	**National**
这	国家的	公园	系统	,	的	哪个	奇卡莫加	和	查塔努加	国家的

[ˈmɪlətəri] [pɑːrk][ɪz][ə; eɪ][ˈjuːnɪt] ,

Military	**Park**	**is**	**a**	**unit**	**,**
军队	公园	是	一个	单元	,

国家公园系统，其中奇卡莫加和查塔努加国家军事公园是其组成部分。

[ɪz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [kənˈsɝːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːnɪk] , [ˌsaɪənˈtɪfɪk] ,

is	**dedicated**	**to**	**conserving**	**the**	**scenic**	**,**	**scientific**	**,**
是	投入的	到	保护	这	风景优美	,	科学	,

致力于保护风景优美、科学严谨的地区

[ænd; ənd][hɪˈstɔːrɪk] [ˈherɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ænd; ənd][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n]

and	**historic**	**heritage**	**of**	**the**	**United**	**States**	**for**	**the**	**benefit**	**and**	**inspiration**
和	历史性	遗产	的	这	团结的	各州	为了	这	益处	和	灵感

[ʌv; əv][ɪts] [ˈpiːp(ə)l] .

of	**its**	**people**	**.**
的	它是	人们	.

以及美国的历史遗产，以造福和激励美国人民。

[ˈkɑːntents]

Contents
内容

内容

[peɪdʒ]

Page
页

页

[ˈwɔːrtaɪm] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˌtʃætəˈnuːgə] [ænd; ənd] [iːst] TENNESSEE2

WARTIME	**IMPORTANCE**	**OF**	**CHATTANOOGA**	**AND**	**EAST**	**TENNESSEE2**
战时	重要性	的	查塔努加	和	东方	TENNESSEE2

查塔努加和东田纳西在战时的重要性2

['wɪntər] , -
WINTER , 18634
冬天 , -

1863年冬季

[ðə; ði] [ˌtʌlə'hoʊmə] CAMPAIGN5
THE TULLAHOMA CAMPAIGN5
这 图拉霍马 CAMPAIGN5

图拉霍马竞选活动5

[frʌm; frəm] [ˌtʌlə'hoʊmə] [tuː; tə] CHICKAMAUGA8
FROM TULLAHOMA TO CHICKAMAUGA8
从 图拉霍马 到 CHICKAMAUGA8

从塔拉霍马到奇克莫加8

[ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] BRAGG10
REINFORCEMENTS FOR GENERAL BRAGG10
增援部队 为了 一般的 BRAGG10

增援布拉格将军10

[mə'nuːvər] [fɔːr; fər] POSITION13
MANEUVER FOR POSITION13
演习 为了 POSITION13

位置13的操作

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] CHICKAMAUGA14
THE BATTLE OF CHICKAMAUGA14
这 战斗 的 CHICKAMAUGA14

奇卡莫加之战14

[sep'tembər] - — Preliminaries15
September 18 — Preliminaries15
九月 - — Preliminaries15

9月18日——预赛15

[sep'tembər] - — [fɜːrst] Day18
September 19 — First Day18
九月 - — 第一的 Day18

9月19日——第一天18

[sep'tembər] - — ['sekənd] Day19
September 20 — Second Day19
九月 - — 第二 Day19

9月20日——第二天19

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] CHATTANOOGA24
THE SIEGE OF CHATTANOOGA24
这 围城 的 CHATTANOOGA24

查塔努加围城战24

[ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bi'sidʒd] ARMY27
REINFORCEMENTS FOR THE BESIEGED ARMY27
增援部队 为了 这 被围困 ARMY27

为被围困的军队增援27

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] — [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] CHATTANOOGA33
LIFTING THE SIEGE — THE BATTLE OF CHATTANOOGA33
举重 这 围城 — 这 战斗 的 CHATTANOOGA33

解除围困——查塔努加战役33

['ɔːrtʃərd] Knob33
Orchard Knob33
果园 Knob33

果园旋钮33

[ˈʃəːmən] Moves35

Sherman	**Moves35**
谢尔曼	Moves35

谢尔曼移动35

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] , [noʊˈvembər] -

The	**Battle**	**Above**	**the**	**Clouds**	**,**	**November**	**2435**
这	战斗	多于	这	云	,	十一月	-

云端之战，2435年11月

[ˈmɪʃəneri] [rɪdʒ] , [noʊˈvembər] -

Missionary	**Ridge**	**,**	**November**	**2539**
传教士	岭	,	十一月	-

传教士岭，2539年11月

[rɪˈliːf] [ʌv; əv] KNOXVILLE42

RELIEF	**OF**	**KNOXVILLE42**
宽慰	的	KNOXVILLE42

诺克斯维尔救援42

[ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] CHATTANOOGA44

EFFECTS	**OF**	**THE**	**BATTLE**	**OF**	**CHATTANOOGA44**
效果	的	这	战斗	的	CHATTANOOGA44

查塔努加战役的影响44

[ðə; ði] [wɔːr] [ˈæftər] CHATTANOOGA44

THE	**WAR**	**AFTER**	**CHATTANOOGA44**
这	战争	后	CHATTANOOGA44

查塔努加44号事件后的战争

[gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] AREA47

GUIDE	**TO**	**THE**	**AREA47**
指导	到	这	AREA47

Area47 指南

[ˌtʃikəˈmɔːgə] Battlefield47

Chickamauga	**Battlefield47**
奇卡莫加	Battlefield47

奇卡莫加战场47

[ˈmɪʃəneri] Ridge52

Missionary	**Ridge52**
传教士	Ridge52

传教士岭52

[pɔɪnt] Park55

Point	**Park55**
观点	Park55

Point Park55

[ðə; ði] PARK56

THE	**PARK56**
这	PARK56

公园56

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] PARK56

HOW	**TO**	**REACH**	**THE**	**PARK56**
如何	到	抵达	这	PARK56

如何到达公园56

[əˈbaʊt] [jʊr; jər] VISIT57

ABOUT	**YOUR**	**VISIT57**
关于	你的	VISIT57

关于您的访问57

[rɪ'leɪtɪd] AREAS59
RELATED **AREAS59**
有关的 AREAS59

相关领域59

ADMINISTRATION59
ADMINISTRATION59
ADMINISTRATION59

行政管理59

[sə'dʒestɪd] READINGS60
SUGGESTED **READINGS60**
建议 READINGS60

推荐阅读60

[teiblz]
TABLES
表格

表格

[wʌn] . ['juːniən]['ɑːrmi][æt; ət] Chickamauga16
1 **.** **Union** **Army** **at** **Chickamauga16**
1 . 联盟 军队 在 Chickamauga16

1. 奇克莫加战役中的联邦军16

[ˌtuː'tuː] . [kən'fedərət] ['ɑːrmi][æt; ət] Chickamauga17
2 **.** **Confederate** **Army** **at** **Chickamauga17**
2 . 南方邦联 军队 在 Chickamauga17

2. 奇克莫加战役中的南方邦联军队17

[θriː] . ['juːniən]['ɑːrmi][æt; ət] Chattanooga34
3 **.** **Union** **Army** **at** **Chattanooga34**
3 . 联盟 军队 在 Chattanooga34

3. 查塔努加战役中的联邦军队34

[fɔːr] . [kən'fedərət] ['ɑːrmi][æt; ət] Chattanooga35
4 **.** **Confederate** **Army** **at** **Chattanooga35**
4 . 南方邦联 军队 在 Chattanooga35

4. 查塔努加的南方邦联军队35

['mɑːkəsɪn] [bend][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər][frʌm; frəm][pɔɪnt][pɑːrk][ɑːn] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] . [wʌn]
Moccasin **Bend** **of** **the** **Tennessee** **River** **from** **Point** **Park** **on** **Lookout** **Mountain** **.** **1**
鹿皮鞋 弯曲 的 这 田纳西州 河 从 观点 公园 在 瞭望台 山 . 1

从瞭望山上的Point Park眺望田纳西河的莫卡辛弯道。1

[ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd] [strə'tiːdʒɪkli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌtʃætə'nuːgə] , ['tɛn] . , [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv]
In **and** **around** **strategically** **important** **Chattanooga** **,** **Tenn** **.** **,** **in** **the** **autumn** **of**
在 和 大约 战略性地 重要的 查塔努加 , 田纳西州 . , 在 这 秋天 的
-
,
1863 **,**
-
,

1863年秋季，在具有重要战略意义的田纳西州查塔努加及其周边地区，

[ðer; ðər] [ə'kɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][kəm'pleks] [mə'nuːvəz] [ænd; ənd][hɑːrd] ['faɪtɪŋ] [ʌv; əv]
there **occurred** **some** **of** **the** **most** **complex** **maneuvers** **and** **hard** **fighting** **of**
那里 发生 一些 的 这 最多 复杂的 机动 和 难的 斗争 的
[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .
the **Civil** **War** **.**
这 民用 战争 .

这里发生了南北战争中最复杂的一些军事行动和最艰苦的战斗。

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['vɪktəri] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔ:gə] ([sep'tembər] - - -) [geɪv] [nu:] [hoʊp] [tu:; tə]

The	Confederate	victory	at	Chickamauga	(	September	19	-	20	)	gave	new	hope	to
这	南方邦联	胜利	在	奇卡莫加	(	九月	-	-	-	)	给予	新的	希望	到

[ðə; ði] [saʊθ] ['æftər] [ðə; ði] [di'fi:ts] [æt; ət] ['getiz,bə:g] [ænd; ənd] ['vɪksbɝg] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] .

the	South	after	the	defeats	at	Gettysburg	and	Vicksburg	in	July	of	that	year	.
这	南	后	这	失败	在	葛底斯堡	和	维克斯堡	在	七月	的	那	年	.

同年7月，南方邦联在葛底斯堡和维克斯堡遭遇失败，但奇卡莫加战役（9月19日至20日）的胜利给南方带来了新的希望。

[æt; ət] [ˌtʃætə'nu:gə] ([noʊ'vembər] - - -) ['ju:niən] ['fɔ:rsɪz] ['ʌndər] ['mædʒ] . [dʒen] . [ju(:)'lisi:z] [es] .

At	Chattanooga	(	November	23	-	25	)	Union	forces	under	Maj	.	Gen	.	Ulysses	S	.
在	查塔努加	(	十一月	-	-	-	)	联盟	力量	在下面	少校	.	Gen	.	尤利西斯	S	.

[grænt] ['blæstɪd] [ðɪs] [hoʊp] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [æt'læntə]

Grant	blasted	this	hope	and	prepared	the	way	for	the	capture	of	Atlanta
授予	炸毁	这	希望	和	准备	这	方式	为了	这	捕获	的	亚特兰大

[ænd; ənd] ['ʃɝ:mənz] “ [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:] .

and	Sherman's	“	March	to	the	Sea	.
和	谢尔曼的	“	行进	到	这	海	.

在查塔努加（11 月 23 日至 25 日），尤利西斯·S·格兰特少将率领的联邦军队粉碎了这一希望，为攻占亚特兰大和谢尔曼的“向大海进军”铺平了道路。

” [ˌtʃikə'mɔ:gə] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nu:gə] ['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətəri] [pɑ:rk] , ['oʊldɪst] [ænd; ənd] ['lɑ:rdʒɪst] [ʌv; əv]

”	Chickamauga	and	Chattanooga	National	Military	Park	,	oldest	and	largest	of
”	奇卡莫加	和	查塔努加	国家的	军队	公园	,	最老	和	最大	的

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətəri] ['pɑ:rks] ,

the	national	military	parks	,
这	国家的	军队	公园	,

“奇卡莫加和查塔努加国家军事公园，是历史最悠久、面积最大的国家军事公园，

[kə'meməreits] [ðə; ði] [hə'roʊɪk] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] [bəuθ] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɪn] [ðə; ði] ['bætlz] [fɔ:r; fər]

commemorates	the	heroic	soldiers	of	both	North	and	South	in	the	battles	for
纪念	这	英勇	士兵	的	两个都	北	和	南	在	这	战斗	为了

[ðə; ði] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nu:gə] .

the	control	of	Chattanooga	.
这	控制	的	查塔努加	.

纪念在争夺查塔努加控制权的战斗中南北双方的英勇士兵。

[ðə; ði] [jɪr] - [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌn] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ju:niən] ['fɔ:rsɪz] .

The	year	1863	proved	to	be	one	of	victory	for	the	Union	forces	.
这	年	-	已证实	到	是	一	的	胜利	为了	这	联盟	力量	.

1863年是联邦军队取得胜利的一年。

[θri:] [greɪt] [kæm'peinz] [tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ] [ʃeɪpt] [ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:r] .

Three	great	campaigns	took	place	which	shaped	the	destiny	of	the	war	.
三	伟大的	竞选活动	采取	地方	哪个	形状	这	命运	的	这	战争	.

三次重大战役决定了战争的走向。

[ðə; ði] [fɜ:rst] , [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [bloʊ] [æt; ət] ['getiz,bə:g] ,

The	first	,	a	decisive	blow	at	Gettysburg	,
这	第一的	,	一个	决定性	吹	在	葛底斯堡	,

第一次打击，即葛底斯堡战役中的决定性打击，

[fɔ:rst] [ə; eɪ] [kən'fedərət] ['ɑ:rmi] ['ʌndər] [dʒen] . ['rɑ:bərt] [i:] . [li:] [tu:; tə] [ə'bændən] [ɪts] [ə'tempt] [tu:; tə]

forced	a	Confederate	army	under	Gen	.	Robert	E	.	Lee	to	abandon	its	attempt	to
强制	一个	南方邦联	军队	在下面	Gen	.	罗伯特	E	.	李	到	放弃	它是	试图	到

[ɪn'veɪd] ['nɔ:rðərn] [sɔɪl] .

invade	Northern	soil	.
入侵	北方	土壤	.

迫使罗伯特·E·李将军率领的南方邦联军队放弃了入侵北方领土的企图。

[liː] [bɪ'gæn][æn; ən] ['ɔːrdərli] [rɪ'triːt] [tuː; tə][vər'dʒɪniə][ɑːn][dʒʊ'laɪ][fɔːr] .

Lee	began	an	orderly	retreat	to	Virginia	on	July	4	.
李	开始	一个	秩序	撤退	到	弗吉尼亚州	在	七月	4	.

7月4日，李将军开始有秩序地撤退到弗吉尼亚。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [bʌt; bət][fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] ['getiz,bəːg] ,

On	the	same	day	,	but	far	removed	from	the	fields	of	Gettysburg	,
在	这	相同的	天	,	但	远的	已移除	从	这	字段	的	葛底斯堡	,

同一天，但在远离葛底斯堡战场的地方，

['ɛl'tiː] . [dʒen] . [dʒɑːn][siː] . ['pɛmbɝtən] [sə'rendərd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['vɪksbɝg]

Lt	.	Gen	.	John	C	.	Pemberton	surrendered	his	army	and	the	City	of	Vicksburg
中尉	.	Gen	.	约翰	C	.	彭伯顿	投降	他的	军队	和	这	城市	的	维克斯堡

, [mɪs] . , [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][grænt] .

,	Miss	.	,	to	General	Grant	.
,	错过	.	,	到	一般的	授予	.

约翰·C·彭伯顿中将向格兰特将军投降，交出了他的军队和密西西比州维克斯堡市。

[ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] ['vɪksbɝg] , [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət] ['getiz,bəːg] , [geɪv] [hɑːrt]

The	fall	of	Vicksburg	,	simultaneous	with	the	victory	at	Gettysburg	,	gave	heart
这	落下	的	维克斯堡	,	同时	和	这	胜利	在	葛底斯堡	,	给予	心

[ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

and	strength	to	the	North	,
和	力量	到	这	北	,

维克斯堡的陷落与葛底斯堡的胜利同时发生，这极大地鼓舞了北方军队的士气和力量。

[waɪl] [kən'fedərət] [mə'ræl] [drɑːpt] .

while	Confederate	morale	dropped	.
尽管	南方邦联	士气	掉落	.

与此同时，南方邦联的士气下降了。

[ðə; ði][θɜːrd] [kæm'peɪn] , ['məːfriːz,bəːəu] [tuː; tə] [ˌtʃætə'nuːgə] , [sloʊ] [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n][ɪn][ɪts][fɜːrst]

The	third	campaign	,	Murfreesboro	to	Chattanooga	,	slow	and	uncertain	in	its	first
这	第三	活动	,	默弗里斯伯勒	到	查塔努加	,	慢的	和	不确定	在	它是	第一的

['feɪzɪz] ,

phases	,
阶段	,

第三场战役，从默弗里斯伯勒到查塔努加，初期阶段进展缓慢且充满不确定性。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] ['leɪtər][ðə; ði] [greɪt] [kən'fedərət] ['vɪktəri] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔːgə] ,

and	including	later	the	great	Confederate	victory	at	Chickamauga	,
和	包括	之后	这	伟大的	南方邦联	胜利	在	奇卡莫加	,

包括后来南方邦联在奇克莫加战役中的伟大胜利，

['kʌlmineitid] ['nɪrli] [faɪv] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɪn] ['ʌltɪmət] ['vɪktəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪn]

culminated	nearly	5	months	after	the	other	two	in	ultimate	victory	for	the	North	in
达到顶峰	几乎	5	几个月	后	这	其他	二	在	最终的	胜利	为了	这	北	在

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] . [ˌtuː'tuː]

the	Battle	of	Chattanooga	.	2
这	战斗	的	查塔努加	.	2

这场战役在前两场战役近5个月后达到高潮，北方在查塔努加战役中最终取得胜利。2

['wɔːrtaɪm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] [ænd; ənd] [iːst] [ˌtenə'siː]

Wartime	Importance	of	Chattanooga	and	East	Tennessee
战时	重要性	的	查塔努加	和	东方	田纳西州

查塔努加和东田纳西州在战争中的重要性

[ˌtʃætə'nuːgə] [hæd; həd]['oʊnli][ˌtuː'tuː] , - [ɪn'hæbɪtənts][ɪn] - ,

Chattanooga	had	only	2	,	545	inhabitants	in	1860	,
查塔努加	有	仅有的	2	,	-	居民	在	-	,

1860年，查塔努加只有2545名居民。

[bʌt; bət][ɪts][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ɔ:l][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ɪts][saɪz] .

but	its	importance	was	out	of	all	proportion	to	its	size	.
但	它是	重要性	曾是	出去	的	全部	部分	到	它是	尺寸	.

但它的重要性与其规模完全不成比例。

['sɪtʃueɪtɪd] [wer] [ðə; ðɪ] [ˌtenə'si:] ['rɪvər] ['pa:siz] [θru:] [ðə; ðɪ] ['kʌmbərlənd] ['maʊntnz] , ['fɔ:miŋ]

Situated	where	the	Tennessee	River	passes	through	the	Cumberland	Mountains	,	forming
位于	在哪里	这	田纳西州	河	通过	通过	这	坎伯兰	山脉	,	成型

[gæps] ,

gaps	,
差距	,

位于田纳西河穿过坎伯兰山脉形成山口的地方，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ðɪ] “ [ki:] [tu:; tə] [i:st] [ˌtenə'si:] ” [ænd; ənd] “ ['geɪtweɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [di:p]

it	was	called	the	“	Key	to	East	Tennessee	”	and	“	Gateway	to	the	deep
它	曾是	称为	这	“	钥匙	到	东方	田纳西州	”	和	“	网关	到	这	深的

[saʊθ] .

South	.
南	.

它被称为“通往东田纳西州的钥匙”和“通往美国南部腹地的门户”。

” [ðə; ðɪ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nu:gə] [wʌz; wəz] ['vaɪt(ə)l] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kən'fedərəsi] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

”	The	possession	of	Chattanooga	was	vital	to	the	Confederacy	,	and	a
”	这	拥有	的	查塔努加	曾是	必不可少的	到	这	邦联	,	和	一个

['kʌvətɪd] [goʊl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nɔ:rðərn] ['ɑ:miz] .

coveted	goal	of	the	Northern	armies	.
令人垂涎的	目标	的	这	北方	军队	.

“占领查塔努加对南方邦联至关重要，也是北方军队梦寐以求的目标。”

[ˌtʃætə'nu:gəz] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]['sɪv(ə)l][wɔ:r][wʌz; wəz][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]

Chattanooga's	principal	importance	during	the	Civil	War	was	its	position	as	a
查塔努加的	主要的	重要性	期间	这	民用	战争	曾是	它是	位置	作为	一个

['reɪlroʊd] ['sentər] .

railroad	center	.
铁路	中心	.

南北战争期间，查塔努加最重要的地位是其作为铁路枢纽的地位。

[fɔ:r] [laɪnz]['reidieitid][ɪn][ðə; ðɪ] [fɔ:r] ['prɪnsəp(ə)l][də'rekʃ(ə)nz] — [tu:; tə][ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l]

Four	lines	radiated	in	the	four	principal	directions	—	to	the	North	and	Middle
四	线条	辐射	在	这	四	主要的	方向	—	到	这	北	和	中间

[west] ['vaɪə] ['næʃvɪl] ,

West	via	Nashville	,
西方	通过	纳什维尔	,

四条线路向四个主要方向辐射——途经纳什维尔向北和中西部延伸，

[tu:; tə][ðə; ðɪ]['westərn] [steɪts] ['vaɪə] ['memfɪs] , [tu:; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['si:bɔ:rd] ['vaɪə]

to	the	western	States	via	Memphis	,	to	the	South	and	southern	seaboard	via
到	这	西	各州	通过	孟菲斯	,	到	这	南	和	南部	海岸	通过

[æt'læntə] ,

Atlanta	,
亚特兰大	,

经孟菲斯前往西部各州，经亚特兰大前往南部和南部沿海地区。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] [ət'læntɪk] [steɪts] ['vaɪə] ['nɑ:ksvɪl] .

and	to	Richmond	and	the	North	Atlantic	States	via	Knoxville	.
和	到	里士满	和	这	北	大西洋	各州	通过	诺克斯维尔	.

并经由诺克斯维尔前往里士满和北大西洋各州。

[baɪ] - [bəuθ][saɪdz][wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][strə'tiːdʒɪk]['reɪlroʊd] [laɪnz]
By **1863** **both** **sides** **were** **aware** **of** **the** **great** **advantages** **of** **strategic** **railroad** **lines**
经过 - 两个都 侧面 是 意识到的 的 这 伟大的 优势 的 战略 铁路 线条
.
:
.

到 1863 年，双方都意识到了战略铁路的巨大优势。

['ɛl'tiː] . [dʒen] . ['brækstən] [bræg] [hæd; həd] [meɪd] ['skɪlf(ə)l][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz] [ɪn] - ,
Lt **.** **Gen** **.** **Braxton** **Bragg** **had** **made** **skillful** **use** **of** **the** **railroads** **in** **1862** **,**
中尉 . Gen . 布拉克斯顿 布拉格 有 制成 熟练 使用 的 这 铁路 在 - ,

1862年，布拉克斯顿·布拉格中将巧妙地利用了铁路。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][frʌm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [tuː; tə] [ˌtʃætə'nuːgə] [tuː; tə][bɪ'gɪn]
when **he** **suddenly** **shifted** **his** **army** **from** **Mississippi** **to** **Chattanooga** **to** **begin**
什么时候 他 突然 转移 他的 军队 从 密西西比州 到 查塔努加 到 开始
[hɪz; ɪz][draɪv] [ə'krɔːs] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd]['ɪntuː] [kən'tʌki] .
his **drive** **across** **Tennessee** **and** **into** **Kentucky** **.**
他的 驾驶 穿过 田纳西州 和 进入 肯塔基州 .

随后他突然将军队从密西西比州调往查塔努加，开始横穿田纳西州进入肯塔基州。

['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['reilrəudz] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] .
President **Lincoln** **had** **long** **recognized** **the** **importance** **of** **railroads** **in** **this** **area** **.**
总统 林肯 有 长的 认可 这 重要性 的 铁路 在 这 区域 .

林肯总统很早就认识到铁路在该地区的重要性。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ['lɪŋkən] [sed] , “ [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði]['reɪlroʊd][æt; ət][ɔːr] [iːst]
In **the** **same** **year** **Lincoln** **said** **,** **“** **To** **take** **and** **hold** **the** **railroad** **at** **or** **east**
在 这 相同的 年 林肯 说 , “ 到 拿 和 抓住 这 铁路 在 或者 东方
[ʌv; əv] ['kliːvlənd] ,
of **Cleveland** **,**
的 克利夫兰 ,

同年，林肯说：“夺取并守住克利夫兰及其以东的铁路，

[ɪn] [iːst] [ˌtenə'siː] , [aɪ] [θɪŋk] ['fʊli] [æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ʌv; əv]
in **East** **Tennessee** **,** **I** **think** **fully** **as** **important** **as** **the** **taking** **and** **holding** **of**
在 东方 田纳西州 , 我 思考 完全 作为 重要的 作为 这 采取 和 保持 的
['rɪtʃmənd] .
Richmond **.**
里士满 .

我认为在东田纳西州，这和攻占并守住里士满同样重要。

” [ænd; ənd][ɪn] - ['lɪŋkən] [roʊt] ['mædʒ] . [dʒen] . ['wɪljəm] [es] . ['roʊzˌkrænz] ,
” **And** **in** **1863** **Lincoln** **wrote** **Maj** **.** **Gen** **.** **William** **S** **.** **Rosecrans** **,**
” 和 在 - 林肯 写道 少校 . Gen . 威廉 S . 罗斯克兰斯 ,

“1863年，林肯写信给威廉·S·罗斯克兰斯少将，

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][hoʊld] [ˌtʃætə'nuːgə] [ænd; ənd] [iːst] [ˌtenə'siː] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [rɪ'beljən]
“ **If** **we** **can** **hold** **Chattanooga** **and** **East** **Tennessee** **,** **I** **think** **the** **rebellion**
“ 如果 我们 能 抓住 查塔努加 和 东方 田纳西州 , 我 思考 这 叛乱
[mʌst; məst]['dwɪnd(ə)l][ænd; ənd][daɪ] .
must **dwindle** **and** **die** **.**
必须 减少 和 死 .

“如果我们能守住查塔努加和东田纳西州，我认为叛乱一定会逐渐减弱并最终消亡。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [['dʒen(ə)rəl]] ['bɜːrnˌsaɪd][kæn; kən][duː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [hens] ['duːɪŋ] [soʊ][ɪz]
I **think** **you** **and** **[** **General** **]** **Burnside** **can** **do** **this** **,** **and** **hence** **doing** **so** **is**
我 思考 你 和 [一般的] 伯恩赛德 能 做 这 , 和 因此 正在做 所以 是
[jʊr; jər][meɪn]['ɑːbdʒekt] .
your **main** **object** **.**
你的 主要的 目的 .

我认为你和伯恩赛德将军可以做到这一点，因此，做到这一点是你们的主要目标。

” [ðə; ði] ['ɑ:miz] [ðæt] ['trævəst] [ðɪs] ['ri:dʒən] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['fɜ:rtl] ['fɑ:rmɪŋ] ['eriə] .

”	The	armies	that	traversed	this	region	found	it	a	fertile	farming	area	.
”	这	军队	那	穿越	这	地区	成立	它	一个	沃	农业	区域	.

“行经此地的军队发现这里是一片肥沃的农田。”

[i:st] [ˌtɛnə'si:z] [rɪtʃ] [greɪn] [fi:ldz] [sə'plaɪd] [nɑ:t]['oʊnli] [wi:t] , [kɔ:rn] , [ænd; ənd] [heɪ] , [bʌt; bət]

East	Tennessee's	rich	grain	fields	supplied	not	only	wheat	,	corn	,	and	hay	,	but
东方	田纳西州的	富有的	粮食	字段	供应	不是	仅有的	小麦	,	玉米	,	和	干草	,	但

[bi:f] ,

beef	,
牛肉	,

东田纳西州肥沃的粮田不仅供应小麦、玉米和干草，还供应牛肉。

[pɔ:rk] , ['beɪkən] , ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [mju:lz] .

pork	,	bacon	,	horses	,	and	mules	.
猪肉	,	熏肉	,	马匹	,	和	骡子	.

猪肉、培根、马和骡子。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['ri:dʒən][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:miz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .

It	was	a	vital	region	for	the	armies	of	the	Confederacy	.
它	曾是	一个	必不可少的	地区	为了	这	军队	的	这	邦联	.

对于南方邦联军队来说，这是一个至关重要的地区。

[ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]['oʊnli][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [tru:ps] [ðæt] ['ɑ:kjupaɪd] [ðæt] ['ri:dʒən] ,

It	not	only	supported	the	troops	that	occupied	that	region	,
它	不是	仅有的	有	这	军队	那	占领	那	地区	,

它不仅支持占领该地区的军队，

[bʌt; bət][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wɜ:r; wər] [ʃɪpt] [tu:; tə] ['ʌðər] ['ɑ:miz] .

but	large	quantities	of	provisions	were	shipped	to	other	armies	.
但	大的	数量	的	条款	是	已发货	到	其他	军队	.

但大量物资被运往其他军队。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪlətəri] [ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['ri:z(ə)nz] ,

In	addition	to	the	military	and	economic	reasons	,
在	添加	到	这	军队	和	经济的	原因	,

除了军事和经济原因之外，

[ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['fæktər][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər][kən'troʊl][ʌv; əv]

a	political	factor	had	to	be	considered	in	the	struggle	for	control	of
一个	政治的	因素	有	到	是	经过考虑的	在	这	斗争	为了	控制	的

[i:st] [ˌtenə'si:] .

East	Tennessee	.
东方	田纳西州	.

在争夺东田纳西控制权的斗争中，必须考虑政治因素。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ðer; ðər] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['eriə] [ˌʌn'laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

The	people	there	,	living	in	a	mountainous	area	unlike	the	rest	of	the	State	,
这	人们	那里	,	活的	在	一个	多山	区域	与此不同	这	休息	的	这	状态	,

那里的人们居住在与该州其他地区截然不同的山区，

[wɪʃt] [tu:; tə] [əd'hɪr] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən] .

wished	to	adhere	to	the	Union	.
希望	到	粘着	到	这	联盟	.

希望加入工会。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər] [ə'li:dʒənS] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [wɪg] ['pɑ:rti] ,

The	people	maintained	their	allegiance	to	the	Old	Whig	party	,
这	人们	维持	他们的	忠诚	到	这	老的	辉格党	派对	,

民众继续效忠于老辉格党。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [tɔːrd] [ðə; ði]

and	there	was	an	attitude	of	suspicion	and	distrust	toward	the
和	那里	曾是	一个	态度	的	怀疑	和	怀疑	朝向	这

['deməkræts] .

Democrats	.
民主党人	.

当时人们对民主党抱有怀疑和不信任的态度。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['moʊstli] [smɔːl] ['fɑːrmɚz] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [kæʃ] ['ɪnkʌm] ,

They	were	mostly	small	farmers	with	little	cash	income	,
他们	是	大多	小的	农民	和	小的	现金	收入	,

他们大多是收入微薄的小农户。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][dɪs'laɪk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['welθi] [plæn'teɪʃ(ə)n] - [ænd; ənd] [sleɪv] - ['oʊnɪŋ] [klæs] .

who	had	a	dislike	for	the	wealthy	plantation	-	and	slave	-	owning	class	.
WHO	有	一个	不喜欢	为了	这	富裕	种植园	-	和	奴隶	-	拥有	班级	.

他厌恶富有的种植园主和奴隶主阶级。

['æftər] ['faɪtɪŋ] [broʊk] [aʊt][æt; ət][fɔːrt] ['sʌmtə] , ['nebəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [saɪdz] .

After	fighting	broke	out	at	Fort	Sumter	,	neighbors	began	to	take	sides	.
后	斗争	打破	出去	在	堡	萨姆特	,	邻居	开始	到	拿	侧面	.

萨姆特堡爆发战斗后，邻居们开始选边站队。

[æn; ən] [ʌn'iːzi] [truːs] [pri'veild] [ʌn'tɪl][noʊ'vembər] - [wen] [smɔːl] [gruːps] [ʌv; əv]['juːniən][men]

An	uneasy	truce	prevailed	until	November	1861	when	small	groups	of	Union	men
一个	不安	休战	最终获胜	直到	十一月	-	什么时候	小的	团体	的	联盟	男人

[strʌk] [bloʊz] [æt; ət] ['waɪdli] [dɪ'spɜːrst] ['reɪlroʊd] ['brɪdʒɪz] .

struck	blows	at	widely	dispersed	railroad	bridges	.
击	打击	在	广泛	分散的	铁路	桥梁	.

脆弱的休战局面一直持续到 1861 年 11 月，当时小股联邦军士兵在分散各处的铁路桥上发动袭击。

[ðə; ði][ˌkænsə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][prə'dʒektid] ['nɔːrðərn] [kæm'peɪn] ['ɪntuː] [iːst] [ˌtenə'siː] [left][ðə; ði]

The	cancellation	of	a	projected	northern	campaign	into	East	Tennessee	left	the
这	消除	的	一个	预计	北方	活动	进入	东方	田纳西州	左边	这

['juːniənɪst] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːrt] ,

Unionists	there	without	support	,
工会成员	那里	没有	支持	,

原计划向东田纳西州发起的北方战役被取消，导致当地的联邦主义者失去了支持。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fedərəts] [tʊk] [rɪ'tæliətɔːri] ['meʒərz] .

and	the	Confederates	took	retaliatory	measures	.
和	这	南方邦联	采取	报复性	措施	.

于是南方邦联采取了报复措施。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːniənɪst] [ɪn] [iːst] [ˌtenə'siː] [fled] [tuː; tə] [kən'tʌki] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ɪn][ðə; ði]['juːniən]

Many	of	the	Unionists	in	East	Tennessee	fled	to	Kentucky	to	enlist	in	the	Union
许多	的	这	工会成员	在	东方	田纳西州	逃亡	到	肯塔基州	到	入伍	在	这	联盟

['ɑːrmi] ;

Army	;
军队	;

东田纳西州的许多联邦主义者逃往肯塔基州，加入联邦军队；

['ʌðər] [hɪd][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

others	hid	in	the	mountains	.
其他的	隐藏	在	这	山脉	.

其他人则躲进了山里。

[waɪl] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌtenə'siː] [baɪ][ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [kʌm]
While **relief** **to** **this** **section** **of** **Tennessee** **by** **the** **Union** **Army** **was** **not** **to** **come**
尽管 宽慰 到 这 部分 的 田纳西州 经过 这 联盟 军队 曾是 不是 到 来
[ʌn'tɪl] - ,
until **1863** **,**
直到 - ,

虽然联邦军队直到 1863 年才对田纳西州的这一地区进行救援，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [fər'gɑːtn] [baɪ] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] . [θriː]
it **was** **not** **forgotten** **by** **President** **Lincoln** **.** **3**
它 曾是 不是 被遗忘的 经过 总统 林肯 . 3

林肯总统并没有忘记这件事。[3]

['wɔːrtaɪm] [vjuː] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] .
Wartime **view** **of** **Chattanooga** **from** **north** **bank** **of** **the** **Tennessee** **River** **.**
战时 看法 的 查塔努加 从 北 银行 的 这 田纳西州 河 .

战时从田纳西河北岸眺望查塔努加的景象。

[frʌm; frəm] ['hɑːrpɚz] [pɪk'tɔːriəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'beljən] . [fɔːr]
From **Harper's** **Pictorial** **History** **of** **the** **Great** **Rebellion** **.** **4**
从 哈珀斯 画报 历史 的 这 伟大的 叛乱 . 4

摘自《哈珀的伟大叛乱图史》[4]

[dʒen] . ['brækstən] [bræg] , [kə'mændər] ['ɑːrmi][ʌv; əv] [ˌtenə'siː] .
Gen **.** **Braxton** **Bragg** **,** **Commander** **Army** **of** **Tennessee** **.**
Gen . 布拉克斯顿 布拉格 , 指挥官 军队 的 田纳西州 .

布拉克斯顿·布拉格将军，田纳西军团司令。

['kɜːrtəsi] ['næʃ(ə)nəl] ['aːkaivz] .
Courtesy **National** **Archives** **.**
礼貌 国家的 档案 .

图片由国家档案馆提供。

['mædʒ] . [dʒen] . ['wɪljəm] [es] . ['roʊzˌkrænz] , [kə'mændər] ['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] .
Maj **.** **Gen** **.** **William** **S** **.** **Rosecrans** **,** **Commander** **Army** **of** **the** **Cumberland** **.**
少校 . Gen . 威廉 S . 罗斯克兰斯 , 指挥官 军队 的 这 坎伯兰 .

威廉·S·罗斯克兰斯少将，坎伯兰军团司令。

['kɜːrtəsi] ['næʃ(ə)nəl] ['aːkaivz] .
Courtesy **National** **Archives** **.**
礼貌 国家的 档案 .

图片由国家档案馆提供。

['wɪntər] -
Winter **1863**
冬天 -

1863年冬

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [stoʊnz] ['rɪvər] , [ɔːr] ['məːfriːz,bəːəu] , ['tɛn] . , [dɪ'sembər] - , - ,
After **the** **battle** **of** **Stones** **River** **,** **or** **Murfreesboro** **,** **Tenn** **.** **,** **December** **31** **,** **1862** **,**
后 这 战斗 的 石头 河 , 或者 默弗里斯伯勒 , 田纳西州 . , 十二月 - , - ,
[tuː; tə]['dʒænjueri][ˌtuː'tuː] ,
to **January** **2** **,**
到 一月 2 ,

1862年12月31日至1992年1月2日，在斯通斯河（或称默弗里斯伯勒，田纳西州）战役之后，

- , [ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] , ['ʌndər]['mædʒ] . [dʒen] . ['wɪljəm] ['roʊzˌkrænz] ,
1863 **,** **the** **Union** **Army** **of** **the** **Cumberland** **,** **under** **Maj** **.** **Gen** **.** **William** **Rosecrans** **,**
- , 这 联盟 军队 的 这 坎伯兰 , 在下面 少校 . Gen . 威廉 罗斯克兰斯 ,

1863年，坎伯兰联邦军，由威廉·罗斯克兰斯少将指挥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːrmi][ʌv; əv] [ˌtenə'siː] , [kə'mɑːndid] [baɪ][dʒen] . ['brækstən] [bræg] ,

and	the	Confederate	Army	of	Tennessee	,	commanded	by	Gen	.	Braxton	Bragg	,
和	这	南方邦联	军队	的	田纳西州	,	命令	经过	Gen	.	布拉克斯顿	布拉格	,

[rɪ'meɪnd] ['relətɪvli] [ɪn'æktɪv] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .

remained	relatively	inactive	for	several	months	.
剩余	相对地	不活跃	为了	一些	几个月	.

由布拉克斯顿·布拉格将军指挥的田纳西邦联军在接下来的几个月里相对不活跃。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['juːniən] ['fɔːrsɪz] [ɪn'trentʃt] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] .

During	this	time	the	Union	forces	entrenched	themselves	at	Murfreesboro	.
期间	这	时间	这	联盟	力量	根深蒂固的	他们自己	在	默弗里斯伯勒	.

在此期间，联邦军队在默弗里斯伯勒构筑了防御工事。

['dʒen(ə)rəl] [bræg] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] ['saʊθwərd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz]

General	Bragg	withdrew	his	forces	southward	and	established	his	headquarters
一般的	布拉格	退出	他的	力量	向南	和	已确立的	他的	总部

[æt; ət] [ˌtʌlə'hoʊmə] .

at	Tullahoma	.
在	图拉霍马	.

布拉格将军率军南撤，在图拉霍马设立了总部。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] , [bəuθ][reɪl]

He	placed	his	army	in	a	defensive	position	to	cover	the	routes	,	both	rail
他	放置	他的	军队	在	一个	防守	位置	到	覆盖	这	路线	,	两个都	轨

[ænd; ənd][roʊd] ,

and	road	,
和	路	,

他将军队部署在防御位置，以封锁铁路和公路等交通要道。

[tuː; tə] [ˌtʃætə'nuːgə] .

to	Chattanooga	.
到	查塔努加	.

前往查塔努加。

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ɪn'ækʃn] , [ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɝːdʒd] ['roʊzˌkrænz][tuː; tə]

Impatient	at	the	inaction	,	the	War	Department	in	Washington	urged	Rosecrans	to
不耐烦	在	这	不作为	,	这	战争	部门	在	华盛顿	敦促	罗斯克兰斯	到

[muːv] [ə'genst] [brægz] ['ɑːrmi] .

move	against	Bragg's	army	.
移动	反对	布拉格的	军队	.

由于罗斯克兰斯将军迟迟没有采取行动，华盛顿的陆军部敦促他向布拉格的军队发起进攻。

[grænt] , [kən'dʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪksbɝg] [kæm'peɪn] ,

Grant	,	conducting	his	Vicksburg	campaign	,
授予	,	进行	他的	维克斯堡	活动	,

格兰特在进行他的维克斯堡战役时

['wɑːntɪd] ['preʃər] [ə'plaɪd] [ə'genst] [brægz] ['ɑːrmi][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔːl][ɔːr][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

wanted	pressure	applied	against	Bragg's	army	to	prevent	all	or	part	of	it	from
通缉	压力	应用	反对	布拉格的	军队	到	防止	全部	或者	部分	的	它	从

[ˌriːɪn'fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [kən'fedərəts] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

reinforcing	the	Confederates	in	Mississippi	.
强化	这	南方邦联	在	密西西比州	.

希望对布拉格的军队施加压力，以阻止其全部或部分兵力增援密西西比州的南方邦联军队。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ændruː] ['dʒɑːnsən] , ['mɪlətəri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌtenə'siː] ,

At	the	same	time	Andrew	Johnson	,	Military	Governor	of	Tennessee	,
在	这	相同的	时间	安德鲁	约翰逊	,	军队	州长	的	田纳西州	,

与此同时，田纳西州军事州长安德鲁·约翰逊

[ri'maindid] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ʌv; əv][ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [ˌtɛnɪ'si:ənz] .

reminded	the	authorities	in	Washington	of	the	plight	of	the	East	Tennesseans	.
提醒	这	当局	在	华盛顿	的	这	困境	的	这	东方	田纳西人	.

提醒华盛顿当局注意东田纳西州人民的困境。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

During	this	period	,
期间	这	时期	,

在此期间，

['mædʒ] . [dʒen] . ['æmˌbroʊz][i:] . ['bɜ:rnˌsaɪd] ['gæðərd] [ə; eɪ]['ju:niən] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [meɪd] [plænz][tu:; tə]

Maj	.	Gen	.	Ambrose	E	.	Burnside	gathered	a	Union	force	and	made	plans	to
少校	.	Gen	.	安布罗斯	E	.	伯恩赛德	聚集	一个	联盟	力量	和	制成	计划	到

[ɪn'veɪd] [i:st] [ˌtenə'si:] .

invade	East	Tennessee	.
入侵	东方	田纳西州	.

安布罗斯·E·伯恩赛德少将集结了一支联邦军队，并制定了入侵东田纳西州的计划。

['roʊzˌkrænz]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tu:; tə] [mu:v] .

Rosecrans	hesitated	to	move	.
罗斯克兰斯	犹豫了一下	到	移动	.

罗斯克兰斯犹豫了一下，不知如何行动。

[hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]

His	lack	of	cavalry	was	a	disadvantage	in	gathering	intelligence	and
他的	缺少	的	骑兵	曾是	一个	劣势	在	采集	智力	和

[pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['kaʊntɜ-ɪŋ, 'kaʊnɜ-ɪŋ][ðə; ði] [kən'fedərət] ['kæv(ə)lri] [wɪtʃ] [hə'ræst; 'hærəst]

prevented	him	from	countering	the	Confederate	cavalry	which	harassed
阻止	他	从	反击	这	南方邦联	骑兵	哪个	骚扰

[hɪm; ɪm] ['kɑ:nstəntli] .

him	constantly	.
他	不断地	.

他的骑兵数量不足，这在收集情报方面对他不利，也使他无法对抗不断骚扰他的南方邦联骑兵。

[ɪn][dʒu:n] , ['mædʒ] . [dʒen] . [faɪv]

In	June	,	Maj	.	Gen	.	5
在	六月	,	少校	.	Gen	.	5

6月，少将5

['henri] ['dʌblju:] . ['hælɪk] , ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [tʃi:f] , [ju:] . [es] . ['ɑ:rmi] , ['waɪərd]['roʊzˌkrænz] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Henry	W	.	Halleck	,	general	in	chief	,	U	.	S	.	Army	,	wired	Rosecrans	asking	him	,
亨利	W	.	哈勒克	,	一般的	在	首席	,	U	.	S	.	军队	,	有线	罗斯克兰斯	问	他	,

美国陆军总司令亨利·W·哈勒克致电罗斯克兰斯询问：

“ [ɪz][ˌaɪ 'ti:][jʊr; jər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] ['mu:vmənt] ['fɔ:rwərd] ?

“	Is	it	your	intention	to	make	an	immediate	movement	forward	?
“	是	它	你的	意图	到	制作	一个	即时	移动	向前	?

“你打算立即采取行动吗？”

[ə; eɪ] ['defɪnət] ['ænsər] , [jes] [ɔ:r][noʊ] , [ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

A	definite	answer	,	yes	or	no	,	is	required	.
一个	定	回答	,	是的	或者	不	,	是	必需的	.

必须给出明确的答案，是或否。

” ['roʊzˌkrænz] ['tɛləˌgræft] : “ [ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][jʊr; jər]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [ɪf] [ɪ'mi:diət] [mi:nz]

”	Rosecrans	telegraphed	:	“	In	reply	to	your	inquiry	,	if	immediate	means
”	罗斯克兰斯	电报	:	“	在	回复	到	你的	询问	,	如果	即时	方法

[tə'naɪt] [ɔ:r] [tə'mɑ:roʊ] , [noʊ] .

tonight	or	tomorrow	,	no	.
今晚	或者	明天	,	不	.

罗斯克兰斯电报说：“关于你的询问，如果‘立即’是指今晚或明天，答案是否定的。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['redi] , [seɪ] [faɪv] [deɪz] , [jes] .

If	it	means	as	soon	as	all	things	are	ready	,	say	five	days	,	yes	.
如果	它	方法	作为	很快	作为	全部	事物	是	准备好	,	说	五	天	,	是的	.

如果是指一切准备就绪之后，比如五天后，那就可以。

” [ɑːn][dʒuːn] - , ['dʒen(ə)rəl]['roʊzˌkrænz] [pʊt] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ʌv; əv][sʌm; səm] - , - [men][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

”	On	June	24	,	General	Rosecrans	put	his	army	of	some	60	,	000	men	in	motion	.
”	在	六月	-	,	一般的	罗斯克兰斯	放	他的	军队	的	一些	-	,	-	男人	在	运动	.

“6月24日，罗斯克兰斯将军率领他约6万人的军队开始行动。

[ðə; ði] [ˌtʌlə'hoʊmə] [kæm'peɪn]

The	Tullahoma	Campaign
这	图拉霍马	活动

图拉霍马运动

[ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] — [ðə; ði]['juːniən] [fɔːrs] — [hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] [ə; eɪ]

The	Army	of	the	Cumberland	—	the	Union	force	—	had	undergone	a
这	军队	的	这	坎伯兰	—	这	联盟	力量	—	有	经历	一个

[riˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [sɪns] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [stoʊnz] ['rɪvər] .

reorganization	since	the	Battle	of	Stones	River	.
重组	自从	这	战斗	的	石头	河	.

自斯通斯河战役以来，坎伯兰军团（联邦军队）已经进行了重组。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [kəm'praɪzd] [θriː] [kɔːr] : [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] , ['mædʒ] . [dʒen] . [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['tɔməs] [ɪn] [kə'mænd] ;

It	now	comprised	three	corps	:	The	Fourteenth	,	Maj	.	Gen	.	George	H	.	Thomas	in	command	;
它	现在	包括	三	兵团	:	这	第十四	,	少校	.	Gen	.	乔治	H	.	托马斯	在	命令	;

现在它由三个军组成：第十四军，由乔治·H·托马斯少将指挥；

[ðə; ði] ['twentiəθ] , ['mædʒ] . [dʒen] . [ˌælɪg'zændər][mək'diː] . [mə'kʊk] [ɪn] [kə'mænd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːrst] ,

the	Twentieth	,	Maj	.	Gen	.	Alexander	McD	.	McCook	in	command	;	and	the	Twenty	-	first	,
这	第二十	,	少校	.	Gen	.	亚历山大	麦当劳	.	麦库克	在	命令	;	和	这	二十	-	第一的	,

第二十团，由亚历山大·麦克迪·麦库克少将指挥；以及第二十一团，

['mædʒ] . [dʒen] . ['tɔməs] [el] . [krɪ'tɛndən] [ɪn] [kə'mænd] .

Maj	.	Gen	.	Thomas	L	.	Crittenden	in	command	.
少校	.	Gen	.	托马斯	L	.	克里滕登	在	命令	.

由托马斯·L·克里滕登少将指挥。

['mædʒ] . [dʒen] . ['deɪvɪd][es] . ['stænli] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [kɔːr] .

Maj	.	Gen	.	David	S	.	Stanley	commanded	the	Cavalry	Corps	.
少校	.	Gen	.	大卫	S	.	斯坦利	命令	这	骑兵	兵团	.

大卫·S·斯坦利少将指挥骑兵部队。

['mædʒ] . [dʒen] . ['gɔːrdn] ['greɪndʒər] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [kɔːr] .

Maj	.	Gen	.	Gordon	Granger	commanded	the	Reserve	Corps	.
少校	.	Gen	.	戈登	格兰杰	命令	这	预订	兵团	.

戈登·格兰杰少将指挥预备役部队。

[ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [brægz] [dɪ'fens] [laɪn] [wʌz; wəz] [æt; ət] ['ʃɛlbiːˌvɪl] ['ʌndər] ['ɛl'tiː] . [dʒen]

The	left	wing	of	General	Bragg's	defense	line	was	at	Shelbyville	under	Lt	.	Gen
这	左边	翼	的	一般的	布拉格的	防御	线	曾是	在	谢尔比维尔	在下面	中尉	.	Gen

. [liːˌɔ'niːdəz] [poʊlk] [ænd; ənd] [ɪts] [raɪt] [wɪŋ] [æt; ət] ['wɔːrˌtreɪs] [ænd; ənd] ['ferˌfiːld] ['ʌndər] ['ɛl'tiː] . [dʒen] .

.	Leonidas	Polk	and	its	right	wing	at	Wartrace	and	Fairfield	under	Lt	.	Gen	.
.	列奥尼达	波尔克	和	它是	正确的	翼	在	沃特雷斯	和	费尔菲尔德	在下面	中尉	.	Gen	.

['wɪljəm] ['hɑːr'diː] — [ə; eɪ] [laɪn] ['nɪrli] - [maɪlz] [lɔːŋ] .

William	Hardee	—	a	line	nearly	13	miles	long	.
威廉	哈迪	—	一个	线	几乎	-	英里	长的	.

布拉格将军防线的左翼位于谢尔比维尔，由莱昂尼达斯·波尔克中将指挥；右翼位于沃特雷斯和费尔菲尔德，由威廉·哈迪中将指挥——这条防线长近 13 英里。

[tuː] [kən'fedərət] ['kæv(ə)lri] [kɔːr] ['ɑːkjupaɪd] [pə'ziʃənz] [ɑːn] ['iːðər] [flæŋk] — [ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt]

Two	Confederate	cavalry	corps	occupied	positions	on	either	flank	—	that	on	the	right
二	南方邦联	骑兵	兵团	占领	职位	在	任何一个	侧翼	—	那	在	这	正确的

[æt; ət] [mək'mɪnˌvɪl] ['ʌndər] ['mædʒ] . [dʒen] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hwilər] ,

at	McMinnville	under	Maj	.	Gen	.	Joseph	Wheeler	,
在	麦克明维尔	在下面	少校	.	Gen	.	约瑟夫	惠勒	,

两个南方邦联骑兵军团占据了两侧阵地——右翼的军团驻扎在麦克明维尔，由约瑟夫·惠勒少将指挥。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [æt; ət] [kə'lʌmbiə] ['ʌndər] [brɪg] .

the	other	on	the	left	at	Columbia	under	Brig	.
这	其他	在	这	左边	在	哥伦比亚	在下面	布里格	.

左边另一个在哥伦比亚，布里格下面。

[dʒen] . ['neɪθn] [biː] . ['fɔrəst] .

Gen	.	Nathan	B	.	Forrest	.
Gen	.	内森	B	.	福雷斯特	.

内森·B·福雷斯特将军。

[ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ˌtenə'siː] [wʌz; wəz] [ə'prɑːksɪmətli] - , - [men]

The	total	strength	of	the	Army	of	Tennessee	was	approximately	43	,	000	men
这	全部的	力量	的	这	军队	的	田纳西州	曾是	大约	-	,	-	男人

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

at	this	time	.
在	这	时间	.

当时田纳西军团的总兵力约为 43,000 人。

[ðə; ði] [kən'fedərət] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [gʊd] .

The	Confederate	position	was	good	.
这	南方邦联	位置	曾是	好的	.

南方邦联的处境很好。

[ðə; ði] [tə'reɪn] ['feɪvərd] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [faɪt] .

The	terrain	favored	a	defensive	fight	.
这	地形	受青睐	一个	防守	斗争	.

地形有利于防守。

[tuː; tə] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] ['kʌmbərlənd] [plæ'toʊ] [ðə; ði] ['juːniən] ['ɑːrmi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [muːv] [ə'lɔːŋ]

To	traverse	the	Cumberland	Plateau	the	Union	Army	would	have	to	move	along
到	横穿	这	坎伯兰	高原	这	联盟	军队	会	有	到	移动	沿着

[roʊdz] [ðæt] [pɪrst] [ðə; ði] ['maʊntnz] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['huːvɝz] ,

roads	that	pierced	the	mountains	by	way	of	Hoover's	,
道路	那	穿孔	这	山脉	经过	方式	的	胡佛	,

要穿越坎伯兰高原，联邦军队必须沿着胡佛修建的穿过山脉的道路行进。

['lɪbərti] , [ænd; ənd] ['gaɪz] [gæps] .

Liberty	,	and	Guy's	Gaps	.
自由	,	和	伙计们	差距	.

自由，以及盖伊的缺口。

[ðə; ði]['reɪlroʊd][tuː; tə] [ˌtʃætə'nuːgə] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [roʊd] [pæst] [θruː] ['bɛlˌbʌkl̩] [gæp] .

The	railroad	to	Chattanooga	and	another	road	passed	through	Bellbuckle	Gap	.
这	铁路	到	查塔努加	和	其他	路	通过了	通过	钟扣	差距	.

通往查塔努加的铁路和另一条公路都经过贝尔巴克尔峡谷。

[ðɪs] ['lætər] [ruːt] [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['ʃɛlbiːˌvɪl] [wɜːr; wər] [wel] ['fɔːtifaid] .

This	latter	route	and	the	road	by	way	of	Shelbyville	were	well	fortified	.
这	后者	路线	和	这	路	经过	方式	的	谢尔比维尔	是	出色地	强化	.

后一条路线以及途经谢尔比维尔的道路都防御工事完善。

['roʊzˌkrænz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪnt] [tɔːrd] ['ʃɛlbiːˌvɪl] [wɪð; wɪθ]['greɪndʒərz] [rɪ'zɜːrv] [kɔːr]

Rosecrans	resolved	to	make	a	feint	toward	Shelbyville	with	Granger's	Reserve	Corps
罗斯克兰斯	已解决	到	制作	一个	佯攻	朝向	谢尔比维尔	和	格兰杰的	预订	兵团

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði]

and	most	of	the	cavalry	while	the	rest	of	his	army	moved	toward	the
和	最多	的	这	骑兵	尽管	这	休息	的	他的	军队	已搬	朝向	这

[kən'fedərət] [raɪt] .

Confederate	right	.
南方邦联	正确的	.

罗斯克兰斯决定率领格兰杰的预备队和大部分骑兵向谢尔比维尔佯攻，而他的其余部队则向邦联右翼推进。

['æftər] ['stʌbərn] [faɪts] [æt; ət] ['huːvɝz] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [gæps][ðə; ði] [kən'fedərəts] [wɪð'druː]

After	stubborn	fights	at	Hoover's	and	Liberty	Gaps	the	Confederates	withdrew
后	固执的	战斗	在	胡佛	和	自由	差距	这	南方邦联	退出

[tɔːrd] [ˌtʌlə'hoʊmə] .

toward	Tullahoma	.
朝向	图拉霍马	.

在胡佛隘口和自由隘口经过顽强抵抗后，南方邦联军撤退到图拉霍马方向。

[soʊ] [sək'sesf(ə)l] [wʌz; wəz]['roʊzˌkrænz] - ['flæŋkɪŋ] ['muːvmənt] [ðæt] [kɑːl] . [dʒɑːn][tiː] . ['waɪldɝz] ['maʊntɪd]

So	successful	was	Rosecrans	'	flanking	movement	that	Col	.	John	T	.	Wilder's	mounted
所以	成功的	曾是	罗斯克兰斯	-	侧翼	移动	那	上校	.	约翰	T	.	怀尔德的	安装

['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [riːtʃt] ['dɛtʃɝd] ,

infantry	brigade	reached	Decherd	,
步兵	旅	达到	德切尔德	,

罗斯克兰斯的侧翼包抄行动非常成功，以至于约翰·T·怀尔德上校的骑兵步兵旅抵达了德切尔德。

[ɑːn][ðə; ði][meɪn][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃvɪl] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nuːgə] ['reɪlroʊd] ,

on	the	main	line	of	the	Nashville	and	Chattanooga	Railroad	,
在	这	主要的	线	的	这	纳什维尔	和	查塔努加	铁路	,

在纳什维尔和查塔努加铁路干线上，

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['diːpoʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz][ʌv; əv] [træk] .

and	destroyed	the	depot	and	a	few	hundred	yards	of	track	.
和	损毁	这	仓库	和	一个	很少	百	码	的	追踪	.

并摧毁了车站和几百码长的铁轨。

[ɔːl'ðoʊ] ['wɪldər] [wɪð'druː] [wen] [suː'pɪriər] [kən'fedərət] ['fɔːrsɪz] [ə'pɪrd] ,

Although	Wilder	withdrew	when	superior	Confederate	forces	appeared	,
虽然	怀尔德	退出	什么时候	优越的	南方邦联	力量	出现	,

尽管怀尔德在优势的南方邦联军队出现后撤退了，

[hɪz; ɪz][reɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['reɪlroʊd][wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns][ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [bræg] [tuː; tə]

his	raid	against	the	railroad	was	of	great	importance	in	forcing	Bragg	to
他的	袭击	反对	这	铁路	曾是	的	伟大的	重要性	在	强制	布拉格	到

[ɪ'vækjueɪt] [ˌtʌlə'hoʊmə] . [sɪks]

evacuate	Tullahoma	.	6
撤离	图拉霍马	.	6

他对铁路的袭击对迫使布拉格撤离图拉霍马起到了至关重要的作用。[6]

['juːniən] [æd'væns]
UNION **ADVANCE**
联盟 进步

联合前进

['məːfriːz,bəːəu] [tuː; tə] CHATTANOOGA8
MURFREESBORO **TO** **CHATTANOOGA8**
默弗里斯伯勒 到 CHATTANOOGA8

默弗里斯伯勒至查塔努加8

[rʌf] [tə'reɪn] [ænd; ənd][bæd] ['weðər] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][wɜːrst] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['juːniən]['ɑːrmi] .
Rough **terrain** **and** **bad** **weather** **were** **the** **worst** **enemies** **of** **the** **Union** **Army** **.**
粗糙的 地形 和 坏的 天气 是 这 最差 敌人 的 这 联盟 军队 .

崎岖的地形和恶劣的天气是联邦军队最大的敌人。

[brɪg] .
Brig **.**
布里格 .

准将

[dʒen] . [dʒɑːn]['biːti, 'beɪti]['rekərdz][ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] [ðæt] “ [ðə; ðɪ][roʊd][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [rʌf] ,
Gen **.** **John** **Beatty** **records** **in** **his** **diary** **that** **“** **The** **road** **was** **exceedingly** **rough** **,**
Gen . 约翰 比蒂 记录 在 他的 日记 那 “ 这 路 曾是 非常 粗糙的 ,

约翰·比蒂将军在他的日记中写道：“道路极其崎岖，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pæsəb(ə)l] , [fɔːr; fər] [ɑːr'tɪləri] ,
and **the** **rebels** **had** **made** **it** **impassable** **,** **for** **artillery** **,**
和 这 叛军 有 制成 它 不可逾越 , 为了 炮兵 ,

叛军封锁了道路，使炮兵无法通行。

[baɪ] ['roʊlɪŋ] [greɪt] ['rɑːks]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['felɪŋ] [triːz] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .
by **rolling** **great** **rocks** **into** **it** **and** **felling** **trees** **across** **it** **.**
经过 滚动 伟大的 岩石 进入 它 和 感觉 树木 穿过 它 .

将巨石滚入其中，并砍伐横跨其中的树木。

” [hiː; hi] ['friːkwəntli] ['menʃənz] [ðə; ðɪ][reɪn] [wɪtʃ] [fel] [ɪn'ses(ə)ntli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [kæm'peɪn] .
” **He** **frequently** **mentions** **the** **rain** **which** **fell** **incessantly** **during** **the** **campaign** **.**
” 他 频繁地 提及 这 雨 哪个 跌倒 不已 期间 这 活动 .

“他经常提到竞选期间连绵不断的雨水。”

[hɪz; ɪz] ['entri] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][faɪv] [steɪts] [ðæt] “ [sɪns] [wiː; wi][left] ['məːfriːz,bəːəu] ([dʒuːn] -) [reɪn]
His **entry** **of** **July** **5** **states** **that** **“** **Since** **we** **left** **Murfreesboro** **(** **June** **24** **)** **rain**
他的 入口 的 七月 5 各州 那 “ 自从 我们 左边 默弗里斯伯勒 (六月 -) 雨
[hæz; həz] [bɪn] ['fɔːlɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['kɑːnstəntli] ;
has **been** **falling** **almost** **constantly** **;**
有 到过 坠落 几乎 不断地 ;

他在 7 月 5 日的日记中写道：“自从我们离开默弗里斯伯勒（6 月 24 日）以来，雨几乎一直在下；

[tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['tɔrənts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [loʊ] [graʊndz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es]
today **it** **has** **been** **coming** **down** **in** **torrents** **,** **and** **the** **low** **grounds** **around** **us**
今天 它 有 到过 未来 向下 在 种子 , 和 这 低的 理由 大约 我们
[ɑːr; ər] [ˌoʊvɚ'floʊd] .
are **overflowed** **.**
是 溢出 .

今天雨势如虹，周围的低洼地带都被洪水淹没了。

” [jet] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [ænd; ənd][reɪn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kən'fedərət] ['ɑːrmi] , ['roʊzˌkrænz] ,
” **Yet** **,** **in** **spite** **of** **mountains** **and** **rain** **and** **the** **Confederate** **Army** **,** **Rosecrans** **,**
” 然而 , 在 尽管如此 的 山脉 和 雨 和 这 南方邦联 军队 , 罗斯克兰斯 ,

“然而，尽管有高山、有雨水，还有南方邦联军队，罗斯克兰斯……”

[baɪ] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['flæŋkɪŋ] [mə'nuːvəz] ,

by	this	series	of	brilliant	flanking	maneuvers	,
经过	这	系列	的	杰出的	侧翼	机动	,

通过这一系列精彩的侧翼包抄战术，

[fɔːrst] [bræg] [tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt] [ˌtʌlə'hoʊmə] [ɑːn] [dʒʊ'laɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [wɪð'drɔː] [tɔːrd] [ˌtʃætə'nuːgə]

forced	Bragg	to	evacuate	Tullahoma	on	July	1	and	withdraw	toward	Chattanooga
强制	布拉格	到	撤离	图拉霍马	在	七月	1	和	提取	朝向	查塔努加

. : .

7月1日，布拉格被迫撤离图拉霍马，向查塔努加方向撤退。

[frʌm; frəm] [ˌtʌlə'hoʊmə] [tuː; tə] [ˌtʃikə'mɔːgə]

From	Tullahoma	to	Chickamauga
从	图拉霍马	到	奇卡莫加

从塔拉霍马到奇卡莫加

['æftər] [ðə; ði] [ˌtʌlə'hoʊmə] [kæm'peɪn] , [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [ə'dɑːptɪd] [ðer; ðər] ['priːviəs] ['pɑːləsi] [ʌv; əv]

After	the	Tullahoma	campaign	,	the	two	armies	adopted	their	previous	policy	of
后	这	图拉霍马	活动	,	这	二	军队	已采用	他们的	以前的	政策	的

[rɪ'meɪnɪŋ] ['steɪʃəneri] .

remaining	stationary	.
其余的	静止的	.

图拉霍马战役之后，两军恢复了之前的策略，保持原地不动。

[iːtʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['gæðər] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fjuːtʃər] ['strʌg(ə)l] .

Each	began	to	gather	forces	and	equipment	for	a	future	struggle	.
每个	开始	到	收集	力量	和	设备	为了	一个	未来	斗争	.

双方都开始积蓄力量和装备，为未来的斗争做准备。

[ðə; ði] ['juːniən] ['ɑːrmi] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm] ['wɪntʃɪstər] [tuː; tə] [mək'mɪnˌvɪl] — [ðə; ði] [seɪm]

The	Union	Army	occupied	a	line	from	Winchester	to	McMinnville	—	the	same
这	联盟	军队	占领	一个	线	从	温彻斯特	到	麦克明维尔	—	这	相同的

['terətɔːri] [ðə; ði] [kən'fedərəts] [hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] ['priːviəsli] — [waɪl] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['dʒen(ə)rəl]

territory	the	Confederates	had	occupied	previously	—	while	the	Confederate	General
领土	这	南方邦联	有	占领	之前	—	尽管	这	南方邦联	一般的

[bræg] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] [ˌtʃætə'nuːgə] .

Bragg	established	his	headquarters	at	Chattanooga	.
布拉格	已确立的	他的	总部	在	查塔努加	.

联邦军队占领了从温彻斯特到麦克明维尔的一条战线——这是邦联军之前占领的同一地区——而邦联将军布拉格则在查塔努加设立了总部。

[ðer; ðər] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ˌtenə'siː] ['streŋθnd] [ɪts] [dɪ'fensɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prɪ'perd]

There	the	Army	of	Tennessee	strengthened	its	defensive	position	and	prepared
那里	这	军队	的	田纳西州	加强	它是	防守	位置	和	准备

[tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] “ [geɪt] ” [tuː; tə] ['fɜːrðər] [əd'vænsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmbərlənd] .

to	close	the	“	gate	”	to	further	advances	of	the	Army	of	the	Cumberland	.
到	关闭	这	“	门	”	到	更远	进展	的	这	军队	的	这	坎伯兰	.

田纳西军在那里加强了防御阵地，准备关闭坎伯兰军进一步推进的“大门”。

['dʊrɪŋ] [dʒʊ'laɪ] [ænd; ənd] ['ɔːgəst] , ['hælɪk] [ə'gen] ['ɝːdʒd] ['roʊzˌkrænz] [tuː; tə] [muːv] [ə'genst] [brægz]

During	July	and	August	,	Halleck	again	urged	Rosecrans	to	move	against	Bragg's
期间	七月	和	八月	,	哈勒克	再次	敦促	罗斯克兰斯	到	移动	反对	布拉格的

['fɔːrsɪz] ,

forces	,
力量	,

7月和8月期间，哈勒克再次敦促罗斯克兰斯对布拉格的部队采取行动。

[bʌt; bət]['roʊzˌkrænz] [feɪld] [tuː; tə] [bʌdʒ] .

but	Rosecrans	failed	to	budge	.
但	罗斯克兰斯	失败的	到	预算	.

但罗斯克兰斯毫不动摇。

[ɪn][ðə; ði] ['lætɚ-z] ['dʒʌdʒmənt] , [θriː] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kæm'peɪn] .

In	the	latter's	judgment	,	three	things	were	needed	to	insure	a	successful	campaign	.
在	这	后者的	判断	,	三	事物	是	需要	到	保证	一个	成功的	活动	.

后者认为，要确保竞选成功，需要三件事。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][raɪp][kɔːrn] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['redi] [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] ;

The	first	was	ripe	corn	which	would	not	be	ready	until	August	;
这	第一的	曾是	成熟	玉米	哪个	会	不是	是	准备好	直到	八月	;

第一样是成熟的玉米，要到八月份才能成熟；

[ðə; ði]['sekənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] ;

the	second	was	the	repair	of	the	railroad	to	the	Tennessee	River	;
这	第二	曾是	这	维修	的	这	铁路	到	这	田纳西州	河	;

第二项工程是修复通往田纳西河的铁路；

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][flæŋks] .

and	the	third	was	support	for	his	flanks	.
和	这	第三	曾是	支持	为了	他的	侧翼	.

第三点是支援他的侧翼。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnstənt] [floʊ] [ʌv; əv] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] ['hælɪk] [tuː; tə]['roʊzˌkrænz] ,

In	spite	of	the	constant	flow	of	dispatches	from	Halleck	to	Rosecrans	,
在	尽管如此	的	这	持续的	流动	的	派遣	从	哈勒克	到	罗斯克兰斯	,

尽管哈勒克向罗斯克兰斯不断发出电报，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] - [ðæt][hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['muːvmənt] ['saʊθwərd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .

it	was	not	until	August	16	that	he	began	his	movement	southward	to	cross	the	river	.
它	曾是	不是	直到	八月	-	那	他	开始	他的	移动	向南	到	叉	这	河	.

直到 8 月 16 日，他才开始向南行进，准备渡河。

[æz; əz]['roʊzˌkrænz] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nuːgə] ,

As	Rosecrans	moved	toward	the	Tennessee	River	and	Chattanooga	,
作为	罗斯克兰斯	已搬	朝向	这	田纳西州	河	和	查塔努加	,

随着罗斯克兰斯向田纳西河和查塔努加方向移动，

[ə'nʌðər] ['juːniən]['ɑːrmi]['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['bɜːrnˌsaɪd] ['entərd] [iːst] [ˌtenə'siː] [tuː; tə] ['θret(ə)n] ['nɑːksvɪl] .

another	Union	army	under	command	of	General	Burnside	entered	east	Tennessee	to	threaten	Knoxville	.
其他	联盟	军队	在下面	命令	的	一般的	伯恩赛德	进入	东方	田纳西州	到	威胁	诺克斯维尔	.

伯恩赛德将军指挥的另一支联邦军队进入田纳西州东部，威胁诺克斯维尔。

['dʒen(ə)rəl] [bræg] , [sə'poʊzɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [wʊd] [dʒɔɪn]['fɔːrsɪz][tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] ,

General	Bragg	,	supposing	that	the	two	armies	would	join	forces	to	attack	him	,
一般的	布拉格	,	假如	那	这	二	军队	会	加入	力量	到	攻击	他	,

布拉格将军认为两军会联手攻击他，

[meɪd] ['ɜːrdʒənt] [ə'piːlz] [fɔːr; fər][help] .

made	urgent	appeals	for	help	.
制成	紧迫的	上诉	为了	帮助	.

发出紧急求助呼吁。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪdʒ] [ʌv; əv] ['mænpaʊər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] ['prɑ:bləm] [ʌv; əv]

Though	the	shortage	of	manpower	at	this	time	was	a	major	problem	of
尽管	这	短缺	的	人手	在	这	时间	曾是	一个	主要的	问题	的

[ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,

the	Confederacy	,
这	邦联	,

尽管当时南方邦联面临人力短缺的严重问题，

[tru:ps] [wɜ:r; wər] [sent] ['hʌriŋ] [tu:; tə] [bræg] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [də'rekʃ(ə)nz] .

troops	were	sent	hurrying	to	Bragg	from	several	directions	.
军队	是	发送	匆忙	到	布拉格	从	一些	方向	.

部队从四面八方匆匆赶往布拉格。

['roʊzˌkrænz] - ['strætədʒi] , ['æftər] ['vju:ɪŋ] ['sevrəl] [ˌpɔsə'bilitiz] , [wʌz; wəz] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər]

Rosecrans	'	strategy	,	after	viewing	several	possibilities	,	was	to	cross	the	river
罗斯克兰斯	-	战略	,	后	观看	一些	可能性	,	曾是	到	叉	这	河

[bɪ'loʊ] [ˌtʃætə'nu:gə] ,

below	Chattanooga	,
以下	查塔努加	,

罗斯克兰斯在考虑了几种方案后，最终决定从查塔努加下游渡河。

[tɜ:rn] [ðə; ði] [kən'fedərət] [left] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌpt] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]

turn	the	Confederate	left	and	interrupt	his	opponent's	communications	and
转动	这	南方邦联	左边	和	打断	他的	对手的	通讯	和

[sə'plaɪ] [laɪn] [frʌm; frəm] [æt'læntə] .

supply	line	from	Atlanta	.
供应	线	从	亚特兰大	.

让南方邦联军队转向左翼，切断其对手从亚特兰大出发的通讯和补给线。

[ðɪs] ['mu:vmənt] [ɪf] [sək'sesf(ə)l] [wʊd] [ɪ'fektɪvli] [kʌt] [ɔ:l] ['reɪlroʊd] [laɪnz] [tu:; tə] [ˌtʃætə'nu:gə] ,

This	movement	if	successful	would	effectively	cut	all	railroad	lines	to	Chattanooga	,
这	移动	如果	成功的	会	有效地	切	全部	铁路	线条	到	查塔努加	,

如果这项行动成功，将有效地切断通往查塔努加的所有铁路线。

[ænd; ənd] [bræg] [wʊd] [faɪnd] [hɪm'self] [ʃʌt] [ɪn] [bɪ'twi:n] ['bɜ:rnˌsaɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [i:st]

and	Bragg	would	find	himself	shut	in	between	Burnside	on	the	north	and	east
和	布拉格	会	寻找	他自己	关闭	在	之间	伯恩赛德	在	这	北	和	东方

[ænd; ənd] ['roʊzˌkrænz] [ɑ:n] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] .

and	Rosecrans	on	the	west	and	south	.
和	罗斯克兰斯	在	这	西方	和	南	.

布拉格将发现自己被困在北面和东面的伯恩赛德和西面和南面的罗斯克兰斯之间。

[tu:; tə] [dɪ'si:v] [bræg] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvər] ,

To	deceive	Bragg	as	to	the	point	of	crossing	the	Tennessee	River	,
到	欺骗	布拉格	作为	到	这	观点	的	过境	这	田纳西州	河	,

为了欺骗布拉格，让他误以为渡过田纳西河的地点是那里，

['roʊzˌkrænz] [sent] [heɪzənz] [ænd; ənd] ['wægnɚz, 'vægnɚz] ['ɪnfəntri] [bri'geidz] , ['waɪldɚz] ['maʊntɪd]

Rosecrans	sent	Hazen's	and	Wagner's	infantry	brigades	,	Wilder's	mounted
罗斯克兰斯	发送	哈森的	和	瓦格纳的	步兵	旅	,	怀尔德的	安装

['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] - ['kæv(ə)lri] ,

infantry	,	and	Minty's	cavalry	,
步兵	,	和	-	骑兵	,

罗斯克兰斯派出了哈森和瓦格纳的步兵旅、怀尔德的骑兵步兵和明蒂的骑兵。

[ɔ:l] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [brɪg] .

all	under	the	command	of	Brig	.
全部	在下面	这	命令	的	布里格	.

全部由准将指挥。

[dʒen] . ['wɪljəm] [biː] . ['heɪzən] ,

Gen	.	William	B	.	Hazen	,
Gen	.	威廉	B	.	哈森	,

威廉·B·黑曾将军

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvər] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ðə; ði]

to	make	a	feint	at	the	river	north	of	the	town	and	to	annoy	the
到	制作	一个	佯攻	在	这	河	北	的	这	镇	和	到	烦人	这

['enəmi] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] . [naɪn]

enemy	as	much	as	possible	.	9
敌人	作为	很多	作为	可能的	.	9

在城北的河边佯攻，尽可能地骚扰敌人。9

['juːniən] [truːps] [kən'strʌktiŋ] [ə; eɪ] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] [æt; ət] ['brɪdʒpɔːrt]

Union	troops	constructing	a	pontoon	bridge	across	the	Tennessee	River	at	Bridgeport
联盟	军队	建造	一个	浮桥	桥	穿过	这	田纳西州	河	在	布里奇波特

,

,

,

联邦军队正在布里奇波特的田纳西河上架设浮桥。

['eɪlə] . ['ruːɪnz] [ʌv; əv] ['næʃvɪl] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nuːgə] ['reɪlroʊd] [brɪdʒ] [ʃoʊn] .

Ala	.	Ruins	of	Nashville	and	Chattanooga	Railroad	bridge	shown	.
翼	.	废墟	的	纳什维尔	和	查塔努加	铁路	桥	所示	.

图中所示为阿拉巴马州纳什维尔和查塔努加铁路桥遗址。

['kɜːrtəsi] ['laɪbreri] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] .

Courtesy	Library	of	Congress	.
礼貌	图书馆	的	国会	.

图片由美国国会图书馆提供。

[ðə; ði] [ruːz] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ,

The	ruse	was	successful	,
这	诡计	曾是	成功的	,

这个计谋成功了。

[ænd; ənd] [soʊ] ['θɜːrəli] [wʌz; wəz] [bræg] [diˈsiːvd] ['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʊd] [kʌm]

and	so	thoroughly	was	Bragg	deceived	into	thinking	the	attack	would	come
和	所以	彻底	曾是	布拉格	受骗	进入	思维	这	攻击	会	来

[frʌm; frəm] [ˌʌp'striːm] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ,

from	upstream	on	the	north	side	of	the	Tennessee	,
从	上游	在	这	北	边	的	这	田纳西州	,

布拉格完全被蒙蔽了，以为袭击会来自田纳西河北岸的上游。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['krɔsɪŋz] [bɪ'loʊ] [ˌtʃætə'nuːgə] ['præktɪkli] [ʌn'gɑːrdɪd] .

he	left	the	crossings	below	Chattanooga	practically	unguarded	.
他	左边	这	十字路口	以下	查塔努加	几乎	无人看守	.

他几乎没有安排人员守卫查塔努加以下的渡口。

['roʊzˌkrænz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [ðen] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv]

Rosecrans	with	the	bulk	of	his	army	then	crossed	the	river	in	the	vicinity	of
罗斯克兰斯	和	这	大部分	的	他的	军队	然后	交叉	这	河	在	这	附近	的

['brɪdʒpɔːrt] [ænd; ənd] [keɪpɝtənz] ['feri] ,

Bridgeport	and	Caperton's	Ferry	,
布里奇波特	和	卡珀顿	渡船	,

罗斯克兰斯率领主力部队随后在布里奇波特和卡珀顿渡口附近渡河。

['eɪlə] . , [ænd; ənd] [ʃɛlmaʊnd] , ['tɛn] .

Ala	.	,	and	Shellmound	,	Tenn	.
翼	.	,	和	贝丘	,	田纳西州	.

阿拉巴马州和田纳西州谢尔蒙德。

[baɪ] [sep'tembər] [fɔːr] , [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] , [ðʌs] ['miːtɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

By	September	4	,	the	Army	of	the	Cumberland	,	thus	meeting	little	opposition	,
经过	九月	4	,	这	军队	的	这	坎伯兰	,	因此	会议	小的	反对	,

到9月4日，坎伯兰军团几乎没有遇到任何抵抗。

[wʌz; wəz] ['seɪfli] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæriər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θretnɪŋ] [bræg] [frʌm; frəm] [nuː]

was	safely	across	a	great	barrier	and	was	threatening	Bragg	from	new
曾是	安全	穿过	一个	伟大的	障碍	和	曾是	威胁	布拉格	从	新的

[pə'ziʃənz] .

positions	.
职位	.

布拉格已安全越过巨大的障碍，并从新的位置对其构成威胁。

[wen] [bræg] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] [bɪ'loʊ]

When	Bragg	learned	that	the	Union	Army	had	crossed	the	Tennessee	below
什么时候	布拉格	学习	那	这	联盟	军队	有	交叉	这	田纳西州	以下

[ˌtʃætə'nuːgə] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θretnɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [laɪnz] ,

Chattanooga	and	was	threatening	his	supply	lines	,
查塔努加	和	曾是	威胁	他的	供应	线条	,

当布拉格得知联邦军队已经渡过查塔努加下游的田纳西河，并威胁到他的补给线时，

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd]['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'triːt]

he	decided	after	much	deliberation	to	abandon	his	position	and	retreat
他	决定	后	很多	审议	到	放弃	他的	位置	和	撤退

['saʊθwərd] .

southward	.
向南	.

经过深思熟虑，他决定放弃阵地，向南撤退。

[wʌns] [ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər] , ['tɔməs] - [kɔːr] ['mɑːtʃt] [tɔːrd]

Once	the	Union	Army	had	crossed	the	river	,	Thomas	'	corps	marched	toward
一次	这	联盟	军队	有	交叉	这	河	,	托马斯	-	兵团	行军	朝向

['trentən] ,

Trenton	,
特伦顿	,

联邦军队渡过河后，托马斯的军团向特伦顿进军。

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ; [məkʊks] [tʊk] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə]['ælpaɪn] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ; [ænd; ənd]

Ga	.	;	McCook's	took	the	road	to	Alpine	,	Ga	.	;	and
加	.	;	麦库克	采取	这	路	到	高山	,	加	.	;	和

[krɪ'tɛndən] [muːvd] [tɔːrd] [ˌtʃætə'nuːgə] .

Crittenden	moved	toward	Chattanooga	.
克里滕登	已搬	朝向	查塔努加	.

佐治亚州；麦库克前往佐治亚州阿尔派恩；克里滕登则向查塔努加方向移动。

[ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [sep'tembər] , ['roʊzˌkrænz] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [kən'fedərəts] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fʊl]

On	the	9th	of	September	,	Rosecrans	,	believing	the	Confederates	to	be	in	full
在	这	9th	的	九月	,	罗斯克兰斯	,	相信	这	南方邦联	到	是	在	满的

[rɪ'triːt] ,

retreat	,
撤退	,

9月9日，罗斯克兰斯认为南方邦联军队已经全面撤退，

['ɔːrdərd] [mə'kʊk] [tuː; tə] [pres] ['fɔːrwərd] [tɔːrd] ['ælpaɪn] , ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,

ordered	McCook	to	press	forward	toward	Alpine	,	covered	by	the	cavalry	,
订购	麦库克	到	按	向前	朝向	高山	,	涵盖	经过	这	骑兵	,

命令麦库克在骑兵掩护下向阿尔派恩方向推进，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə'tempts] [tuː; tə][kʌt] [bræg] [ɔːf] ;

and	make	attempts	to	cut	Bragg	off	;
和	制作	尝试	到	切	布拉格	离开	;

并试图切断布拉格的通讯；

[krɪ'tɛndən] [tu:; tə] ['gærɪsn] [ˌtʃætə'nu:gə] [wɪð; wɪθ][wʌn] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [pər'su:] [bræg] [baɪ] [wei]

Crittenden	to	garrison	Chattanooga	with	one	brigade	and	pursue	Bragg	by	way
克里滕登	到	驻军	查塔努加	和	一	旅	和	追求	布拉格	经过	方式

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪŋˌgoʊld] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] ;

of	the	Ringgold	Road	with	the	rest	of	his	force	;
的	这	林戈尔德	路	和	这	休息	的	他的	力量	;

克里滕登派一个旅驻守查塔努加，其余部队沿林戈尔德路追击布拉格；

[ænd; ənd] ['tɔməs] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [tɔ:rd] ['trentən] .

and	Thomas	to	continue	toward	Trenton	.
和	托马斯	到	继续	朝向	特伦顿	.

托马斯将继续前往特伦顿。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði]['mu:vmənts][ʌv; əv][bəuθ] [kə'mændɪŋ]

In	order	to	understand	the	importance	of	the	movements	of	both	commanding
在	命令	到	理解	这	重要性	的	这	移动	的	两个都	指挥

['dʒenrəlz] ,

generals	,
将军们	,

为了理解两位指挥官行动的重要性，

[ðə; ði] [dʒi'ɑ:grəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sɪdərd] .

the	geography	of	the	country	must	be	considered	.
这	地理	的	这	国家	必须	是	经过考虑的	.

必须考虑该国的地理环境。

[wen] [ðə; ði]['ju:niən] [kə'mɑ:ndəz] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n][reɪndʒ]

When	the	Union	commanders	climbed	to	the	top	of	the	Lookout	Mountain	range
什么时候	这	联盟	指挥官	攀登	到	这	顶部	的	这	瞭望台	山	范围

[ænd; ənd] [vju:d] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	viewed	the	country	,
和	已查看	这	国家	,

当联邦指挥官们爬上瞭望山脉的顶峰，俯瞰大地时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][hæv; həv] [.mis'giviŋz] [ə'baʊt][ðer; ðər][dɪ'vaɪdɪd]['ɑ:rmi] .

they	began	to	have	misgivings	about	their	divided	army	.
他们	开始	到	有	疑虑	关于	他们的	分割	军队	.

他们开始对分裂的军队感到不安。

['tɔməs] [ænd; ənd] [mə'kʊk] , - [ænd; ənd] - [maɪlz] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nu:gə] , [rɪ'spektɪvli] ,

Thomas	and	McCook	,	20	and	40	miles	southwest	of	Chattanooga	,	respectively	,
托马斯	和	麦库克	,	-	和	-	英里	西南	的	查塔努加	,	分别	,

托马斯和麦库克分别位于查塔努加西南方向 20 英里和 40 英里处。

[faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [rɪbd] [baɪ] ['rɪdʒɪz] [ænd; ənd] [hɪlz] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ,

found	themselves	on	a	mountain	ribbed	by	ridges	and	hills	,	more	than	1	,
成立	他们自己	在	一个	山	罗纹	经过	山脊	和	丘陵	,	更多的	比	1	,

他们发现自己身处一座山上，山脊和丘陵纵横交错，超过1,000英尺。

- [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] [flɔ:r] .

000	feet	above	the	valley	floor	.
-	脚	多于	这	谷	地面	.

距谷底 000 英尺。

[ðə; ði] [fju:] [roʊdz] [wɪtʃ] [ræn]['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wɜ:r; wər] ['næroʊ] , [rʌf] , ['stoʊni] , [ænd; ənd]

The	few	roads	which	ran	over	the	mountain	were	narrow	,	rough	,	stony	,	and
这	很少	道路	哪个	跑	超过	这	山	是	狭窄的	,	粗糙的	,	石质的	,	和

[ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [sti:p] . -

unusually	steep	.	10
异常地	陡	.	-

通往山上的几条道路狭窄、崎岖、布满碎石，而且异常陡峭。[10]

[ˈtɔməs] , [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [sɔː] [ˈpɪdʒɪn] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

Thomas	,	looking	to	the	east	,	saw	Pigeon	Mountain	,
托马斯	,	寻找	到	这	东方	,	锯	鸽子	山	,

托马斯向东望去，看到了鸽子山。

[ə; eɪ][spɜːr] [ðæt] [dʒʌts][ɔːf] [ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊnt(ə)n][ænd; ənd] [vɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɒːθˈiːstwədli]

a	spur	that	juts	off	Lookout	Mountain	and	veers	in	a	northeastwardly
一个	刺	那	尖刺	离开	瞭望台	山	和	转向	在	一个	向东北方向

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

direction	.
方向	.

从瞭望山延伸出的一条支脉，向东北方向延伸。

[ðə; ði][əˈkjuːt]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] [dɪˈvɜːrdʒɪŋ] ['maʊntnz] [fɔːrmz] - [koʊv] .

The	acute	angle	of	these	diverging	mountains	forms	McLemore's	Cove	.
这	急性	角度	的	这些	分歧	山脉	表格	-	海湾	.

这些分叉山脉的锐角形成了麦克莱莫湾。

['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [koʊv][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈiːst] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['sʌðərn]

Running	into	this	cove	from	the	northeast	and	ending	there	is	the	southern
跑步	进入	这	海湾	从	这	东北	和	结束	那里	是	这	南部

[ɪkˈstremətɪ] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [bɪˈgɪnz] [ɪˈmiːdiətli] [iːst] [ʌv; əv] [ˌtʃætəˈnuːgə] .

extremity	of	Missionary	Ridge	which	begins	immediately	east	of	Chattanooga	.
末端	的	传教士	岭	哪个	开始	立即地	东方	的	查塔努加	.

从东北方向延伸到这个海湾，最终止于此的是传教士岭的南端，它从查塔努加正东方向开始。

[hɪr] , ['ɔːlsoʊ] , [əˈrɪdʒɪneɪts] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [kriːk] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [ɪnˈsuːɪŋ] ['bæt(ə)l][ɪts] [neɪm] .

Here	,	also	,	originates	Chickamauga	Creek	which	gave	the	ensuing	battle	its	name	.
这里	,	还	,	起源于	奇卡莫加	溪	哪个	给予	这	随后	战斗	它是	姓名	.

奇卡莫加溪也发源于此，随后发生的这场战斗也因此得名。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['juːniən] [kɔːr] [muːvd] ['iːstwərd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['spɑːrsli] ['pɑːpjuleɪtid] .

As	the	two	Union	corps	moved	eastward	they	found	the	country	sparsely	populated	.
作为	这	二	联盟	兵团	已搬	向东	他们	成立	这	国家	稀疏地	人口稠密	.

当这两个联邦军团向东推进时，他们发现那里人口稀少。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['fɑːrmz] ,

There	were	a	few	farms	,
那里	是	一个	很少	农场	,

那里有一些农场，

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['siːdər] ['θɪkɪt] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld]

but	most	of	the	land	was	covered	with	cedar	thickets	and	tangled
但	最多	的	这	土地	曾是	涵盖	和	雪松	灌木丛	和	纠缠不清

['ʌndərgroʊθ] .

undergrowth	.
灌木丛	.

但大部分土地都被茂密的雪松林和杂乱的灌木丛覆盖着。

[ðə; ði] [roʊdz] [kəˈnektɪŋ] [fɑːrm][ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər][draɪ][ænd; ənd] ['dʌsti] .

The	roads	connecting	farm	and	village	were	dry	and	dusty	.
这	道路	连接	农场	和	村庄	是	干燥	和	尘土飞扬	.

连接农场和村庄的道路干燥多尘。

[ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [naʊ] [splɪt]['ɪntuː] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] ['kɑːləmz] [wɪð; wɪθ][ɪts][flæŋks] [mɔːr]

The	Union	Army	was	now	split	into	three	distinct	columns	with	its	flanks	more
这	联盟	军队	曾是	现在	分裂	进入	三	清楚的	列	和	它是	侧翼	更多的

[ðæn; ðən] - [maɪlz][əˈpɑːrt] .

than	40	miles	apart	.
比	-	英里	除	.

联邦军队现在分成了三个独立的纵队，两侧相距超过 40 英里。

[ɪn] ['maʊntənəs] [tə'reɪn] , [ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [wʌn]
In **mountainous** **terrain** **,** **this** **made** **it** **impossible** **for** **them** **to** **support** **one**
在 多山 地形 , 这 制成 它 不可能的 为了 他们 到 支持 一
[ə'nʌðər] .
another **.**
其他 .

在山地地形中，这使得他们无法互相扶持。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [sep'tembər] - - - ,
In **the** **period** **September** **10** **-** **12** **,**
在 这 时期 九月 - - - ,

9月10日至12日期间，

[kɔːr] [kə'mɑːndəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'siːv] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kən'fedərət] [fɔːrs] [wʌz; wəz]
corps **commanders** **began** **to** **receive** **reports** **that** **a** **large** **Confederate** **force** **was**
兵团 指挥官 开始 到 收到 报告 那 一个 大的 南方邦联 力量 曾是
[æt; ət] [ˌlæfi'et] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
at **LaFayette** **,** **Ga** **.**
在 拉斐特 , 加 .

军团指挥官开始收到报告，称一支庞大的南方邦联军队驻扎在佐治亚州拉斐特。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brægz] ['ɑːrmi] .
It **was** **Bragg's** **army** **.**
它 曾是 布拉格的 军队 .

那是布拉格的军队。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ri'triːtid] [æz; əz][fɑːr] [saʊθ] [æz; əz]['roʊzˌkrænz][hæd; həd] [θɔːt] — [hiː; hi]
He **had** **not** **retreated** **as** **far** **south** **as** **Rosecrans** **had** **thought** **—** **he**
他 有 不是 撤退 作为 远的 南 作为 罗斯克兰斯 有 想法 — 他
[hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət] [ˌlæfi'et] [bɪ'haɪnd] ['pɪdʒɪn] ['maʊnt(ə)n] .
had **stopped** **at** **LaFayette** **behind** **Pigeon** **Mountain** **.**
有 停止 在 拉斐特 在后面 鸽子 山 .

他并没有像罗斯克兰斯想象的那样撤退到南方——他停在了鸽子山后面的拉斐特。

[ðer; ðər][hiː; hi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ænd; ənd] [ə'weitid] [ˌriː,in'fɔː,smənts] .
There **he** **concentrated** **his** **army** **and** **awaited** **reinforcements** **.**
那里 他 集中 他的 军队 和 等待中 增援部队 .

他在那里集结军队，等待援军。

['wʊd(ə)n] ['reɪlroʊd] ['tres(ə)l][æt; ət] ['kʌmbərlənd] [rə'viːn] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [i'rektid] [baɪ]['juːniən]
Wooden **railroad** **trestle** **at** **Cumberland** **Ravine** **,** **Ga** **.** **,** **erected** **by** **Union**
木制的 铁路 支架 在 坎伯兰 峡谷 , 加 . , 竖立 经过 联盟
['ɑːrmi][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [brɪdʒ] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [kən'fedərəts] .
Army **to** **replace** **bridge** **destroyed** **by** **Confederates** **.**
军队 到 代替 桥 损毁 经过 南方邦联 .

位于佐治亚州坎伯兰峡谷的木制铁路桥，由联邦军队建造，用于替换被南方邦联军队摧毁的桥梁。

['kɜːrtəsi] ['næʃ(ə)nəl] ['aːkaivz] .
Courtesy **National** **Archives** **.**
礼貌 国家的 档案 .

图片由国家档案馆提供。

[ˌriː,in'fɔː,smənts] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] [bræg]
Reinforcements **for** **General** **Bragg**
增援部队 为了 一般的 布拉格

布拉格将军的增援部队

['dʒen(ə)rəl] [bræg] [hæd; həd] ['pɜ:rpəsli] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][wʌz; wəz]

General	Bragg	had	purposely	given	the	impression	that	his	army	was
一般的	布拉格	有	故意	给定	这	印象	那	他的	军队	曾是

[dɪs'ɔ:rgənaɪzd] [ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [flaɪt] [bɪ'fɔ:r] ['roʊzˌkrænz] .

disorganized	and	in	full	flight	before	Rosecrans	.
混乱	和	在	满的	航班	前	罗斯克兰斯	.

布拉格将军故意给人一种错觉，即他的军队在罗斯克兰斯面前溃不成军，四散奔逃。

['æktʃuəli] , [haʊ'evər] ,

Actually	,	however	,
实际上	,	然而	,

然而，实际上，

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [bʌt; bət][wʌz; wəz]['kwaɪətli] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər]['bæt(ə)l][ænd; ənd]

he	was	not	running	away	but	was	quietly	preparing	for	battle	and
他	曾是	不是	跑步	离开	但	曾是	悄悄	准备	为了	战斗	和

['gæðərɪŋ] [streŋθ] [æz; əz] [ˌri:ˌin'fɔ:ˌsmənts] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] .

gathering	strength	as	reinforcements	began	to	reach	him	.
采集	力量	作为	增援部队	开始	到	抵达	他	.

他并没有逃跑，而是在悄悄地准备战斗，积蓄力量，援军也开始陆续赶到。

['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] ['mædʒ] . [dʒen] . ['saɪmən]['boʊləvɑ:r] ['bʌknərz] [kɔ:r] [kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'fend] ['nɑ:ksvɪl]

Realizing	that	Maj	.	Gen	.	Simon	Bolivar	Buckner's	Corps	could	not	defend	Knoxville
意识到	那	少校	.	Gen	.	西蒙	玻利瓦尔	巴克纳的	兵团	可以	不是	保卫	诺克斯维尔

[frʌm; frəm]['bɜ:rnˌsaɪd] ,

from	Burnside	,
从	伯恩赛德	,

意识到西蒙·玻利瓦尔·巴克纳少将的军团无法抵御伯恩赛德的进攻，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] [tru:ps] [tu:; tə] [sper] [fɔ:r; fər] [ˌri:ˌin'fɔ:ˌsmənts] , [bræg] ['ɔ:rdərd] ['bʌknɝ] [tu:; tə]

and	having	no	troops	to	spare	for	reinforcements	,	Bragg	ordered	Buckner	to
和	拥有	不	军队	到	空闲的	为了	增援部队	,	布拉格	订购	巴克纳	到

[ˌri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv] [ˌtenə'si:] .

rejoin	the	Army	of	Tennessee	.
重新加入	这	军队	的	田纳西州	.

由于没有多余的兵力增援，布拉格命令巴克纳重新加入田纳西军团。

['bʌknərz] [kɔ:r] [ʌv; əv][eɪt] , - [men] [dʒɔɪnd] [bræg] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['lætər]

Buckner's	Corps	of	8	,	000	men	joined	Bragg	about	the	time	the	latter
巴克纳的	兵团	的	8	,	-	男人	加入	布拉格	关于	这	时间	这	后者

[ɪ'vækjəˌweɪtɪd, i:'vækjəˌweɪtɪd] [ˌtʃætə'nu:gə] .

evacuated	Chattanooga	.
疏散	查塔努加	.

巴克纳率领的 8000 名士兵在布拉格撤离查塔努加前后加入了他的队伍。

[dʒen] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][i:] . ['dʒɔnstən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [sent] [tu:] [dɪ'vɪʒnz] (

Gen	.	Joseph	E	.	Johnston	from	his	army	in	Mississippi	sent	two	divisions	(
Gen	.	约瑟夫	E	.	约翰斯顿	从	他的	军队	在	密西西比州	发送	二	部门	(

[ə'baʊt][naɪn] ,

about	9	,
关于	9	,

约瑟夫·E·约翰斯顿将军从他在密西西比州的军队中派出了两个师（约9人），

- [men]) , ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv]['meɪdʒər] ['dʒenrəlz] [dʒɑ:n][si:] . ['brɛkənˌrɪdʒ] [ænd; ənd]['dʌblju:] .

000	men	)	,	under	command	of	Major	Generals	John	C	.	Breckinridge	and	W	.
-	男人	)	,	在下面	命令	的	主要的	将军们	约翰	C	.	布雷肯里奇	和	W	.

[eɪtʃ] . [ti:] . ['wɔ:kər] .

H	.	T	.	Walker	.
H	.	T	.	沃克	.

000人），由约翰·C·布雷肯里奇少将和W·H·T·沃克少将指挥。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][æt; ət] [brægz] [ɪn'sɪstəns] ['dʒɔnstən][sent] [tu:] [bri'geidz] ,

A	little	later	at	Bragg's	insistence	Johnston	sent	two	brigades	,
一个	小的	之后	在	布拉格的	坚持	约翰斯顿	发送	二	旅	,

不久之后，在布拉格的坚持下，约翰斯顿派出了两个旅。

['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒenrəlz] [dʒɑ:n] ['grɛg] [ænd; ənd][ˌi:'vændɜ˞][mək'nɛr] .

under	command	of	Brigadier	Generals	John	Gregg	and	Evander	McNair	.
在下面	命令	的	准将	将军们	约翰	格雷格	和	埃文德	麦克奈尔	.

在准将约翰·格雷格和埃文德·麦克奈尔的指挥下。

[ðiːz] [bri'geidz] ['ædɪd] [ˌtu:'tu:] , - [mɔ:r] [tru:ps] [tu:; tə] [brægz] ['ɑ:rmi] . -

These	brigades	added	2	,	500	more	troops	to	Bragg's	Army	.	11
这些	旅	额外	2	,	-	更多的	军队	到	布拉格的	军队	.	-

这些旅为布拉格的军队增加了2500名士兵。[11]

[ru:t] [ʌv; əv] [ˌri:ˌin'fɔ:ˌsmənts] [fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl] [bræg] [æt; ət] CHICKAMAUGA12

ROUTE	OF	REINFORCEMENTS	FOR	GENERAL	BRAGG	AT	CHICKAMAUGA12
路线	的	增援部队	为了	一般的	布拉格	在	CHICKAMAUGA12

奇卡莫加战役中布拉格将军的增援路线12

[ə'baʊt] [ðɪs] [seɪm] [taɪm] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər]['ʌndər] [wei] [tu:; tə] [ˌri:ɪn'fɔ:rs] ['dʒen(ə)rəl] [bræg]

About	this	same	time	preparations	were	under	way	to	reinforce	General	Bragg
关于	这	相同的	时间	准备工作	是	在下面	方式	到	加强	一般的	布拉格

['fɜ:rðər] [wɪð; wɪθ]['ɛl'ti:] . [dʒen] . [dʒeɪmz] ['lɔŋˌstrits] [kɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑ:rmi][ʌv; əv] ['nɔ:rðərn]

further	with	Lt	.	Gen	.	James	Longstreet's	corps	from	the	Army	of	Northern
更远	和	中尉	.	Gen	.	詹姆斯	朗斯特里特的	兵团	从	这	军队	的	北方

[vər'dʒɪniə] .

Virginia	.
弗吉尼亚州	.

大约在同一时期，各方正在准备从北弗吉尼亚军调集詹姆斯·朗斯特里特中将的军团，进一步加强布拉格将军的实力。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] ['lɔŋˌstrits] [tru:ps] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə][tu:; tə] [ˌri:ɪn'fɔ:rs] ['dʒen(ə)rəl] [bræg]

The	movement	of	Longstreet's	troops	from	Virginia	to	reinforce	General	Bragg
这	移动	的	朗斯特里特的	军队	从	弗吉尼亚州	到	加强	一般的	布拉格

[ɪn]['dʒɔ:rdʒə][wʌz; wəz][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [lə'dʒɪstɪk(ə)l] [ə'tʃi:vmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .

in	Georgia	was	an	outstanding	logistical	achievement	for	the	Confederacy	.
在	乔治亚州	曾是	一个	杰出的	物流	成就	为了	这	邦联	.

朗斯特里特率领的部队从弗吉尼亚州调往佐治亚州增援布拉格将军，这是南方邦联的一项杰出的后勤成就。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['reilrəudz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['fæktər][ɪn][ðə; ði]

Even	though	by	this	time	railroads	had	become	an	important	factor	in	the
甚至	尽管	经过	这	时间	铁路	有	变得	一个	重要的	因素	在	这

['strætədʒi][ʌv; əv][wɔ:r] ,

strategy	of	war	,
战略	的	战争	,

尽管到那时铁路已经成为战争战略中的一个重要因素，

[noʊ]['meɪdʒər] [tru:p] ['mu:vmənt] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [soʊ] ['meni] [laɪnz]['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] [hæd; həd]

no	major	troop	movement	involving	so	many	lines	over	such	a	long	distance	had
不	主要的	部队	移动	涉及	所以	许多	线条	超过	这样的	一个	长的	距离	有

[jet] [bɪn] [ə'temptɪd] .

yet	been	attempted	.
然而	到过	尝试过	.

此前从未有过涉及如此多条战线、跨越如此长距离的大规模部队调动。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [ʃoʊz] [ðə; ði] [greɪt] [kən'sɜ:rn][ðə; ði] ['sʌðərn] [wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] [felt][fɔ:r; fər][ðə; ði]

It	also	shows	the	great	concern	the	Southern	War	Department	felt	for	the
它	还	演出	这	伟大的	忧虑	这	南方	战争	部门	毛毡	为了	这

[ə'proʊtʃɪŋ] ['bæt(ə)l] .

approaching	battle	.
接近	战斗	.

这也表明南方战争部对即将到来的战斗感到非常担忧。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [vər'dʒɪniə][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [brægz] ['fɔːrsɪz][ɪn]['dʒɔːrdʒə]

From	the	Army	of	Northern	Virginia	to	General	Bragg's	forces	in	Georgia
从	这	军队	的	北方	弗吉尼亚州	到	一般的	布拉格的	力量	在	乔治亚州

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] - [maɪlz][baɪ]['reɪlroʊd] [laɪnz] [θruː] [vər'dʒɪniə] ,

was	a	distance	of	some	900	miles	by	railroad	lines	through	Virginia	,
曾是	一个	距离	的	一些	-	英里	经过	铁路	线条	通过	弗吉尼亚州	,

从北弗吉尼亚军团到布拉格将军在佐治亚州的部队，沿途铁路线大约有900英里。

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , [ænd; ənd]['dʒɔːrdʒə] .

North	Carolina	,	South	Carolina	,	and	Georgia	.
北	卡罗莱纳	,	南	卡罗莱纳	,	和	乔治亚州	.

北卡罗来纳州、南卡罗来纳州和佐治亚州。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [lɔːŋgər][ænd; ənd] ['raʊndəbaʊt] [ruːt]

It	was	necessary	for	the	troops	to	take	this	longer	and	roundabout	route
它	曾是	必要的	为了	这	军队	到	拿	这	更长	和	迂回	路线

[ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [bræg] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dʒen(ə)rəl]['bɜːrnˌsaɪd][hæd; həd][kʌt][ðə; ði]['reɪlroʊd] [laɪn]

of	reaching	General	Bragg	because	General	Burnside	had	cut	the	railroad	line
的	到达	一般的	布拉格	因为	一般的	伯恩赛德	有	切	这	铁路	线

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['nɑːksvɪl] .

by	way	of	Knoxville	.
经过	方式	的	诺克斯维尔	.

由于伯恩赛德将军切断了途经诺克斯维尔的铁路，部队不得不采取这条更长、更绕的路线去接近布拉格将军。

[baɪ][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ðə; ði]['reɪlrəudz] [ɪn][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [wɜːr; wər][ɪn]['veri] [pʊr]

By	the	summer	of	1863	the	railroads	in	the	Confederacy	were	in	very	poor
经过	这	夏天	的	-	这	铁路	在	这	邦联	是	在	非常	贫穷的

[kən'dɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

到1863年夏天，南方邦联的铁路状况非常糟糕。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [reɪlz][ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [stɑːk] [æz; əz]

for	it	had	been	extremely	difficult	to	replace	rails	and	rolling	stock	as
为了	它	有	到过	极其	难的	到	代替	铁轨	和	滚动	库存	作为

[ðə; ði][wɔːr] [kən'tɪnjuːd] .

the	war	continued	.
这	战争	持续	.

因为随着战争的持续，更换铁轨和铁路车辆变得极其困难。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [ðə; ði][laɪnz][wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] ; [wɜːr; wər][nɑːt] [kə'nektɪd]

For	the	most	part	,	the	lines	were	comparatively	short	;	were	not	connected
为了	这	最多	部分	,	这	线条	是	比较	短的	;	是	不是	连接

[æt; ət] ['meni] [pɔɪnts] ;

at	many	points	;
在	许多	积分	;

总的来说，这些线路相对较短；而且很多地方都不相连；

[lækt] ['brɪdʒɪz] [ə'krɔːs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər] ['rɪvəz] ; [ænd; ənd][laɪk] ['reilrəudz] ['evriwer] ,

lacked	bridges	across	some	of	the	major	rivers	;	and	like	railroads	everywhere	,
缺乏	桥梁	穿过	一些	的	这	主要的	河流	;	和	喜欢	铁路	到处	,

[hæd; həd] ['dɪfrənt] ['geɪdʒɪz] .

had	different	gauges	.
有	不同的	仪表	.

一些主要河流上没有桥梁；而且像世界各地的铁路一样，轨距也不统一。

[ˌsɪks'tiːn] ['dɪfrənt] ['reɪlroʊd] [laɪnz] [wɜːr; wər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði][træns'fɜːr][æz; əz][ɔːl] ['pærəlel]

Sixteen	different	railroad	lines	were	involved	in	the	transfer	as	all	parallel
十六	不同的	铁路	线条	是	涉及	在	这	转移	作为	全部	平行线

['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ænd; ənd][ɔːl] [taɪps] [ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] [stɑːk] [wɜːr; wər] [prest] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] .

routes	and	all	types	of	rolling	stock	were	pressed	into	service	.
路线	和	全部	类型	的	滚动	库存	是	按下	进入	服务	.

此次调配涉及十六条不同的铁路线，所有平行线路和所有类型的铁路车辆都被投入使用。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ]

In	spite	of	all	these	difficulties	,	however	,	the	movement	was	attended	with
在	尽管如此	的	全部	这些	困难	,	然而	,	这	移动	曾是	参加	和

[dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] ['siːkrəsi] .

dispatch	and	secrecy	.
派遣	和	保密	.

尽管面临诸多困难，但这次行动依然迅速而秘密地进行着。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['kɔːrthaʊs] , [ˌvi 'e] . , [ɑːn][ɔːr][ə'baʊt] [sep'tembər] [naɪn] ,

Leaving	the	vicinity	of	Orange	Courthouse	,	Va	.	,	on	or	about	September	9	,
离开	这	附近	的	橙子	法院	,	瓦	.	,	在	或者	关于	九月	9	,

大约在9月9日离开弗吉尼亚州奥兰治法院附近，

[ðə; ði] [æd'væns] [bri'geidz] [ʌv; əv] ['lɔŋˌstrits] [kɔːr] [wɜːr; wər]['dʒɔɪnɪŋ]['dʒen(ə)rəl] [bræg] [naɪn] [deɪz]

the	advance	brigades	of	Longstreet's	Corps	were	joining	General	Bragg	9	days
这	进步	旅	的	朗斯特里特的	兵团	是	加入	一般的	布拉格	9	天

['leɪtər] .

later	.
之后	.

朗斯特里特军团的先头旅在9天后与布拉格将军会合。

['mɪsɪz] . ['meri] [biː] . ['tʃesnʌt] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][hɜːr; hər]['daɪəri] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ʌv; əv] [ðɪs] [truːp]

Mrs	.	Mary	B	.	Chestnut	recorded	in	her	diary	what	she	saw	of	this	troop
太太	.	玛丽	B	.	板栗	记录	在	她	日记	什么	她	锯	的	这	部队

['muːvmənt] :

movement	:
移动	:

玛丽·B·切斯特纳特夫人将她所看到的这次部队调动的情况记录在了日记中：

[æt; ət] ['kɪŋzˌvɪl] ([es] . [siː] .) [ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə]['kæmdən] ,

At	Kingsville	(	S	.	C	.	)	on	my	way	to	Camden	,
在	金斯维尔	(	S	.	C	.	)	在	我的	方式	到	卡姆登	,

在前往卡姆登的途中，我经过了南卡罗来纳州的金斯维尔。

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['lɔŋˌstrits] [kɔːr] ['goʊɪŋ][pæst] . . . .

I	caught	a	glimpse	of	Longstreet's	Corps	going	past	.	.	.	.
我	捕捉	一个	一瞥	的	朗斯特里特的	兵团	去	过去的	.	.	.	.

我瞥见了朗斯特里特军团经过……

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [saɪt] .

It	was	a	strange	sight	.
它	曾是	一个	奇怪的	视线	.

那景象很奇怪。

[wʌt] [siːmd] [maɪlz] [ʌv; əv]['plætfɔːrm][kɑːrz] ,

What	seemed	miles	of	platform	cars	,
什么	似乎	英里	的	平台	汽车	,

绵延数英里的平台车厢，

[ænd; ənd]['soʊldʒərz] [roʊld] [ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkits] ['laɪɪŋ] [ɪn]['roʊz; 'raʊz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [ɔ:l]

and	soldiers	rolled	in	their	blankets	lying	in	rows	with	their	heads	all
和	士兵	滚动	在	他们的	毯子	说谎	在	行	和	他们的	头部	全部

['kʌvərd] , [fæst] [ə'sli:p] .

covered	,	fast	asleep	.
涵盖	, 快速地		睡着了	.

士兵们裹在毯子里，一排排地躺着，头都蒙着，睡得很沉。

[ɪn][ðer; ðər] [greɪ] ['blæŋkits] [pækt] [ɪn]['regjələr]['ɔ:rdər] , [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [swɔðd] ['mʌmi:z] .

In	their	grey	blankets	packed	in	regular	order	,	they	looked	like	swathed	mummies	.
在	他们的	灰色的	毯子	包装	在	常规的	命令	,	他们	看起来	喜欢	裹挟着	木乃伊	.

他们裹在灰色的毯子里，整齐地叠放在一起，看起来像裹着毯子的木乃伊。

[wʌn] [mæn] [ˌnɪr'baɪ] [wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:] .

One	man	nearby	was	writing	on	his	knee	.
一	男人	附近	曾是	写作	在	他的	膝盖	.

附近有个男人正用膝盖写字。

[hi:; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz][kæp][fɔ:r; fər][ə; eɪ][desk] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][reɪl] .

He	used	his	cap	for	a	desk	,	and	he	was	seated	on	a	rail	.
他	用过的	他的	帽	为了	一个	桌子	,	和	他	曾是	坐着	在	一个	轨	.

他用帽子当桌子，坐在栏杆上。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [di'leiz] , [ðə; ði]['hæzərdz]

Information	on	the	details	of	the	movement	,	of	the	delays	,	the	hazards
信息	在	这	细节	的	这	移动	,	的	这	延误	,	这	危险

[ɪn'kaʊntər] ,

encountered	,
遭遇	,

有关运输细节、延误情况、遇到的风险等信息，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] , ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] artillery13

as	well	as	the	number	of	men	,	animals	,	and	artillery13
作为	出色地	作为	这	数字	的	男人	,	动物	,	和	artillery13

以及人员、牲畜和火炮的数量[13]

[træns'pɔ:tid] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd] .

transported	is	difficult	to	find	.
运输	是	难的	到	寻找	.

运输途中很难找到。

[ə; eɪ] [fer] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tru:ps] [ɪz] - , - .

A	fair	estimate	of	the	number	of	troops	is	15	,	000	.
一个	公平的	估计	的	这	数字	的	军队	是	-	,	-	.

军队人数的合理估计为 15,000 人。

['lɔŋˌstrits] ['soʊldʒərz] [di:'treiniŋ] [bɪ'loʊ] ['rɪŋˌgoʊld] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [sep'tembər] - , - .

Longstreet's	soldiers	detraining	below	Ringgold	,	Ga	.	,	September	18	,	1863	.
朗斯特里特的	士兵	停止训练	以下	林戈尔德	,	加	.	,	九月	-	,	-	.

1863 年 9 月 18 日，朗斯特里特的士兵在佐治亚州林戈尔德下方下车。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:]['bæt(ə)l][æt; ət] [ˌtʃikə'mɔ:gə] .

From	there	they	marched	into	battle	at	Chickamauga	.
从	那里	他们	行军	进入	战斗	在	奇卡莫加	.

从那里，他们进军奇克莫加战役。

[ə; eɪ] . [ɑ:r] . [wɔ:d] ['wɔ:rtaɪm] [sketʃ] .

A	.	R	.	Waud	wartime	sketch	.
一个	.	拉	.	waud	战时	草图	.

AR Waud战时素描。

[frʌm; frəm] ['bætlˌfi:ldz] [ɪn]['dɪksi] [lænd][ænd; ənd] [ˌtʃikə'mɔ:gə] ['næʃ(ə)nəl]['mɪləteri][pɑ:rk] .

From	Battlefields	in	Dixie	Land	and	Chickamauga	National	Military	Park	.
从	战场	在	迪克西	土地	和	奇卡莫加	国家的	军队	公园	.

来自迪克西战场和奇卡莫加国家军事公园。

['oʊnli][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [tru:ps] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] ,

Only	part	of	the	infantry	troops	,	and	none	of	the	artillery	,
仅有的	部分	的	这	步兵	军队	,	和	没有任何	的	这	炮兵	,

只有部分步兵部队，炮兵部队则没有。

[ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌtʃikə'mɔ:gə] ;

arrived	in	time	to	participate	in	the	Battle	of	Chickamauga	;
到达的	在	时间	到	参加	在	这	战斗	的	奇卡莫加	;

及时赶到参加了奇卡莫加战役；

['lɔŋstri:t] [hɪm'self] [wʌz; wəz][nɑ:t]['prez(ə)nt][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] [bʌt; bət] [θri:] [ʌv; əv]

Longstreet	himself	was	not	present	for	the	first	day's	fighting	but	three	of
朗斯特里特	他自己	曾是	不是	展示	为了	这	第一的	天	斗争	但	三	的

[hɪz; ɪz] [bri'geidz] [wɜ:r; wər] .

his	brigades	were	.
他的	旅	是	.

朗斯特里特本人没有参加第一天的战斗，但他麾下的三个旅参加了。

[ðə; ði][faɪv] [bri'geidz] ([ə'baʊt][naɪn] ,

The	five	brigades	(	about	9	,
这	五	旅	(	关于	9	,

五个旅（约9,

- [men]) [wɪtʃ] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [bɪ'keɪm] ['hɪroʊz] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]

000	men	)	which	took	part	in	the	second	day	of	battle	became	heroes	along	with
-	男人	)	哪个	采取	部分	在	这	第二	天	的	战斗	成为	英雄	沿着	和

[ðer; ðər] [kə'mændər] [wen] [ðeɪ] [broʊk] [θru:] [ðə; ði]['ju:niən][laɪn] .

their	commander	when	they	broke	through	the	Union	line	.
他们的	指挥官	什么时候	他们	打破	通过	这	联盟	线	.

参加第二天战斗的 000 名士兵和他们的指挥官一起突破了联邦军防线，成为了英雄。

[mə'nu:vər] [fɔ:r; fər][pə'zɪʃ(ə)n]

Maneuver	for	Position
演习	为了	位置

位置机动

[bræg] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən]['ɑ:rmi] ,

Bragg	was	aware	of	the	isolated	positions	of	the	Union	Army	,
布拉格	曾是	意识到的	的	这	孤立	职位	的	这	联盟	军队	,

布拉格很清楚联邦军队的孤立处境。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [ɪn]['di:teɪl] , [wʌn] [kɔ:r] [æt; ət]

and	he	saw	an	opportunity	to	strike	his	opponent	in	detail	,	one	corps	at
和	他	锯	一个	机会	到	罢工	他的	对手	在	细节	,	一	兵团	在

[ə; eɪ][taɪm] ,

a	time	,
一个	时间	,

他看到了逐个击破对手的机会，一个军团一个军团地进行打击。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn] [sə'pɔ:rtɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] .

while	they	were	not	in	supporting	distance	of	each	other	.
尽管	他们	是	不是	在	支持	距离	的	每个	其他	.

虽然他们彼此之间没有处于支援距离。

[hi:; hi] ['ɪʃu:d] ['ɔ:rdərz][tu:; tə]['mædʒ] .

He	issued	orders	to	Maj	.
他	发布	订单	到	少校	.

他向少校下达了命令。

[dʒen] . [tiː] . [siː] . ['haɪndmən][ænd; ənd]['ɛl'tiː] . [dʒen] . [diː] . [eɪtʃ] . [hɪl] [tuː; tə] [straɪk] ['mædʒ] . [dʒen] .

Gen	.	T	.	C	.	Hindman	and	Lt	.	Gen	.	D	.	H	.	Hill	to	strike	Maj	.	Gen	.
Gen	.	T	.	C	.	欣德曼	和	中尉	.	Gen	.	D	.	H	.	爬坡道	到	罢工	少校	.	Gen	.

[dʒeɪmz][es] . - [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['tɔməs] - [kɔːr] ,

James	S	.	Negley's	division	of	Thomas	'	corps	,
詹姆斯	S	.	-	分配	的	托马斯	-	兵团	,

TC Hindman将军和DH Hill中将将进攻托马斯军团中James S. Negley少将的师。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [əd'vænst] [pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət] - [koʊv] , [bʌt; bət] [hɪl] [feɪld] [tuː; tə]

which	was	in	an	advanced	position	at	McLemore's	Cove	,	but	Hill	failed	to
哪个	曾是	在	一个	先进的	位置	在	-	海湾	,	但	爬坡道	失败的	到

['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz]['ɔːrdər] .

carry	out	his	order	.
携带	出去	他的	命令	.

当时，希尔的部队在麦克莱莫湾占据了有利位置，但他未能执行命令。

[bræg] ['ɔːrdərd] ['bʌknɚ] [tuː; tə][dʒɔɪn]['haɪndmən] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ɑːn] [sep'tembər] - .

Bragg	ordered	Buckner	to	join	Hindman	which	he	did	on	September	10	.
布拉格	订购	巴克纳	到	加入	欣德曼	哪个	他	做过	在	九月	-	.

布拉格命令巴克纳与欣德曼会合，巴克纳于 9 月 10 日照办了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] ['nɛgli] ,

Instead	of	attacking	Negley	,
反而	的	攻击	内格利	,

没有攻击内格利，

[ðə; ði] [tuː] [kən'fedərət] [kə'mɑːndəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plæn][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər]

the	two	Confederate	commanders	decided	that	a	different	plan	was	needed	for
这	二	南方邦联	指挥官	决定	那	一个	不同的	计划	曾是	需要	为了

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sent] [ðer; ðər] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bræg] .

the	situation	and	sent	their	recommendation	to	Bragg	.
这	情况	和	发送	他们的	推荐	到	布拉格	.

两位南方邦联指挥官认为需要针对当前局势制定不同的计划，并将他们的建议提交给了布拉格。

[waɪl] [ðɪs] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [pæst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , ['nɛgli] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪnd]

While	this	correspondence	passed	back	and	forth	,	Negley	withdrew	and	rejoined
尽管	这	一致	通过了	后退	和	前进	,	内格利	退出	和	重新加入

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] -

the	rest	of	Thomas'14
这	休息	的	-

在双方通信往来期间，内格利退出了，重新加入了托马斯14届的其他成员。

[kɔːr] .

corps	.
兵团	.

兵团。

[ðə; ði] [kən'fedərəts] [hæd; həd] [naʊ] [lɔːst] [ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [straɪk] [ænd; ənd] ['pɑːsəbli]

The	Confederates	had	now	lost	their	opportunity	to	strike	and	possibly
这	南方邦联	有	现在	丢失的	他们的	机会	到	罢工	和	可能

[dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

destroy	this	division	.
破坏	这	分配	.

南方邦联军现在已经失去了打击并可能摧毁这个师的机会。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər][ə; eɪ]['sɪmələr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ə'roʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] — [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Two	days	later	a	similar	situation	arose	with	the	same	result	—	loss	of	the
二	天	之后	一个	相似的	情况	出现	和	这	相同的	结果	—	损失	的	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [straɪk] [ə'nʌðər] [kɔːr] [ɪn]['diːteɪl] .

opportunity	to	strike	another	corps	in	detail	.
机会	到	罢工	其他	兵团	在	细节	.

两天后，类似的情况再次发生，结果也一样——失去了详细打击另一个军团的机会。

[ðɪs] [taɪm] [bræg] ['ɔ:rdərd] [poʊlk][tu:; tə] [mu:v] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['wɔkɜ-z] [kɔ:r] [tu:; tə] [li:] [ænd; ənd]

This	time	Bragg	ordered	Polk	to	move	his	and	Walker's	corps	to	Lee	and
这	时间	布拉格	订购	波尔克	到	移动	他的	和	沃克的	兵团	到	李	和

['gɔrdənz] [mɪlz] [tu:; tə] [straɪk] ['ju:niən]['dʒen(ə)rəl] [krɪtɛndənz] [dɪ'vaɪdɪd] [fɔ:rs] .

Gordon's	Mills	to	strike	Union	General	Crittenden's	divided	force	.
戈登的	米尔斯	到	罢工	联盟	一般的	克里滕登的	分割	力量	.

这一次，布拉格命令波尔克将他和沃克的军团调往李和戈登磨坊，攻击联邦将军克里滕登的分裂部队。

[tu:] [ʌv; əv] [krɪtɛndənz] [dɪ'vɪʒnz] [hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [tɔ:rd] ['rɪŋ,goʊld] ; [wʌn][hæd; həd] [mu:vd]

Two	of	Crittenden's	divisions	had	marched	toward	Ringgold	;	one	had	moved
二	的	克里滕登的	部门	有	行军	朝向	林戈尔德	;	一	有	已搬

[tu:; tə] [li:] [ænd; ənd] ['gɔrdənz] [mɪlz] .

to	Lee	and	Gordon's	Mills	.
到	李	和	戈登的	米尔斯	.

克里滕登的两个师向林戈尔德进军；一个师向李和戈登磨坊进军。

[poʊlk] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] , [went] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər]

Polk	,	instead	of	attacking	,	went	on	the	defensive	and	asked	for
波尔克	,	反而	的	攻击	,	去	在	这	防守	和	问	为了

[,ri:,in'fɔ:,sments] .

reinforcements	.
增援部队	.

波尔克没有选择进攻，而是转入防守，并请求增援。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ɪn][θri:] [deɪz] , [sə'bɔ:rdɪnət] [kən'fedərət] [kə'mɑ:ndəz] [ə'laʊd] [ə; eɪ]

For	the	second	time	in	3	days	,	subordinate	Confederate	commanders	allowed	a
为了	这	第二	时间	在	3	天	,	下属	南方邦联	指挥官	允许	一个

['ju:niən] [kɔ:r] [tu:; tə] [ˌri:'gru:p] .

Union	corps	to	regroup	.
联盟	兵团	到	重新集结	.

三天之内，南方邦联下级指挥官第二次允许北方联邦军团重整旗鼓。

['roʊzˌkrænz] [naʊ] ['ri:əlaɪzd] [bræg] [hæd; həd] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌri:ɪn'fɔ:rst] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] ,

Rosecrans	now	realized	Bragg	had	concentrated	and	reinforced	his	army	,
罗斯克兰斯	现在	已实现	布拉格	有	集中	和	加强型	他的	军队	,

罗斯克兰斯现在意识到布拉格已经集中兵力加强了他的军队。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:rs] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɪn][ɪts][dɪ'vaɪdɪd][kən'dɪʃ(ə)n] .

and	that	his	own	force	was	in	danger	of	annihilation	in	its	divided	condition	.
和	那	他的	自己的	力量	曾是	在	危险	的	湮灭	在	它是	分割	状况	.

而且他自己的部队由于分裂而有全军覆没的危险。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] ['dʒen(ə)rəl]['greɪndʒər] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] [kɔ:r] [ɪn][ðə; ði]

Accordingly	he	ordered	General	Granger	,	commanding	the	Reserve	Corps	in	the
因此	他	订购	一般的	格兰杰	,	指挥	这	预订	兵团	在	这

[və'sɪnəti][ʌv; əv] ['brɪdʒpɔ:rt] ,

vicinity	of	Bridgeport	,
附近	的	布里奇波特	,

因此，他命令驻扎在布里奇波特附近的预备役部队司令格兰杰将军：

['eɪlə] . , [tu:; tə] [ˌtʃætə'nu:gə] ; ['dʒen(ə)rəl] [krɪ'tɛndən] [tu:; tə][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət] [li:] [ænd; ənd] ['gɔrdənz]

Ala	.	,	to	Chattanooga	;	General	Crittenden	to	position	at	Lee	and	Gordon's
翼	.	,	到	查塔努加	;	一般的	克里滕登	到	位置	在	李	和	戈登的

[mɪlz] [ɑ:n] [,tʃikə'mɔ:gə] [kri:k] ,

Mills	on	Chickamauga	Creek	,
米尔斯	在	奇卡莫加	溪	,

阿拉巴马州，前往查塔努加；克里滕登将军驻守在奇卡莫加溪畔的李和戈登磨坊。

[sʌm; səm] - [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nu:gə] ;

some	12	miles	south	of	Chattanooga	;
一些	-	英里	南	的	查塔努加	;

位于查塔努加以南约 12 英里处；

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['tɔməs] [tu:; tə] [mu:v] ['nɔ:rθwərd] [tɔ:rd] [krɪ'tɛndən] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi]

and	General	Thomas	to	move	northward	toward	Crittenden	as	soon	as	he
和	一般的	托马斯	到	移动	向北	朝向	克里滕登	作为	很快	作为	他

[wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [məkʊks] [kɔ:r] ,

was	joined	by	General	McCook's	Corps	,
曾是	加入	经过	一般的	麦库克	兵团	,

一旦与麦库克将军的军团会合，托马斯将军就将向北进军克里滕登。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɑ:ndid] [tu:; tə] [meɪk] [heɪst] [ɪn]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] [kɔ:r] .

which	had	been	commanded	to	make	haste	in	joining	the	other	corps	.
哪个	有	到过	命令	到	制作	匆忙	在	加入	这	其他	兵团	.

奉命尽快与其他部队会合。

[ɪn][ðə; ði] ['hɜ:rid] [ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] ,

In	the	hurried	concentration	of	the	Army	of	the	Cumberland	,
在	这	慌忙	专注	的	这	军队	的	这	坎伯兰	,

在坎伯兰军团匆忙集结之际，

[mə'kʊk] [wɪð'dru:] [frʌm; frəm]['ælpaɪn][ænd; ənd] [tʃoʊz] [tu:; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [weɪ] [baɪ] ['krɔ:sɪŋ] ['oʊvər]

McCook	withdrew	from	Alpine	and	chose	to	retrace	his	way	by	crossing	over
麦库克	退出	从	高山	和	选择	到	回溯	他的	方式	经过	过境	超过

['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] ,

Lookout	Mountain	,
瞭望台	山	,

麦库克从阿尔派恩撤退，选择翻越瞭望山原路返回。

[ðens] [ʌp] ['lʊkaʊt] ['væli] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][ˌri:'krɑ:s][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tu:; tə][dʒɔɪn]

thence	up	Lookout	Valley	where	he	had	to	recross	the	mountain	to	join
因此	向上	瞭望台	谷	在哪里	他	有	到	雷克罗斯	这	山	到	加入

['dʒen(ə)rəl] ['tɔməs] .

General	Thomas	.
一般的	托马斯	.

然后他沿着瞭望谷向上走，在那里他不得不再次翻越这座山与托马斯将军会合。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [mə'kʊk] [ə'prɑ:ksɪmətli] [faɪv] [deɪz] ([sep'tembər] - [tu:; tə] -) [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðɪs]

It	took	McCook	approximately	5	days	(	September	13	to	17	)	to	complete	this
它	采取	麦库克	大约	5	天	(	九月	-	到	-	)	到	完全的	这

['mu:vmənt] ,

movement	,
移动	,

麦库克大约用了5天时间（9月13日至17日）完成了这次搬迁。

['greɪtli] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['roʊzˌkrænz] [hu:] [hæd; həd][ɪk'spektɪd] [mə'kʊk] [tu:; tə]

greatly	to	the	consternation	of	Rosecrans	who	had	expected	McCook	to
非常	到	这	惊愕	的	罗斯克兰斯	WHO	有	预期的	麦库克	到

['fɑ:loʊ][ðə; ði] ['ʃɔ:rtər] [ru:t] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n][ɔ:r][roʊdz] [θru:] -

follow	the	shorter	route	on	top	of	Lookout	Mountain	or	roads	through	McLemore's
跟随	这	较短	路线	在	顶部	的	瞭望台	山	或者	道路	通过	-

[koʊv] .

Cove	.
海湾	.

令罗斯克兰斯大为震惊的是，他原本以为麦库克会走瞭望山顶的较短路线或穿过麦克莱莫尔湾的道路。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] , [haʊ'evər] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Some	of	the	troops	,	however	,	such	as	the	Second	Division	,
一些	的	这	军队	,	然而	,	这样的	作为	这	第二	分配	,

然而，部分部队，例如第二师，

[dɪd] [fɔ:rst] ['ma:tʃiz] [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ʌv; əv] - [maɪlz][ɪn][ə; eɪ][deɪ] .

did	forced	marches	in	some	instances	of	25	miles	in	a	day	.
做过	强制	游行	在	一些	实例	的	-	英里	在	一个	天	.

在某些情况下，他们被迫一天行军25英里。

[bræg] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] ['fɔ:rsɪz] ,

Bragg	**made**	**no**	**effort**	**to**	**prevent**	**this**	**concentration**	**of**	**the**	**Union**	**forces**	**,**
布拉格	制成	不	努力	到	防止	这	专注	的	这	联盟	力量	,

布拉格并未采取任何措施阻止联邦军队的集结。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [sep'tembər] - [ðə; ði] [θri:] [kɔ:r] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [sə'pɔ:rtɪŋ]

and	**during**	**the**	**night**	**of**	**September**	**17**	**the**	**three**	**corps**	**were**	**within**	**supporting**
和	期间	这	夜晚	的	九月	-	这	三	兵团	是	之内	支持

['dɪstəns] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] .

distance	**of**	**each**	**other**	**.**
距离	的	每个	其他	.

9 月 17 日夜间，这三个军团处于彼此支援的距离之内。

[ðə; ði]['ju:niən] [left] [wʌz; wəz] [æt; ət] [li:] [ænd; ənd] ['gɔrdənz] [mɪlz] ,

The	**Union**	**left**	**was**	**at**	**Lee**	**and**	**Gordon's**	**Mills**	**,**
这	联盟	左边	曾是	在	李	和	戈登的	米尔斯	,

工会左翼阵地位于李和戈登磨坊。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ðə; ði] [laɪn] [ɪk'stendɪd] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] [θru:] - [koʊv]

and	**from**	**there**	**the**	**line**	**extended**	**west**	**and**	**south**	**through**	**McLemore's**	**Cove**
和	从	那里	这	线	扩展	西方	和	南	通过	-	海湾

[tu:; tə] ['sti:vnz] [gæp] [θru:] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] .

to	**Stevens**	**Gap**	**through**	**Lookout**	**Mountain**	**.**
到	史蒂文斯	差距	通过	瞭望台	山	.

从那里，线路向西和向南延伸，穿过麦克莱莫尔湾，到达史蒂文斯山口，途经瞭望山。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌtʃikə'mɔ:gə]

The	**Battle**	**of**	**Chickamauga**
这	战斗	的	奇卡莫加

奇卡莫加战役

['tʃeɪfɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'bɔ:rdɪnət] [kə'mɑ:ndəz] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪd]

Chafing	**over**	**the**	**failure**	**of**	**his**	**subordinate**	**commanders**	**to**	**strike**	**the**	**divided**
摩擦	超过	这	失败	的	他的	下属	指挥官	到	罢工	这	分割

['ju:nɪts] [ʌv; əv] ['roʊzˌkrænz] - ['ɑ:rmi] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] ,

units	**of**	**Rosecrans**	**'**	**army**	**and**	**wishing**	**to**	**seize**	**the**	**initiative**	**,**
单位	的	罗斯克兰斯	-	军队	和	祝	到	抢占	这	倡议	,

由于下属指挥官未能打击罗斯克兰斯军队分散的部队，他感到恼火，并希望夺取主动权。

['dʒen(ə)rəl] [bræg] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [du:] [æn; ən] “ [ə'baʊt] [feɪs] .

General	**Bragg**	**had**	**his**	**troops**	**do**	**an**	**“**	**about**	**face**	**.**
一般的	布拉格	有	他的	军队	做	一个	“	关于	脸	.

布拉格将军命令他的部队“掉头”。

” ['tɜ:rnɪŋ] ['nɔ:rθwərd] ,

”	**Turning**	**northward**	**,**
”	转弯	向北	,

“转向北方，

[hi:; hi] [plænd] [æn; ən] [ɔ:l] - [aʊt] [ə'tæk] [ɑ:n] ['dʒen(ə)rəl] [krɪ'tɛndən] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪn]

he	**planned**	**an**	**all**	**-**	**out**	**attack**	**on**	**General**	**Crittenden**	**who**	**had**	**been**	**following**	**in**
他	计划	一个	全部	-	出去	攻击	在	一般的	克里滕登	WHO	有	到过	下列的	在

[hɪz; ɪz] [rɪr] [sɪns] [ðə; ði] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nu:gə] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [li:] [ænd; ənd]

his	**rear**	**since**	**the**	**evacuation**	**of**	**Chattanooga**	**and**	**was**	**now**	**at**	**Lee**	**and**
他的	后部	自从	这	疏散	的	查塔努加	和	曾是	现在	在	李	和

['gɔrdənz] [mɪlz] .

Gordon's	**Mills**	**.**
戈登的	米尔斯	.

他计划对克里滕登将军发动全面进攻，克里滕登将军自查塔努加撤退以来一直跟随在他的后方，现在正驻扎在李和戈登磨坊。

['dʒen(ə)rəl] [bræg] [mu:vd] [hɪz; ɪz] [tru:ps] ['nɔ:rθwərd] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə]

General	**Bragg**	**moved**	**his**	**troops**	**northward**	**on**	**the**	**east**	**side**	**of**	**the**	**Chickamauga**
一般的	布拉格	已搬	他的	军队	向北	在	这	东方	边	的	这	奇卡莫加

[kri:k] .

Creek	**.**
溪	.

布拉格将军率领他的部队沿奇卡莫加溪东岸向北推进。

[hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [li:] [ænd; ənd] ['gɔrdənz] [mɪlz] ,

His	**plan**	**was**	**to**	**cross**	**the**	**Chickamauga**	**north**	**of**	**Lee**	**and**	**Gordon's**	**Mills**	**,**
他的	计划	曾是	到	叉	这	奇卡莫加	北	的	李	和	戈登的	米尔斯	,

[si:z] [ðə; ði] [roʊdz] leading15

seize	**the**	**roads**	**leading15**
抢占	这	道路	leading15

他的计划是从李和戈登磨坊以北渡过奇卡莫加河，夺取通往15号公路的道路。

[tu:; tə] [ˌtʃætə'nu:gə] , [ber] [daʊn] [ɑ:n] [krɪ'tɛndən] ,

to	**Chattanooga**	**,**	**bear**	**down**	**on**	**Crittenden**	**,**
到	查塔努加	,	熊	向下	在	克里滕登	,

前往查塔努加，紧追克里滕登，

[ænd; ənd] [krʌʃ] [ðɪs] [kɔ:r] [ɔ:r] [draɪv] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['ju:niən] ['sentər] [ɪn] - [koʊv] .

and	**crush**	**this**	**corps**	**or**	**drive**	**it**	**back**	**into**	**the**	**Union**	**center**	**in**	**McLemore's**	**Cove**	**.**
和	压碎	这	兵团	或者	驾驶	它	后退	进入	这	联盟	中心	在	-	海湾	.

要么彻底击溃这支部队，要么将其赶回麦克莱莫湾的联邦军中心。

[baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['ju:niən] [left] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

By	**turning**	**the**	**Union**	**left**	**in**	**this**	**manner**	**,**
经过	转弯	这	联盟	左边	在	这	方式	,

通过这种方式使联邦左倾，

[hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə] [fɔ:rs] ['roʊzˌkrænz] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][tu:; tə][ˌri:'ɑ:kjəpaɪ]

he	**hoped**	**to**	**force**	**Rosecrans**	**back**	**into**	**the**	**mountains**	**and**	**to**	**reoccupy**
他	希望	到	力量	罗斯克兰斯	后退	进入	这	山脉	和	到	重新占领

[ˌtʃætə'nu:gə] .

Chattanooga	**.**
查塔努加	.

他希望迫使罗斯克兰斯退回山区，并重新占领查塔努加。

['mædʒ] . [dʒen] . [dʒɑ:n][bi:] . [hʊd] (['lɔŋˌstrits] [kɔ:r]) [ænd; ənd][brɪg] .

Maj	**.**	**Gen**	**.**	**John**	**B**	**.**	**Hood**	**(**	**Longstreet's**	**Corps**	**)**	**and**	**Brig**	**.**
少校	.	Gen	.	约翰	B	.	兜帽	(	朗斯特里特的	兵团	)	和	布里格	.

约翰·B·胡德少将（朗斯特里特军团）和准将。

[dʒen] . ['bʊʃˌrɑ:d] ['dʒɑ:nsənz] [tru:ps] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [krɔ:s] [æt; ət] [ri:dz] [brɪdʒ] [ænd; ənd][tɜ:rn] [left] ;

Gen	**.**	**Bushrod**	**Johnson's**	**troops**	**were**	**to**	**cross**	**at**	**Reeds**	**Bridge**	**and**	**turn**	**left**	**;**
Gen	.	灌木杆	强生	军队	是	到	叉	在	芦苇	桥	和	转动	左边	;

布什罗德·约翰逊将军的部队要从里兹桥过河，然后左转；

['wɔkɚz] [kɔ:r] [tu:; tə] [krɔ:s] [æt; ət][ˌælɪg'zændɚz] [brɪdʒ] ; ['bʌknɚ] [tu:; tə] [krɔ:s] [æt; ət] - [fɔ:rd]

Walker's	**Corps**	**to**	**cross**	**at**	**Alexander's**	**Bridge**	**;**	**Buckner**	**to**	**cross**	**at**	**Tedford's**	**Ford**
沃克的	兵团	到	叉	在	亚历山大的	桥	;	巴克纳	到	叉	在	-	福特

;

;

;

沃克军团将在亚历山大桥过河；巴克纳将在泰德福德渡口过河；

['ɛl'ti:] . [dʒen] . [li:ˌɔ'ni:dəz]['poʊks, 'poʊlks] [kɔ:r] [tu:; tə] [krɔ:s] [æt; ət] [li:] [ænd; ənd] ['gɔrdənz] [mɪlz] ;

Lt	**.**	**Gen**	**.**	**Leonidas**	**Polk's**	**Corps**	**to**	**cross**	**at**	**Lee**	**and**	**Gordon's**	**Mills**	**;**
中尉	.	Gen	.	列奥尼达	波尔克的	兵团	到	叉	在	李	和	戈登的	米尔斯	;

莱昂尼达斯·波尔克中将的军团将在李和戈登磨坊渡河；

[ænd; ənd] ['hɪlz] [kɔ:r] [tu:; tə]['kʌvər][ðə; ði] [kən'fedərət] [left] .

and	Hill's	Corps	to	cover	the	Confederate	left	.
和	丘陵	兵团	到	覆盖	这	南方邦联	左边	.

希尔军团负责掩护南方邦联的左翼。

[bræg] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [sə'spekt] [ðæt] ['roʊzˌkrænz][hæd; həd] [gest] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] ,

Bragg	did	not	seem	to	suspect	that	Rosecrans	had	guessed	his	intentions	,
布拉格	做过	不是	似乎	到	怀疑	那	罗斯克兰斯	有	猜对了	他的	意图	,

布拉格似乎并没有怀疑罗斯克兰斯已经猜到了他的意图。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hɜ:rɪdli] ['mu:vɪŋ] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [krɪ'tɛndən] [ænd; ənd] [dɪ'plɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [tru:ps]

and	was	hurriedly	moving	to	support	Crittenden	and	deploying	his	troops
和	曾是	匆匆	移动	到	支持	克里滕登	和	部署	他的	军队

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [roʊdz] [tu:; tə] [ˌtʃætə'nu:gə] .

so	as	to	protect	the	roads	to	Chattanooga	.
所以	作为	到	保护	这	道路	到	查塔努加	.

他正匆忙赶往支援克里滕登，并部署部队以保护通往查塔努加的道路。

[sep'tembər] - — [prɪ'lɪmɪnərɪz] .

SEPTEMBER	18	—	PRELIMINARIES	.
九月	-	—	预备工作	.

9月18日——预赛。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th [ðə; ði] [θri:] [əd'vænst] [bri'geidz] [ʌv; əv] ['lɔŋˌstrits] [kɔ:r]

On	the	morning	of	the	18th	the	three	advanced	brigades	of	Longstreet's	Corps
在	这	早晨	的	这	18th	这	三	先进的	旅	的	朗斯特里特的	兵团

[frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['rɪŋˌgoʊld] .

from	Virginia	arrived	at	Ringgold	.
从	弗吉尼亚州	到达的	在	林戈尔德	.

18日上午，来自弗吉尼亚州的朗斯特里特军团的三个先头旅抵达林戈尔德。

[wʌn] [brɪ'geɪd] [ɪ'mi:diətli] [dʒɔɪnd] ['bʊʃˌrɑ:d] ['dʒɑ:nsənz][dɪ'vɪʒ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [prɪ'perd] [tu:; tə] [krɔ:s]

One	brigade	immediately	joined	Bushrod	Johnson's	division	as	it	prepared	to	cross
一	旅	立即地	加入	灌木杆	强生	分配	作为	它	准备	到	叉

[ˌtʃikə'mɔ:gə] [kri:k] [æt; ət] ['ri:dz] [brɪdʒ] .

Chickamauga	Creek	at	Reed's	Bridge	.
奇卡莫加	溪	在	里德的	桥	.

一个旅立即加入布什罗德·约翰逊的师，准备在里德桥渡过奇卡莫加溪。

['ju:niən]['kæv(ə)lri] ['ʌndər] [kɑ:l] . ['rɑ:bərt][eɪtʃ] . [dʒi:] . ['mɪnti] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ['ʌndər]

Union	cavalry	under	Col	.	Robert	H	.	G	.	Minty	and	mounted	infantry	under
联盟	骑兵	在下面	上校	.	罗伯特	H	.	G	.	薄荷	和	安装	步兵	在下面

[kə'mænd] [ʌv; əv][kɑ:l] . [dʒɑ:n][ti:] . ['wɪldər] ,

command	of	Col	.	John	T	.	Wilder	,
命令	的	上校	.	约翰	T	.	怀尔德	,

罗伯特·H·G·明蒂上校指挥的联邦骑兵和约翰·T·怀尔德上校指挥的骑马步兵，

['gɑ:diŋ] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] , ['ɔ:fərd] [staʊt] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd] [dɪ'leɪd] [ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

guarding	the	bridges	,	offered	stout	resistance	and	delayed	the	crossing	of	the
守护	这	桥梁	,	提供	肥硕	反抗	和	延迟	这	过境	的	这

['sʌðərn] [tru:ps] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] .

southern	troops	for	several	hours	.
南部	军队	为了	一些	小时	.

守卫桥梁的守军进行了顽强抵抗，使南方军队的过河进程被延误了几个小时。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃɪŋ] , - [men] [dis'mæntld] [ˌælɪg'zændɚz] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [fɔ:rst] ['wɔ:kər]

During	the	skirmishing	,	Minty's	men	dismantled	Alexander's	Bridge	and	forced	Walker
期间	这	小规模冲突	,	-	男人	拆卸	亚历山大的	桥	和	强制	沃克

[tu:; tə] [proʊ'si:d] [tu:; tə] ['læmbɚts] [fɔ:rd] ,

to	proceed	to	Lambert's	Ford	,
到	继续	到	兰伯特的	福特	,

在冲突中，明蒂的手下拆毁了亚历山大桥，迫使沃克前往兰伯特渡口。

[ə; eɪ][hæf] - [maɪl] [ˌdaʊn'striːm] .

a	half	-	mile	downstream	.
一个	一半	-	英里	下游	.

下游半英里处。

[ðə; ði] [kən'fedərəts] [juːst] ['ʌðər] [fɔːdz] [ænd; ənd] ['krɔsɪŋz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [leɪt] [ˌæftər'nuːn]

The	Confederates	used	other	fords	and	crossings	throughout	the	late	afternoon
这	南方邦联	用过的	其他	福特	和	十字路口	自始至终	这	晚的	下午

[ænd; ənd] [naɪt] [æz; əz][ɔːl][ʌv; əv] [brægz] ['fɔːrsɪz] ,

and	night	as	all	of	Bragg's	forces	,
和	夜晚	作为	全部	的	布拉格的	力量	,

当天下午晚些时候和夜间，南方邦联军利用其他浅滩和渡口，将布拉格的所有部队都送上了岸。

[ɪk'sept] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] , [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə] [kriːk] .

except	three	divisions	,	crossed	to	the	west	side	of	Chickamauga	Creek	.
除了	三	部门	,	交叉	到	这	西方	边	的	奇卡莫加	溪	.

除了三个分队外，其余分队都渡过了奇卡莫加溪西岸。

[ðə; ði]['juːniən]['fɔːrsɪz][wɜːr; wər][nɑːt]['aɪd(ə)l] ,

The	Union	forces	were	not	idle	,
这	联盟	力量	是	不是	闲置的	,

联邦军队并没有袖手旁观。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['roʊzˌkrænz] [muːvd] ['tɔməs] - [kɔːr] [ˌnɔːrθ'iːstwərd] [ə'bʌv] [ænd; ənd]

and	during	the	night	Rosecrans	moved	Thomas	'	corps	northeastward	above	and
和	期间	这	夜晚	罗斯克兰斯	已搬	托马斯	-	兵团	向东北方向	多于	和

[bæk] [ʌv; əv] [krɪ'tɛndən] ,

back	of	Crittenden	,
后退	的	克里滕登	,

夜间，罗斯克兰斯将托马斯的部队向东北方向调动，绕到克里滕登的上方和后方。

[soʊ] [ðæt] [bræg] [wʊd] [nɑːt][ˌaʊt'flæŋk][ðə; ði] ['fedərəl] [laɪn] .

so	that	Bragg	would	not	outflank	the	Federal	line	.
所以	那	布拉格	会	不是	包抄	这	联邦	线	.

这样布拉格就不会绕过联邦防线。

- [dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [nɪr] ['krɔːfɪʃ] [sprɪŋz] ([naʊ] [ˌtʃikə'mɔːgə]) , ['mædʒ] . [dʒen] .

Negley's	Division	remained	near	Crawfish	Springs	(	now	Chickamauga	)	,	Maj	.	Gen	.
-	分配	剩余	靠近	小龙虾	斯普林斯	(	现在	奇卡莫加	)	,	少校	.	Gen	.

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dʒeɪ] . ['renldz] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [nɪr] ['wɪdoʊ] ['glɛnz] ,

Joseph	J	.	Reynolds	'	Division	near	Widow	Glenn's	,
约瑟夫	J	.	雷诺兹	-	分配	靠近	寡妇	格伦的	,

内格利师驻扎在克劳菲什泉（现奇卡莫加）附近，约瑟夫·雷诺兹少将师驻扎在格伦寡妇附近。

[ænd; ənd] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒenrəlz] ['æbsələm] ['bɛrdz] [ænd; ənd][dʒɑːn][em] . [brænənz] [dɪ'vɪʒnz] ['kʌvərd]

and	Brigadier	Generals	Absalom	Baird's	and	John	M	.	Brannan's	Divisions	covered
和	准将	将军们	押沙龙	贝尔德	和	约翰	M	.	布兰南的	部门	涵盖

[ðə; ði] [roʊdz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ['riːdz] [ænd; ənd][ˌælɪg'zændɚz] ['brɪdʒɪz] .

the	roads	leading	to	Reed's	and	Alexander's	Bridges	.
这	道路	领导	到	里德的	和	亚历山大的	桥梁	.

准将阿布萨隆·贝尔德和约翰·M·布兰南的师守卫着通往里德桥和亚历山大桥的道路。

['dʒen(ə)rəl] [məkʊks] [kɔːr] [muːvd] [tuː; tə][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] - [koʊv] .

General	McCook's	Corps	moved	to	position	in	McLemore's	Cove	.
一般的	麦库克	兵团	已搬	到	位置	在	-	海湾	.

麦库克将军的军团进驻麦克莱莫湾。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] [dɑ:n] [ɑ:n][ðə; ði] 19th [faʊnd][ðə; ði] [tu:] ['ɑ:miz] ['feɪsɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] ['oʊvər]

The	situation	at	dawn	on	the	19th	found	the	two	armies	facing	each	other	over
这	情况	在	黎明	在	这	19th	成立	这	二	军队	面向	每个	其他	超过

[ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] .

a	stretch	of	several	miles	along	the	banks	of	the	Chickamauga	.
一个	拉紧	的	一些	英里	沿着	这	银行	的	这	奇卡莫加	.

19日黎明时分，两军在奇卡莫加河两岸数英里的范围内对峙。

['roʊzˌkrænz][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][tu:; tə] [mə'nu:vər] [ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði]

Rosecrans	had	been	able	in	a	short	time	to	maneuver	the	Army	of	the
罗斯克兰斯	有	到过	有能力的	在	一个	短的	时间	到	演习	这	军队	的	这

['kʌmbərlənd] ['ɪntu:][pə'zɪʃ(ə)n][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ˌɪntər'poʊzd] [bɪ'twi:n] [bræg] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nu:gə] .

Cumberland	into	position	so	that	it	interposed	between	Bragg	and	Chattanooga	.
坎伯兰	进入	位置	所以	那	它	插入	之间	布拉格	和	查塔努加	.

罗斯克兰斯在很短的时间内就将坎伯兰军团调动到位，使其位于布拉格和查塔努加之间。

[hɪz; ɪz] [rɪ'zɜ:rv] [kɔ:r] ['ʌndər]['dʒen(ə)rəl]['greɪndʒər][wʌz; wəz][æt; ət][ˌmækə'fi:z] [tʃɜ:rtʃ] , [nɪr] ['rɔsˌvɪl]

His	Reserve	Corps	under	General	Granger	was	at	McAfee's	Church	,	near	Rossville
他的	预订	兵团	在下面	一般的	格兰杰	曾是	在	麦卡菲的	教会	,	靠近	罗斯维尔

.

:

.

他的预备役部队隶属于格兰杰将军麾下，驻扎在罗斯维尔附近的麦卡菲教堂。

['tɔməs] - [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['ɑ:rmi] [kɔ:r] [kəm'poʊzd][ðə; ði]['ju:njənz][left][ə; eɪ][fju:] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv]

Thomas	'	Fourteenth	Army	Corps	composed	the	Union's	left	a	few	miles	south	of
托马斯	-	第十四	军队	兵团	由	这	工会的	左边	一个	很少	英里	南	的

['greɪndʒər] ,

Granger	,
格兰杰	,

托马斯的第十四军构成了联邦军的左翼，位于格兰杰以南几英里处。

[ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [ˌsaʊθ'westərli] [laɪn][tu:; tə] ['krɔ:fɪʃ] [sprɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'ti:][dʒɔɪnd] [mə'kʊk] ,

and	formed	a	southwesterly	line	to	Crawfish	Spring	where	it	joined	McCook	,
和	形成	一个	西南	线	到	小龙虾	春天	在哪里	它	加入	麦库克	,

并向西南方向延伸至克劳菲什泉，在那里与麦库克河汇合。

['fɔ:miŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɪn] - [koʊv] .

forming	the	right	in	McLemore's	Cove	.
成型	这	正确的	在	-	海湾	.

在麦克莱莫尔湾形成右岸。

[krɪtɛndənz] ['twenti] - [fɜ:rst]['ɑ:rmi] [kɔ:r] [rɪ'meɪnd] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [æt; ət] [li:] [ænd; ənd] ['gɔrdənz]

Crittenden's	Twenty	-	First	Army	Corps	remained	concentrated	at	Lee	and	Gordon's
克里滕登的	二十	-	第一的	军队	兵团	剩余	集中	在	李	和	戈登的

[mɪlz] ,

Mills	,
米尔斯	,

克里滕登的第二十一军仍然集中在李和戈登磨坊附近。

['sʌmwʌt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [kɔ:r] , [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] Union16

somewhat	in	front	of	the	other	two	corps	,	to	protect	the	Union16
有些	在	正面	的	这	其他	二	兵团	,	到	保护	这	Union16

略微领先于其他两个军团，以保护联盟16

['sentər] .

center	.
中心	.

中心。

['teɪbl] [wʌn] . — ['juːniən]['ɑːrmi][æt; ət] [ˌtʃikə'mɔːgə]

Table	1	.	—	Union	Army	at	Chickamauga
桌子	1	.	—	联盟	军队	在	奇卡莫加

表1——奇克莫加战役中的联邦军

['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] — ['mædʒ] . [dʒen] . ['wɪljəm] [es] . ['roʊzˌkrænz]

Army	of	the	Cumberland	—	Maj	.	Gen	.	William	S	.	Rosecrans
军队	的	这	坎伯兰	—	少校	.	Gen	.	威廉	S	.	罗斯克兰斯

坎伯兰军团——威廉·S·罗斯克兰斯少将

[ˌfɔːr'tiːnθ] ['ɑːrmi] [kɔːr] — ['mædʒ] . [dʒen] . [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['tɔməs]

Fourteenth	Army	Corps	—	Maj	.	Gen	.	George	H	.	Thomas
第十四	军队	兵团	—	少校	.	Gen	.	乔治	H	.	托马斯

第十四军——乔治·H·托马斯少将

1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [brɪg] .

1st	Division	—	Brig	.
1st	分配	—	布里格	.

第一师——准将

[dʒen] . ['æbsələm] ['bɛrd]

Gen	.	Absalom	Baird
Gen	.	押沙龙	贝尔德

阿布萨隆·贝尔德将军

2d [dɪ'vɪʒ(ə)n] — ['mædʒ] . [dʒen] . [dʒeɪmz][es] . ['nɛgli]

2d	Division	—	Maj	.	Gen	.	James	S	.	Negley
2d	分配	—	少校	.	Gen	.	詹姆斯	S	.	内格利

第二师——詹姆斯·S·内格利少将

3d [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [brɪg] .

3d	Division	—	Brig	.
3d	分配	—	布里格	.

第3师——准将

[dʒen] . [dʒɑːn][em] . ['brænən]

Gen	.	John	M	.	Brannan
Gen	.	约翰	M	.	布兰南

约翰·M·布兰南将军

4th [dɪ'vɪʒ(ə)n] — ['mædʒ] . [dʒen] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dʒeɪ] . ['renldz]

4th	Division	—	Maj	.	Gen	.	Joseph	J	.	Reynolds
4th	分配	—	少校	.	Gen	.	约瑟夫	J	.	雷诺兹

第4师——少校约瑟夫·雷诺兹将军

['twentiəθ] ['ɑːrmi] [kɔːr] — ['mædʒ] . [dʒen] . [ˌælɪg'zændər][mək'diː] . [mə'kʊk]

Twentieth	Army	Corps	—	Maj	.	Gen	.	Alexander	McD	.	McCook
第二十	军队	兵团	—	少校	.	Gen	.	亚历山大	麦当劳	.	麦库克

第二十军——亚历山大·麦克迪·麦库克少将

1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [brɪg] .

1st	Division	—	Brig	.
1st	分配	—	布里格	.

第一师——准将

[dʒen] . ['dʒefərsən][siː] . ['deivis]

Gen	.	Jefferson	C	.	Davis
Gen	.	杰斐逊	C	.	戴维斯

杰斐逊·C·戴维斯将军

2d [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [brɪg] .

2d	Division	—	Brig	.
2d	分配	—	布里格	.

第2师——准将

[dʒen] . ['ritʃəd] ['dʌbljuː] . ['dʒɑːnsən]

Gen	.	Richard	W	.	Johnson
Gen	.	理查德	W	.	约翰逊

理查德·W·约翰逊将军

3d [dɪ'vɪʒ(ə)n] — ['mædʒ] . [dʒen] . ['filip] [eɪtʃ] . ['ʃəridən]

3d	Division	—	Maj	.	Gen	.	Philip	H	.	Sheridan
3d	分配	—	少校	.	Gen	.	菲利普	H	.	谢里丹

第 3 师——少校菲利普·H·谢里登将军

['twenti] - [fɜːrst]['ɑːrmi] [kɔːr] — ['mædʒ] . [dʒen] .

Twenty	-	first	Army	Corps	—	Maj	.	Gen	.
二十	-	第一的	军队	兵团	—	少校	.	Gen	.

第二十一军——少将

['tɔməs] [el] . [krɪ'tɛndən]

Thomas	L	.	Crittenden
托马斯	L	.	克里滕登

托马斯·L·克里滕登

1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [brɪg] .

1st	Division	—	Brig	.
1st	分配	—	布里格	.

第一师——准将

[dʒen] . ['tɔməs] [dʒeɪ] . [wʊd]

Gen	.	Thomas	J	.	Wood
Gen	.	托马斯	J	.	木头

托马斯·J·伍德将军

2d [dɪ'vɪʒ(ə)n] — ['mædʒ] . [dʒen] . [dʒɑːn][em] . ['pɑːmər]

2d	Division	—	Maj	.	Gen	.	John	M	.	Palmer
2d	分配	—	少校	.	Gen	.	约翰	M	.	帕尔默

第二师——约翰·M·帕尔默少将

3d [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [brɪg] .

3d	Division	—	Brig	.
3d	分配	—	布里格	.

第3师——准将

[dʒen] . [eɪtʃ] . [piː] . [væn] ['kliːv]

Gen	.	H	.	P	.	Van	Cleve
Gen	.	H	.	P	.	范	克利夫

HP·范克利夫将军

[rɪ'zɜːrv] [kɔːr] — ['mædʒ] . [dʒen] . ['gɔːrdn] ['greɪndʒər]

Reserve	Corps	—	Maj	.	Gen	.	Gordon	Granger
预订	兵团	—	少校	.	Gen	.	戈登	格兰杰

预备役军团——少校戈登·格兰杰将军

1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [brɪg] .

1st	Division	—	Brig	.
1st	分配	—	布里格	.

第一师——准将

[dʒen] . [dʒeɪmz][biː] . ['stiːdmən]

Gen	.	James	B	.	Steedman
Gen	.	詹姆斯	B	.	斯蒂德曼

詹姆斯·B·斯蒂德曼将军

2d [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [kɑːl] . ['dænjəl] [mə'kʊk]

2d	Division	—	Col	.	Daniel	McCook
2d	分配	—	上校	.	丹尼尔	麦库克

第二师——丹尼尔·麦库克上校

['kæv(ə)lri] [kɔ:r] — [brɪg] .

Cavalry	**Corps**	**—**	**Brig**	**.**
骑兵	兵团	—	布里格	.

骑兵军团——准将

[dʒen] . ['rɑ:bərt][bi:] . ['mɪtʃəl]

Gen	**.**	**Robert**	**B**	**.**	**Mitchell**
Gen	.	罗伯特	B	.	米切尔

罗伯特·B·米切尔将军

1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [kɑ:l] . ['edwərd][em] . [mə'kʊk]

1st	**Division**	**—**	**Col**	**.**	**Edward**	**M**	**.**	**McCook**
1st	分配	—	上校	.	爱德华	M	.	麦库克

第一师——爱德华·M·麦库克上校

2d [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [brɪg] .

2d	**Division**	**—**	**Brig**	**.**
2d	分配	—	布里格	.

第2师——准将

[dʒen] . [dʒɔ:rdʒ] [krʊk]

Gen	**.**	**George**	**Crook**
Gen	.	乔治	克鲁克

乔治·克鲁克将军

“ [ðə; ði][fɜ:rst][gʌn][æt; ət] [ˌtʃikə'mɔ:gə] .

“	**The**	**First**	**Gun**	**at**	**Chickamauga**	**.**
“	这	第一的	枪	在	奇卡莫加	.

“奇卡莫加战役的第一枪。”

” [kən'fedərəts] ['oʊpən]['faɪər][ɑ:n]['ju:niən]['kæv(ə)lri][æt; ət] ['ri:dz] [brɪdʒ] .

”	**Confederates**	**open**	**fire**	**on**	**Union**	**cavalry**	**at**	**Reed's**	**Bridge**	**.**
”	南方邦联	打开	火	在	联盟	骑兵	在	里德的	桥	.

“南方邦联军在里德桥向北方联邦骑兵开火。”

[ə; eɪ] . [ɑ:r] . [wɔ:d] ['wɔ:rtaɪm] [sketʃ] .

A	**.**	**R**	**.**	**Waud**	**wartime**	**sketch**	**.**
一个	.	拉	.	waud	战时	草图	.

AR Waud战时素描。

[frʌm; frəm] [braʊn] , [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [kæm'peɪn] [ɪn]['dʒɔ:rdʒə] . -

From	**Brown**	**,**	**The**	**Mountain**	**Campaign**	**in**	**Georgia**	**.**	**17**
从	棕色的	,	这	山	活动	在	乔治亚州	.	-

摘自布朗，《佐治亚州的山地战役》17

['teɪbl] [ˌtu:'tu:] . — [kən'fedərət] ['ɑ:rmi][æt; ət] [ˌtʃikə'mɔ:gə]

Table	**2**	**.**	**—**	**Confederate**	**Army**	**at**	**Chickamauga**
桌子	2	.	—	南方邦联	军队	在	奇卡莫加

表2——奇克莫加战役中的南方邦联军队

['ɑ:rmi][ʌv; əv] [ˌtenə'si:] — [dʒen] . ['brækstən] [bræg] [[wʌn]]

Army	**of**	**Tennessee**	**—**	**Gen**	**.**	**Braxton**	**Bragg**	**[**	**1**	**]**
军队	的	田纳西州	—	Gen	.	布拉克斯顿	布拉格	[	1	]

田纳西军团——布拉克斯顿·布拉格将军[1]

[raɪt] [wɪŋ] — ['ɛl'ti:] . [dʒen] . [li:ˌɔ'ni:dəz][poʊlk]

Right	**Wing**	**—**	**Lt**	**.**	**Gen**	**.**	**Leonidas**	**Polk**
正确的	翼	—	中尉	.	Gen	.	列奥尼达	波尔克

右翼——莱昂尼达斯·波尔克中将

- [dɪ'vɪʒ(ə)n] — ['mædʒ] . [dʒen] . [bi:] . [ef] . ['tʃi:təm]

Cheatham's	**Division**	**—**	**Maj**	**.**	**Gen**	**.**	**B**	**.**	**F**	**.**	**Cheatham**
-	分配	—	少校	.	Gen	.	B	.	F	.	奇瑟姆

切瑟姆师——少将 BF 切瑟姆

['hɪlz] [kɔ:r] — ['ɛl'ti:] . [dʒen] . ['dænjəl][eɪtʃ] . [hɪl]

Hill's	Corps	—	Lt	.	Gen	.	Daniel	H	.	Hill
丘陵	兵团	—	中尉	.	Gen	.	丹尼尔	H	.	爬坡道

希尔军团——丹尼尔·H·希尔中将

- [dɪ'vɪʒ(ə)n] — ['mædʒ] . [dʒen] . [pi:] . [ɑ:r] . ['klɪbərn]

Cleburne's	Division	—	Maj	.	Gen	.	P	.	R	.	Cleburne
-	分配	—	少校	.	Gen	.	P	.	拉	.	克莱本

克莱本师——P.R.克莱本少将

[brɛkənrɪdʒɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] — ['mædʒ] . [dʒen] . [dʒeɪ] . [si:] . ['brɛkənˌrɪdʒ]

Breckinridge's	Division	—	Maj	.	Gen	.	J	.	C	.	Breckinridge
布雷肯里奇的	分配	—	少校	.	Gen	.	J	.	C	.	布雷肯里奇

布雷肯里奇师——少将JC·布雷肯里奇

[rɪ'zɜ:rv] [kɔ:r] — ['mædʒ] . [dʒen] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [ti:] . ['wɔ:kər]

Reserve	Corps	—	Maj	.	Gen	.	W	.	H	.	T	.	Walker
预订	兵团	—	少校	.	Gen	.	W	.	H	.	T	.	沃克

预备役部队——少将WHT·沃克

['wɔkɝz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [brɪg] .

Walker's	Division	—	Brig	.
沃克的	分配	—	布里格	.

沃克师——准将

[dʒen] . [es] . [ɑ:r] . [dʒɪst]

Gen	.	S	.	R	.	Gist
Gen	.	S	.	拉	.	要旨

将军 SR 要点

['lɪdəlz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [brɪg] .

Liddell's	Division	—	Brig	.
利德尔	分配	—	布里格	.

利德尔师——准将

[dʒen] . [ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n][ɑ:r] . ['lɪdəl]

Gen	.	St	.	John	R	.	Liddell
Gen	.	英石	.	约翰	拉	.	利德尔

圣约翰·R·利德尔将军

[left] [wɪŋ] — ['ɛl'ti:] . [dʒen] . [dʒeɪmz] ['lɔŋstri:t]

Left	Wing	—	Lt	.	Gen	.	James	Longstreet
左边	翼	—	中尉	.	Gen	.	詹姆斯	朗斯特里特

左翼——詹姆斯·朗斯特里特中将

[haɪndmənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] — ['mædʒ] . [dʒen] . [ti:] . [si:] . ['haɪndmən]

Hindman's	Division	—	Maj	.	Gen	.	T	.	C	.	Hindman
欣德曼的	分配	—	少校	.	Gen	.	T	.	C	.	欣德曼

欣德曼师——少将T.C.欣德曼

['bʌknərz] [kɔ:r] — ['mædʒ] . [dʒen] . ['saɪmən][bi:] . ['bʌknɝ]

Buckner's	Corps	—	Maj	.	Gen	.	Simon	B	.	Buckner
巴克纳的	兵团	—	少校	.	Gen	.	西蒙	B	.	巴克纳

巴克纳军团——西蒙·B·巴克纳少将

['stu:ɝts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] — ['mædʒ] . [dʒen] . [ˌælɪg'zændər][pi:] . ['stju:ət; 'stju-]

Stewart's	Division	—	Maj	.	Gen	.	Alexander	P	.	Stewart
斯图尔特的	分配	—	少校	.	Gen	.	亚历山大	P	.	斯图尔特

斯图尔特师——亚历山大·P·斯图尔特少将

['prɛstənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [brɪg] .

Preston's	Division	—	Brig	.
普雷斯顿的	分配	—	布里格	.

普雷斯顿师——准将

[dʒen] . ['wɪljəm] ['prestən]
Gen . **William** **Preston**
Gen . 威廉 普雷斯顿

威廉·普雷斯顿将军

['dʒɑ:nsənz][dɪ'vɪʒ(ə)n] — [brɪg] .
Johnson's **Division** **—** **Brig** **.**
强生 分配 — 布里格 .

约翰逊师——准将

[dʒen] . ['bʊʃˌrɑ:d] [ɑ:r] . ['dʒɑ:nsən]
Gen . **Bushrod** **R** . **Johnson**
Gen . 灌木杆 拉 . 约翰逊

布什罗德·R·约翰逊将军

['lɔŋˌstrits] [kɔ:r] — ['mædʒ] . [dʒen] . [dʒɑ:n][bi:] . [hʊd]
Longstreet's **Corps** **—** **Maj** **.** **Gen** **.** **John** **B** **.** **Hood**
朗斯特里特的 兵团 — 少校 . Gen . 约翰 B . 兜帽

朗斯特里特军团——约翰·B·胡德少将

[məklɔz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [brɪg] .
McLaw's **Division** **—** **Brig** **.**
麦克劳 分配 — 布里格 .

麦克劳师——准将

[dʒen] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][bi:] . ['kɜ˞:ʃɑ:]
Gen . **Joseph** **B** . **Kershaw**
Gen . 约瑟夫 B . 克肖

约瑟夫·B·克肖将军

[hʊdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] — ['mædʒ] . [dʒen] . [dʒɑ:n][bi:] . [hʊd] , [brɪg] .
Hood's **Division** **—** **Maj** **.** **Gen** **.** **John** **B** **.** **Hood** **,** **Brig** **.**
引擎盖的 分配 — 少校 . Gen . 约翰 B . 兜帽 , 布里格 .

胡德师——约翰·B·胡德少将、准将

[dʒen] . [i:] . [mə'kɪvɜ˞] [lɔ:]
Gen . **E** . **McIver** **Law**
Gen . E . 麦克艾弗 法律

E·麦克艾弗将军法律

[kɔ:r] [ɑ:r'tɪlərɪ] [[ˌtu:'tu:]] — [kɑ:l] .
Corps **Artillery** **[** **2** **]** **—** **Col** **.**
兵团 炮兵 [2] — 上校 .

炮兵军[2]—上校

[i:] . ['potər] [ˌælɪg'zændər]
E . **Porter** **Alexander**
E . 搬运工 亚历山大

E·波特·亚历山大

[rɪ'zɜ:rv] [ɑ:r'tɪlərɪ] , ['ɑ:rmi][ʌv; əv] [ˌtenə'si:] — ['mædʒ] .
Reserve **Artillery** **,** **Army** **of** **Tennessee** **—** **Maj** **.**
预订 炮兵 , 军队 的 田纳西州 — 少校 .

田纳西州陆军预备役炮兵——少校

['fi:lɪks] [eɪtʃ] . ['rɔbətsn]
Felix **H** . **Robertson**
菲利克斯 H . 罗伯逊

费利克斯·H·罗伯逊

['kæv(ə)lrɪ] — ['mædʒ] . [dʒen] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hwɪlər]
Cavalry **—** **Maj** **.** **Gen** **.** **Joseph** **Wheeler**
骑兵 — 少校 . Gen . 约瑟夫 惠勒

骑兵——约瑟夫·惠勒少将

['wɔrtənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [brɪg] .

Wharton's	**Division**	**—**	**Brig**	**.**
沃顿商学院	分配	—	布里格	.

沃顿师——准将

[dʒen] . [dʒɑ:n][ə; eɪ] . ['(h)wɔ:tn]

Gen	**.**	**John**	**A**	**.**	**Wharton**
Gen	.	约翰	一个	.	沃顿商学院

约翰·A·沃顿将军

['mɑ:rtənz][dɪ'vɪʒ(ə)n] — [brɪg] .

Martin's	**Division**	**—**	**Brig**	**.**
马丁的	分配	—	布里格	.

马丁师——准将

[dʒen] . ['wɪljəm] [ti:] . ['mɑ:rtn]

Gen	**.**	**William**	**T**	**.**	**Martin**
Gen	.	威廉	T	.	马丁

威廉·T·马丁将军

['fɔ:rɪsts] [kɔ:r] — [brɪg] .

Forrest's	**Corps**	**—**	**Brig**	**.**
森林的	兵团	—	布里格	.

福雷斯特军团——准将

[dʒen] . [en] . [bi:] . ['fɔrəst]

Gen	**.**	**N**	**.**	**B**	**.**	**Forrest**
Gen	.	N	.	B	.	福雷斯特

NB·福雷斯特将军

['ɑ:rm,strɔŋz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [brɪg] .

Armstrong's	**Division**	**—**	**Brig**	**.**
阿姆斯特朗的	分配	—	布里格	.

阿姆斯特朗师——准将

[dʒen] . [fræŋk][si:] . ['ɑ:rm,strɔ:ŋ]

Gen	**.**	**Frank**	**C**	**.**	**Armstrong**
Gen	.	坦率	C	.	阿姆斯特朗

弗兰克·C·阿姆斯特朗将军

[pɛgræmz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [brɪg] .

Pegram's	**Division**	**—**	**Brig**	**.**
佩格拉姆	分配	—	布里格	.

佩格拉姆师——准将

[dʒen] . [dʒɑ:n] ['pi:^rəm]

Gen	**.**	**John**	**Pegram**
Gen	.	约翰	佩格拉姆

约翰·佩格拉姆将军

[[wʌn]] ['dʒen(ə)rəl] [brægz] ['ɑ:rmi][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['poʊks, 'poʊlks] , ['hɪlz] , ['bʌknərz] ,

[	**1**	**]**	**General**	**Bragg's**	**army**	**was**	**composed**	**of**	**Polk's**	**,**	**Hill's**	**,**	**Buckner's**	**,**
[	1	]	一般的	布拉格的	军队	曾是	由	的	波尔克的	,	丘陵	,	巴克纳的	,

['lɔŋ,strits] ([hʊdz]) , [ænd; ənd] ['wɔkɚz] ([rɪ'zɜ:rv]) [kɔ:r] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ,

Longstreet's	**(**	**Hood's**	**)**	**,**	**and**	**Walker's**	**(**	**Reserve**	**)**	**Corps**	**of**	**infantry**	**,**
朗斯特里特的	(	引擎盖的	)	,	和	沃克的	(	预订	)	兵团	的	步兵	,

[1]布拉格将军的军队由波尔克、希尔、巴克纳、朗斯特里特（胡德）和沃克（预备队）的步兵军团组成，

[ænd; ənd]['wi:lɚz, 'hwi:lɚz][ænd; ənd] ['fɔ:rɪsts] [kɔ:r] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] .

and	**Wheeler's**	**and**	**Forrest's**	**Corps**	**of**	**cavalry**	**.**
和	惠勒的	和	森林的	兵团	的	骑兵	.

还有惠勒和福雷斯特的骑兵部队。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] ['deɪz] [faɪt] [ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [wɪŋz] .

For	the	second	day's	fight	the	army	was	divided	into	two	wings	.
为了	这	第二	天	斗争	这	军队	曾是	分割	进入	二	翅膀	.

第二天战斗中，军队被分成两个阵营。

['dʒen(ə)rəl][poʊlk] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['lɔŋstriːt] [ðə; ði][left] .

General	Polk	commanding	the	right	and	General	Longstreet	the	left	.
一般的	波尔克	指挥	这	正确的	和	一般的	朗斯特里特	这	左边	.

波尔克将军指挥右翼，朗斯特里特将军指挥左翼。

[[ˌtuː'tuː]] [ɪn]['trænzɪt] , [dɪd][nɑːt] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

[	2	]	In	transit	,	did	not	take	part	in	the	battle	.
[	2	]	在	交通	,	做过	不是	拿	部分	在	这	战斗	.

[2]在途中，没有参加战斗。

[brægz] ['ɑːrmi][ʌv; əv] [ˌtenə'siː] , [ɪk'sept] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] ,

Bragg's	Army	of	Tennessee	,	except	three	divisions	,
布拉格的	军队	的	田纳西州	,	除了	三	部门	,

布拉格的田纳西军团，除三个师外，

[wʌz; wəz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [frʌm; frəm] [riːdz] [brɪdʒ]

was	concentrated	on	the	west	side	of	the	Chickamauga	from	Reeds	Bridge
曾是	集中	在	这	西方	边	的	这	奇卡莫加	从	芦苇	桥

['ɔːlmoʊst][tuː; tə] ['dɔltənz] [fɔːrd] ,

almost	to	Dalton's	Ford	,
几乎	到	达尔顿的	福特	,

集中在奇卡莫加河西岸，从里兹桥一直延伸到道尔顿渡口附近。

[nɪr] [liː] [ænd; ənd] ['gɔrdənz] [mɪlz] .

near	Lee	and	Gordon's	Mills	.
靠近	李	和	戈登的	米尔斯	.

在李磨坊和戈登磨坊附近。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃʌfəld] [ə'raʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [soʊ]

The	divisions	had	been	shuffled	around	during	the	night	,	and	remained	so
这	部门	有	到过	洗牌	大约	期间	这	夜晚	,	和	剩余	所以

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['deɪz] ['bæt(ə)l] .

for	the	first	day's	battle	.
为了	这	第一的	天	战斗	.

夜间各部队进行了重新调整，并在第一天的战斗中保持了这种状态。

[brɪg] .

Brig	.
布里格	.

准将

[dʒen] . ['neɪθn] ['bedfərd] ['fɔːrɪsts] ['kæv(ə)lri][held][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk][æt; ət] [riːdz] [brɪdʒ] ; [ðen] ,

Gen	.	Nathan	Bedford	Forrest's	cavalry	held	the	right	flank	at	Reeds	Bridge	;	then	,
Gen	.	内森	贝德福德	森林的	骑兵	握住	这	正确的	侧翼	在	芦苇	桥	;	然后	,

内森·贝德福德·福雷斯特将军的骑兵在里兹桥守住了右翼；然后，

[ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [tɔːrd] [ðə; ði][left] ([saʊθ]) , [wɜːr; wər] ['wɔkɚz] [kɔːr] ; ['mædʒ] . [dʒen] . ['bendʒəmɪn]

in	succession	toward	the	left	(	south	)	,	were	Walker's	Corps	;	Maj	.	Gen	.	Benjamin
在	演替	朝向	这	左边	(	南	)	,	是	沃克的	兵团	;	少校	.	Gen	.	本杰明

[ef] . - [dɪ'vɪʒ(ə)n] (['poʊks, 'poʊlks] [kɔːr]) ;

F	.	Cheatham's	Division	(	Polk's	Corps	)	;
F	.	-	分配	(	波尔克的	兵团	)	;

向左（南）依次是：沃克军团；本杰明·F·切瑟姆少将师（波尔克军团）；

['lɔŋˌstrits] [kɔːr] (['ʌndər]['mædʒ] . [dʒen] . [dʒɑːn][biː] . [hʊd]) ; [ænd; ənd] ['bʌknərz] [kɔːr] .

Longstreet's	Corps	(	under	Maj	.	Gen	.	John	B	.	Hood	)	;	and	Buckner's	Corps	.
朗斯特里特的	兵团	(	在下面	少校	.	Gen	.	约翰	B	.	兜帽	)	;	和	巴克纳的	兵团	.

朗斯特里特军团（由约翰·B·胡德少将指挥）；以及巴克纳军团。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [ˈfɔːmiŋ] the18

On	the	east	side	of	the	stream	and	forming	the18
在	这	东方	边	的	这	溪流	和	成型	the18

在溪流东侧，形成18

[raɪt] [wɜːr; wər][ˈmædʒ] . [dʒen] . [ˈpætrɪk] [ɑːr] . - [dɪˈvɪʒ(ə)n] ([ˈhɪlz] [kɔːr]) , [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [æt; ət] - [fɔːrd] ;

right	were	Maj	.	Gen	.	Patrick	R	.	Cleburne's	Division	(	Hill's	Corps	)	,	preparing	to	cross	at	Tedford's	Ford	;
正确的	是	少校	.	Gen	.	帕特里克	拉	.	-	分配	(	丘陵	兵团	)	,	准备	到	叉	在	-	福特	;

右边是帕特里克·R·克莱本少将的师（希尔军团），正准备在泰德福德渡口过河；

[ˈmædʒ] . [dʒen] . [tiː] . [siː] . [haɪndmənz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ([ˈpoʊks, ˈpoʊlks] [kɔːr]) [ˈɑːpəzɪt] [liː] [ænd; ənd] [ˈgɔrdənz] [mɪlz] ;

Maj	.	Gen	.	T	.	C	.	Hindman's	Division	(	Polk's	Corps	)	opposite	Lee	and	Gordon's	Mills	;
少校	.	Gen	.	T	.	C	.	欣德曼的	分配	(	波尔克的	兵团	)	对面的	李	和	戈登的	米尔斯	;

TC Hindman少将师（波尔克军团）与Lee和Gordon's Mills相对；

[ænd; ənd][ˈmædʒ] . [dʒen] . [dʒɑːn][siː] . [brɛkənrɪdʒɪz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ([ˈhɪlz] [kɔːr]) [ˈfɔːmiŋ] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [left] [ˈɑːpəzɪt] [glæs] - [mɪl] .

and	Maj	.	Gen	.	John	C	.	Breckinridge's	Division	(	Hill's	Corps	)	forming	the	extreme	left	opposite	Glass	'	Mill	.
和	少校	.	Gen	.	约翰	C	.	布雷肯里奇的	分配	(	丘陵	兵团	)	成型	这	极端	左边	对面的	玻璃	-	磨	.

约翰·C·布雷肯里奇少将的师（希尔军团）位于格拉斯磨坊对面的最左翼。

[ˈmædʒ] . [dʒen] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈwiːlɜ-z, ˈhwiːlɜ-z][ˈkæv(ə)lri] , [ˈsteɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [fɔːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃikəˈmɔːgə] , [held][ðə; ði][left][flæŋk] .

Maj	.	Gen	.	Joseph	Wheeler's	cavalry	,	stationed	at	the	upper	fords	of	the	Chickamauga	,	held	the	left	flank	.
少校	.	Gen	.	约瑟夫	惠勒的	骑兵	,	驻	在	这	上	福特	的	这	奇卡莫加	,	握住	这	左边	侧翼	.

约瑟夫·惠勒少将的骑兵驻扎在奇卡莫加河上游的渡口，守卫着左翼。

[ˈmædʒ] . [dʒen] . [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . [ˈtɔməs] , “ [ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv] [ˌtʃikəˈmɔːgə] .

Maj	.	Gen	.	George	H	.	Thomas	,	“	The	Rock	of	Chickamauga	.
少校	.	Gen	.	乔治	H	.	托马斯	,	“	这	岩石	的	奇卡莫加	.

乔治·H·托马斯少将，《奇卡莫加之岩》。

” [ˈkɜːrtəsi] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈaːkaivz] .

”	Courtesy	National	Archives	.
”	礼貌	国家的	档案	.

图片由国家档案馆提供。

[ˈniːðər] [ˈɑːrmi] [nuː] [ðə; ði][ɪgˈzækt][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [məˈnuːvəd] [fɔːr; fər] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

Neither	army	knew	the	exact	position	of	the	other	as	they	maneuvered	for	position	during	the	night	.
两者都不	军队	知道	这	精确的	位置	的	这	其他	作为	他们	操纵	为了	位置	期间	这	夜晚	.

夜间，双方军队都在调动位置，因此都不知道对方的确切位置。

[ðə; ði] [ˈdensli] [ˈwʊdɪd] [ˈeriə] , [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈtæŋg(ə)ld] [ˈʌndərgroʊθ] , [bˈræmblz] [ænd; ənd][ˈsiːdər] [ˈθɪkɪt] ,

The	densely	wooded	area	,	covered	with	tangled	undergrowth	,	brambles	and	cedar	thickets	,
这	密集地	树木繁茂的	区域	,	涵盖	和	纠缠不清	灌木丛	,	荆棘	和	雪松	灌木丛	,

这片树木茂密的区域，覆盖着缠绕的灌木丛、荆棘和雪松丛，

[pri'ventid] ['i:zi] ['mu:vmənt] [ɔ:r] [gʊd] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,
prevented **easy** **movement** **or** **good** **observation** **,**
阻止 简单的 移动 或者 好的 观察 ,

妨碍了轻松移动或良好的观察，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] ['ki:pɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn]
and **many** **of** **the** **officers** **had** **difficulty** **keeping** **in** **touch** **with** **their** **own**
和 许多 的 这 警官 有 困难 保持 在 触碰 和 他们的 自己的
[kə'mændz] .
commands **.**
命令 .

许多军官难以与自己的上级保持联系。

[ðə; ði] ['ɑ:miz] [wɜ:r; wər][soʊ][kloʊz][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] ['oʊnli][ə; eɪ][fju:]
The **armies** **were** **so** **close** **to** **each** **other** **,** **in** **some** **instances** **only** **a** **few**
这 军队 是 所以 关闭 到 每个 其他 , 在 一些 实例 仅有的 一个 很少
['hʌndrəd] [ja:dz][ə'pɑ:rt] ,
hundred **yards** **apart** **,**
百 码 除 ,

两军距离非常近，有些地方甚至只有几百码的距离。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l][ə; eɪ] [klæʃ] [wʊd] [su:n] [teɪk] [pleɪs] ,
that **it** **was** **inevitable** **a** **clash** **would** **soon** **take** **place** **,**
那 它 曾是 不可避免的 一个 冲突 会 很快 拿 地方 ,

冲突不可避免地即将发生。

[bʌt; bət][æt; ət] [wʌt] [pɔɪnt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] .
but **at** **what** **point** **no** **one** **could** **say** **.**
但 在 什么 观点 不 一 可以 说 .

但具体时间点是谁，谁也说不准。

[sep'tembər] - — [fɜ:rst] [deɪ] .
SEPTEMBER **19** **—** **FIRST** **DAY** **.**
九月 - — 第一的 天 .

9月19日——第一天。

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [sep'tembər] - ,
Early **in** **the** **morning** **of** **September** **19** **,**
早期的 在 这 早晨 的 九月 - ,

9月19日清晨，

['tɔməs] ['ɔ:rdərd] ['brænən] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] [ˌrekə'nɔɪtər] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['fɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
Thomas **ordered** **Brannan** **forward** **to** **reconnoiter** **the** **Confederate** **forces** **which** **had**
托马斯 订购 布兰南 向前 到 侦察 这 南方邦联 力量 哪个 有
[krɔ:st] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] .
crossed **the** **Chickamauga** **.**
交叉 这 奇卡莫加 .

托马斯命令布兰南上前侦察已经渡过奇卡莫加河的南方邦联军队。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [kɑ:l] . [dʒɑ:n][ti:] . - [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ˌæksɪ'dentəli] [ræn]['ɪntu:]
In **this** **manner** **,** **Col** **.** **John** **T** **.** **Croxton's** **brigade** **of** **infantry** **accidentally** **ran** **into**
在 这 方式 , 上校 . 约翰 T . - 旅 的 步兵 偶然 跑 进入
[sʌm; səm][ʌv; əv] ['fɔ:rɪsts] ['kæv(ə)lri] ,
some **of** **Forrest's** **cavalry** **,**
一些 的 森林的 骑兵 ,

就这样，约翰·T·克罗克斯顿上校的步兵旅意外地与福雷斯特的一些骑兵遭遇了。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] ['ɪnfəntri] , [æt; ət]['dʒeɪz] [mɪl] [nɪr] ['riːdz]

which	were	dismounted	and	serving	as	infantry	,	at	Jay's	Mill	near	Reed's
哪个	是	下马	和	服务	作为	步兵	,	在	杰伊的	磨	靠近	里德的

[brɪdʒ] .

Bridge	.
桥	.

他们在里德桥附近的杰伊磨坊下马，作为步兵作战。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['bæt(ə)l][bɪ'gæn] .

And	so	the	battle	began	.
和	所以	这	战斗	开始	.

于是，战斗开始了。

['krɑːkstən][droʊv] ['fɔrəst] [bæk] , [bʌt; bət] [,riː,in'fɔː,smənts] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði]['lætər] [fɔːrst]

Croxton	drove	Forrest	back	,	but	reinforcements	hurried	to	the	latter	forced
克罗克斯顿	驾驶	福雷斯特	后退	,	但	增援部队	慌忙	到	这	后者	强制

['krɑːkstən][tuː; tə] [gɪv] [graʊnd] .

Croxton	to	give	ground	.
克罗克斯顿	到	给	地面	.

克罗克斯顿击退了福雷斯特，但福雷斯特的援军迅速赶到，迫使克罗克斯顿退守。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['dʒenrəlz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ]['meɪdʒər]['kɑːnflɪkt][wʌz; wəz][ə'pɑːn]

Suddenly	the	commanding	generals	realized	that	a	major	conflict	was	upon
突然	这	指挥	将军们	已实现	那	一个	主要的	冲突	曾是	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

指挥官们突然意识到一场大战即将爆发。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [sent] [truːps] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] [æz; əz][fɜːrst][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

and	they	hurriedly	sent	troops	into	the	fight	as	first	one	side	and	then	the
和	他们	匆匆	发送	军队	进入	这	斗争	作为	第一的	一	边	和	然后	这

['ʌðər] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] .

other	gained	the	upper	hand	.
其他	获得	这	上	手	.

于是，双方先后占据上风，他们匆忙派兵参战。

['roʊzˌkrænz] , [baɪ]['ræpɪd][ænd; ənd] [fɔːrst] ['maːtʃiz] , [brɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz] [truːps] [frʌm; frəm] ['krɔːfɪʃ]

Rosecrans	,	by	rapid	and	forced	marches	,	brought	up	his	troops	from	Crawfish
罗斯克兰斯	,	经过	迅速的	和	强制	游行	,	带来	向上	他的	军队	从	小龙虾

[sprɪŋz] .

Springs	.
斯普林斯	.

罗斯克兰斯率领他的部队从克劳菲什泉快速强行军而来。

[bræg] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [left] [wɪŋ] [dɪ'vɪʒnz] [tuː; tə] [krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Bragg	ordered	his	left	wing	divisions	to	cross	to	the	west	side	of	the
布拉格	订购	他的	左边	翼	部门	到	叉	到	这	西方	边	的	这

[,tʃikə'mɔːgə] .

Chickamauga	.
奇卡莫加	.

布拉格命令他的左翼部队渡过奇卡莫加河西岸。

[baɪ][mɪd] - [ˌæftər'nuːn]['meɪdʒər] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd] [spred] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['dʒægɪd][laɪn][sʌm; səm][θriː]

By	mid	-	afternoon	major	fighting	had	spread	along	a	jagged	line	some	3
经过	中	-	下午	主要的	斗争	有	传播	沿着	一个	锯齿状	线	一些	3

[maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

miles	in	length	.
英里	在	长度	.

到下午中旬，大规模战斗已沿着一条长约 3 英里的曲折战线蔓延开来。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈjuːniən] [dɪˈvɪʒnz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ˈgreɪndʒərz] [rɪˈzɜːrv] [fɔːrs] , [bɪˈkeɪm]

All	**the**	**Union**	**divisions**	**,**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**Granger's**	**reserve**	**force**	**,**	**became**
全部	这	联盟	部门	,	和	这	例外	的	格兰杰的	预订	力量	,	成为

[ɪnˈvɑːlvd] .

involved	**.**
涉及	.

除了格兰杰的预备队之外，所有联邦军师都投入了战斗。

[ðə; ði] [kənˈfedərət] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsoʊ] [ˈlɑːrdʒli] [ɪnˈgeɪdʒd] , -

The	**Confederate**	**troops**	**were**	**also**	**largely**	**engaged**	**,**	**19**
这	南方邦联	军队	是	还	很大程度上	已订婚的	,	-

南方邦联军队也大多投入了战斗，19

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奇卡莫加和查塔努加战场 (Chickamauga and Chattanooga Battlefields)

[ɪk'sept] ['haɪndmən][ænd; ənd] ['brɛkənˌrɪdʒ] [huː] [krɔːst] ['oʊvər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [ˌæftər'nuːn]
except **Hindman** **and** **Breckinridge** **who** **crossed** **over** **during** **the** **late** **afternoon**
除了 欣德曼 和 布雷肯里奇 WHO 交叉 超过 期间 这 晚的 下午
[ænd; ənd] [naɪt] .
and **night** **.**
和 夜晚 .

除了 Hindman 和 Breckinridge 之外，他们是在傍晚和晚上过境的。

[wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ['endɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] , ['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃoʊn] [baɪ] ['iːðər]
When **the** **battle** **ended** **for** **the** **day** **,** **little** **progress** **could** **be** **shown** **by** **either**
什么时候 这 战斗 结束 为了 这 天 , 小的 进步 可以 是 所示 经过 任何一个
[saɪd] .
side **.**
边 .

当当天的战斗结束时，双方都没有取得多少进展。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [plæn] .
The **fighting** **had** **been** **furious** **and** **without** **much** **plan** **.**
这 斗争 有 到过 狂怒 和 没有 很多 计划 .

战斗十分激烈，而且缺乏计划。

[brægz] [truːps] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌlæfi'et] - [ˌtʃætə'nuːgə] [roʊd] [bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt]
Bragg's **troops** **had** **reached** **the** **LaFayette** **-** **Chattanooga** **Road** **but** **were** **not**
布拉格的 军队 有 达到 这 拉斐特 - 查塔努加 路 但 是 不是
['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] .
able **to** **hold** **the** **position** **.**
有能力的 到 抓住 这 位置 .

布拉格的部队已经抵达拉斐特-查塔努加公路，但未能守住阵地。

['niːðər] [saɪd][kʊd; kəd][kleɪm][ə; eɪ] ['vɪktəri] .
Neither **side** **could** **claim** **a** **victory** **.**
两者都不 边 可以 宣称 一个 胜利 .

双方均未能取得胜利。

[bræg] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði]['juːniən][left] ,
Bragg **had** **failed** **to** **crush** **the** **Union** **left** **,**
布拉格 有 失败的 到 压碎 这 联盟 左边 ,

布拉格未能镇压联邦左翼势力。

[ænd; ənd]['roʊzˌkrænz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊdz][tuː; tə] [ˌtʃætə'nuːgə] .
and **Rosecrans** **remained** **in** **possession** **of** **the** **roads** **to** **Chattanooga** **.**
和 罗斯克兰斯 剩余 在 拥有 的 这 道路 到 查塔努加 .

罗斯克兰斯仍然控制着通往查塔努加的道路。

[ðə; ði] [lɔːsɪz] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][wɜːr; wər] ['hevi] .
The **losses** **on** **both** **sides** **were** **heavy** **.**
这 损失 在 两个都 侧面 是 重的 .

双方损失都很惨重。

[æz; əz] [naɪt] [fel] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] ['setld] ['oʊvər][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [stɑːpt] ,
As **night** **fell** **and** **darkness** **settled** **over** **the** **battlefield** **the** **fighting** **stopped** **,**
作为 夜晚 跌倒 和 黑暗 定居 超过 这 战场 这 斗争 停止 ,

夜幕降临，黑暗笼罩战场，战斗停止了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][rest][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪri] ['soʊldʒərz] .

but	there	was	little	rest	for	the	weary	soldiers	.
但	那里	曾是	小的	休息	为了	这	厌倦	士兵	.

但疲惫的士兵们却几乎没有休息时间。

['roʊzˌkrænz] [brɔːt] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] [kəm'pækt] [dɪ'fensɪv] [laɪn]

Rosecrans	brought	the	Army	of	the	Cumberland	into	a	more	compact	defensive	line
罗斯克兰斯	带来	这	军队	的	这	坎伯兰	进入	一个	更多的	袖珍的	防守	线

; ['tɔməs] - [kɔːr] , ['hevɪli] [ˌriːɪn'fɔːrst] ,

;	Thomas	'	Corps	,	heavily	reinforced	,
;	托马斯	-	兵团	,	重度	加强型	,

罗斯克兰斯将坎伯兰军团整顿成更加紧凑的防线；托马斯军团得到重兵增援，

[fɔːrmd] [ðə; ði][left][ɪn][ə; eɪ] [bʌldʒ] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlæfi'et] [roʊd] [æt; ət] ['kɛliːz] [fiːld] .

formed	the	left	in	a	bulge	east	of	the	LaFayette	Road	at	Kelly's	Field	.
形成	这	左边	在	一个	凸出	东方	的	这	拉斐特	路	在	凯利的	场地	.

在凯利球场附近的拉斐特路以东的凸起处形成了左侧。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [kən'fedərəts] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv]['æksɪz][æz; əz][ðə; ði]['juːniən]

Throughout	the	night	the	Confederates	heard	the	ring	of	axes	as	the	Union
自始至终	这	夜晚	这	南方邦联	听到	这	戒指	的	轴	作为	这	联盟

[truːps] [kʌt] [triːz] [ænd; ənd][lɔːgz][tuː; tə][fɔːrm] ['brɛstˌwɜːrks] .

troops	cut	trees	and	logs	to	form	breastworks	.
军队	切	树木	和	日志	到	形式	胸工	.

整个晚上，南方邦联军都听到斧头的叮当声，北方联邦军正在砍伐树木和原木来构筑胸墙。

[məkʊks] [kɔːr] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [feɪst] [ˌlæfi'et] [roʊd] ;

McCook's	Corps	in	the	center	faced	LaFayette	Road	;
麦库克	兵团	在	这	中心	面对	拉斐特	路	;

麦库克军团位于中心，面向拉斐特路；

[krɪtɛndənz] [kɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð'drɔːn] [west] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

Crittenden's	Corps	on	the	right	was	a	little	withdrawn	west	of	the	road	.
克里滕登的	兵团	在	这	正确的	曾是	一个	小的	撤回	西方	的	这	路	.

克里滕登的部队在右侧，稍微向西撤退到公路西侧。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , ['lɔŋstriːt] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [mɔːr] [bri'geidz] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

During	the	night	,	Longstreet	arrived	with	two	more	brigades	ready	for	action	.
期间	这	夜晚	,	朗斯特里特	到达的	和	二	更多的	旅	准备好	为了	行动	.

夜间，朗斯特里特又率领两个旅抵达战场，准备投入战斗。

[bræg] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] [ˌtenə'siː] ['ɪntuː] [tuː] [wɪŋz] [fɔːr; fər] [ə'fensɪv]

Bragg	then	decided	to	form	the	Army	of	Tennessee	into	two	wings	for	offensive
布拉格	然后	决定	到	形式	这	军队	的	田纳西州	进入	二	翅膀	为了	进攻

['ækʃ(ə)n][ðə; ði][nekst][deɪ] .

action	the	next	day	.
行动	这	下一个	天	.

布拉格随后决定将田纳西军团分成两个翼，以便第二天发起进攻。

[hiː; hi] [pleɪst] ['dʒen(ə)rəl][poʊlk][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['lɔŋstriːt]

He	placed	General	Polk	in	command	of	the	right	wing	and	General	Longstreet
他	放置	一般的	波尔克	在	命令	的	这	正确的	翼	和	一般的	朗斯特里特

[ðə; ði][left] .

the	left	.
这	左边	.

他任命波尔克将军指挥右翼，朗斯特里特将军指挥左翼。

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːrmi] ,

The	Confederate	Army	,
这	南方邦联	军队	,

南方邦联军队

['feɪsɪŋ] [west] [bɪ'twi:n] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [kri:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlæfi'et] [roʊd] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][laɪn]

facing	west	between	Chickamauga	Creek	and	the	LaFayette	Road	formed	a	line
面向	西方	之间	奇卡莫加	溪	和	这	拉斐特	路	形成	一个	线

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['pærəlel][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊd] .

more	or	less	parallel	with	the	road	.
更多的	或者较少的		平行线	和	这	路	.

面向西方的奇卡莫加溪和拉斐特路之间形成了一条大致与道路平行的线。

[kən'fedərət] [laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l][ɪn] [wʊdz] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔ:gə] .

Confederate	line	of	battle	in	woods	at	Chickamauga	.
南方邦联	线	的	战斗	在	树林	在	奇卡莫加	.

奇卡莫加战役中，南方邦联军队在树林中的战斗阵线。

[frʌm; frəm] ['bætlz] [ænd; ənd] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] .

From	Battles	and	Leaders	of	the	Civil	War	.
从	战斗	和	领导人	的	这	民用	战争	.

摘自《美国内战的战役与将领》。

[sep'tembər] - — ['sekənd] [deɪ] .

SEPTEMBER	20	—	SECOND	DAY	.
九月	-	—	第二	天	.

9月20日——第二天。

['dʒen(ə)rəl] [bræg] ['ɪʃu:d] ['ɔ:rdərz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dinits] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət]

General	Bragg	issued	orders	to	his	subordinates	to	resume	the	battle	at
一般的	布拉格	发布	订单	到	他的	下属	到	恢复	这	战斗	在

['deɪbreɪk] .

daybreak	.
拂晓	.

布拉格将军命令部下在黎明时分恢复战斗。

[ɑ:n][ðə; ði] [kən'fedərət] [raɪt] [brɛkənrɪdʒɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə][bɪ'gɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [wɪtʃ]

On	the	Confederate	right	Breckinridge's	Division	was	to	begin	the	attack	which
在	这	南方邦联	正确的	布雷肯里奇的	分配	曾是	到	开始	这	攻击	哪个

[wʊd] [bi:; bi]['teɪkən][ʌp][baɪ] [sək'sesɪv] [dɪ'vɪʒnz] [tu:; tə][ðə; ði][left] .

would	be	taken	up	by	successive	divisions	to	the	left	.
会	是	已采取	向上	经过	连续	部门	到	这	左边	.

在邦联右翼，布雷肯里奇师将率先发起进攻，随后左翼的各个师将接力推进。

['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] .

Sunday	morning	came	.
星期日	早晨	来了	.

星期天早上到了。

['deɪlaɪt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kri:p] ['oʊvər][ðə; ði] ['bætlfi:ld] .

Daylight	began	to	creep	over	the	battlefield	.
日光	开始	到	潜行者	超过	这	战场	.

黎明的曙光开始笼罩战场。

[ðə; ði] [sʌn] [roʊz] , [bʌt; bət][noʊ] [ə'tæk] [keɪm] .

The	sun	rose	,	but	no	attack	came	.
这	太阳	玫瑰	,	但	不	攻击	来了	.

太阳升起来了，但没有发生袭击。

[bræg] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] .

Bragg	waited	impatiently	.
布拉格	等待	不耐烦地	.

布拉格焦急地等待着。

['faɪnəli] , [ðə; ði]['ɔ:rdərz] [ri:tʃt] [hɪl] [æt; ət]['sɛvən] : - [ə; eɪ] . [em] .

Finally	,	the	orders	reached	Hill	at	7	:	30	a	.	m	.
最后	,	这	订单	达到	爬坡道	在	7	:	-	一个	.	米	.

最终，命令于早上7点30分送达希尔手中。

['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] ['fɑːloʊd] [æz; əz][ðə; ði] [truːps] [muːvd] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] .

Further	**delay**	**followed**	**as**	**the**	**troops**	**moved**	**into**	**position**	**.**
更远	延迟	随后	作为	这	军队	已搬	进入	位置	.

由于部队需要部署到位，因此耽搁了一段时间。

[ə'baʊt] [naɪn] : - [ə; eɪ] . [em] .

About	**9**	**:**	**30**	**a**	**.**	**m**	**.**
关于	9	:	-	一个	.	米	.

大约上午9:30

['brɛkənˌrɪdʒ] [əd'vænst] [tuː; tə] [ə'tæk] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['klɪbərn] .

Breckinridge	**advanced**	**to**	**attack**	**,**	**followed**	**by**	**Cleburne**	**.**
布雷肯里奇	先进的	到	攻击	,	随后	经过	克莱本	.

布雷肯里奇率先发起进攻，克莱伯恩紧随其后。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][laɪn] [fel] [bæk] ,

The	**extreme**	**left**	**of**	**the**	**Union**	**line**	**fell**	**back**	**,**
这	极端	左边	的	这	联盟	线	跌倒	后退	,

联邦军防线最左翼部队后撤，

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði]['juːniən] ['brɛstˌwɜːrks] ['hɔːltɪd] ['fɜːrðər] [kən'fedərət] [æd'væns] .

but	**the**	**fire**	**from**	**the**	**Union**	**breastworks**	**halted**	**further**	**Confederate**	**advance**	**.**
但	这	火	从	这	联盟	胸工	停止	更远	南方邦联	进步	.

但联邦军胸墙的炮火阻止了南方邦联军的进一步推进。

[ˌriːˌin'fɔːˌsments] ['hɜːrid] [tuː; tə] ['tɔməs] .

Reinforcements	**hurried**	**to**	**Thomas**	**.**
增援部队	慌忙	到	托马斯	.

增援部队迅速赶往托马斯处。

[ɪn] ['fɜːrðər] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ['niːðər] [saɪd] [meɪd] ['eni][kən'sɪdərəb(ə)l][geɪn] ,

In	**further**	**fighting**	**at**	**this**	**part**	**of**	**the**	**line**	**neither**	**side**	**made**	**any**	**considerable**	**gain**	**,**
在	更远	斗争	在	这	部分	的	这	线	两者都不	边	制成	任何	大量	获得	,

在战线这一区域的进一步战斗中，双方都没有取得任何实质性进展。

[æz; əz]['roʊzˌkrænz] [sɔːt] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz][left] [ə'genst] ['poʊks, 'poʊlks] ['fjʊriəs] [ə'tæks] .

as	**Rosecrans**	**sought**	**to**	**hold**	**his**	**left**	**against**	**Polk's**	**furious**	**attacks**	**.**
作为	罗斯克兰斯	寻求	到	抓住	他的	左边	反对	波尔克的	狂怒	攻击	.

罗斯克兰斯试图用左翼抵挡波尔克的猛烈进攻。

['ɔːlmoʊst] ['iːkwəli] [mætʃt] , ['niːðər] ['tɔməs] [nɔːr][poʊlk][kʊd; kəd] [ʃoʊ] ['eni] [ə'priːʃəb(ə)l] [geɪnz]

Almost	**equally**	**matched**	**,**	**neither**	**Thomas**	**nor**	**Polk**	**could**	**show**	**any**	**appreciable**	**gains**
几乎	同样地	匹配	,	两者都不	托马斯	也不	波尔克	可以	展示	任何	值得赞赏	收益

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

throughout	**the**	**morning**	**.**
自始至终	这	早晨	.

双方实力几乎不相上下，托马斯和波尔克在整个上午的比赛中都没能取得任何明显的优势。

[ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] [lʌl] [ə'kɜːrd] [æz; əz] ['lɔŋˌstrits] [wɪŋ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [muːv] [ə'genst]

About	**11**	**o'clock**	**a**	**lull**	**occurred**	**as**	**Longstreet's**	**wing**	**prepared**	**to**	**move**	**against**
关于	-	点钟	一个	麻痹	发生	作为	朗斯特里特的	翼	准备	到	移动	反对

[ðə; ði]['sentər][ɪn] [brægz] [plæn][ʌv; əv] [ə'tæk] . -

the	**center**	**in**	**Bragg's**	**plan**	**of**	**attack**	**.**	**20**
这	中心	在	布拉格的	计划	的	攻击	.	-

大约11点钟，比赛出现短暂的平静，朗斯特里特的边路正准备按照布拉格的进攻计划向中路发起进攻。20

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə]

THE	**BATTLE**	**OF**	**CHICKAMAUGA**
这	战斗	的	奇卡莫加

奇卡莫加之战

[sep'tembər] - , -
SEPTEMBER 20 , 186321
九月 - , -

1863年9月20日

['ɛl'ti:] . [dʒen] . [dʒeɪmz] ['lɔŋstri:t] .
Lt . Gen . James Longstreet .
中尉 . Gen . 詹姆斯 朗斯特里特 .

詹姆斯·朗斯特里特中将。

['kɜ:rtəsi] ['næʃ(ə)nəl] ['a:kaivz] .
Courtesy National Archives .
礼貌 国家的 档案 .

图片由国家档案馆提供。

['ɛl'ti:] . [dʒen] . [li:ˌɔ'ni:dəz] [poʊlk] .
Lt . Gen . Leonidas Polk .
中尉 . Gen . 列奥尼达 波尔克 .

莱昂尼达斯·波尔克中将。

['kɜ:rtəsi] ['næʃ(ə)nəl] ['a:kaivz] .
Courtesy National Archives .
礼貌 国家的 档案 .

图片由国家档案馆提供。

[ðə; ði] ['ju:niən] ['sentər] [æt; ət] [wɪtʃ] ['lɔŋstri:t] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [held] [baɪ] [brɪg] .
The Union center at which Longstreet pointed his attack was held by Brig .
这 联盟 中心 在 哪个 朗斯特里特 尖 他的 攻击 曾是 握住 经过 布里格 .

朗斯特里特发起进攻的联邦军中心由准将把守。

[dʒen] . ['tɔməs] [dʒeɪ] . ['wʊdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'pleɪst] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn]
Gen . Thomas J . Wood's Division which had replaced Negley's Division in the line
Gen . 托马斯 J . 伍兹 分配 哪个 有 替换 - 分配 在 这 线
[wen] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [ˌri:ɪn'fɔ:rst] ['tɔməs] ['ɜ:rli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
when the latter had reinforced Thomas early in the morning .
什么时候 这 后者 有 加强型 托马斯 早期的 在 这 早晨 .

托马斯·J·伍德将军的师取代了内格利的师，后者在清晨增援了托马斯。

[tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [left] [ʌv; əv] [wʊd] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv] [brænənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
To the immediate left of Wood were the troops of Brannan's Division ,
到 这 即时 左边 的 木头 是 这 军队 的 布兰南的 分配 ,
[ænd; ənd] [ɑ:n] [brænənz] [left] ,
and on Brannan's left ,
和 在 布兰南的 左边 ,

伍德左侧紧邻的是布兰南师的部队，而在布兰南的左侧，

['mædʒ] . [dʒen] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [dʒeɪ] . ['renldz] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Maj . Gen . Joseph J . Reynolds ' Division .
少校 . Gen . 约瑟夫 J . 雷诺兹 - 分配 .

约瑟夫·J·雷诺兹少将的师。

[æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔ:r] [nu:n] [æz; əz] [ðə; ði] [kən'fedərət] [raɪt] [wɪŋ] [pɔɪzd] [tu:; tə] [straɪk] ,
An hour before noon as the Confederate right wing poised to strike ,
一个 小时 前 中午 作为 这 南方邦联 正确的 翼 准备 到 罢工 ,

临近中午时分，南方邦联右翼准备发动袭击。

[æn; ən] [ɪ'repərəb(ə)l] ['blʌndər] [ə'kɜ:rd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ju:niən] [saɪd] .
an irreparable blunder occurred on the Union side .
一个 无法弥补的 错误 发生 在 这 联盟 边 .

联邦方面犯了一个无法弥补的错误。

[ə; eɪ] [stɑ:f] ['ɑ:fɪsər] ['raɪdɪŋ] [frʌm; frəm] ['tɔməs] - ['hedkwɔ:rtərz] [nɪr] ['keli] [fi:ld] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə]

A	staff	officer	riding	from	Thomas	'	headquarters	near	Kelly	Field	reported	to
一个	职员	官	骑术	从	托马斯	-	总部	靠近	凯莉	场地	据报道	到

['roʊzˌkrænz] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [brænənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪn] [ænd; ənd]

Rosecrans	that	he	had	noticed	Brannan's	Division	was	out	of	line	and
罗斯克兰斯	那	他	有	注意到	布兰南的	分配	曾是	出去	的	线	和

[bi'li:vd] “ ['dʒen(ə)rəl] ['renldz] - [raɪt] [wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] .

believed	“	General	Reynolds	'	right	was	exposed	.
相信	”	一般的	雷诺兹	-	正确的	曾是	裸露	.

一名从托马斯总部（位于凯利机场附近）骑马前往罗斯克兰斯的参谋军官报告说，他注意到布兰南师的阵型偏离了预定路线，并认为“雷诺兹将军的右翼暴露在外”。

” ['roʊzˌkrænz] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

”	Rosecrans	,	without	further	investigation	,
”	罗斯克兰斯	,	没有	更远	调查	,

“Rosecrans，无需进一步调查，

[ɪ'mi:diətli] ['ɔ:rdərd] [wʊd] [tu:; tə] “ [kloʊz] [ʌp] [ɑ:n] ['renldz] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [ænd; ənd]

immediately	ordered	Wood	to	“	close	up	on	Reynolds	as	fast	as	possible	and
立即地	订购	木头	到	“	关闭	向上	在	雷诺兹	作为	快速地	作为	可能的	和

[sə'pɔ:rt] [hɪm; ɪm] .

support	him	.
支持	他	.

立即命令伍德“尽快靠近雷诺兹并支援他”。

” [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [du:] [ðɪs] ,

”	In	order	to	do	this	,
”	在	命令	到	做	这	,

“为此，

[wʊd] [hæd; həd] [tu:; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪn] [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] [bɪ'haɪnd] [brænənz]

Wood	had	to	pull	his	division	out	of	line	and	march	behind	Brannan's
木头	有	到	拉	他的	分配	出去	的	线	和	行进	在后面	布兰南的

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [tɔ:rd] ['renldz] .

Division	toward	Reynolds	.
分配	朝向	雷诺兹	.

伍德不得不将他的师从队列中抽离出来，跟在布兰南的师后面向雷诺兹进发。

['wʊdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [left] [ɪts] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] ,

Wood's	division	had	left	its	place	in	the	line	,
伍兹	分配	有	左边	它是	地方	在	这	线	,

伍德的部队已经脱离了队伍中的位置。

[kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [tru:] [gæp] [wer] [nʌn] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔ:r] ,

creating	a	true	gap	where	none	had	actually	existed	before	,
创建	一个	真的	差距	在哪里	没有任何	有	实际上	存在	前	,

制造出一个原本不存在的真正差距，

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] ['nɔ:rθwərd] [bɪ'haɪnd] ['brænən] [wen] ['lɔŋˌstrits] ['kɑ:ləm]

and	had	started	to	march	northward	behind	Brannan	when	Longstreet's	column
和	有	开始	到	行进	向北	在后面	布兰南	什么时候	朗斯特里特的	柱子

[ʌv; əv] [faɪv] [dɪ'vɪʒnz] [ˌæksɪ'dentəli] [strʌk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [gæp] .

of	five	divisions	accidentally	struck	into	the	gap	.
的	五	部门	偶然	击	进入	这	差距	.

正当他们开始跟随布兰南向北进军时，朗斯特里特率领的五个师的纵队意外地闯入了缺口。

['lɔŋˌstrits] [ə'tæk] [hɪt] ['wʊdz] [ænd; ənd] [brænənz] [dɪ'vɪʒnz] [ɑ:n][ðer; ðər][ɪk'spoʊzd][flæŋk][ænd; ənd]

Longstreet's	attack	hit	Wood's	and	Brannan's	Divisions	on	their	exposed	flank	and
朗斯特里特的	攻击	打	伍兹	和	布兰南的	部门	在	他们的	裸露	侧翼	和

[droʊv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

drove	them	from	the	immediate	field	of	battle	.
驾驶	他们	从	这	即时	场地	的	战斗	.

朗斯特里特的进攻击中了伍德和布兰南师暴露的侧翼，并将他们赶出了战场。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][gæp][ðə; ði] [kən'fedərəts] [strʌk] [brɪg] .

On	the	other	side	of	the	gap	the	Confederates	struck	Brig	.
在	这	其他	边	的	这	差距	这	南方邦联	击	布里格	.

在缺口的另一边，南方邦联军袭击了准将。

[dʒen] . ['dʒefərsən][siː] . ['deivis] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [maːtʃiŋ] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] ['wʊdz] [pleɪs]

Gen	.	Jefferson	C	.	Davis	'	Division	,	which	was	marching	up	to	take	Wood's	place
Gen	.	杰斐逊	C	.	戴维斯	-	分配	,	哪个	曾是	行军	向上	到	拿	伍兹	地方

[ɪn][ðə; ði][laɪn] ,

in	the	line	,
在	这	线	,

杰斐逊·C·戴维斯将军的师正向前方行进，接替伍德在队伍中的位置。

[ænd; ənd]['mædʒ] . [dʒen] . ['filip] [eɪtʃ] . ['ʃɛrɪdənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][flæŋk] .

and	Maj	.	Gen	.	Philip	H	.	Sheridan's	Division	in	flank	.
和	少校	.	Gen	.	菲利普	H	.	谢里丹的	分配	在	侧翼	.

以及菲利普·H·谢里丹少将的师在侧翼。

[ɪn] a22

In	a22
在	a22

在 a22

['veri] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði][ɪn'taɪər]['juːniən] [raɪt] [flæŋk][wʌz; wəz][ɪn][dɪs'ɔːrdər][ænd; ənd] ['drɪvn] [frʌm; frəm]

very	short	time	the	entire	Union	right	flank	was	in	disorder	and	driven	from
非常	短的	时间	这	全部的	联盟	正确的	侧翼	曾是	在	紊乱	和	驱动	从

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

很短时间内，联邦军右翼就陷入混乱，被逐出战场。

['waɪldɝz] [brɪ'geɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [meɪd] [ə; eɪ]['væliənt][stænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Wilder's	brigade	on	the	extreme	right	made	a	valiant	stand	for	a	while	,
怀尔德的	旅	在	这	极端	正确的	制成	一个	英勇	站立	为了	一个	尽管	,

怀尔德领导的极右翼阵营曾英勇抵抗了一段时间。

[imˈplɔiŋ] [tuː; tə] [gʊd] [ɪˈfekt] [ðə; ði] ['hevi] ['faɪər] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spensər] [rɪ'piːtɪŋ] ['kɑːrbaɪn]

employing	to	good	effect	the	heavy	fire	power	of	the	Spencer	repeating	carbine
雇用	到	好的	影响	这	重的	火	力量	的	这	斯宾塞	重复	马枪

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɑːrmd] .

with	which	it	was	armed	.
和	哪个	它	曾是	武装	.

充分利用了所装备的斯宾塞连发卡宾枪的强大火力。

['nʌθɪŋ] , [haʊ'evər] , [siːmd] [tuː; tə] [dɑːnt] [ðə; ði] ['ɑːnrʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəts] ,

Nothing	,	however	,	seemed	to	daunt	the	onrush	of	the	Confederates	,
没有什么	,	然而	,	似乎	到	吓住	这	匆忙	的	这	南方邦联	,

然而，似乎没有什么能够阻挡南方邦联军队的猛烈攻势。

[ænd; ənd]['wɪldər] [wɪð'druː] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm] [ɪ'skeɪp] .

and	Wilder	withdrew	for	fear	of	being	cut	off	from	escape	.
和	怀尔德	退出	为了	害怕	的	存在	切	离开	从	逃脱	.

怀尔德因害怕被切断逃跑路线而退出了比赛。

[ðə; ði]['ruːtɪd; raʊtɪd] [dɪ'vɪʒnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['juːniən] [raɪt] [wɪð'druː] [ˌnɔːrθ'westwərd] [θruː]

The	routed	divisions	from	the	Union	right	withdrew	northwestward	through
这	路由	部门	从	这	联盟	正确的	退出	向西北方向	通过

[mək'fɑːrləndz][gæp][tuː; tə] ['rɔsˌvɪl] .

McFarland's	Gap	to	Rossville	.
麦克法兰的	差距	到	罗斯维尔	.

联邦军右翼溃败的部队向西北方向撤退，穿过麦克法兰山口到达罗斯维尔。

['dʒenrəlz] ['roʊzˌkrænz] , [krɪ'tɛndən] , [ænd; ənd] [mə'kʊk] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['breɪkθruː]

Generals	Rosecrans	,	Crittenden	,	and	McCook	were	caught	in	the	breakthrough
将军们	罗斯克兰斯	,	克里滕登	,	和	麦库克	是	捕捉	在	这	突破

[ænd; ənd][fled][ðə; ði] [fiːld] .

and	fled	the	field	.
和	逃亡	这	场地	.

罗斯克兰斯将军、克里滕登将军和麦库克将军在突破中被包围，逃离了战场。

['dʒen(ə)rəl] ['tɔməs] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən]['fɔːrsɪz] [left][ðer; ðər] .

General	Thomas	was	now	in	command	of	the	Union	forces	left	there	.
一般的	托马斯	曾是	现在	在	命令	的	这	联盟	力量	左边	那里	.

托马斯将军现在指挥着留在那里的联邦军队。

[ðə; ði] ['ɔːltərd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlfiːld] [naʊ] [dik'teitid] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [kən'fedərət]

The	altered	conditions	of	the	battlefield	now	dictated	a	change	in	Confederate
这	已修改	状况	的	这	战场	现在	口述	一个	改变	在	南方邦联

['strætədʒi] .

strategy	.
战略	.

战场形势的变化迫使南方邦联改变了战略。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][ʌv; əv] [en'veləpɪŋ] [ðə; ði]['juːniən][left] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [swiːp] [frʌm; frəm]

The	original	plan	of	enveloping	the	Union	left	changed	to	a	sweep	from
这	原来的	计划	的	包围	这	联盟	左边	已更改	到	一个	扫	从

[ðə; ði]['juːniən] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][left] .

the	Union	right	to	the	left	.
这	联盟	正确的	到	这	左边	.

最初包围联邦左翼的计划，变成了从联邦右翼向左翼的横扫。

[ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪneɪbld] ['tɔməs] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [nuː] [laɪn] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

A	pause	in	the	fighting	enabled	Thomas	to	form	a	new	line	quickly	to	his
一个	暂停	在	这	斗争	已启用	托马斯	到	形式	一个	新的	线	迅速地	到	他的

[rɪr] [ɑːn]['snɑːdˌgræs] [hɪl] ,

rear	on	Snodgrass	Hill	,
后部	在	斯诺德格拉斯	爬坡道	,

战斗的间歇让托马斯得以迅速在斯诺德格拉斯山后方构筑新的防线。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːniən][left] .

almost	at	a	right	angle	with	the	Union	left	.
几乎	在	一个	正确的	角度	和	这	联盟	左边	.

几乎与联盟左翼呈直角。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['væntɪdʒ] [pɔɪnt] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv] ['lɔŋˌstrits] [truːps] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

From	this	vantage	point	he	met	the	onslaught	of	Longstreet's	troops	with	such
从	这	优势	观点	他	遇见	这	猛攻	的	朗斯特里特的	军队	和	这样的

['stʌbərn] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [rɪ'zɪstəns] [ɑːn] [ðæt] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [hiː; hi] [ɜːrnd] [ðə; ði]

stubborn	and	determined	resistance	on	that	Sunday	afternoon	that	he	earned	the
固执的	和	决定	反抗	在	那	星期日	下午	那	他	获得	这

[neɪm] “ [rɑːk] [ʌv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə] .

name	“	Rock	of	Chickamauga	.
姓名	“	岩石	的	奇卡莫加	.

那个星期天的下午，他从这个有利位置迎击了朗斯特里特军队的猛烈进攻，表现出顽强而坚定的抵抗，因此赢得了“奇卡莫加之岩”的称号。

" [ðə; ði]['juːniən][laɪn][ɑːn]['snɑːdˌgræs] [hɪl] [wʌz; wəz][kəm'poʊzd][ʌv; əv] [brænənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ]

"	The	Union	line	on	Snodgrass	Hill	was	composed	of	Brannan's	Division	with
"	这	联盟	线	在	斯诺德格拉斯	爬坡道	曾是	由	的	布兰南的	分配	和

['frægmənts][ʌv; əv] ['wʊdz] ,

fragments	of	Wood's	,
片段	的	伍兹	,

"斯诺德格拉斯山上的联邦军防线由布兰南师和伍德师的部分兵力组成，

- , [ænd; ənd][væn] [kliːvz] [dɪ'vɪʒnz] .

Negley's	,	and	Van	Cleve's	Divisions	.
-	,	和	范	克利夫斯	部门	.

内格利分部和范克利夫分部。

['lɔŋstriːt] ['vɪgərəsli] [ə'sɔːltɪd] [ðə; ði][laɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] ['nɪrli]

Longstreet	vigorously	assaulted	the	line	again	and	again	and	nearly
朗斯特里特	大力	袭击	这	线	再次	和	再次	和	几乎

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [en'veləpɪŋ] [brænənz] [raɪt] .

succeeded	in	enveloping	Brannan's	right	.
成功了	在	包围	布兰南的	正确的	.

朗斯特里特一次又一次地猛攻防线，几乎成功地包围了布兰南的右翼。

[kən'fedərət] [sək'ses] [siːmd] [ə'ʃʊrd] [æz; əz] ['tɔməs] - [truːps] [wɜːr; wər][hɑːrd][hɪt][ænd; ənd]

Confederate	success	seemed	assured	as	Thomas	'	troops	were	hard	hit	and
南方邦联	成功	似乎	保证	作为	托马斯	-	军队	是	难的	打	和

[wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

were	short	of	ammunition	,
是	短的	的	弹药	,

南方邦联的胜利似乎已成定局，因为托马斯的部队遭受重创，弹药也严重短缺。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] [riːtʃt] ['dʒen(ə)rəl] ['tɔməs] .

but	at	this	moment	unexpected	reinforcements	reached	General	Thomas	.
但	在	这	片刻	意外	增援部队	达到	一般的	托马斯	.

但就在这时，托马斯将军迎来了意想不到的援军。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə] .

The	Battle	of	Chickamauga	.
这	战斗	的	奇卡莫加	.

奇卡莫加战役。

[siːn] [frʌm; frəm][ˌdaɪə'rɑːmə; ˌdaɪə'ræmə][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] , [pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] ['bɪldɪŋ] .

Scene	from	diorama	in	the	Museum	,	Park	Headquarters	Building	.
场景	从	立体模型	在	这	博物馆	,	公园	总部	建筑	.

博物馆立体模型场景，公园总部大楼。

['dʒen(ə)rəl]['greɪndʒər] , [wɪ'ðaʊt] ['ɔːrdərz][ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [hæd; həd]

General	Granger	,	without	orders	and	following	the	sound	of	battle	,	had
一般的	格兰杰	,	没有	订单	和	下列的	这	声音	的	战斗	,	有

['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['tɔməs] .

hastened	to	the	aid	of	Thomas	.
加快	到	这	援助	的	托马斯	.

格兰杰将军没有接到命令，循着战斗的声音，迅速赶去支援托马斯。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['snɑːdˌgræs] [hɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [ˌɑːpər'tuːn] ['moʊmənt][ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][taɪm]

He	arrived	at	Snodgrass	Hill	at	a	very	opportune	moment	and	just	in	time
他	到达的	在	斯诺德格拉斯	爬坡道	在	一个	非常	适时的	片刻	和	只是	在	时间

[tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] Confederates23

to	stop	the	Confederates23
到	停止	这	Confederates23

他抵达斯诺德格拉斯山的时机非常恰当，恰好赶在最后时刻阻止了南方邦联军的进攻。23

[frʌm; frəm] [en'veləpɪŋ] [brænənz] [raɪt] .

from	enveloping	Brannan's	right	.
从	包围	布兰南的	正确的	.

从包围布兰南的右侧。

[ə; eɪ] [fɪrs] [ɪn'geɪdʒmənt] [tʊk] [pleɪs] [æz; əz][brɪg] .

A	fierce	engagement	took	place	as	Brig	.
一个	凶猛的	订婚	采取	地方	作为	布里格	.

一场激烈的战斗爆发了，准将.....

[dʒen] . [dʒeɪmz][biː] . - [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['greɪndʒərz] [kɔːr] [fɔːrst] [ðə; ði] ['sʌðərn] [truːps]

Gen	.	James	B	.	Steedman's	Division	of	Granger's	Corps	forced	the	southern	troops
Gen	.	詹姆斯	B	.	-	分配	的	格兰杰的	兵团	强制	这	南部	军队

[frʌm; frəm][ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

from	the	crest	of	the	hill	.
从	这	波峰	的	这	爬坡道	.

詹姆斯·B·斯蒂德曼将军率领格兰杰军团的师将南方军队从山顶赶了下来。

['mɪdˌæftə'nʊn] [faʊnd] ['lɔŋstriːt] [wʌns] [ə'gen] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði] [hɪl] [frʌm; frəm]

Midafternoon	found	Longstreet	once	again	attempting	to	wrest	the	hill	from
下午	成立	朗斯特里特	一次	再次	尝试	到	夺取	这	爬坡道	从

['tɔməs] - [truːps] ,

Thomas	'	troops	,
托马斯	-	军队	,

午后时分，朗斯特里特再次试图从托马斯的部队手中夺取山头。

['juːzɪŋ] [məklɔz] , [haɪndmənz] , [ænd; ənd] ['bʊʃˌrɑːd] ['dʒɑːnsənz] [dɪ'vɪʒnz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi]

using	McLaw's	,	Hindman's	,	and	Bushrod	Johnson's	Divisions	,	and	again	he
使用	麦克劳	,	欣德曼的	,	和	灌木杆	强生	部门	,	和	再次	他

[wʌz; wəz] [rɪ'pʌlst] .

was	repulsed	.
曾是	反感	.

他使用了麦克劳、欣德曼和布什罗德·约翰逊的师，但再次被击退。

['leɪtər][ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] ,

Later	in	the	afternoon	,
之后	在	这	下午	,

当天下午晚些时候，

['lɔŋstriːt] [æskt] [bræg] [fɔːr; fər] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] [bʌt; bət][wʌz; wəz][toʊld] [nʌn] [wɜːr; wər][ə'veɪləb(ə)l]

Longstreet	asked	Bragg	for	reinforcements	but	was	told	none	were	available
朗斯特里特	问	布拉格	为了	增援部队	但	曾是	讲述	没有任何	是	可用的

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] “ [hæd; həd] [bɪn] ['biːtn] [bæk] [soʊ]['bædli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]

and	that	the	right	wing	“	had	been	beaten	back	so	badly	that	they	could	be
和	那	这	正确的	翼	“	有	到过	被打败	后退	所以	糟糕	那	他们	可以	是

[ʌv; əv][noʊ] ['sɜːrvɪs] ” [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

of	no	service	”	to	him	.
的	不	服务	”	到	他	.

朗斯特里特请求布拉格增援，但布拉格告诉他没有增援部队可用，而且右翼“已被彻底击退，无法为他提供任何帮助”。

['lɔŋstriːt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [mɔːr] ['efərt] .

Longstreet	determined	to	make	one	more	effort	.
朗斯特里特	决定	到	制作	一	更多的	努力	.

朗斯特里特决心再做一次尝试。

[hiː; hi] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [truːps] [æz; əz][wɜːr; wər][ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd] [ə'gen] [ə'sɔːltɪd]

He	formed	a	column	of	such	troops	as	were	available	and	again	assaulted
他	形成	一个	柱子	的	这样的	军队	作为	是	可用的	和	再次	袭击

[ðə; ði] [hɪl] .

the	hill	.
这	爬坡道	.

他集结了所有可用的部队，组成纵队，再次向山头发起进攻。

[ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] ['despərət] [ænd; ənd]['læstɪd] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .

The	fight	was	desperate	and	lasted	until	nightfall	.
这	斗争	曾是	绝望的	和	持续	直到	黄昏	.

战斗异常激烈，一直持续到夜幕降临。

[ðə; ði]['juːniən] [truːps] [rɪ'pʌlst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['tʃɑːrdʒɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	Union	troops	repulsed	some	of	the	Confederate	charges	with	the
这	联盟	军队	反感	一些	的	这	南方邦联	收费	和	这

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][æz; əz][ðer; ðər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] .

bayonet	as	their	ammunition	was	nearly	exhausted	.
刺刀	作为	他们的	弹药	曾是	几乎	筋疲力尽的	.

由于弹药几乎耗尽，联邦军队用刺刀击退了部分南方邦联军队的冲锋。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

['lɔŋstriːt] [pʊʃt] ['stiːdmən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [rɪdʒ] [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [graʊnd]

Longstreet	pushed	Steedman	back	to	the	next	ridge	and	occupied	the	ground
朗斯特里特	推动	斯蒂德曼	后退	到	这	下一个	岭	和	占领	这	地面

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['brænən] .

to	the	right	of	Brannan	.
到	这	正确的	的	布兰南	.

朗斯特里特将斯蒂德曼逼退到下一个山脊，并占领了布兰南右侧的阵地。

[ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] [laɪn] ['raʊnd] ['keli] [fiːld] [spent] [ə; eɪ] ['relətɪvli] ['kwaɪət] [ˌæftər'nuːn]

The	left	of	the	Union	line	around	Kelly	Field	spent	a	relatively	quiet	afternoon
这	左边	的	这	联盟	线	大约	凯莉	场地	花费	一个	相对地	安静的	下午

[kəm'perd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ɑːn]['snɑːdˌgræs] [hɪl] .

compared	to	their	comrades	on	Snodgrass	Hill	.
比较的	到	他们的	同志们	在	斯诺德格拉斯	爬坡道	.

与斯诺德格拉斯山上的战友相比，凯利菲尔德附近的联邦军左翼部队度过了一个相对平静的下午。

[haʊ'evər] , [ə'baʊt][fɔːr][piː] . [em] . ,

However	,	about	4	p	.	m	.	,
然而	,	关于	4	p	.	米	.	,

然而，大约下午4点，

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['hɪlz] [kɔːr] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] ['wɔkɚz] [ə'gen] [ə'sɔːltɪd] [ðə; ði]['juːniən]

the	divisions	of	Hill's	corps	and	part	of	Walker's	again	assaulted	the	Union
这	部门	的	丘陵	兵团	和	部分	的	沃克的	再次	袭击	这	联盟

[pə'ziʃənz][ðer; ðər] .

positions	there	.
职位	那里	.

希尔军团的部分师和沃克军团的一部分再次向那里的联邦军阵地发起进攻。

[baɪ][sɪks][piː] . [em] . , - [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ə'tæk] .

By	6	p	.	m	.	,	Cheatham's	Division	had	joined	the	attack	.
经过	6	p	.	米	.	,	-	分配	有	加入	这	攻击	.

下午6点，切瑟姆师也加入了进攻。

[ðɪs] [ə'tæk] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [en'veləpɪŋ] [ðə; ði]['juːniən][left] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][tuː; tə]

This	attack	succeeded	in	enveloping	the	Union	left	,	and	the	road	to
这	攻击	成功了	在	包围	这	联盟	左边	,	和	这	路	到

['rɔsˌvɪl] ,

Rossville	,
罗斯维尔	,

这次进攻成功地包围了联邦军左翼，以及通往罗斯维尔的道路。

[θruː] ['rɔsˌvɪl] [gæp] , [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] .

through	Rossville	Gap	,	was	cut	off	for	the	moment	.
通过	罗斯维尔	差距	,	曾是	切	离开	为了	这	片刻	.

途经罗斯维尔山口时，暂时被阻断了。

['hedkwɔːrtərz] , ['mædʒ] . [dʒen] . ['gɔːrdn] ['greɪndʒər] , [rɪ'zɜːrv] [kɔːr] , ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Headquarters	,	Maj	.	Gen	.	Gordon	Granger	,	Reserve	Corps	,	Army	of	the
总部	,	少校	.	Gen	.	戈登	格兰杰	,	预订	兵团	,	军队	的	这

['kʌmbərlənd] , [æt; ət] ['rɔsˌvɪl] [gæp] .

Cumberland	,	at	Rossville	Gap	.
坎伯兰	,	在	罗斯维尔	差距	.

坎伯兰军团预备役部队司令部，戈登·格兰杰少将，位于罗斯维尔山口。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [dʒɑːn] [rɑːs] , ['tʃerəkiː] ['ɪndiən] [tʃiːf] , [huː] [lɪvd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl]

The	house	was	built	by	John	Ross	,	Cherokee	Indian	Chief	,	who	lived	in	it	until
这	房子	曾是	建造	经过	约翰	罗斯	,	切罗基	印度	首席	,	WHO	居住地	在	它	直到

- .

1832	.
-	.

这栋房子是由切罗基族印第安酋长约翰·罗斯建造的，他一直居住在那里直到 1832 年。

[rɑːs] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [gæp] .

Ross	gave	his	name	to	the	village	in	the	gap	.
罗斯	给予	他的	姓名	到	这	村庄	在	这	差距	.

罗斯将他的名字赋予了山口处的村庄。

[frʌm; frəm] ['ɛlsən] , [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] [θruː] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] .

From	Elson	,	The	Civil	War	Through	the	Camera	.
从	埃尔森	,	这	民用	战争	通过	这	相机	.

摘自埃尔森的《透过镜头看内战》。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['tɔməs] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm] ['roʊzˌkrænz] [tuː; tə] “ [ə'suːm] [kə'mænd]

In	the	meantime	,	Thomas	received	orders	from	Rosecrans	to	“	Assume	command
在	这	与此同时	,	托马斯	已收到	订单	从	罗斯克兰斯	到	“	认为	命令

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] ,

of	all	the	forces	,
的	全部	这	力量	,

与此同时，托马斯接到罗斯克兰斯的命令，“接管所有部队的指挥权”，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [krɪ'tɛndən] [ænd; ənd] [mə'kʊk] [teɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'suːm] [ə; eɪ]

and	with	Crittenden	and	McCook	take	a	strong	position	and	assume	a
和	和	克里滕登	和	麦库克	拿	一个	强的	位置	和	认为	一个

['θretnɪŋ] ['ætɪtuːd] [æt; ət] ['rɔsˌvɪl] .

threatening	attitude	at	Rossville	.
威胁	态度	在	罗斯维尔	.

克里滕登和麦库克在罗斯维尔采取强硬立场，摆出咄咄逼人的姿态。

” [ɔːl'ðoʊ] ['tɔməs] [rɪ'siːvd] [ðiːz] ['ɔːrdərz] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] late24

”	Although	Thomas	received	these	orders	with	little	delay	,	it	was	late24
”	虽然	托马斯	已收到	这些	订单	和	小的	延迟	,	它	曾是	late24

尽管托马斯很快就收到了这些命令，但当时已经是深夜了。

[ˌæftər'nuːn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sent] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['renldz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ænd; ənd]

afternoon	before	he	sent	instructions	to	Reynolds	to	begin	the	withdrawal	and
下午	前	他	发送	指示	到	雷诺兹	到	开始	这	退出	和

[muːv] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [rɪ'taɪərmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [truːps] [ɑːn] [ðə; ði] [left] .

move	into	position	to	cover	the	retirement	of	the	other	troops	on	the	left	.
移动	进入	位置	到	覆盖	这	退休	的	这	其他	军队	在	这	左边	.

当天下午，他向雷诺兹下达了开始撤退的指示，并移动到掩护左翼其他部队撤退的位置。

[ɪn]['ɛksə,kju:tɪŋ] [ðɪs] ['mu:vmənt] ,
In executing this movement ,
在 执行 这 移动 ,

在执行这一动作时，

['renldz] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [draɪv] [ɔ:f] [ðə; ði] [kən'fedərət] [tru:ps] [hu:] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə]
Reynolds was forced to drive off the Confederate troops who had begun to
雷诺兹 曾是 强制 到 驾驶 离开 这 南方邦联 军队 WHO 有 开始 到
[ɪn'veləp] [ðə; ði] ['ju:niən] [left] .
envelop the Union left .
信封 这 联盟 左边 .

雷诺兹被迫击退了开始包围联邦左翼的南方邦联军队。

[ðə; ði] ['ju:niən] ['ɑ:rmi] [wɪð'dru:] [ɪn] ['relətɪvli] [gʊd] ['ɔ:rdər] .
The Union army withdrew in relatively good order .
这 联盟 军队 退出 在 相对地 好的 命令 .

联邦军队撤退得相对有序。

[ðə; ði] [tru:ps] ['hoʊldɪŋ] ['keli] [fi:ld] [mu:vd] [aʊt] [fɜ:rst] ,
The troops holding Kelly Field moved out first ,
这 军队 保持 凯莉 场地 已搬 出去 第一的 ,

驻守凯利机场的部队率先撤离。

['fɑ:loʊd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] ['stʌbərnli] [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] ['lɔŋ,strits] [ə'tæks] [ə'pɑ:n]
followed by those who had stubbornly resisted Longstreet's attacks upon
随后 经过 那些 WHO 有 固执地 抵抗 朗斯特里特的 攻击 之上
['snɑ:d,græs] [hɪl] .
Snodgrass Hill .
斯诺德格拉斯 爬坡道 .

紧随其后的是那些顽强抵抗朗斯特里特对斯诺德格拉斯山进攻的人。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bætəl,laɪnz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] “ [gʊd] ['ɔ:rdər] ,
While the retreat from the battlelines may have been in “ good order ,
尽管 这 撤退 从 这 战线 可能 有 到过 在 “ 好的 命令 ,

虽然从前线撤退可能“井然有序”，

” ['dʒen(ə)rəl] ['bi:tiz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] ['rɔs,vɪl] ['æmpli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [si:n]
” General Beatty's description of the march to Rossville amply describes the scene
” 一般的 比蒂的 描述 的 这 行进 到 罗斯维尔 充足的 描述 这 场景
:
:
:

比蒂将军对进军罗斯维尔的描述充分展现了当时的景象：

“ [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] ['rɔs,vɪl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['meləŋkɑ:li] [wʌn] .
“ The march to Rossville was a melancholy one .
“ 这 行进 到 罗斯维尔 曾是 一个 忧郁 一 .

“进军罗斯维尔是一场令人伤感的旅程。”

[ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] , [fɔ:r; fər] [maɪlz] , ['wu:ndɪd] [men] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] .
All along the road , for miles , wounded men were lying .
全部 沿着 这 路 , 为了 英里 , 受伤 男人 是 说谎 .

沿着道路，绵延数英里，到处都是受伤的士兵。

[ðeɪ] [hæd; həd] [krɔ:ld] [ɔ:r] ['hɔbəld] ['sloʊli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,
They had crawled or hobbled slowly away from the fury of the battle ,
他们 有 爬行 或者 跛行 缓慢地 离开 从 这 愤怒 的 这 战斗 ,

他们或爬或蹒跚地慢慢逃离了战火的肆虐，

[bɪ'kʌm] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ænd; ənd] [leɪn] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [tu:; tə] [daɪ] .
become exhausted , and lain down by the roadside to die .
变得 筋疲力尽的 , 和 莱恩 向下 经过 这 路边 到 死 .

精疲力竭，倒在路边等死。

" ['biːti, 'beɪti] [riːtʃt] ['rɔsˌvɪl] [bɪ'twiːn] " [ten][ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] " [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] ,

"	Beatty	reached	Rossville	between	"	ten	and	eleven	"	and	reported	,
"	比蒂	达到	罗斯维尔	之间	"	十	和	十一	"	和	据报道	,

"比蒂在十点到十一点之间到达罗斯维尔，并报道说："

" [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ([ɪ'lev(ə)n][tuː; tə] [twelv] [ə'klɔk, əu-])

"	At	this	hour	of	the	night	(	eleven	to	twelve	o'clock	)
"	在	这	小时	的	这	夜晚	(	十一	到	十二	点钟	)

"在夜深人静之时（晚上十一点到十二点）

[ðə; ði]['ɑːrmi][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ][mɑːb] .

the	army	is	simply	a	mob	.
这	军队	是	简单地	一个	暴民	.

军队不过是一群暴徒。

[ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['niːðər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][nɔːr] ['dɪsəplɪn] .

There	appears	to	be	neither	organization	nor	discipline	.
那里	出现	到	是	两者都不	组织	也不	纪律	.

这里似乎既没有组织也没有纪律。

[ðə; ði] ['veriəs] [kə'mændz] [ɑːr; ər] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [wʌt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪnɪk'strɪkəblˌɪn'ekstrɪkəbl]

The	various	commands	are	mixed	up	in	what	seems	to	be	inextricable
这	各种各样的	命令	是	混合	向上	在	什么	似乎	到	是	密不可分

[kən'fjuːʒ(ə)n] .

confusion	.
困惑	.

各种命令混杂在一起，看起来混乱不堪。

" [ˌnevərðə'les] , ['tɔməs] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz][æt; ət] ['rɔsˌvɪl] [gæp][ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] ['mɪʃəneri]

"	Nevertheless	,	Thomas	placed	his	forces	at	Rossville	Gap	and	along	Missionary
"	尽管如此	,	托马斯	放置	他的	力量	在	罗斯维尔	差距	和	沿着	传教士

[rɪdʒ] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['fɜːrðər] [ə'tæks] .

Ridge	in	preparation	against	further	attacks	.
岭	在	准备	反对	更远	攻击	.

"尽管如此，托马斯还是将他的部队部署在罗斯维尔山口和传教士岭沿线，以防进一步的进攻。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st [faʊnd][ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] [mɔːr] [ɔːr] [les]

The	morning	of	the	21st	found	the	Union	Army	of	the	Cumberland	more	or	less
这	早晨	的	这	21st	成立	这	联盟	军队	的	这	坎伯兰	更多的	或者	较少的

[riː'ɔːgəˌnaɪzd] .

reorganized	.
重组	.

21日清晨，坎伯兰军团的联邦军已基本完成重组。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['skɜːrmɪʃɪŋ] , [ðə; ði]['juːniən]['fɔːrsɪz][wɜːr; wər][nɑːt] [mə'lest]

With	the	exception	of	some	skirmishing	,	the	Union	forces	were	not	molested
和	这	例外	的	一些	小规模冲突	,	这	联盟	力量	是	不是	性骚扰

.

:

.

除了零星小规模冲突外，联邦军队没有受到骚扰。

[ðə; ði] [lɔːsɪz] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][wɜːr; wər] [ə'pɔːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sentɪdʒɪz] [sər'praɪzɪŋli] ['iːkwəl] .

The	losses	on	both	sides	were	appalling	and	the	percentages	surprisingly	equal	.
这	损失	在	两个都	侧面	是	令人震惊	和	这	百分比	出奇	平等的	.

双方的损失都十分惨重，而且损失比例出奇地相同。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌtæbju'leɪʃn] [ʌv; əv] ['kæʒuəltiz] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə] [ɪz] [beɪst] [ɑːn]

The	following	tabulation	of	casualties	at	the	Battle	of	Chickamauga	is	based	on
这	下列的	制表	的	伤亡	在	这	战斗	的	奇卡莫加	是	基于	在

['tɔməs] [el] . ['lɪvərˌmɔːrz] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [lɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ɪn] [ə'merɪkə] , - - - :

Thomas	L	.	Livermore's	Numbers	and	Losses	in	the	Civil	War	in	America	,	1861	-	65	:
托马斯	L	.	利弗莫尔	数字	和	损失	在	这	民用	战争	在	美国	,	-	-	-	:

以下奇卡莫加战役伤亡统计表基于托马斯·L·利弗莫尔的《美国内战中的数字和损失，1861-65》:

['ɑːrmi]['toʊt(ə)l] [streŋθ] ['toʊt(ə)l] ['kæʒuəltiz] [kɪld] ['wuːndɪd] ['mɪsɪŋ] [pər'sent] ['kæʒuəltiz]

Army	Total	Strength	Total	Casualties	Killed	Wounded	Missing	Percent	Casualties
军队	全部的	力量	全部的	伤亡	被杀	受伤	丢失的	百分比	伤亡

陆军总兵力 总伤亡 阵亡 受伤 失踪 伤亡百分比

['juːniən] - , - - , - [wʌn] , - [naɪn] , - [fɔːr] , - -

Union	58	,	222	16	,	170	1	,	657	9	,	756	4	,	757	28
联盟	-	,	-	-	,	-	1	,	-	9	,	-	4	,	-	-

联盟 58, 222 16, 170 1, 657 9, 756 4, 757 28

[kən'fedərət] - , - - , - [ˌtuː'tuː] , - - , - [wʌn] , - -

Confederate	66	,	326	18	,	454	2	,	312	14	,	674	1	,	468	28
南方邦联	-	,	-	-	,	-	2	,	-	-	,	-	1	,	-	-

南方邦联 66, 326 18, 454 2, 312 14, 674 1, 468 28

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə]

The	Siege	of	Chattanooga
这	围城	的	查塔努加

查塔努加围城战

['tɔməs] [rɪ'meɪnd] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət] ['rɔsˌvɪl] [θruː'aʊt] [ðə; ði] 21st ,

Thomas	remained	in	position	at	Rossville	throughout	the	21st	,
托马斯	剩余	在	位置	在	罗斯维尔	自始至终	这	21st	,

托马斯在第21天全程都留在罗斯维尔的位置上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'fedərəts] [kʊd; kəd][tɜːrn][hɪz; ɪz] [raɪt] [flæŋk][ænd; ənd]

but	it	was	evident	that	the	Confederates	could	turn	his	right	flank	and
但	它	曾是	明显	那	这	南方邦联	可以	转动	他的	正确的	侧翼	和

[kʌt][hɪm; ɪm][ɔːf][frʌm; frəm] [ˌtʃætə'nuːgə] .

cut	him	off	from	Chattanooga	.
切	他	离开	从	查塔努加	.

但很明显，南方邦联军可以迂回他的右翼，切断他与查塔努加的联系。

[hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə]['roʊzˌkrænz] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi]['kɑːns(ə)ntreɪt][æt; ət] [ˌtʃætə'nuːgə] .

He	suggested	to	Rosecrans	that	the	Union	Army	concentrate	at	Chattanooga	.
他	建议	到	罗斯克兰斯	那	这	联盟	军队	集中	在	查塔努加	.

他建议罗斯克兰斯将联邦军队集中到查塔努加。

[ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

In	anticipation	of	receiving	an	order	to	withdraw	to	the	town	,
在	预期	的	接收	一个	命令	到	提取	到	这	镇	,

预计很快将接到撤退到镇上的命令，

['tɔməs] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][tuː; tə] [prɪ'per] [ðer; ðər] [kə'mændz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːvmənt] .

Thomas	instructed	his	officers	to	prepare	their	commands	for	the	movement	.
托马斯	指示	他的	警官	到	准备	他们的	命令	为了	这	移动	.

托马斯指示他的军官们准备好行动所需的命令。

['roʊzˌkrænz] [ə'dɑːptɪd][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['tɔməs] [wɪð'druː] [ðə; ði]

Rosecrans	adopted	the	suggestion	and	that	evening	Thomas	withdrew	the
罗斯克兰斯	已采用	这	建议	和	那	晚上	托马斯	退出	这

['juːniən]['fɔːrsɪz][tuː; tə] [ˌtʃætə'nuːgə] .

Union	forces	to	Chattanooga	.
联盟	力量	到	查塔努加	.

罗斯克兰斯采纳了这个建议，当晚托马斯便将联邦军队撤回了查塔努加。

[ɔ:l] ['wægənz] , ['æmbjuləns] , [ænd; ənd] ['sɜ:rplʌs] [ɑ:r'tɪləri] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'pɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər]

All	wagons	,	ambulances	,	and	surplus	artillery	had	already	departed	for
全部	马车	,	救护车	,	和	剩余	炮兵	有	已经	已离开	为了

[ˌtʃætə'nu:gə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

Chattanooga	during	the	day	.
查塔努加	期间	这	天	.

当天，所有马车、救护车和剩余火炮都已启程前往查塔努加。

[baɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [sep'tembər] - , [ɔ:l]['ju:niən] [tru:ps] [wɜ:r; wər][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [taʊn] . -

By	morning	of	September	22	,	all	Union	troops	were	in	position	in	the	town	.	25
经过	早晨	的	九月	-	,	全部	联盟	军队	是	在	位置	在	这	镇	.	-

到9月22日早上，所有联邦军队都已进驻该镇。25

['wɔ:rtaɪm] [vju:] .

Wartime	view	.
战时	看法	.

战时视角。

[li:] [ænd; ənd] ['gɔrdənz] [mɪlz] , [ˌtʃikə'mɔ:gə] ['bætlfi:ld] .

Lee	and	Gordon's	Mills	,	Chickamauga	Battlefield	.
李	和	戈登的	米尔斯	,	奇卡莫加	战场	.

李和戈登磨坊，奇卡莫加战场。

['kɜ:rtəsi] ['næʃ(ə)nəl] ['a:kaivz] .

Courtesy	National	Archives	.
礼貌	国家的	档案	.

图片由国家档案馆提供。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men][ɪn] [blu:] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˌtʃætə'nu:gə] [wʌz; wəz][nɑ:t]

The	situation	in	which	the	men	in	blue	found	themselves	in	Chattanooga	was	not
这	情况	在	哪个	这	男人	在	蓝色的	成立	他们自己	在	查塔努加	曾是	不是

['plez(ə)nt] .

pleasant	.
令人愉快的	.

这些身穿蓝色制服的警察在查塔努加所处的境地并不愉快。

[ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvər] [wɔ:ld] [ðem; ðəm][ɪn][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

The	Tennessee	River	walled	them	in	on	the	north	,
这	田纳西州	河	有围墙的	他们	在	在	这	北	,

田纳西河从北面将他们围困起来，

[ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ] [pɑ:n'tu:n] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [tu:] ['feriz] ['ɔ:fərd] [ɪ'skeɪp] [ˌpɔsə'bilitiz] .

although	a	pontoon	bridge	and	two	ferries	offered	escape	possibilities	.
虽然	一个	浮桥	桥	和	二	渡轮	提供	逃脱	可能性	.

虽然有浮桥和两艘渡轮提供了逃生的可能性。

['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] [blɑ:kt] [ðə; ði] [wei] [ɑ:n][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]

Lookout	Mountain	blocked	the	way	on	the	west	,	and	Missionary	Ridge	to	the
瞭望台	山	已屏蔽	这	方式	在	这	西方	,	和	传教士	岭	到	这

[i:st] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

east	and	south	,
东方	和	南	,

西面有瞭望山挡住了去路，东面和南面有传教士岭挡住了去路。

[naʊ] [held][baɪ][ðə; ði] [kən'fedərəts] , [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] .

now	held	by	the	Confederates	,	completed	the	circle	.
现在	握住	经过	这	南方邦联	,	完全的	这	圆圈	.

现在由南方邦联占领，完成了一个循环。

['wɔ:rtaɪm] [vju:] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nu:gə] [ɪn] - — ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n][ɪn] ['dɪstəns] .

Wartime	view	of	Chattanooga	in	1863	—	Lookout	Mountain	in	distance	.
战时	看法	的	查塔努加	在	-	—	瞭望台	山	在	距离	.

1863 年战时查塔努加的景象——远处是瞭望山。

['kɜːrtəsi] ['næʃ(ə)nəl] ['aːkaivz] .
Courtesy **National** **Archives** **.**
礼貌 国家的 档案 .

图片由国家档案馆提供。

[bræg] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] , [ðen]
Bragg **issued** **orders** **for** **the** **pursuit** **of** **the** **Army** **of** **the** **Cumberland** **,** **then**
布拉格 发布 订单 为了 这 追逐 的 这 军队 的 这 坎伯兰 , 然后
['kaʊntəˌmændid] [ðem; ðəm] .
countermanded **them** **.**
撤销 他们 .

布拉格下令追击坎伯兰军团，然后又取消了该命令。

[ɪn'sted] , [ðə; ði] [kən'fedərət] [truːps] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [siːdʒ] [pə'ziʃənz] [ə'raʊnd] [ˌtʃætə'nuːgə] .
Instead **,** **the** **Confederate** **troops** **began** **to** **take** **up** **siege** **positions** **around** **Chattanooga** **.**
反而 , 这 南方邦联 军队 开始 到 拿 向上 围城 职位 大约 查塔努加 .

相反，南方邦联军队开始在查塔努加周围构筑围攻阵地。

[ɪn] [ðiːz] [pə'ziʃənz][ðə; ði] [kən'fedərəts] ['dɑːmɪneɪtɪd][ðə; ði]['juːniən][laɪnz] .
In **these** **positions** **the** **Confederates** **dominated** **the** **Union** **lines** **.**
在 这些 职位 这 南方邦联 占主导地位 这 联盟 线条 .

在这些阵地上，南方邦联军占据了北方联邦军防线的优势。

[brægz] [men] [kən'troʊld] [ɔːl][ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ;
Bragg's **men** **controlled** **all** **the** **railroads** **leading** **into** **the** **town** **;**
布拉格的 男人 受控 全部 这 铁路 领导 进入 这 镇 ;

布拉格的人控制了通往该镇的所有铁路；

[kən'fedərət] ['bætəriz] [ænd; ənd] ['ʃɑːpʃuːtəz] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] , [ænd; ənd]
Confederate **batteries** **and** **sharpshooters** **commanded** **the** **Tennessee** **River** **,** **and**
南方邦联 电池 和 神枪手 命令 这 田纳西州 河 , 和
['rɪvər] ['træfɪk] ['siːst] ;
river **traffic** **ceased** **;**
河 交通 停止 ;

南方邦联的炮兵和狙击手控制了田纳西河，河上交通中断；

[ðeɪ] [kən'troʊld] [ðə; ði][roʊdz][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [kept] ['ʌndər] ['faɪər]
they **controlled** **the** **roads** **on** **the** **south** **side** **of** **the** **river** **and** **kept** **under** **fire**
他们 受控 这 道路 在 这 南 边 的 这 河 和 保留 在下面 火
[ðə; ði][wʌn][roʊd] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ['brɪdʒpɔːrt] ,
the **one** **road** **north** **of** **the** **river** **leading** **to** **Bridgeport** **,**
这 一 路 北 的 这 河 领导 到 布里奇波特 ,

他们控制了河的南岸道路，并持续炮火攻击河的北岸通往布里奇波特的唯一一条道路。

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['juːniən] [sə'plaɪ] [beɪs] .
the **nearest** **Union** **supply** **base** **.**
这 最近的 联盟 供应 根据 .

最近的工会补给基地。

['oʊnli][ðə; ði][roʊd]['oʊvər] [wɔːldənz] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [sɪ'kwætʃi] ['væli] [tuː; tə]
Only **the** **road** **over** **Walden's** **Ridge** **and** **down** **through** **the** **Sequatchie** **Valley** **to**
仅有的 这 路 超过 瓦尔登湖 岭 和 向下 通过 这 塞克奇 谷 到
['brɪdʒpɔːrt] [wʌz; wəz]['oʊpən][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['roʊzˌkrænz] . -
Bridgeport **was** **open** **to** **General** **Rosecrans** **.** **26**
布里奇波特 曾是 打开 到 一般的 罗斯克兰斯 . -

只有翻越沃尔登岭、穿过塞夸奇山谷通往布里奇波特的道路对罗斯克兰斯将军开放。26

['mædʒ] . [dʒen] . [ju(ː)'lisiːz][es] . [grænt] .
Maj **.** **Gen** **.** **Ulysses** **S** **.** **Grant** **.**
少校 . Gen . 尤利西斯 S . 授予 .

尤利西斯·S·格兰特少将。

['kɜːrtəsi] ['næʃ(ə)nəl] ['aːkaivz] .
Courtesy **National** **Archives** **.**
礼貌 国家的 档案 .

图片由国家档案馆提供。

['mædʒ] . [dʒen] . ['wɪljəm] [tiː] . ['ʃəːmən] .
Maj **.** **Gen** **.** **William** **T** **.** **Sherman** **.**
少校 . Gen . 威廉 T . 谢尔曼 .

威廉·T·谢尔曼少将。

['kɜːrtəsi] ['næʃ(ə)nəl] ['aːkaivz] . -
Courtesy **National** **Archives** **.** **27**
礼貌 国家的 档案 . -

图片由国家档案馆提供。27

[,riː,in'fɔː,smənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bi'sidʒd] ['ɑːrmi]
Reinforcements **for** **the** **Besieged** **Army**
增援部队 为了 这 被围困 军队

为被围困的军队增援

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] [sep'tembər] - , ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [tʃiːf] ['hælɪk] ['ɔːrdərd] [,riː,in'fɔː,smənts] [sent]
As **early** **as** **September** **13** **,** **General** **in** **Chief** **Halleck** **ordered** **reinforcements** **sent**
作为 早期的 作为 九月 - , 一般的 在 首席 哈勒克 订购 增援部队 发送
[tuː; tə]['roʊzˌkrænz] .
to **Rosecrans** **.**
到 罗斯克兰斯 .

早在9月13日，哈勒克总司令就下令向罗斯克兰斯增派援军。

[hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [ɑːn] [sep'tembər] - , - , [ænd; ənd] - [tuː; tə]['meɪdʒər] ['dʒenrəlz]
His **dispatches** **on** **September** **13** **,** **14** **,** **and** **15** **to** **Major** **Generals**
他的 派遣 在 九月 - , - , 和 - 到 主要的 将军们

他于9月13日、14日和15日向少将们发出的电报

['hɜːlbət] [æt; ət] ['memfɪs] [ænd; ənd][grænt][ænd; ənd] ['ʃəːmən] [æt; ət] ['vɪksbɜːg] [də'rektɪd][ðə; ði] [truːp]
Hurlbut **at** **Memphis** **and** **Grant** **and** **Sherman** **at** **Vicksburg** **directed** **the** **troop**
赫尔伯特 在 孟菲斯 和 授予 和 谢尔曼 在 维克斯堡 指导 这 部队
['muːvmənts] .
movements **.**
移动 .

赫尔伯特在孟菲斯指挥部队调动，格兰特和谢尔曼在维克斯堡指挥部队调动。

[ðiːz] [dɪ'spætʃ] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [dɪ'leɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] [ruːt] [frʌm; frəm]['kaɪəroʊ]
These **dispatches** **,** **however** **,** **were** **delayed** **for** **several** **days** **en** **route** **from** **Cairo**
这些 派遣 , 然而 , 是 延迟 为了 一些 天 英文 路线 从 开罗
[tuː; tə] ['memfɪs] [ænd; ənd] ,
to **Memphis** **and** **,**
到 孟菲斯 和 ,

然而，这些邮件在从开罗寄往孟菲斯的途中延误了数日，

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [,tʃikə'mɔːgə] [wʌz; wəz] [fɔːt] .
in **the** **meantime** **,** **the** **Battle** **of** **Chickamauga** **was** **fought** **.**
在 这 与此同时 , 这 战斗 的 奇卡莫加 曾是 战斗 .

与此同时，奇卡莫加战役爆发了。

[grænt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ɑːn][ðə; ði] 22nd [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] [fɔːr] [dɪ'vɪʒnz]
Grant **received** **the** **orders** **on** **the** **22nd** **and** **immediately** **instructed** **four** **divisions**
授予 已收到 这 订单 在 这 22nd 和 立即地 指示 四 部门
['ʌndər] ['ʃəːmən] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ˌtʃætə'nuːgə] .
under **Sherman** **to** **march** **to** **Chattanooga** **.**
在下面 谢尔曼 到 行进 到 查塔努加 .

格兰特于22日接到命令，立即指示谢尔曼指挥的四个师向查塔努加进军。

[wʌn][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [kɔ:r] , [ɔ:l'redi] [ɪn]['trænzɪt][frʌm; frəm] ['vɪksbɝg] [tu:; tə]

One	division	of	the	Seventeenth	Corps	,	already	in	transit	from	Vicksburg	to
一	分配	的	这	第十七	兵团	,	已经	在	交通	从	维克斯堡	到

[he'linər] ,

Helena	,
海伦娜	,

第十七军的一个师，当时已从维克斯堡前往海伦娜，

[ɑ:rk] . , [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][proʊ'si:d][ɑ:n][tu:; tə] ['memfɪs] .

Ark	.	,	was	ordered	to	proceed	on	to	Memphis	.
方舟	.	,	曾是	订购	到	继续	在	到	孟菲斯	.

阿肯色州奉命继续前往孟菲斯。

['dʒen(ə)rəl] ['ʃə:mən] ['kwɪkli] [brɔ:t] [θri:] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌfɪf'ti:nθ] ['ɑ:rmi] [kɔ:r] [frʌm; frəm]

General	Sherman	quickly	brought	three	divisions	of	his	Fifteenth	Army	Corps	from
一般的	谢尔曼	迅速地	带来	三	部门	的	他的	第十五	军队	兵团	从

[ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [blæk] ['rɪvər]['ɪntu:] ['vɪksbɝg] ,

the	vicinity	of	the	Big	Black	River	into	Vicksburg	,
这	附近	的	这	大的	黑色的	河	进入	维克斯堡	,

谢尔曼将军迅速将他的第十五军的三个师从大黑河附近调往维克斯堡。

[wer] [ðeɪ] [im'bɑ:kt] [æz; əz][fæst][æz; əz]['wɔ:tər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi][prə'vaɪdɪd] .

where	they	embarked	as	fast	as	water	transportation	could	be	provided	.
在哪里	他们	启航	作为	快速地	作为	水	运输	可以	是	假如	.

他们以最快的速度乘船出发，利用水路运输的力量。

[baɪ][ɑ:k'toʊbər][θri:] , [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] - , - [men][wʌz; wəz]['ʌndər] [wei] .

By	October	3	,	all	of	the	movement	of	17	,	000	men	was	under	way	.
经过	十月	3	,	全部	的	这	移动	的	-	,	-	男人	曾是	在下面	方式	.

到 10 月 3 日，17000 名士兵的调动全部展开。

[ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv]['træv(ə)l][wʌz; wəz][baɪ][boʊt][tu:; tə] ['memfɪs] , [ðen] [baɪ]['reɪlroʊd][ænd; ənd]

The	route	of	travel	was	by	boat	to	Memphis	,	then	by	railroad	and
这	路线	的	旅行	曾是	经过	船	到	孟菲斯	,	然后	经过	铁路	和

['oʊvərlænd] ['ma:tʃiz] [tu:; tə] [ˌtʃætə'nu:gə] .

overland	marches	to	Chattanooga	.
陆路	游行	到	查塔努加	.

行程路线是乘船到孟菲斯，然后乘火车和陆路行军到查塔努加。

[frʌm; frəm] ['memfɪs] [ðə; ði] [tru:ps] ['fɑ:loʊd] ['kloʊsli] [ðə; ði] ['memfɪs] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rlstən] ['reɪlroʊd] ,

From	Memphis	the	troops	followed	closely	the	Memphis	and	Charleston	Railroad	,
从	孟菲斯	这	军队	随后	密切	这	孟菲斯	和	查尔斯顿	铁路	,

部队从孟菲斯出发，紧随孟菲斯和查尔斯顿铁路的行军路线。

[wɪtʃ] ['ʃə:mən] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [rɪ'per] [æz; əz][hi:; hi] [əd'vænst] .

which	Sherman	was	ordered	to	repair	as	he	advanced	.
哪个	谢尔曼	曾是	订购	到	维修	作为	他	先进的	.

谢尔曼奉命在前进的过程中进行维修。

[baɪ][noʊ'vembər] - , [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər][æt; ət] ['brɪdʒpɔ:rt] , ['eɪlə] . , ['hævɪŋ] ['trævld] [ə; eɪ]

By	November	15	,	the	troops	were	at	Bridgeport	,	Ala	.	,	having	traveled	a
经过	十一月	-	,	这	军队	是	在	布里奇波特	,	翼	.	,	拥有	旅行	一个

['dɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] .

distance	of	675	miles	.
距离	的	-	英里	.

到 11 月 15 日，部队已抵达阿拉巴马州布里奇波特，行程 675 英里。

[wen] [ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [rɪ'siːvd] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði]

When	the	War	Department	in	Washington	received	word	that	the	Army	of	the
什么时候	这	战争	部门	在	华盛顿	已收到	单词	那	这	军队	的	这

['kʌmbərlənd] [wʌz; wəz] [bi'sidʒd] [ɪn] [ˌtʃætə'nuːgə] ,

Cumberland	was	besieged	in	Chattanooga	,
坎伯兰	曾是	被围困	在	查塔努加	,

当华盛顿的陆军部收到坎伯兰军团被围困在查塔努加的消息时，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][soʊ]['krɪtɪk(ə)l] [ðæt] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [wʌz; wəz] [kɔːld] [aʊt][ʌv; əv]

it	considered	the	situation	so	critical	that	President	Lincoln	was	called	out	of
它	经过考虑的	这	情况	所以	批判的	那	总统	林肯	曾是	称为	出去	的

[bed] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] .

bed	late	at	night	to	attend	a	council	meeting	.
床	晚的	在	夜晚	到	出席	一个	理事会	会议	.

当时情况非常危急，以至于林肯总统在深夜被叫醒去参加会议。

[ðɪs] ['miːtɪŋ] [ə'kɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [sep'tembər] - , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['nɪkəˌlaɪ]

This	meeting	occurred	on	the	night	of	September	23	,	and	is	described	by	Nicolay
这	会议	发生	在	这	夜晚	的	九月	-	,	和	是	描述	经过	尼古拉

[ænd; ənd] [heɪ] :

and	Hay	:
和	干草	:

这次会面发生在9月23日晚，尼古拉和海伊对会面内容进行了描述：

[ɪ'miːdiətli] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv]['roʊzˌkrænz] - [dɪ'spætʃ] ,

Immediately	on	receipt	of	Rosecrans	'	dispatch	,
立即地	在	收据	的	罗斯克兰斯	-	派遣	,

收到罗斯克兰斯的电报后，立即

['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑː-][sent][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['sekrətəriz] [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ]

Mr	.	Stanton	sent	one	of	the	President's	secretaries	who	was	standing	by
先生	.	斯坦顿	发送	一	的	这	总统的	秘书	WHO	曾是	常设	经过

[tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒɝz] [hoʊm] ,

to	the	Soldier's	Home	,
到	这	士兵的	家	,

斯坦顿先生派了一位随时待命的总统秘书前往退伍军人之家。

[wer] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

where	the	President	was	sleeping	.
在哪里	这	总统	曾是	睡眠	.

总统睡觉的地方。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði][ʌn'woʊntɪd] ['sʌmənz] , — [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] “ [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ”

A	little	startled	by	the	unwonted	summons	,	—	for	this	was	“	the	first	time	”
一个	小的	惊慌	经过	这	不寻常的	传票	,	—	为了	这	曾是	“	这	第一的	时间	”

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

他被这突如其来的传唤吓了一跳，因为这是“第一次”，他说。

['stæntən; 'stɑː-][hæd; həd]['evər] [sent][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Stanton	had	ever	sent	for	him	,
斯坦顿	有	曾经	发送	为了	他	,

斯坦顿从未派人去接他。

— [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][roʊd][ɪn] [θru:] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [tu:; tə][ðə; ði]

—	the	President	mounted	his	horse	and	rode	in	through	the	moonlight	to	the
—	这	总统	安装	他的	马	和	骑	在	通过	这	月光	到	这

[wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] [tu:; tə] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] ['kaʊns(ə)l][tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]

War	Department	to	preside	over	an	improvised	council	to	consider	the	subject
战争	部门	到	主持	超过	一个	即兴发挥	理事会	到	考虑	这	主题

[ʌv; əv] [ˌri:ɪn'fɔ:rsɪŋ] ['roʊzˌkrænz] .

of	reinforcing	Rosecrans	.
的	强化	罗斯克兰斯	.

总统骑上马，在月光下骑马来到陆军部，主持召开临时会议，商讨增援罗斯克兰斯港的事宜。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['prez(ə)nt]['dʒen(ə)rəl] ['hælɪk] , ['stæntən; 'stɑ:-] , ['su:ɜ·d] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	were	present	General	Halleck	,	Stanton	,	Seward	and	Chase	of	the
那里	是	展示	一般的	哈勒克	,	斯坦顿	,	西沃德	和	追赶	的	这

['kæbɪnət] ;

Cabinet	;
内阁	;

出席者有：哈勒克将军、斯坦顿、西沃德和蔡斯内阁成员；

[pi:] . [eɪtʃ] . ['wɑ:tsn] [ænd; ənd][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['hɑ:di] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] , [ænd; ənd]

P	.	H	.	Watson	and	James	A	.	Hardie	of	the	War	Department	,	and
P	.	H	.	沃森	和	詹姆斯	一个	.	哈迪	的	这	战争	部门	,	和

['dʒen(ə)rəl][di:] . [si:] . [mə'kæləm] ,

General	D	.	C	.	McCallum	,
一般的	D	.	C	.	麦卡勒姆	,

陆军部的PH Watson和James A. Hardie，以及DC McCallum将军，

[ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

Superintendent	of	Military	Transportation	.
校长	的	军队	运输	.

军事运输主管。

['æftər][ə; eɪ] [bri:f] [dɪ'beɪt] ,

After	a	brief	debate	,
后	一个	简短的	辩论	,

经过短暂的讨论，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [dɪ'tætʃ] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ænd; ənd] [twelfθ] [kɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði]

it	was	resolved	to	detach	the	Eleventh	and	Twelfth	Corps	from	the
它	曾是	已解决	到	分离	这	第十一	和	第十二	兵团	从	这

['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] ,

Army	of	the	Potomac	,
军队	的	这	波托马克河	,

决定将第十一和第十二军从波托马克军团中分离出来。

['dʒen(ə)rəl] ['hʊkər] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][bəuθ] . . . . -

General	Hooker	to	be	placed	in	command	of	both	.	.	.	.	28
一般的	妓女	到	是	放置	在	命令	的	两个都	.	.	.	.	-

胡克将军将同时指挥这两个.....28

[ru:t] [ʌv; əv] ['ju:niən] [,ri:,in'fɔ:,smənts]

ROUTE	OF	UNION	REINFORCEMENTS
路线	的	联盟	增援部队

联邦增援路线

['mu:vmənts] , [sept] .

MOVEMENTS	,	SEPT	.
移动	,	九月	.

运动，9 月

- - ['ɔkt] . - , -

22 - OCT . 15 , 186330

- - 光学相干断层扫描 . - , -

1863年10月15日 22日

[ˌtʃætə'nuːgə] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['roʊzˌkrænz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] .

Chattanooga headquarters of General Rosecrans during the siege .

查塔努加 总部 的 一般的 罗斯克兰斯 期间 这 围城 .

围城期间，罗斯克兰斯将军的总部设在查塔努加。

['kɜːrtəsi] ['næʃ(ə)nəl] ['aːkaivz] .

Courtesy National Archives .

礼貌 国家的 档案 .

图片由国家档案馆提供。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ænd; ənd] [twelfθ] ['ɑːrmi] [kɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv]

The movement of the Eleventh and Twelfth Army Corps from the Army of

这 移动 的 这 第十一 和 第十二 军队 兵团 从 这 军队 的

[ðə; ði][pə'toʊmək][tuː; tə] [ˌtenə'siː] [i'klipst] [ɔːl] ['ʌðər] [sʌtʃ] [truːp] ['muːvmənts] [baɪ][reɪl][ʌp][tuː; tə]

the Potomac to Tennessee eclipsed all other such troop movements by rail up to

这 波托马克河 到 田纳西州 日食 全部 其他 这样的 部队 移动 经过 轨 向上 到

[ðæt] [taɪm] .

that time .

那 时间 .

波托马克军团第十一和第十二军向田纳西州的调动，超过了当时所有其他通过铁路进行的此类部队调动。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['reilrəudz] [ænd; ənd][ðə; ði]

It represented a high degree of cooperation between the railroads and the

它 代表 一个 高的 程度 的 合作 之间 这 铁路 和 这

['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] .

government and was a singular triumph of skill and planning .

政府 和 曾是 一个 单数 胜利 的 技能 和 规划 .

它体现了铁路部门与政府之间的高度合作，是技术和规划的非凡胜利。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊz] [ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

It also shows the great importance the War Department attached to the

它 还 演出 这 伟大的 重要性 这 战争 部门 随附的 到 这

[ˌtʃætə'nuːgə] [kæm'peɪn] .

Chattanooga campaign .

查塔努加 活动 .

这也表明了战争部对查塔努加战役的高度重视。

[ðə; ði] [truːps] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'tren] [æt; ət] [mə'næsəs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ænd; ənd] [biːltən] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . ,

The troops began to entrain at Manassas Junction and Bealton Station , Va . ,

这 军队 开始 到 列车 在 马纳萨斯 交汇处 和 比尔顿 车站 , 瓦 . ,

[ɑːn] [sep'tembər] - ,

on September 25 ,

在 九月 - ,

9月25日，部队开始在弗吉尼亚州的马纳萨斯枢纽站和比尔顿站登车。

[ænd; ənd][faɪv] [deɪz] ['leɪtər][ɑːn] [sep'tembər] - [ðə; ði][fɜːrst] [treɪnz] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['brɪdʒpɔːrt] , ['eɪlə] .

and 5 days later on September 30 the first trains arrived at Bridgeport , Ala .

和 5 天 之后 在 九月 - 这 第一的 火车 到达的 在 布里奇波特 , 翼 .

5 天后的 9 月 30 日，第一批火车抵达阿拉巴马州布里奇波特。

[ðə; ði] [ruːt] ['trævld] [wʌz; wəz][baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ; ['bɔːltɪmɔːr] , [ˌem 'diː] . ;

The route traveled was by way of Washington , D . C . ; Baltimore , Md . ;

这 路线 旅行 曾是 经过 方式 的 华盛顿 , D . C . ; 巴尔的摩 , 马里兰州 . ;

[bɛ'lɛr] [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] ,

Bellaire and Columbus ,

贝莱尔 和 哥伦布 ,

行程路线途经华盛顿特区；马里兰州巴尔的摩；贝莱尔和哥伦布。

[oʊˈhaɪoʊ] ; [ˌɪndiəˈnæpəlɪs] , [ɪnd] . ; [ˈluːivil] , [ˈkaɪ] . ; [ˈnæʃvɪl] , [ˈtɛn] . ; [ænd; ənd] [ˈbrɪdʒpɔːrt] ,

Ohio	;	Indianapolis	,	Ind	.	;	Louisville	,	Ky	.	;	Nashville	,	Tenn	.	;	and	Bridgeport	,
俄亥俄州	;	印第安纳波利斯	,	印度	.	;	路易斯维尔	,	肯塔基州	.	;	纳什维尔	,	田纳西州	.	;	和	布里奇波特	,

[ˈeɪlə] .

Ala	.
翼	.

俄亥俄州；印第安纳州印第安纳波利斯；肯塔基州路易斯维尔；田纳西州纳什维尔；以及阿拉巴马州布里奇波特。

[ˈsevrəl] [ˈmeɪʤər][ˈreɪlroʊd] [laɪnz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd][oʊˈhaɪoʊ] , [ˈsentrəl] [oʊˈhaɪoʊ] ,

Several	major	railroad	lines	,	including	the	Baltimore	and	Ohio	,	Central	Ohio	,
一些	主要的	铁路	线条	,	包括	这	巴尔的摩	和	俄亥俄州	,	中央	俄亥俄州	,

[ˈluːivil] [ænd; ənd] [ˈnæʃvɪl] ,

Louisville	and	Nashville	,
路易斯维尔	和	纳什维尔	,

包括巴尔的摩和俄亥俄铁路、中央俄亥俄铁路、路易斯维尔和纳什维尔铁路在内的几条主要铁路线

[ænd; ənd] [ˈnæʃvɪl] [ænd; ənd] [ˌtʃætəˈnuːgə] [wɜːr; wər] [ɪnˈvɑːlvd] .

and	Nashville	and	Chattanooga	were	involved	.
和	纳什维尔	和	查塔努加	是	涉及	.

纳什维尔和查塔努加也参与其中。

[nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] , [haʊˈevər] , [meɪd] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪm][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][treɪnz] ,

Not	all	of	the	troops	,	however	,	made	such	good	time	as	the	first	trains	,
不是	全部	的	这	军队	,	然而	,	制成	这样的	好的	时间	作为	这	第一的	火车	,

然而，并非所有部队都像第一批列车那样迅速行进。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ðə; ði][trɪp] [kənˈsʊmd] [əˈbaʊt][naɪn] [deɪz] .

and	for	the	majority	of	the	infantry	the	trip	consumed	about	9	days	.
和	为了	这	多数	的	这	步兵	这	旅行	消耗	关于	9	天	.

对于大多数步兵来说，这段旅程大约需要 9 天时间。

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] , [ˈhɔːrsɪz] , [mjuːlz] , [ˈbægɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪmˌpedɪˈmentə]

The	movement	of	the	artillery	,	horses	,	mules	,	baggage	,	and	impedimenta
这	移动	的	这	炮兵	,	马匹	,	骡子	,	行李	,	和	障碍

[wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈsloʊər] ,

was	somewhat	slower	,
曾是	有些	慢点	,

火炮、马匹、骡子、辎重和杂物的调动速度稍慢一些。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] ,

but	by	the	middle	of	October	,
但	经过	这	中间	的	十月	,

但到了十月中旬，

[ɔːl][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈbrɪdʒpɔːrt] [ˈredi] [tuː; tə][help] [breɪk] [ðə; ði] [siːdʒ] .

all	were	in	the	vicinity	of	Bridgeport	ready	to	help	break	the	siege	.
全部	是	在	这	附近	的	布里奇波特	准备好	到	帮助	休息	这	围城	.

所有人都聚集在布里奇波特附近，准备帮助解除围困。

[ðiːz] [tuː] [kɔːr] [ˈʌndər][ˈmædʒ] . [dʒen] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈhʊkər] , [kəmˈpraizɪŋ] - , - [truːps]

These	two	corps	under	Maj	.	Gen	.	Joseph	Hooker	,	comprising	20	,	000	troops
这些	二	兵团	在下面	少校	.	Gen	.	约瑟夫	妓女	,	包括	-	,	-	军队

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][θriː] ,

and	more	than	3	,
和	更多的	比	3	,

这两个军团由约瑟夫·胡克少将指挥，共有20000名士兵和3000多名炮兵。

- [ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd][mjuːlz] , [ˈtrævld] [wʌn] , - [maɪlz] .

000	horses	and	mules	,	traveled	1	,	157	miles	.
-	马匹	和	骡子	,	旅行	1	,	-	英里	.

000匹马和骡子，行进了1157英里。

['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði]['reɪlroʊd]['geɪdʒɪz] ['hæmpərd] [ðə; ði] ['muːvmənt] ,
Differences in the railroad gauges hampered the movement ,
差异 在 这 铁路 仪表 受阻 这 移动 ,

铁路轨距的差异阻碍了运输进程。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɪn] [geɪdʒ] [ə'kɜːrd] [æt; ət]['rɪvər] ['krɔsɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ]
but most of the changes in gauge occurred at river crossings which had no
但 最多 的 这 变化 在 测量 发生 在 河 十字路口 哪个 有 不
['brɪdʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [hæd; həd][tuː; tə][ˌdiː'treɪn][æt; ət] [ðiːz] [pɔɪnts] ['eniweɪ] .
bridges and the troops had to detrain at these points anyway .
桥梁 和 这 军队 有 到 下车 在 这些 积分 反正 .

但大部分轨距变化发生在没有桥梁的河流渡口，而且部队无论如何都必须在这些地方下车。

[kən'fedərət] ['kæv(ə)lri][reɪdz] , [bent][ɑːn] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði]['reɪlroʊd] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz]
Confederate cavalry raids , bent on destroying the railroad bridges and otherwise
南方邦联 骑兵 突袭 , 弯曲 在 摧毁 这 铁路 桥梁 和 否则
[ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːrsɪŋ] ['efərt] ,
interfering with the reinforcing effort ,
干扰 和 这 强化 努力 ,

南方邦联骑兵发动袭击，意图摧毁铁路桥梁并以其他方式干扰增援行动。

[ɪm'poʊzd][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪriəs] ['dɪfɪkəlti] , [bʌt; bət] ,
imposed a more serious difficulty , but ,
强加 一个 更多的 严肃的 困难 , 但 ,

这带来了更严重的困难，但是，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [dɪ'leɪɪŋ] [ðə; ði]['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ə; eɪ][fjuː] [deɪz] , [ðə; ði][reɪdz]
except for delaying the latter part of the movement a few days , the raids
除了 为了 延迟 这 后者 部分 的 这 移动 一个 很少 天 , 这 突袭
[wɜːr; wər] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
were ineffective .
是 无效 .

除了将这场运动的后半段延缓了几天之外，这些突袭行动并没有取得任何效果。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] ,
At the beginning of the siege ,
在 这 开始 的 这 围城 ,

围城之初，

[ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi][hæd; həd][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] [treɪnz][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['trænspɔːtiŋ]
the Union Army had large supply trains in good condition and transporting
这 联盟 军队 有 大的 供应 火车 在 好的 状况 和 运输
[sə'plaɪz] [siːmd] ['fiːzəb(ə)l] .
supplies seemed feasible .
补给品 似乎 可行的 .

联邦军队拥有庞大的补给车队，状况良好，运输补给似乎是可行的。

But31
But31
But31

但是31

['ɜːrli] [ɪn][ɑːk'toʊbər][reɪn][bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl][ænd; ənd][ðə; ði][roʊdz] [bɪ'keɪm] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pæsəb(ə)l] .
early in October rain began to fall and the roads became almost impassable .
早期的 在 十月 雨 开始 到 落下 和 这 道路 成为 几乎 不可逾越 .

十月初开始下雨，道路几乎无法通行。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [mɔːr] ['krɪtɪk(ə)l] [bræg] [sent] ['hwilər] [tuː; tə] [hə'ræs] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ]

To	make	the	situation	more	critical	Bragg	sent	Wheeler	to	harass	and	destroy
到	制作	这	情况	更多的	批判的	布拉格	发送	惠勒	到	骚扰	和	破坏

[ðə; ði]['juːniən] [sə'plaɪ] [treɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['oʊvər] [wɔːldənz] [rɪdʒ] [ɑːn][ðer; ðər][trɪps][tuː; tə]

the	Union	supply	trains	as	they	moved	over	Walden's	Ridge	on	their	trips	to
这	联盟	供应	火车	作为	他们	已搬	超过	瓦尔登湖	岭	在	他们的	旅行	到

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['brɪdʒpɔːrt] .

and	from	Bridgeport	.
和	从	布里奇波特	.

为了使局势更加危急，布拉格派惠勒去骚扰和摧毁联邦军的补给列车，这些列车在往返布里奇波特的途中会经过沃尔登岭。

['hwilər] [dɪ'strɔɪd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['wægənz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ]

Wheeler	destroyed	hundreds	of	wagons	and	animals	and	it	was	not	long
惠勒	损毁	数百	的	马车	和	动物	和	它	曾是	不是	长的

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['juːniən]['soʊldʒər] [rɪ'siːvd] [les] [ænd; ənd] [les] [fuːd] .

before	the	Union	soldier	received	less	and	less	food	.
前	这	联盟	士兵	已收到	较少的	和	较少的	食物	.

惠勒摧毁了数百辆马车和牲畜，不久之后，联邦士兵得到的食物就越来越少了。

['wægən]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][mjuːlz][ænd; ənd] [ɑːr'tɪlərɪ] ['hɔːrsɪz][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ][stɑːr'veɪʃ(ə)n]['daɪət]

Wagon	horses	and	mules	and	artillery	horses	were	on	a	starvation	diet
车皮	马匹	和	骡子	和	炮兵	马匹	是	在	一个	饥饿	饮食

[ænd; ənd] ['meni] [daɪd] [iːtʃ] [deɪ] .

and	many	died	each	day	.
和	许多	死亡	每个	天	.

辎重马、骡子和炮兵马都处于饥饿状态，每天都有很多马匹死亡。

[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hɑːst(ə)l] ['ɑːmiz] [hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [tʃeɪndʒ]

Command	of	the	two	hostile	armies	had	undergone	a	considerable	change
命令	的	这	二	敌对的	军队	有	经历	一个	大量	改变

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] ['pɪriəd] .

during	the	siege	period	.
期间	这	围城	时期	.

在围城期间，两支敌军的指挥权发生了相当大的变化。

[grænt] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [miːt] “ [æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] ” [æt; ət]

Grant	received	orders	to	meet	“	an	officer	of	the	War	Department	”	at
授予	已收到	订单	到	见面	“	一个	官	的	这	战争	部门	”	在

['luːivil] , ['kaɪ] .

Louisville	,	Ky	.
路易斯维尔	,	肯塔基州	.

格兰特接到命令，前往肯塔基州路易斯维尔会见“陆军部的一名官员”。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [baɪ][reɪl][tuː; tə][ˌɪndiə'næpəlɪs] , [ɪnd] . , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz][treɪn] [left][ðə; ði]

He	proceeded	by	rail	to	Indianapolis	,	Ind	.	,	and	just	as	his	train	left	the
他	继续	经过	轨	到	印第安纳波利斯	,	印度	.	,	和	只是	作为	他的	火车	左边	这

['diːpoʊ][ðer; ðər] ,

depot	there	,
仓库	那里	,

他乘火车前往印第安纳州的印第安纳波利斯，就在火车离开那里的车站时，

[ɪn] [ruːt] [tuː; tə] ['luːivil] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɑːpt] .

en	route	to	Louisville	,	it	was	stopped	.
英文	路线	到	路易斯维尔	,	它	曾是	停止	.

在前往路易斯维尔的途中，它被拦了下来。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn'fɔ:rmd] [grænt] [ðæt] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔ:r]['stæntən; 'stɑ:-][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:]

A	message	informed	Grant	that	Secretary	of	War	Stanton	was	coming	into
一个	信息	知情的	授予	那	秘书	的	战争	斯坦顿	曾是	未来	进入

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪʃt] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .

the	station	and	wished	to	see	him	.
这	车站	和	希望	到	看	他	.

一条消息告知格兰特，陆军部长斯坦顿将来到车站，想见他。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] “ ['ɑ:fɪsər] ” [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hu:] [geɪv] [grænt] [kə'mænd]

This	was	the	“	officer	”	from	the	War	Department	who	gave	Grant	command
这	曾是	这	“	官	”	从	这	战争	部门	WHO	给予	授予	命令

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:li] ['ɔ:rgənaɪzd] ['mɪləteri][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

of	the	newly	organized	Military	Division	of	the	Mississippi	.
的	这	新	组织	军队	分配	的	这	密西西比州	.

这位来自陆军部的“军官”任命格兰特为新组建的密西西比军区司令。

['tɔməs] [rɪ'pleɪst] ['roʊzˌkrænz] .

Thomas	replaced	Rosecrans	.
托马斯	替换	罗斯克兰斯	.

托马斯接替了罗斯克兰斯的位置。

[mə'kʊk] [ænd; ənd] [krɪ'tɛndən] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [bɪn] [rɪ'li:vd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mændz]

McCook	and	Crittenden	had	previously	been	relieved	of	their	commands
麦库克	和	克里滕登	有	之前	到过	松了口气	的	他们的	命令

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kɔ:r] [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd]['ɪntu:][ðə; ði] [fɔ:rθ] [kɔ:r] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv]['greɪndʒər] .

and	their	corps	consolidated	into	the	Fourth	Corps	under	command	of	Granger	.
和	他们的	兵团	合并	进入	这	第四	兵团	在下面	命令	的	格兰杰	.

麦库克和克里滕登此前已被解除指挥权，他们的军团被合并为格兰杰指挥的第四军团。

['stæntən; 'stɑ:-] [ə'kʌmpənid] [grænt][tu:; tə] ['lu:ivil] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [tu:] [spent] [ə; eɪ] [deɪ]

Stanton	accompanied	Grant	to	Louisville	and	there	the	two	spent	a	day
斯坦顿	伴随	授予	到	路易斯维尔	和	那里	这	二	花费	一个	天

[ri'vju:ɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

reviewing	the	situation	.
复习	这	情况	.

斯坦顿陪同格兰特前往路易斯维尔，两人在那里花了一天时间评估形势。

[ɪn] [brægz] [kæmp] , [poʊlk][wʌz; wəz] [rɪ'li:vd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

In	Bragg's	camp	,	Polk	was	relieved	of	his	command	,
在	布拉格的	营	,	波尔克	曾是	松了口气	的	他的	命令	,

在布拉格的营地里，波尔克被解除了指挥权。

[ænd; ənd]['ɛl'ti:] . [dʒen] . ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑ:r'di:] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði]['ɑ:rmi] .

and	Lt	.	Gen	.	William	J	.	Hardee	rejoined	the	army	.
和	中尉	.	Gen	.	威廉	J	.	哈迪	重新加入	这	军队	.

威廉·J·哈迪中将重新加入军队。

[brægz] ['ɑ:rmi][wʌz; wəz] [ri:'ɔ:gəˌnaɪzd] ['ɪntu:] [θri:] [kɔ:r] [kə'mɑ:ndid] [baɪ] ['lɔŋstri:t] , ['hɑ:r'di:] ,

Bragg's	army	was	reorganized	into	three	corps	commanded	by	Longstreet	,	Hardee	,
布拉格的	军队	曾是	重组	进入	三	兵团	命令	经过	朗斯特里特	,	哈迪	,

[ænd; ənd] ['brɛkənˌrɪdʒ] .

and	Breckinridge	.
和	布雷肯里奇	.

布拉格的军队被重组为三个军，分别由朗斯特里特、哈迪和布雷肯里奇指挥。

[ɪn'trentʃmənt] [ʌv; əv] ['tɔməs] - [kɔ:r] , ['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

Entrenchments	of	Thomas	'	Corps	,	Army	of	the	Cumberland	in	front	of
战壕	的	托马斯	-	兵团	,	军队	的	这	坎伯兰	在	正面	的

[ˌtʃætə'nu:gə] .

Chattanooga	.
查塔努加	.

坎伯兰军团托马斯军团在查塔努加前的战壕。

['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n][ɪn] ['dɪstəns] .
Lookout **Mountain** **in** **distance** **.**
瞭望台 山 在 距离 .

远处是瞭望山。

[frʌm; frəm] ['bætlz] [ænd; ənd] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] .
From **Battles** **and** **Leaders** **of** **the** **Civil** **War** **.**
从 战斗 和 领导人 的 这 民用 战争 .

摘自《美国内战的战役与将领》。

[wen] [grænt] [ri:tʃt] [ˌtʃætə'nu:gə] [ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] - [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][plæn] [ɔ:l'redi] [drɔ:n] [ʌp]
When **Grant** **reached** **Chattanooga** **on** **October** **23** **he** **found** **a** **plan** **already** **drawn** **up**
什么时候 授予 达到 查塔努加 在 十月 - 他 成立 一个 计划 已经 绘制 向上
[tu:; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [nu:] [sə'plaɪ] [laɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bi'sidʒd] ['ɑ:rmi] .
to **open** **a** **new** **supply** **line** **for** **the** **besieged** **army** **.**
到 打开 一个 新的 供应 线 为了 这 被围困 军队 .

10 月 23 日，格兰特抵达查塔努加时，发现已经制定了一项计划，为被围困的军队开辟一条新的补给线。

[ðɪs] [plæn][ʌv; əv] [nə'sesəti] [wʌz; wəz] [kən'dɪʃnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tə'reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][kənˌfɪgjə'reɪʃ(ə)n]
This **plan** **of** **necessity** **was** **conditioned** **upon** **the** **terrain** **and** **the** **configuration**
这 计划 的 必要性 曾是 条件反射 之上 这 地形 和 这 配置
[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'twi:n] ['brɪdʒpɔ:rt] ,
of **the** **river** **between** **Bridgeport** **,**
的 这 河 之间 布里奇波特 ,

这一计划的必要性取决于地形以及布里奇波特和阿布里奇波特之间河流的走向。

[ðə; ði] ['reɪlhed] [ænd; ənd] [beɪs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ju:niən]['ɑ:rmi] , [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nu:gə] .
the **railhead** **and** **base** **of** **supplies** **for** **the** **Union** **Army** **,** **and** **Chattanooga** **.**
这 铁路终点站 和 根据 的 补给品 为了 这 联盟 军队 , 和 查塔努加 .

联邦军队的铁路终点站和物资供应基地，以及查塔努加。

(['æftər][ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvər] ['pa:siz][ðə; ði]['sɪti] [ˌaɪ 'ti:] [floʊz] ['saʊθwərd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˌtu:'tu:]
(**After** **the** **Tennessee** **River** **passes** **the** **city** **it** **flows** **southward** **for** **some** **2**
(后 这 田纳西州 河 通过 这 城市 它 流量 向南 为了 一些 2
[maɪlz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [straɪks] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] [wer] ,
miles **until** **it** **strikes** **Lookout** **Mountain** **where** **,**
英里 直到 它 罢工 瞭望台 山 在哪里 ,

（田纳西河流经城市后，向南流淌约2英里，直到到达瞭望山，在那里，

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['westərli] [kɔ:rs] , it32
after **a** **short** **westerly** **course** **,** **it32**
后 一个 短的 西风 课程 , it32

经过一段短暂的西行航程后，它32

['kɝ:vz] ['nɔ:rθwərd] .
curves **northward** **.**
曲线 向北 .

向北弯曲。

[ðɪs] [ɪ'lɔ:ŋgeɪtɪd] [lu:p] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [kɔ:ld] ['mɑ:kəsɪn] [bend] .)
This **elongated** **loop** **of** **the** **river** **is** **called** **Moccasin** **Bend** **.** **)**
这 细长的 环形 的 这 河 是 称为 鹿皮鞋 弯曲 .)

这条河流的狭长弯道被称为莫卡辛弯。

[ðə; ði][plæn] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][wʌn] ,
The **plan** **called** **for** **1** **,**
这 计划 称为 为了 1 ,

该计划要求 1，

- [men] [ɑːn] [pɑːn'tuːn] [tuː; tə] [floʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [frʌm; frəm] [ˌtʃætə'nuːgə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]

500	men	on	pontoons	to	float	down	the	river	from	Chattanooga	during	the	night
-	男人	在	浮筒	到	漂浮	向下	这	河	从	查塔努加	期间	这	夜晚

[ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] - - - [waɪl] [ə'nʌðər] [fɔːrs] ['mɑːtʃt] [ə'krɔːs] ['mɑːkəsɪn] [pɔɪnt] [tuː; tə] [sə'pɔːrt]

of	October	26	-	27	while	another	force	marched	across	Moccasin	Point	to	support
的	十月	-	-	-	尽管	其他	力量	行军	穿过	鹿皮鞋	观点	到	支持

[ðə; ði] ['lændɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] - [bɔːrn] [truːps] .

the	landings	of	the	river	-	borne	troops	.
这	着陆	的	这	河	-	出生	军队	.

10 月 26 日至 27 日夜间，500 名士兵乘坐浮桥从查塔努加沿河而下，与此同时，另一支部队穿过莫卡辛角，支援河上登陆部队。

[grænt] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [plæn] ['eksɪkjuːtɪd] .

Grant	ordered	the	plan	executed	.
授予	订购	这	计划	执行	.

格兰特下令执行该计划。

[ðə; ði] [pɑːn'tuːn] - [bɔːrn] [truːps] ['kwɪkli] [ˌdɪsem'bɑːkt] [ə'pɑːn] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [west] [bæŋk] [æt; ət]

The	pontoon	-	borne	troops	quickly	disembarked	upon	striking	the	west	bank	at
这	浮桥	-	出生	军队	迅速地	下船	之上	引人注目	这	西方	银行	在

['braʊnz] ['feri] ,

Brown's	Ferry	,
布朗的	渡船	,

乘坐浮桥的部队在布朗渡口西岸登陆后迅速下船。

[droʊv] [ɔːf] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['pikits] , [ænd; ənd] [θruː] [ʌp] ['brɛstˌwɜːrks] .

drove	off	the	Confederate	pickets	,	and	threw	up	breastworks	.
驾驶	离开	这	南方邦联	纠察队	,	和	扔	向上	胸工	.

击退了南方邦联的哨兵，并构筑了胸墙。

[ðə; ði] [truːps] [maːtʃɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [lænd] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	troops	marching	across	the	neck	of	land	came	up	to	the	east	side	of	the
这	军队	行军	穿过	这	脖子	的	土地	来了	向上	到	这	东方	边	的	这

['feri] ,

ferry	,
渡船	,

行军穿过这片狭长地带的部队来到了渡口的东侧。

[dʒɔɪnd] [ðɪs] [gruːp] , [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] .

joined	this	group	,	and	constructed	a	pontoon	bridge	.
加入	这	团体	,	和	建造	一个	浮桥	桥	.

加入该团体后，建造了一座浮桥。

['hʊkɚz] [æd'væns] [frʌm; frəm] ['brɪdʒpɔːrt] [ˌkəuin'saidid] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] .

Hooker's	advance	from	Bridgeport	coincided	with	this	action	.
妓女的	进步	从	布里奇波特	巧合	和	这	行动	.

胡克从布里奇波特进军恰逢此事件发生。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ræ'kuːn] ['maʊnt(ə)n] ['ɪntuː] ['lʊkaʊt] ['væli] .

He	marched	by	the	road	along	Raccoon	Mountain	into	Lookout	Valley	.
他	行军	经过	这	路	沿着	狸	山	进入	瞭望台	谷	.

他沿着浣熊山的道路行进到瞭望谷。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [æd'væns] [poʊst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kən'fedərət] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [droʊv] [ˌaɪ 'tiː]

There	he	met	the	advance	post	of	a	Confederate	brigade	and	drove	it
那里	他	遇见	这	进步	邮政	的	一个	南方邦联	旅	和	驾驶	它

[bæk] .

back	.
后退	.

在那里，他与南方邦联旅的前哨部队交战，并将其击退。

['mædʒ] . [dʒen] . [oʊ] . [oʊ] . ['haʊɜ·dz] [ɪ'lev(ə)nθ] [kɔ:r] [mu:vd] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ˌtu:'tu:] [maɪlz] [ʌv; əv]

Maj	.	Gen	.	O	.	O	.	Howard's	Eleventh	Corps	moved	to	within	2	miles	of
少校	.	Gen	.	哦	.	哦	.	霍华德的	第十一	兵团	已搬	到	之内	2	英里	的

['braʊnz] ['feri] , [waɪl] [brɪg] .

Brown's	Ferry	,	while	Brig	.
布朗的	渡船	,	尽管	布里格	.

少将 OO Howard 的第十一军推进到距离 Brown's Ferry 两英里处，而准将。

[dʒen] . [dʒɑ:n]['dʌblju:] . ['gɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [kɔ:r] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [waʊ'ætʃi] [tu:; tə] [gɑ:rd]

Gen	.	John	W	.	Geary	of	the	Twelfth	Corps	remained	at	Wauhatchie	to	guard
Gen	.	约翰	W	.	吉里	的	这	第十二	兵团	剩余	在	沃哈奇	到	警卫

[ðə; ði][roʊd][tu:; tə] ['kɛli:z] ['feri] .

the	road	to	Kelley's	Ferry	.
这	路	到	凯利	渡船	.

第十二军的约翰·W·吉里将军留在沃哈奇，守卫通往凯利渡口的道路。

[ðə; ði] [kən'fedərəts] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] [ə'genst] ['gɪri] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'pʌlst] , [bʌt; bət]

The	Confederates	made	a	night	attack	against	Geary	which	the	latter	repulsed	,	but
这	南方邦联	制成	一个	夜晚	攻击	反对	吉里	哪个	这	后者	反感	,	但

[bəuθ] [saɪdz] [lɔ:st] ['hevɪli] .

both	sides	lost	heavily	.
两个都	侧面	丢失的	重度	.

南方邦联军对吉里发动夜袭，吉里击退了进攻，但双方都损失惨重。

['æftər] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,

After	this	action	,
后	这	行动	,

采取此行动之后，

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] [laɪn] [ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['brɪdʒpɔ:rt] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['braʊnz] [ænd; ənd]

the	short	line	of	communication	with	Bridgeport	by	way	of	Brown's	and
这	短的	线	的	沟通	和	布里奇波特	经过	方式	的	布朗的	和

['kɛli:z] ['feriz] [wʌz; wəz] [held] [baɪ] ['hʊkər] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] ['trʌb(ə)l] .

Kelley's	Ferries	was	held	by	Hooker	without	further	trouble	.
凯利	渡轮	曾是	握住	经过	妓女	没有	更远	麻烦	.

胡克通过布朗渡轮和凯利渡轮与布里奇波特保持着较短的交通联系，没有再遇到任何问题。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['si:ʒər] [ʌv; əv] ['braʊnz] ['feri] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɑ:n'tu:n]

With	the	successful	seizure	of	Brown's	Ferry	and	construction	of	a	pontoon
和	这	成功的	发作	的	布朗的	渡船	和	建造	的	一个	浮桥

[brɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvər] [ðer; ðər] ,

bridge	across	the	Tennessee	River	there	,
桥	穿过	这	田纳西州	河	那里	,

随着布朗渡口被成功占领，并在那里的田纳西河上修建了一座浮桥，

[ænd; ənd] ['hʊkɜ·z] ['i:kwəli] [sək'sesf(ə)l] [æd'væns] [frʌm; frəm] ['brɪdʒpɔ:rt] [ænd; ənd] ['si:ʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	Hooker's	equally	successful	advance	from	Bridgeport	and	seizure	of	the
和	妓女的	同样地	成功的	进步	从	布里奇波特	和	发作	的	这

[saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][æt; ət] [ræ'ku:n] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][ɪn] ['lʊkaʊt] ['væli] ,

south	side	of	the	river	at	Raccoon	Mountain	and	in	Lookout	Valley	,
南	边	的	这	河	在	狸	山	和	在	瞭望台	谷	,

胡克从布里奇波特发起的进攻同样取得了成功，他占领了浣熊山和瞭望谷的河南岸地区。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz]['faɪnəli] [klɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ju:niən]['ɑ:rmi][tu:; tə][ˌri:'oʊpən][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [laɪn][ʌv; əv]

the	way	was	finally	clear	for	the	Union	Army	to	reopen	a	short	line	of
这	方式	曾是	最后	清除	为了	这	联盟	军队	到	重新开放	一个	短的	线	的

[sə'plaɪ] [ænd; ənd] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [bɪ'twi:n] [ˌtʃætə'nu:gə] [ænd; ənd] ['brɪdʒpɔ:rt] ,

supply	and	communication	between	Chattanooga	and	Bridgeport	,
供应	和	沟通	之间	查塔努加	和	布里奇波特	,

联邦军队终于可以重新开通查塔努加和布里奇波特之间的一条短途补给和通讯线路了。

[ðə; ði][reɪl][end][ʌv; əv][ɪts] [sə'plaɪ] [laɪn] .

the	rail	end	of	its	supply	line	.
这	轨	结尾	的	它是	供应	线	.

其供应链的铁路末端。

[ðɪs] “ ['krækər] [laɪn] ” [ræn][baɪ][boʊt][ʌp][ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvər][frʌm; frəm] ['brɪdʒpɔ:rt] [tu:; tə]

This	“	Cracker	Line	”	ran	by	boat	up	the	Tennessee	River	from	Bridgeport	to
这	“	饼干	线	”	跑	经过	船	向上	这	田纳西州	河	从	布里奇波特	到

['kɛli:z] ['feri] .

Kelley's	Ferry	.
凯利	渡船	.

这条“饼干线”是用船沿着田纳西河从布里奇波特开往凯利渡口。

[ə'bʌv] ['kɛli:z] ['feri] , [ðə; ði][swɪft] ['kɜ:rənt] [meɪd] [ðə; ði] [stri:m] [ʌn'nævɪgəbl] [æt; ət]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnts]

Above	Kelley's	Ferry	,	the	swift	current	made	the	stream	unnavigable	at	certain	points
多于	凯利	渡船	,	这	迅速	当前的	制成	这	溪流	无法通行	在	肯定	积分

[tu:; tə]['boʊts] [ðen] [ə'veɪləb(ə)l] .

to	boats	then	available	.
到	船	然后	可用的	.

在凯利渡口上游，湍急的水流使得当时可用的船只在某些河段无法通航。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [æt; ət] ['kɛli:z] ['feri] ,

Accordingly	,	at	Kelley's	Ferry	,
因此	,	在	凯利	渡船	,

因此，在凯利渡口，

[ðə; ði] “ ['krækər] [laɪn] ” [left][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [krɔ:st] [ræ'ku:n] ['maʊnt(ə)n][baɪ][roʊd][tu:; tə]

the	“	Cracker	Line	”	left	the	river	and	crossed	Raccoon	Mountain	by	road	to
这	“	饼干	线	”	左边	这	河	和	交叉	狸	山	经过	路	到

['braʊnz] ['feri] .

Brown's	Ferry	.
布朗的	渡船	.

“饼干线”离开河流，沿着公路翻越浣熊山到达布朗渡口。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:] [krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:n'tu:n] [brɪdʒ] , [ðens] [ə'krɔ:s] ['mɑ:kəsɪn] [pɔɪnt] ,

There	it	crossed	the	river	on	the	pontoon	bridge	,	thence	across	Moccasin	Point	,
那里	它	交叉	这	河	在	这	浮桥	桥	,	因此	穿过	鹿皮鞋	观点	,

它在那里通过浮桥过河，然后穿过莫卡辛角。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər][wʌns] [mɔ:r] ['ɪntu:] [ˌtʃætə'nu:gə] .

and	finally	across	the	river	once	more	into	Chattanooga	.
和	最后	穿过	这	河	一次	更多的	进入	查塔努加	.

最后再次过河，进入查塔努加。

['ɜ:rli] [ɪn][noʊ'vembər] ,

Early	in	November	,
早期的	在	十一月	,

11月初，

[bræg] ['ɔ:rdərd] ['lɔŋstri:t] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ə'genst] ['bɜ:rnˌsaɪd][ɪn] [i:st] [ˌtenə'si:] [wɪð; wɪθ]['mædʒ] .

Bragg	ordered	Longstreet	to	march	against	Burnside	in	East	Tennessee	with	Maj	.
布拉格	订购	朗斯特里特	到	行进	反对	伯恩赛德	在	东方	田纳西州	和	少校	.

[dʒen] . [ˌlæfi'et] [məklɔz] [ænd; ənd]['mædʒ] . [dʒen] . [dʒɑ:n][bi:] . [hʊdz] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ,

Gen	.	Lafayette	McLaw's	and	Maj	.	Gen	.	John	B	.	Hood's	Divisions	of	infantry	,
Gen	.	拉斐特	麦克劳	和	少校	.	Gen	.	约翰	B	.	引擎盖的	部门	的	步兵	,

布拉格命令朗斯特里特率领拉斐特·麦克劳少将和约翰·B·胡德少将的步兵师向东田纳西州的伯恩赛德进军。

[kɑ:l] . [i:] . ['potər] [ˌælɪg'zændɚz][ænd; ənd]['mædʒ] . [ə; eɪ] . - [bə'tæljənz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪlərɪ] ,

Col	.	E	.	Porter	Alexander's	and	Maj	.	A	.	Leyden's	battalions	of	artillery	,
上校	.	E	.	搬运工	亚历山大的	和	少校	.	一个	.	-	营	的	炮兵	,

E·波特·亚历山大上校和A·莱顿少校的炮兵营，

[ænd; ənd][faɪv] [bri'geidz] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri]['ʌndər]['mædʒ] . [dʒen] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hwilər] — [ə'baʊt] -
and 和 | **five** 五 | **brigades** 旅 | **of** 的 | **cavalry** 骑兵 | **under** 在下面 | **Maj** 少校 | **.** . | **Gen** Gen | **.** . | **Joseph** 约瑟夫 | **Wheeler** 惠勒 | **—** — | **about** 关于 | **15** -
, - [men][ɪn][ɔ:l] .
, 000 men in all .
, - 男人 在 全部 .

还有约瑟夫·惠勒少将指挥的五个骑兵旅——总共约 15,000 人。

[ðɪs] ['mu:vmənt] [kɔ:zd] [greɪt] [æŋ'zaɪəti][ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] ['ɜ:dʒd][grænt]
This 这 | **movement** 移动 | **caused** 导致 | **great** 伟大的 | **anxiety** 焦虑 | **in** 在 | **Washington** 华盛顿 | **and** 和 | **the** 这 | **authorities** 当局 | **urged** 敦促 | **Grant** 授予
[tu:; tə][ækt] ['prɑ:mptli] [tu:; tə] [ə'sɪst] ['bɜ:rn,saɪd] .
to 到 | **act** 行为 | **promptly** 及时 | **to** 到 | **assist** 协助 | **Burnside** 伯恩赛德 | **.** .

这一举动在华盛顿引起了极大的焦虑，当局敦促格兰特迅速采取行动援助伯恩赛德。

[grænt] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [tu:; tə][eɪd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'tæk] [bræg] [ænd; ənd] [fɔ:rs]
Grant 授予 | **felt** 毛毡 | **that** 那 | **the** 这 | **quickest** 最快 | **way** 方式 | **to** 到 | **aid** 援助 | **him** 他 | **was** 曾是 | **to** 到 | **attack** 攻击 | **Bragg** 布拉格 | **and** 和 | **force** 力量
[ðə; ði] ['lætər] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] ['lɔŋstri:t] .
the 这 | **latter** 后者 | **to** 到 | **recall** 记起 | **Longstreet** 朗斯特里特 | **.** .

格兰特认为帮助他的最快方法是攻击布拉格，迫使后者召回朗斯特里特。

[ɑ:n][noʊ'vembər]['sɛvən] , ['tɔməs] [rɪ'si:vd] ['grænts]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'tæk] [brægz] [raɪt] .
On 在 | **November** 十一月 | **7** 7 | **,** , | **Thomas** 托马斯 | **received** 已收到 | **Grant's** 格兰特 | **order** 命令 | **to** 到 | **attack** 攻击 | **Bragg's** 布拉格的 | **right** 正确的 | **.** .

11月7日，托马斯接到格兰特的命令，攻击布拉格的右翼。

['tɔməs] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi] was33
Thomas 托马斯 | **replied** 回复 | **that** 那 | **he** 他 | **was33** was33

托马斯回答说他33岁。

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [kən'dɪʃ(ə)n]
unable 无法 | **to** 到 | **move** 移动 | **a** 一个 | **single** 单身的 | **piece** 片 | **of** 的 | **artillery** 炮兵 | **because** 因为 | **of** 的 | **the** 这 | **poor** 贫穷的 | **condition** 状况
[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [mju:lz] .
of 的 | **the** 这 | **horses** 马匹 | **and** 和 | **mules** 骡子 | **.** .

由于马匹和骡子状况不佳，无法移动任何一门火炮。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pʊl] [ɑ:r'tɪləri] ['pi:sɪz] .
They 他们 | **were** 是 | **not** 不是 | **strong** 强的 | **enough** 足够的 | **to** 到 | **pull** 拉 | **artillery** 炮兵 | **pieces** 件 | **.** .

他们力气不够，拉不动火炮。

[ɪn] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [grænt][kʊd; kəd]['oʊnli] ['ænsər] ['wɑ:ʃɪŋtən] [dɪ'spætʃ] , [ɜ:rdʒ] ['ʃə:mən]
In 在 | **these** 这些 | **circumstances** 情况 | **,** , | **Grant** 授予 | **could** 可以 | **only** 仅有的 | **answer** 回答 | **Washington** 华盛顿 | **dispatches** 派遣 | **,** , | **urge** 敦促 | **Sherman** 谢尔曼
['fɔ:rwərd] ,
forward 向前 | **,** ,

在这种情况下，格兰特只能回复华盛顿的电报，敦促谢尔曼继续前进。

[ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] ['bɜ:rn,saɪd][tu:; tə][hoʊld][ɑ:n] .
and 和 | **encourage** 鼓励 | **Burnside** 伯恩赛德 | **to** 到 | **hold** 抓住 | **on** 在 | **.** .

并鼓励伯恩赛德坚持下去。

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] — [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə]
Lifting the Siege — The Battle of Chattanooga
举重 这 围城 — 这 战斗 的 查塔努加

解除围困——查塔努加战役

([siː] [mæp][ɑːn]['peɪdʒɪz] - - - .)
(See map on pages 36 - 37 .)
(看 地图 在 页面 - - - .)

（参见第36-37页的地图。）

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːrmi][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [kɔːr] ,
With the Confederate Army in front of Chattanooga divided into two corps ,
和 这 南方邦联 军队 在 正面 的 查塔努加 分割 进入 二 兵团 ,

南方邦联军队在查塔努加前线被分为两个军，

['hɑːr'diː] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['brɛkənˌrɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ɑːn] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] ,
Hardee on the right and Breckinridge on the left on Missionary Ridge ,
哈迪 在 这 正确的 和 布雷肯里奇 在 这 左边 在 传教士 岭 ,

在米申纳里岭路，右边是哈迪，左边是布雷肯里奇。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['stiːvnsn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] ['ɔkjupaɪŋ] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] , [bræg]
and General Stevenson with a small force occupying Lookout Mountain , Bragg
和 一般的 史蒂文森 和 一个 小的 力量 占领 瞭望台 山 , 布拉格
['weɪtɪd] .
waited .
等待 .

史蒂文森将军率领一小队部队占领了瞭望山，布拉格则在一旁等待。

['grænts] [plæn][ʌv; əv]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['ʃəːmən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [dɪ'vɪʒnz] [tuː; tə] [krɔːs]
Grant's plan of battle was for Sherman with his four divisions to cross
格兰特 计划 的 战斗 曾是 为了 谢尔曼 和 他的 四 部门 到 叉
[ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] [æt; ət] ['braʊnz] ['feri] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [bɪ'haɪnd] ['strɪŋərz] [rɪdʒ] ,
the Tennessee River at Brown's Ferry and march behind Stringer's Ridge ,
这 田纳西州 河 在 布朗的 渡船 和 行进 在后面 弦乐手的 岭 ,

格兰特的作战计划是让谢尔曼率领他的四个师在布朗渡口渡过田纳西河，然后从斯特林格岭后方进军。

[kən'siːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəts] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [nɪr]
concealed from the eyes of the Confederates , and take a position near
暗 从 这 眼睛 的 这 南方邦联 , 和 拿 一个 位置 靠近
[ðə; ði] [nɔːrθ] [ˌtʃikə'mɔːgə] [kriːk] .
the North Chickamauga Creek .
这 北 奇卡莫加 溪 .

避开南方邦联军的视线，占据北奇卡莫加溪附近的位置。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌriː'krɑːs][ðə; ði]['rɪvər][baɪ][pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
He was to recross the river by pontoon bridge at the mouth of the
他 曾是 到 雷克罗斯 这 河 经过 浮桥 桥 在 这 嘴 的 这
[saʊθ] [ˌtʃikə'mɔːgə] [kriːk] ,
South Chickamauga Creek ,
南 奇卡莫加 溪 ,

他要从南奇卡莫加溪河口的浮桥再次过河。

[straɪk] [ðə; ði] [nɔːrθ] [end] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]
strike the north end of Missionary Ridge and capture it as far as the
罢工 这 北 结尾 的 传教士 岭 和 捕获 它 作为 远的 作为 这
['reɪlroʊd] ['tʌn(ə)l] .
railroad tunnel .
铁路 隧道 .

进攻传教士岭北端，并占领至铁路隧道。

['tɔməs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [ænd; ənd]

Thomas	was	to	move	his	Army	of	the	Cumberland	to	the	left	,	and
托马斯	曾是	到	移动	他的	军队	的	这	坎伯兰	到	这	左边	,	和

[kə'nekt] [wɪð; wɪθ] ['ʃəːmən] .

connect	with	Sherman	.
连接	和	谢尔曼	.

托马斯将率领他的坎伯兰军团向左移动，与谢尔曼的部队会合。

[ðɪs] [juˈnaɪtɪd] [fɔːrs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [kənˈfedərəts] ['saʊθwərd] [ɔːf] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ]

This	united	force	was	to	sweep	the	Confederates	southward	off	Missionary	Ridge
这	团结的	力量	曾是	到	扫	这	南方邦联	向南	离开	传教士	岭

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [beɪs] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] [æt; ət] [ˌtʃikəˈmɔːgə] ['steɪʃ(ə)n] .

and	away	from	their	base	of	supplies	at	Chickamauga	Station	.
和	离开	从	他们的	根据	的	补给品	在	奇卡莫加	车站	.

这支联合部队的目标是将南方联盟军从传教士岭向南扫荡，并使其远离奇卡莫加车站的补给基地。

['haʊɜ-dz] [kɔːr] [wʌz; wəz][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər] [ðɪs] [fɔːrs] .

Howard's	Corps	was	to	act	as	a	general	reserve	for	this	force	.
霍华德的	兵团	曾是	到	行为	作为	一个	一般的	预订	为了	这	力量	.

霍华德军团将作为这支部队的总预备队。

['hʊkər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twelfθ] [kɔːr] [ænd; ənd][brɪg] .

Hooker	,	with	the	Twelfth	Corps	and	Brig	.
妓女	,	和	这	第十二	兵团	和	布里格	.

胡克，随第十二军团和准将。

[dʒen] . [tʃɑːrlz] [krʌfts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ([fɔːrθ] [kɔːr]) , [wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊld] ['lʊkaʊt] ['væli] .

Gen	.	Charles	Cruft's	Division	(	Fourth	Corps	)	,	was	to	hold	Lookout	Valley	.
Gen	.	查尔斯	克鲁夫特	分配	(	第四	兵团	)	,	曾是	到	抓住	瞭望台	谷	.

查尔斯·克鲁夫特将军的师（第四军）负责守卫瞭望谷。

[kɑːl] . ['iːlaɪ] ['lɔŋz] ['kæv(ə)lri][wʌz; wəz][tuː; tə]['kʌvər] ['ʃɜːmənz] [left][ænd; ənd] [wen] [noʊ][lɔːŋgər]

Col	.	Eli	Long's	Cavalry	was	to	cover	Sherman's	left	and	when	no	longer
上校	.	伊莱	朗的	骑兵	曾是	到	覆盖	谢尔曼的	左边	和	什么时候	不	更长

['niːdɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə] [straɪk] [brægz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .

needed	for	this	task	was	to	strike	Bragg's	communications	.
需要	为了	这	任务	曾是	到	罢工	布拉格的	通讯	.

伊莱·朗上校的骑兵负责掩护谢尔曼的左翼，当不再需要执行这项任务时，就负责打击布拉格的通讯设施。

[ðɪs] [əˈrɪdʒən(ə)l][plæn] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['sevrəl] [taɪmz][tuː; tə][fɪt][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

This	original	plan	,	however	,	was	changed	several	times	to	fit	the	situation	.
这	原来的	计划	,	然而	,	曾是	已更改	一些	时代	到	合身	这	情况	.

然而，最初的计划为了适应实际情况，几经修改。

[ðə; ði][reɪnz] [ðæt] ['hæmpərd] ['muːvmənt] [ʌv; əv]['juːniən] [səˈplaɪz] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'leɪd] ['ʃɜːmənz]

The	rains	that	hampered	movement	of	Union	supplies	also	delayed	Sherman's
这	雨	那	受阻	移动	的	联盟	补给品	还	延迟	谢尔曼的

['muːvmənt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] .

movement	across	the	Tennessee	.
移动	穿过	这	田纳西州	.

降雨阻碍了联邦军物资的运输，也延缓了谢尔曼横渡田纳西河的步伐。

[haɪ] ['wɔːtər] [broʊk] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] ['braʊnz] ['feri] [ænd; ənd] ['ɑːstɜ-haʊs] - [dɪ'vɪʒ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt]

High	water	broke	the	bridge	at	Brown's	Ferry	and	Osterhaus	'	Division	could	not
高的	水	打破	这	桥	在	布朗的	渡船	和	奥斯特豪斯	-	分配	可以	不是

[krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .

cross	the	river	.
叉	这	河	.

布朗渡口的桥梁被洪水冲毁，奥斯特豪斯师无法过河。

['sʌbsɪkwəntli]	[ˌaɪ 'tiː]	[rɪ'siːvd]	['ɔːrdərz][tuː; tə][dʒɔɪn]	['hʊkər]	[ɪn]	['lʊkaʊt]	['væli]	.
Subsequently	**it**	**received**	**orders**	**to**	**join**	**Hooker**	**in**	**Lookout**	**Valley**	**.**
随后	它	已收到	订单	到	加入	妓女	在	瞭望台	谷	.

随后它接到命令前往瞭望谷与胡克会合。

[ɑːn][noʊ'vembər]	-	, [grænt]	[rɪ'siːvd]	[wɜːrd]	[ðæt]	[bræg]	[wʌz; wəz]	[wið'drɔiŋ]	[hɪz; ɪz]['ɑːrmi]	;
On	**November**	**22**	**,**	**Grant**	**received**	**word**	**that**	**Bragg**	**was**	**withdrawing**	**his**	**army**	**;**
在	十一月	-	,	授予	已收到	单词	那	布拉格	曾是	撤退	他的	军队	;

11月22日，格兰特收到消息，布拉格正在撤军；

['æktʃuəli]	[ðə; ði]	['muːvmənt]	[rɪ'pɔːrtɪd]	[wʌz; wəz]	['bʌknɚ]	['liːvɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌriːɪn'fɔːrs]	['lɔŋstriːt]	.
actually	**the**	**movement**	**reported**	**was**	**Buckner**	**leaving**	**to**	**reinforce**	**Longstreet**	**.**
实际上	这	移动	据报道	曾是	巴克纳	离开	到	加强	朗斯特里特	.

实际上，报道中提到的行动是巴克纳离开去增援朗斯特里特。

[tuː; tə]	“	[test]	[ðə; ði]	[truːθ]	”	[ʌv; əv][ðə; ði]	[rɪ'pɔːrt]	,
To	**“**	**test**	**the**	**truth**	**”**	**of**	**the**	**report**	**,**
到	“	测试	这	真相	”	的	这	报告	,

为了“检验报告的真实性”，

[grænt]	[tʃeɪndʒd]	[hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd]	['ɔːrdərd]	['tɔməs]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[ˌdemən'streɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]
Grant	**changed**	**his**	**plans**	**and**	**ordered**	**Thomas**	**to**	**make**	**a**	**demonstration**	**to**
授予	已更改	他的	计划	和	订购	托马斯	到	制作	一个	示范	到

[hɪz; ɪz]	[frʌnt]	[ɑːn][ðə; ði]	23rd	.
his	**front**	**on**	**the**	**23rd**	**.**
他的	正面	在	这	23rd	.

格兰特改变了计划，命令托马斯于 23 日向他的前线进行示威。

[ðɪs]	[bɪ'gæn][ðə; ði]	['bætlz]	[ʌv; əv]	[ˌtʃætə'nuːgə]	.
This	**began**	**the**	**battles**	**of**	**Chattanooga**	**.**
这	开始	这	战斗	的	查塔努加	.

查塔努加战役由此拉开序幕。

['ɔːrtʃərd]	[nɑːb]	.
ORCHARD	**KNOB**	**.**
果园	旋钮	.

果园山。

[ðə; ði][ˈjuːniən][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði]	['kʌmbərlənd]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ɪts]	[pə'ziʃənz]	['veri]	[strɔːŋ]	['dʊrɪŋ]
The	**Union**	**Army**	**of**	**the**	**Cumberland**	**had**	**made**	**its**	**positions**	**very**	**strong**	**during**
这	联盟	军队	的	这	坎伯兰	有	制成	它是	职位	非常	强的	期间

[ðə; ði]	[taɪm]	[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	[bi'sidʒd]	[baɪ]	[brægz]	['ɑːrmi]	.
the	**time**	**it**	**was**	**besieged**	**by**	**Bragg's**	**army**	**.**
这	时间	它	曾是	被围困	经过	布拉格的	军队	.

在被布拉格的军队围困期间，坎伯兰联邦军构筑了非常坚固的阵地。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ɪts]	[strɔːŋ]	[pɔɪnts]	[wʌz; wəz]	[fɔːrt]	[wʊd]	[ɑːn][æn; ən]	['elɪveɪtɪd]	[pɔɪnt]	[iːst]	[ʌv; əv][ðə; ði]
One	**of**	**its**	**strong**	**points**	**was**	**Fort**	**Wood**	**on**	**an**	**elevated**	**point**	**east**	**of**	**the**
一	的	它是	强的	积分	曾是	堡	木头	在	一个	升高	观点	东方	的	这

[taʊn]	.
town	**.**
镇	.

它的一大优势是位于城镇东部高地上的伍德堡。

['tɔməs]	,	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə]	[ɪn'strʌkʃ(ə)nz]	,	[sent]	['mædʒ]	.	[dʒen]	.	['filip]	[eɪtʃ]	.	-
Thomas	**,**	**according**	**to**	**instructions**	**,**	**sent**	**Maj**	**.**	**Gen**	**.**	**Philip**	**H**	**.**	**34**
托马斯	,	根据	到	指示	,	发送	少校	.	Gen	.	菲利普	H	.	-

根据指示，托马斯派遣了菲利普·H.34少将。

['ʃerɪdənz]	[ænd; ənd][brɪg]	.
Sheridan's	**and**	**Brig**	**.**
谢里丹的	和	布里格	.

谢里丹和准将。

[dʒen] . [tiː] . [dʒeɪ] . ['wʊdz] [dɪ'vɪʒnz] [tuː; tə]['lev(ə)l] [graʊnd] [æt; ət] [fɔːrt] [wʊd] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Gen	.	T	.	J	.	Wood's	divisions	to	level	ground	at	Fort	Wood	and	there
Gen	.	T	.	J	.	伍兹	部门	到	等级	地面	在	堡	木头	和	那里

[fɔːrmd] [ðem; ðəm][ɪn][laɪn] — [wʊd] [ɑːn][ðə; ði][left] ,

formed	them	in	line	—	Wood	on	the	left	,
形成	他们	在	线	—	木头	在	这	左边	,

TJ·伍德将军的各师在伍德堡展开平整，并在那里列队——伍德将军在左翼，

['ʃəridən] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [wɪð; wɪθ][brɪg] .

Sheridan	on	the	right	,	with	Brig	.
谢里丹	在	这	正确的	,	和	布里格	.

右边是谢里丹，旁边是准将。

[dʒen] . ['æbsələm] ['bɛrd] [sə'pɔːrtɪŋ] ['ʃəridən] .

Gen	.	Absalom	Baird	supporting	Sheridan	.
Gen	.	押沙龙	贝尔德	支持	谢里丹	.

阿布萨隆·贝尔德将军支持谢里丹。

[brɪg] .

Brig	.
布里格	.

准将

[dʒen] . [ɑːr] . ['dʌbljuː] . ['dʒɑːnsənz] [truːps] [held][ðə; ði] ['trentʃɪz] , [ænd; ənd]['mædʒ] . [dʒen] . [oʊ] . [oʊ] .

Gen	.	R	.	W	.	Johnson's	troops	held	the	trenches	,	and	Maj	.	Gen	.	O	.	O	.
Gen	.	拉	.	W	.	强生	军队	握住	这	战壕	,	和	少校	.	Gen	.	哦	.	哦	.

['haʊɜ-dz] [kɔːr] ,

Howard's	Corps	,
霍华德的	兵团	,

RW·约翰逊将军的部队坚守战壕，而OO·霍华德少将的军团.....

[wɪtʃ] [hæd; həd] [krɔːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , ['æktɪd][æz; əz][ðə; ði]

which	had	crossed	from	the	north	bank	of	the	river	,	acted	as	the
哪个	有	交叉	从	这	北	银行	的	这	河	,	行动	作为	这

[rɪ'zɜːrv] .

reserve	.
预订	.

从河的北岸渡过而来的，成为了保护区。

['teɪbl] [θriː] . — ['juːniən]['ɑːrmi][æt; ət] [ˌtʃætə'nuːgə]

Table	3	.	—	Union	Army	at	Chattanooga
桌子	3	.	—	联盟	军队	在	查塔努加

表3——查塔努加的联邦军队

['mædʒ] . [dʒen] . [ju(ː)'lisiːz][es] . [grænt]

Maj	.	Gen	.	Ulysses	S	.	Grant
少校	.	Gen	.	尤利西斯	S	.	授予

尤利西斯·S·格兰特少将

['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] — ['mædʒ] . [dʒen] . [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['tɔməs]

Army	of	the	Cumberland	—	Maj	.	Gen	.	George	H	.	Thomas
军队	的	这	坎伯兰	—	少校	.	Gen	.	乔治	H	.	托马斯

坎伯兰军团——乔治·H·托马斯少将

[fɔːrθ] ['ɑːrmi] [kɔːr] — ['mædʒ] . [dʒen] . ['gɔːrdn] ['greɪndʒər]

Fourth	Army	Corps	—	Maj	.	Gen	.	Gordon	Granger
第四	军队	兵团	—	少校	.	Gen	.	戈登	格兰杰

第四军——戈登·格兰杰少将

1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [brɪg] .

1st	Division	—	Brig	.
1st	分配	—	布里格	.

第一师——准将

[dʒen] . [tʃɑːrlz] [krʌft]
Gen . **Charles** **Cruft**
Gen . 查尔斯 克鲁夫特

查尔斯·克鲁夫特将军

2d [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [ˈmædʒ] . [dʒen] . [ˈfilip] [eɪtʃ] . [ˈʃəridən]
2d **Division** **—** **Maj** . **Gen** . **Philip** **H** . **Sheridan**
2d 分配 — 少校 . Gen . 菲利普 H . 谢里丹

第2师——少校菲利普·H·谢里登将军

3d [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪg] .
3d **Division** **—** **Brig** .
3d 分配 — 布里格 .

第3师——准将

[dʒen] . [ˈtɔməs] [dʒeɪ] . [wʊd]
Gen . **Thomas** **J** . **Wood**
Gen . 托马斯 J . 木头

托马斯·J·伍德将军

[ˌfɔːrˈtiːnθ] [ˈɑːrmi] [kɔːr] — [ˈmædʒ] . [dʒen] . [dʒeɪ] . [em] . [ˈpɑːmər]
Fourteenth **Army** **Corps** **—** **Maj** . **Gen** . **J** . **M** . **Palmer**
第十四 军队 兵团 — 少校 . Gen . J . M . 帕尔默

第十四军——少将J·M·帕尔默

1st [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪg] .
1st **Division** **—** **Brig** .
1st 分配 — 布里格 .

第一师——准将

[dʒen] . [ˈritʃəd] [ˈdʌbljuː] . [ˈdʒɑːnsən]
Gen . **Richard** **W** . **Johnson**
Gen . 理查德 W . 约翰逊

理查德·W·约翰逊将军

2d [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪg] .
2d **Division** **—** **Brig** .
2d 分配 — 布里格 .

第2师——准将

[dʒen] . [dʒeɪ] . [siː] . [ˈdeivis]
Gen . **J** . **C** . **Davis**
Gen . J . C . 戴维斯

JC·戴维斯将军

3d [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪg] .
3d **Division** **—** **Brig** .
3d 分配 — 布里格 .

第3师——准将

[dʒen] . [ˈæbsələm] [ˈbɛrd]
Gen . **Absalom** **Baird**
Gen . 押沙龙 贝尔德

阿布萨隆·贝尔德将军

[ˌendʒɪˈnɪr] [truːps] — [brɪg] .
Engineer **Troops** **—** **Brig** .
工程师 军队 — 布里格 .

工程兵部队——准将

[dʒen] . [ˈwɪljəm] [ef] . [smɪθ]
Gen . **William** **F** . **Smith**
Gen . 威廉 F . 史密斯

威廉·F·史密斯将军

[ɑːr'tɪlərɪ] [rɪ'zɜːrv] — [brɪg] .
Artillery **Reserve** **—** **Brig** **.**
炮兵 预订 — 布里格 .

炮兵预备队——准将

[dʒen] . [dʒeɪ] . [em] . ['brænən]
Gen **.** **J** **.** **M** **.** **Brannan**
Gen . J . M . 布兰南

J·M·布兰南将军

1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [kɑːl] . [dʒeɪmz] ['bɑːnet]
1st **Division** **—** **Col** **.** **James** **Barnett**
1st 分配 — 上校 . 詹姆斯 巴内特

第一师——詹姆斯·巴内特上校

2d [dɪ'vɪʒ(ə)n]
2d **Division**
2d 分配

第二师

['kæv(ə)lri]
Cavalry
骑兵

骑兵

2d [dɪ'vɪʒ(ə)n]
2d **Division**
2d 分配

第二师

— 2d [brɪ'geɪd] — [kɑːl] . ['iːlaɪ] [lɔːŋ]
— **2d** **Brigade** **—** **Col** **.** **Eli** **Long**
— 2d 旅 — 上校 . 伊莱 长的

—第二旅—伊莱·朗上校

[poʊst][ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] — [kɑːl] . [dʒɑːn][dʒiː] . ['pɑːrkhɝst]
Post **of** **Chattanooga** **—** **Col** **.** **John** **G** **.** **Parkhurst**
邮政 的 查塔努加 — 上校 . 约翰 G . 帕克赫斯特

查塔努加邮报——约翰·G·帕克赫斯特上校

[dɪ'tætʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pə'toʊmək] — ['mædʒ] . [dʒen] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
Detachment **from** **the** **Army** **of** **the** **Potomac** **—** **Maj** **.** **Gen** **.** **Joseph**
分离 从 这 军队 的 这 波托马克河 — 少校 . Gen . 约瑟夫
['hʊkər]
Hooker
妓女

波托马克军团分遣队——约瑟夫·胡克少将

[ɪ'lev(ə)nθ] ['ɑːrmi] [kɔːr] — ['mædʒ] . [dʒen] . [oʊ] . [oʊ] . ['haʊərd]
Eleventh **Army** **Corps** **—** **Maj** **.** **Gen** **.** **O** **.** **O** **.** **Howard**
第十一 军队 兵团 — 少校 . Gen . 哦 . 哦 . 霍华德

第十一军——少将 OO Howard

2d [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [brɪg] .
2d **Division** **—** **Brig** **.**
2d 分配 — 布里格 .

第2师——准将

[dʒen] . ['eɪdɔlf] [vɑːn] [staɪnwɛr]
Gen **.** **Adolph** **von** **Steinwehr**
Gen . 阿道夫 冯 施泰因韦尔

阿道夫·冯·施泰因韦尔将军

3d [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [ˈmædʒ] . [dʒen] . [kɑːrl] [ˈʃurts]

3d	Division	—	Maj	.	Gen	.	Carl	Schurz
3d	分配	—	少校	.	Gen	.	卡尔	舒尔茨

第 3 师——少校卡尔·舒尔茨将军

[twelfθ] [ˈɑːrmi] [kɔːr] — [ˈmædʒ] . [dʒen] . [ˈhenri] [ˈdʌbljuː] . [ˈsləukəm]

Twelfth	Army	Corps	—	Maj	.	Gen	.	Henry	W	.	Slocum
第十二	军队	兵团	—	少校	.	Gen	.	亨利	W	.	斯洛克姆

第十二军——亨利·W·斯洛克姆少将

2d [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪg] .

2d	Division	—	Brig	.
2d	分配	—	布里格	.

第2师——准将

[dʒen] . [dʒɑːn][ˈdʌbljuː] . [ˈgɪri]

Gen	.	John	W	.	Geary
Gen	.	约翰	W	.	吉里

约翰·W·吉里将军

[ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] — [ˈmædʒ] . [dʒen] . [ˈwɪljəm] [tiː] . [ˈʃəːmən]

Army	of	the	Tennessee	—	Maj	.	Gen	.	William	T	.	Sherman
军队	的	这	田纳西州	—	少校	.	Gen	.	威廉	T	.	谢尔曼

田纳西军团——威廉·T·谢尔曼少将

[ˌfɪfˈtiːnθ] [kɔːr] — [ˈmædʒ] . [dʒen] . [fræŋk][piː] . [bler] , [ˈdʒunjɚ] .

Fifteenth	Corps	—	Maj	.	Gen	.	Frank	P	.	Blair	,	Jr	.
第十五	兵团	—	少校	.	Gen	.	坦率	P	.	布莱尔	,	小	.

第十五军——弗兰克·P·布莱尔少将

1st [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪg] .

1st	Division	—	Brig	.
1st	分配	—	布里格	.

第一师——准将

[dʒen] . [ˈpiːtər][dʒeɪ] . [ˈɑːstɚhaʊs]

Gen	.	Peter	J	.	Osterhaus
Gen	.	彼得	J	.	奥斯特豪斯

彼得·J·奥斯特豪斯将军

2d [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪg] .

2d	Division	—	Brig	.
2d	分配	—	布里格	.

第2师——准将

[dʒen] . [ˈmɔːrgən][el] . [smɪθ]

Gen	.	Morgan	L	.	Smith
Gen	.	摩根	L	.	史密斯

摩根·L·史密斯将军

4th [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪg] .

4th	Division	—	Brig	.
4th	分配	—	布里格	.

第四师——准将

[dʒen] . [hjuː] [ˈjuːɪŋ]

Gen	.	Hugh	Ewing
Gen	.	休	尤因

休·尤因将军

[ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈɑːrmi] [kɔːr]

Seventeenth	Army	Corps
第十七	军队	兵团

第十七军

2d [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪg] .

2d	Division	—	Brig	.
2d	分配	—	布里格	.

第2师——准将

[dʒen] . [dʒɑːn][iː] . [smɪθ]

Gen	.	John	E	.	Smith
Gen	.	约翰	E	.	史密斯

约翰·E·史密斯将军

[æt; ət][ˌtuːˈtuː][piː] . [em] . [ɑːn][noʊˈvembər] - , [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv] [bluː] [muːvd] [ˈfɔːrwərd] ,

At	2	p	.	m	.	on	November	23	,	the	lines	of	blue	moved	forward	,
在	2	p	.	米	.	在	十一月	-	,	这	线条	的	蓝色的	已搬	向前	,

11月23日下午2点，蓝色的队伍向前推进了。

[ˈdraɪvɪŋ][ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈaʊtˌpəʊsts][ænd; ənd][ðer; ðər] [səˈpɔrts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]

driving	the	Confederate	outposts	and	their	supports	back	to	the	base	of
驾驶	这	南方邦联	前哨站	和	他们的	支持	后退	到	这	根据	的

['mɪʃəneri] [rɪdʒ] ,

Missionary	Ridge	,
传教士	岭	,

将南方邦联的前哨阵地及其支援部队击退至米申岭山脚下。

[ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [ˈɔːrtʃərd] [nɑːb] ,

and	captured	Orchard	Knob	,
和	捕获	果园	旋钮	,

并占领了果园山丘，

[ə; eɪ] [loʊ] [hɪl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .

a	low	hill	a	little	more	than	a	mile	in	front	of	the	ridge	.
一个	低的	爬坡道	一个	小的	更多的	比	一个	英里	在	正面	的	这	岭	.

山脊前方一英里多一点的地方有一座小山丘。

[ðə; ði][ˈjuːniən][ˈfɔːrsɪz][ˈɑːkjupaɪd] the35

The	Union	forces	occupied	the35
这	联盟	力量	占领	the35

联邦军队占领了35

[ˈkæptʃərd] [ɪnˈtrentʃmənt] [ænd; ənd] [iˈrektid] [ə; eɪ] [ˈbætəri] [ɑːn] [ˈɔːrtʃərd] [nɑːb] .

captured	entrenchments	and	erected	a	battery	on	Orchard	Knob	.
捕获	战壕	和	竖立	一个	电池	在	果园	旋钮	.

攻占了奥查德山顶的防御工事并架设了一座炮台。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ɑːrˈtɪləri] [ˈfaɪərɪŋ] , [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

Except	for	occasional	artillery	firing	,	the	fighting	ended	for	the	day	.
除了	为了	偶然	炮兵	射击	,	这	斗争	结束	为了	这	天	.

除了零星的炮火声外，当天的战斗已经结束。

[ˈteɪbl] [fɔːr] . — [kənˈfedərət] [ˈɑːrmi][æt; ət] [ˌtʃætəˈnuːgə]

Table	4	.	—	Confederate	Army	at	Chattanooga
桌子	4	.	—	南方邦联	军队	在	查塔努加

表4——查塔努加战役中的南方邦联军队

[dʒen] . [ˈbrækstən] [bræg]

Gen	.	Braxton	Bragg
Gen	.	布拉克斯顿	布拉格

布拉克斯顿·布拉格将军

[ˈhɑːrˈdiːz] [kɔːr] — [ˈɛlˈtiː] . [dʒen] . [ˈwɪljəm] [dʒeɪ] . [ˈhɑːrˈdiː]

Hardee's	Corps	—	Lt	.	Gen	.	William	J	.	Hardee
哈迪斯	兵团	—	中尉	.	Gen	.	威廉	J	.	哈迪

哈迪军团——威廉·J·哈迪中将

- [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪg] .
Cheatham's Division — Brig .
- 分配 — 布里格 .

切瑟姆师——准将

[dʒen] . [dʒɑːn][keɪ] . ['dʒæksən]
Gen . John K . Jackson
Gen . 约翰 K . 杰克逊

约翰·K·杰克逊将军

['stiːvənsənz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] — ['mædʒ] . [dʒen] . ['kɑːrtər][el] . ['stiːvnsn]
Stevenson's Division — Maj . Gen . Carter L . Stevenson
史蒂文森的 分配 — 少校 . Gen . 卡特 L . 史蒂文森

史蒂文森师——卡特·L·史蒂文森少将

- [dɪˈvɪʒ(ə)n] — ['mædʒ] . [dʒen] . [piː] . [ɑːr] . ['klɪbərn]
Cleburne's Division — Maj . Gen . P . R . Cleburne
- 分配 — 少校 . Gen . P . 拉 . 克莱本

克莱本师——P.R.克莱本少将

['wɔkɚz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪg] .
Walker's Division — Brig .
沃克的 分配 — 布里格 .

沃克师——准将

[dʒen] . [steɪts] [ɑːr] . [dʒɪst]
Gen . States R . Gist
Gen . 各州 拉 . 要旨

美国将军 R. Gist

[brɛkənrɪdʒɪz] [kɔːr] — ['mædʒ] . [dʒen] . [dʒɑːn][siː] . ['brɛkənˌrɪdʒ]
Breckinridge's Corps — Maj . Gen . John C . Breckinridge
布雷肯里奇的 兵团 — 少校 . Gen . 约翰 C . 布雷肯里奇

布雷肯里奇军团——约翰·C·布雷肯里奇少将

[haɪndmənz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪg] .
Hindman's Division — Brig .
欣德曼的 分配 — 布里格 .

欣德曼师——准将

[dʒen] . [dʒeɪ] . ['pætən] ['ændərsn]
Gen . J . Patton Anderson
Gen . J . 巴顿 安德森

J·巴顿·安德森将军

[brɛkənrɪdʒɪz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪg] .
Breckinridge's Division — Brig .
布雷肯里奇的 分配 — 布里格 .

布雷肯里奇师——准将

[dʒen] . ['wɪljəm] [biː] . [beɪt]
Gen . William B . Bate
Gen . 威廉 B . 贝特

威廉·B·贝特将军

['stuːɚts] [dɪˈvɪʒ(ə)n] — ['mædʒ] . [dʒen] . ['æmˌbroʊz][piː] . ['stjuːət; 'stju-]
Stewart's Division — Maj . Gen . Ambrose P . Stewart
斯图尔特的 分配 — 少校 . Gen . 安布罗斯 P . 斯图尔特

斯图尔特师——安布罗斯·P·斯图尔特少将

[rɪˈzɜːrv] [ɑːrˈtɪləri]
Reserve Artillery
预订 炮兵

预备役炮兵

['rɑ:bɜ-tsənz] [bə'tæliən] — [kæpt] .

Robertson's	Battalion	—	Capt	.
罗伯逊的	营	—	船长	.

罗伯逊营——上尉

['fi:lɪks] [eɪtʃ] . ['rɔbətsn]

Felix	H	.	Robertson
菲利克斯	H	.	罗伯逊

费利克斯·H·罗伯逊

['wɪljəmz] - [bə'tæliən] — ['mædʒ] . [es] . [si:] . ['wɪljəmz]

Williams	'	Battalion	—	Maj	.	S	.	C	.	Williams
威廉姆斯	-	营	—	少校	.	S	.	C	.	威廉姆斯

威廉姆斯营——少校。 SC威廉姆斯

['ʃə:mən] [mu:vz] .

SHERMAN	MOVES	.
谢尔曼	移动	.

谢尔曼行动了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][noʊ'vembər] - - - , ['ʃə:mən] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz][roʊl][ɪn]

During	the	night	of	November	23	-	24	,	Sherman	began	to	carry	out	his	role	in
期间	这	夜晚	的	十一月	-	-	-	,	谢尔曼	开始	到	携带	出去	他的	角色	在

[ðə; ði]['drɑ:mə] .

the	drama	.
这	戏剧	.

11月23日至24日夜间，谢尔曼开始在这场戏剧中扮演他的角色。

[hi:; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][brɪg] .

He	selected	Brig	.
他	已选	布里格	.

他选择了准将。

[dʒen] . [dʒaɪlz][ə; eɪ] . ['smɪθs] [brɪ'geɪd] [tu:; tə][mæn][ðə; ði][pɑ:n'tu:n]['boʊts] , [kən'si:ld] [ɪn] [nɔ:rθ]

Gen	.	Giles	A	.	Smith's	brigade	to	man	the	pontoon	boats	,	concealed	in	North
Gen	.	吉尔斯	一个	.	史密斯	旅	到	男人	这	浮桥	船	,	暗	在	北

[,tʃikə'mɔ:gə] [kri:k] ,

Chickamauga	Creek	,
奇卡莫加	溪	,

吉尔斯·A·史密斯将军的旅负责操作隐藏在北奇卡莫加溪的浮筒船。

[tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvər] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['brɪdʒhed] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

to	cross	the	Tennessee	River	and	secure	a	bridgehead	near	the	mouth	of
到	叉	这	田纳西州	河	和	安全的	一个	桥头堡	靠近	这	嘴	的

[ðə; ði] [saʊθ] [,tʃikə'mɔ:gə] [kri:k] .

the	South	Chickamauga	Creek	.
这	南	奇卡莫加	溪	.

渡过田纳西河，在南奇卡莫加溪河口附近建立桥头堡。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['lændɪd][æt; ət][ɪts] ['dezɪgneɪtɪd] [pleɪs] .

During	the	hours	of	darkness	the	brigade	landed	at	its	designated	place	.
期间	这	小时	的	黑暗	这	旅	登陆	在	它是	指定的	地方	.

夜幕降临之际，该旅在指定地点登陆。

[ə; eɪ] [fju:] ['soʊldʒərz] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] , [sər'praɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ]

A	few	soldiers	stopped	at	the	mouth	of	the	creek	,	surprising	and	capturing
一个	很少	士兵	停止	在	这	嘴	的	这	溪	,	奇怪	和	捕捉

[ðə; ði] ['pikits] [ðer; ðər] .

the	pickets	there	.
这	纠察队	那里	.

几名士兵在小溪口停了下来，出其不意地抓获了那里的哨兵。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [truːps] ['lændɪd][ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [bɪld] ['brɪdʒɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌtenə'siː]

The	remaining	troops	landed	and	prepared	to	build	bridges	across	the	Tennessee
这	其余的	军队	登陆	和	准备	到	建造	桥梁	穿过	这	田纳西州

['rɪvər] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌtʃikə'mɔːgə] [kriːk] .

River	and	South	Chickamauga	Creek	.
河	和	南	奇卡莫加	溪	.

其余部队登陆后，准备在田纳西河和南奇卡莫加溪上架设桥梁。

[baɪ] ['ɜːrli] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] ,

By	early	afternoon	they	had	finished	the	bridge	across	the	river	,
经过	早期的	下午	他们	有	完成的	这	桥	穿过	这	河	,

到午后不久，他们就完成了横跨河流的桥梁建设。

[ænd; ənd] ['ʃɝːmənz] ['fɔːrsɪz][wɜːr; wər] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk] .

and	Sherman's	forces	were	across	and	ready	to	attack	.
和	谢尔曼的	力量	是	穿过	和	准备好	到	攻击	.

谢尔曼的部队已经对岸，准备发起进攻。

[brɪg] .

Brig	.
布里格	.

准将

[dʒen] . ['dʒefərsən][siː] . ['deivis] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] ([ˌfɔːr'tiːnθ] [kɔːr]) , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði]

Gen	.	Jefferson	C	.	Davis	'	Division	(	Fourteenth	Corps	)	,	which	had	guarded	the
Gen	.	杰斐逊	C	.	戴维斯	-	分配	(	第十四	兵团	)	,	哪个	有	守卫	这

[pɑːn'tuːn] ,

pontoons	,
浮筒	,

负责守卫浮桥的杰斐逊·C·戴维斯将军的师（第十四军）

['ɔːlsoʊ] [krɔːst] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [pɑːrt][ʌv; əv] ['ʃɝːmənz] [fɔːrs] .

also	crossed	and	became	part	of	Sherman's	force	.
还	交叉	和	成为	部分	的	谢尔曼的	力量	.

也渡河加入了谢尔曼的部队。

['ʃəːmən] [ə'tækt] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] [æt; ət][fɔːr][piː] . [em] .

Sherman	attacked	and	seized	the	north	end	of	Missionary	Ridge	at	4	p	.	m	.
谢尔曼	遭到攻击	和	查获	这	北	结尾	的	传教士	岭	在	4	p	.	米	.

[ə'genst] ['oʊnli] [kən'fedərət] ['aʊtpoʊst] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

against	only	Confederate	outpost	opposition	.
反对	仅有的	南方邦联	前哨	反对	.

下午 4 点，谢尔曼进攻并占领了米申岭北端，仅遭到南方邦联前哨部队的抵抗。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,

To	his	surprise	,
到	他的	惊喜	,

令他惊讶的是，

['ʃəːmən] [faʊnd] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [waɪd] [rə'viːn] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ]

Sherman	found	a	deep	and	wide	ravine	separating	the	north	end	of	the	ridge
谢尔曼	成立	一个	深的	和	宽的	峡谷	分离	这	北	结尾	的	这	岭

[frʌm; frəm] ['tʌn(ə)l] [hɪl] [ɪ'miːdiətli] ['saʊθwərd] ,

from	Tunnel	Hill	immediately	southward	,
从	隧道	爬坡道	立即地	向南	,

谢尔曼发现，山脊北端与正南方的隧道山之间有一条又深又宽的沟壑。

[hɪz; ɪz]['riːəl][əb'dʒektɪv] .

his	real	objective	.
他的	真实的	客观的	.

他的真正目的。

- [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [kən'fedərət] [tru:ps] [hæd; həd] ['hɜ:rid] [tu:; tə] ['tʌn(ə)l] [hɪl] ['oʊnli][æn; ən]

Cleburne's	Division	of	Confederate	troops	had	hurried	to	Tunnel	Hill	only	an
-	分配	的	南方邦联	军队	有	慌忙	到	隧道	爬坡道	仅有的	一个

['aʊər][ɔ:r] [tu:] [bɪ'fɔ:r] ['ʃə:mən] [si:zd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [end][ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] ,

hour	or	two	before	Sherman	seized	the	north	end	of	Missionary	Ridge	,
小时	或者	二	前	谢尔曼	查获	这	北	结尾	的	传教士	岭	,

克莱本率领的南方邦联军队匆匆赶到隧道山，而就在一两个小时前，谢尔曼才占领了传教士岭的北端。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [en'trentʃɪŋ] [ðer; ðər] [wen] ['ʃə:mən] [ə'raɪvd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]

and	they	were	busily	engaged	entrenching	there	when	Sherman	arrived	across	the
和	他们	是	忙碌地	已订婚的	构筑工事	那里	什么时候	谢尔曼	到达的	穿过	这

[rə'vi:n] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

ravine	from	them	.
峡谷	从	他们	.

当他们正忙着在那里构筑工事时，谢尔曼从峡谷对面赶到了。

['ʃə:mən] [dɪd][nɑ:t] [ə'tæk] ['tʌn(ə)l] [hɪl] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] , [bʌt; bət] [ɪn'trentʃt] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]

Sherman	did	not	attack	Tunnel	Hill	that	afternoon	,	but	entrenched	where	he	was
谢尔曼	做过	不是	攻击	隧道	爬坡道	那	下午	,	但	根深蒂固的	在哪里	他	曾是

.

:

.

那天下午，谢尔曼没有进攻隧道山，而是坚守阵地。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] , [noʊ'vembər] - .

THE	BATTLE	ABOVE	THE	CLOUDS	,	NOVEMBER	24	.
这	战斗	多于	这	云	,	十一月	-	.

云端之战，11月24日。

[waɪl] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [wɜ:r; wər][ɪn] ['prɑ:gres] , [i:st] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nu:gə] , ['hʊkər] [mu:vd] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n]

While	operations	were	in	progress	,	east	of	Chattanooga	,	Hooker	moved	into	action
尽管	运营	是	在	进步	,	东方	的	查塔努加	,	妓女	已搬	进入	行动

[west] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

west	of	the	town	.
西方	的	这	镇	.

在查塔努加东部进行作战的同时，胡克也开始在查塔努加西部展开行动。

[ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] ['ɑ:stɝhaʊs] - [dɪ'vɪʒ(ə)n][tu:; tə][dʒɔɪn] ['ʃə:mən] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

The	failure	of	Osterhaus	'	Division	to	join	Sherman	resulted	in	another	change	of
这	失败	的	奥斯特豪斯	-	分配	到	加入	谢尔曼	结果	在	其他	改变	的

['ɔ:rdərz] .

orders	.
订单	.

奥斯特豪斯师未能与谢尔曼师会合，导致命令再次变更。

[ə; eɪ] [nu:] [plæn][fɔ:r; fər] ['hʊkər] [tu:; tə] [teɪk] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'send] ['ɪntu:]

A	new	plan	for	Hooker	to	take	Lookout	Mountain	and	descend	into
一个	新的	计划	为了	妓女	到	拿	瞭望台	山	和	下降	进入

[ˌtʃætə'nu:gə] ['væli] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌn][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] ['mɪrli] [hoʊld] ['lʊkaʊt]

Chattanooga	Valley	replaced	the	original	one	of	having	him	merely	hold	Lookout
查塔努加	谷	替换	这	原来的	一	的	拥有	他	仅仅	抓住	瞭望台

['væli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:t] [tu:; tə] ['brɪdʒpɔ:rt] .

Valley	and	the	route	to	Bridgeport	.
谷	和	这	路线	到	布里奇波特	.

胡克的新计划是占领瞭望山，然后下到查塔努加谷，取代了最初让他守住瞭望谷和通往布里奇波特的路线的计划。

['hʊkər] [hæd; həd] [θri:] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [kə'mɑ:ndid] [baɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒenrəlz] ['pi:tər][dʒeɪ] .

Hooker	**had**	**three**	**divisions**	**in**	**his**	**force**	**commanded**	**by**	**Brigadier**	**Generals**	**Peter**	**J**	**.**
妓女	有	三	部门	在	他的	力量	命令	经过	准将	将军们	彼得	J	.

['ɑ:stɜ›haʊs] ,

Osterhaus	**,**
奥斯特豪斯	,

胡克麾下有三个师，分别由准将彼得·J·奥斯特豪斯指挥。

[dʒɑ:n]['dʌblju:] . ['gɪri] , [ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] [krʌft] , [i:tʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɑ:rmi] [kɔ:r] .

John	**W**	**.**	**Geary**	**,**	**and**	**Charles**	**Cruft**	**,**	**each**	**from**	**a**	**different**	**army**	**corps**	**.**
约翰	W	.	吉里	,	和	查尔斯	克鲁夫特	,	每个	从	一个	不同的	军队	兵团	.

约翰·W·吉里和查尔斯·克鲁夫特，分别来自不同的陆军军团。

['gɪri] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [æt; ət] [waʊætʃi] , [krʌft] [ɪn][ðə; ði]['sentər] , [ænd; ənd] ['ɑ:stɜ›haʊs]

Geary	**was**	**on**	**the**	**right**	**at**	**Wauhatchie**	**,**	**Cruft**	**in**	**the**	**center**	**,**	**and**	**Osterhaus**
吉里	曾是	在	这	正确的	在	沃哈奇	,	克鲁夫特	在	这	中心	,	和	奥斯特豪斯

[nɪr] ['braʊnz] ['feri] .

near	**Brown's**	**Ferry**	**.**
靠近	布朗的	渡船	.

Geary 在 Wauhatchie 的右边，Cruft 在中间，Osterhaus 在 Brown's Ferry 附近。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ju'ni:k] [ti:m] .

It	**was**	**a**	**unique**	**team**	**.**
它	曾是	一个	独特的	团队	.

这是一个独一无二的团队。

[wʌn] [hu:] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] [roʊt] , “ [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][st'reɪndʒəz] ,

One	**who**	**was**	**present**	**wrote**	**,**	**“**	**We**	**were**	**all**	**strangers**	**,**
一	WHO	曾是	展示	写道	,	“	我们	是	全部	陌生人	,

一位在场人士写道：“我们当时都是陌生人，

[noʊ][wʌn][dɪ'vɪʒ(ə)n]['evər] ['hævɪŋ] [si:n] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] . ” -

no	**one**	**division**	**ever**	**having**	**seen**	**either**	**of**	**the**	**others**	**.**	**”**	**36**
不	一	分配	曾经	拥有	已见	任何一个	的	这	其他的	.	”	-

两个师之间从未见过其他师。”36

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nu:gə]

THE	**BATTLE**	**OF**	**CHATTANOOGA**
这	战斗	的	查塔努加

查塔努加战役

[noʊ'vembər] - , - , - , -

NOVEMBER	**23**	**,**	**24**	**,**	**25**	**,**	**1863**
十一月	-	,	-	,	-	,	-

1863年11月23日、24日、25日

[ðə; ði] [tə'reɪn] [ðæt] [kən'frʌntɪd] ['hʊkɜ›z] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['rʌgɪd] , [sti:p] , ['hevɪli] ['tɪmbərd] ,

The	**terrain**	**that**	**confronted**	**Hooker's**	**command**	**was**	**rugged**	**,**	**steep**	**,**	**heavily**	**timbered**	**,**
这	地形	那	面对	妓女的	命令	曾是	崎岖	,	陡	,	重度	木材	,

[ænd; ənd] ['tɑ:pt] [baɪ][ə; eɪ] ['rɑ:ki] [klɪf] .

and	**topped**	**by**	**a**	**rocky**	**cliff**	**.**
和	顶峰	经过	一个	岩石	悬崖	.

胡克的部队所面对的地形崎岖陡峭，树木茂密，顶部是岩石峭壁。

[æt; ət][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [end] , [æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [beɪs] [ænd; ənd] [ˌhæf'weɪ] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

At	**the**	**northern**	**end**	**,**	**at**	**the**	**cliff**	**base**	**and**	**halfway**	**up**	**the**	**mountain**	**,**
在	这	北方	结尾	,	在	这	悬崖	根据	和	半	向上	这	山	,

在北端，悬崖底部和半山腰，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [bentʃ] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['lev(ə)l][lænd] .

was	**a**	**bench**	**of**	**nearly**	**level**	**land**	**.**
曾是	一个	长椅	的	几乎	等级	土地	.

那是一片近乎平坦的台地。

[ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ðə; ði]['kreɪvənz][fɑːrm] .

On	it	stood	the	Cravens	Farm	.
在	它	站立	这	克雷文斯	农场	.

克雷文斯农场就坐落于此。

[æt; ət][eɪt][ə; eɪ] . [em] . [ɑːn][noʊˈvembər] - ['hʊkər] sent38

At	8	a	.	m	.	on	November	24	Hooker	sent38
在	8	一个	.	米	.	在	十一月	-	妓女	sent38

11月24日上午8点，胡克发送了38

['gɪriːz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [frʌm; frəm] [krʌfts] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [tuː; tə] [ɪˈfekt]

Geary's	Division	,	supported	by	a	brigade	from	Cruft's	Division	,	to	effect
吉里的	分配	,	有	经过	一个	旅	从	克鲁夫特	分配	,	到	影响

[ə; eɪ] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv] ['lʊkaʊt] [kriːk] .

a	crossing	of	Lookout	Creek	.
一个	过境	的	瞭望台	溪	.

吉里师在克鲁夫特师的一个旅的支援下，成功渡过了瞭望溪。

[ðə; ði] [truːps] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðɪs] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gɪri] [klaɪmd] [ðə; ði]

The	troops	accomplished	this	with	little	opposition	and	Geary	climbed	the
这	军队	完成	这	和	小的	反对	和	吉里	攀登	这

['maʊnt(ə)n] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːləm] [riːtʃt] [ðə; ði] [klɪf] .

mountain	until	the	head	of	his	column	reached	the	cliff	.
山	直到	这	头	的	他的	柱子	达到	这	悬崖	.

部队几乎没有遇到抵抗就完成了这项任务，吉里率领部队攀登到山顶，直到他的纵队到达悬崖边。

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [ðen] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][left][ænd; ənd] [prəˈsiːdid] ['nɔːrθwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt]

The	division	then	moved	to	the	left	and	proceeded	northward	toward	the	point
这	分配	然后	已搬	到	这	左边	和	继续	向北	朝向	这	观点

[ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

of	the	mountain	.
的	这	山	.

然后该师向左移动，向北朝着山顶方向前进。

[heɪzənz] [men] ['lændɪŋ] [frʌm; frəm] [pɑːn'tuːn] ['boʊts][æt; ət] ['braʊnz] ['feri] , [ˌtenə'siː] ['rɪvər] .

Hazen's	men	landing	from	pontoon	boats	at	Brown's	Ferry	,	Tennessee	River	.
哈森的	男人	降落	从	浮桥	船	在	布朗的	渡船	,	田纳西州	河	.

哈森的手下乘坐浮筒船在田纳西河布朗渡口登陆。

['θiədɔː] [ɑːr] . ['deivis]['wɔːrtaɪm] [sketʃ] .

Theodore	R	.	Davis	wartime	sketch	.
西奥多	拉	.	戴维斯	战时	草图	.

西奥多·R·戴维斯战时素描。

[frʌm; frəm] ['bætlz] [ænd; ənd] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

From	Battles	and	Leaders	of	the	Civil	War	.
从	战斗	和	领导人	的	这	民用	战争	.

摘自《美国内战的战役与将领》。

[waɪl] ['gɪri] [klaɪmd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [krʌft] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːrs] ,

While	Geary	climbed	the	mountain	,	Cruft	,	with	his	force	,
尽管	吉里	攀登	这	山	,	克鲁夫特	,	和	他的	力量	,

当吉里攀登雪山时，克鲁夫特率领他的部队.....

[muːvd] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] [ænd; ənd] [siːzd] [ə; eɪ] [brɪdʒ]

moved	farther	down	the	valley	toward	the	Tennessee	River	and	seized	a	bridge
已搬	更远	向下	这	谷	朝向	这	田纳西州	河	和	查获	一个	桥

['oʊvər][ðə; ði] [kriːk] .

over	the	creek	.
超过	这	溪	.

他们继续向山谷下游的田纳西河方向推进，并占领了小溪上的一座桥梁。

['ɑ:stɝhaʊs] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðen] [krɔ:st] [ðə; ði] [stri:m] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ʃɑ:rp]

Osterhaus	'	Division	then	crossed	the	stream	at	that	point	in	the	face	of	sharp
奥斯特豪斯	-	分配	然后	交叉	这	溪流	在	那	观点	在	这	脸	的	锋利的

['skɜ:rmɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kən'fedərət] [dɪ'fɛndɝz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['lætər] [ri'tri:tid] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

skirmishing	with	Confederate	defenders	before	the	latter	retreated	up	the	mountain	.
小规模冲突	和	南方邦联	后卫	前	这	后者	撤退	向上	这	山	.

随后，奥斯特豪斯师在该处渡过小溪，与南方邦联守军发生激烈交战，之后南方邦联守军撤退到山上。

[ðə; ði] [θri:] ['ju:niən] [dɪ'vɪʒnz] [su:n] [dʒɔɪnd][ɑ:n][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [laɪn][ænd; ənd] ,

The	three	Union	divisions	soon	joined	on	a	common	line	and	,
这	三	联盟	部门	很快	加入	在	一个	常见的	线	和	,

三个联邦师很快在一条共同的线上汇合，

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]['ju:niən] ['bætəriz] [ɑ:n] ['mɑ:kəsɪn] [pɔɪnt] ,

supported	by	Union	batteries	on	Moccasin	Point	,
有	经过	联盟	电池	在	鹿皮鞋	观点	,

由莫卡辛角的联邦炮兵部队支援，

['stedəli] [droʊv] [wɔlθɔlz] [kən'fedərət] [brɪ'geɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n]

steadily	drove	Walthall's	Confederate	brigade	around	the	point	of	Lookout	Mountain
稳步	驾驶	沃尔索尔	南方邦联	旅	大约	这	观点	的	瞭望台	山

[tu:; tə][ðə; ði]['kreɪvənz] ['fɑ:rmhaʊs] .

to	the	Cravens	farmhouse	.
到	这	克雷文斯	农家	.

稳步驱赶沃尔索尔的南方联盟旅绕过瞭望山，到达克雷文斯农舍。

[baɪ] [nu:n] ,

By	noon	,
经过	中午	,

到中午时分，

['hʊkɝz] ['fɔ:rsɪz][wɜ:r; wər][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm][bʌt; bət][ðə; ði] [kən'fedərəts] [meɪd] [ə; eɪ]

Hooker's	forces	were	in	possession	of	the	farm	but	the	Confederates	made	a
妓女的	力量	是	在	拥有	的	这	农场	但	这	南方邦联	制成	一个

[stænd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['kreɪvənz] [haʊs] [wɪ'ðɪn] [prɪ'perd] [dɪ'fens] [wɜ:rks] ,

stand	beyond	the	Cravens	house	within	prepared	defense	works	,
站立	超过	这	克雷文斯	房子	之内	准备	防御	作品	,

胡克的部队占领了农场，但南方邦联军在克雷文斯家后方的防御工事内进行了抵抗。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][ðer; ðər][baɪ] [tu:] [bri'geidz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

and	were	joined	there	by	two	brigades	from	the	top	of	the	mountain	.
和	是	加入	那里	经过	二	旅	从	这	顶部	的	这	山	.

随后，来自山顶的两支旅也加入了他们的行列。

[fɑ:g] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['hevi] [ðæt]

Fog	which	covered	the	mountainside	most	of	the	morning	became	so	heavy	that
多雾路段	哪个	涵盖	这	山坡	最多	的	这	早晨	成为	所以	重的	那

[baɪ][ˌtu:'tu:][pi:] . [em] . [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [si:] .

by	2	p	.	m	.	it	was	almost	impossible	to	see	.
经过	2	p	.	米	.	它	曾是	几乎	不可能的	到	看	.

上午大部分时间里，山坡上都笼罩着浓雾，到了下午2点，雾气变得非常浓重，几乎什么都看不见了。

[ðɪs] ['fæktər] , [plʌs] [ə; eɪ] ['ʃɔ:rtɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [kɔ:zd] ['hʊkər] [tu:; tə][hɔ:lt][ænd; ənd]

This	factor	,	plus	a	shortage	of	ammunition	,	caused	Hooker	to	halt	and
这	因素	,	加	一个	短缺	的	弹药	,	导致	妓女	到	停止	和

[kən'sɑ:lɪdeɪt] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] .

consolidate	his	position	.
合并	他的	位置	.

这一因素，加上弹药短缺，导致胡克停止前进并巩固了自己的阵地。

['leɪtər][ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] , ['kɑːrlɪnz] [brɪ'geɪd] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌriːsə'plaɪ] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

Later	in	the	afternoon	,	Carlin's	brigade	arrived	with	a	resupply	of	ammunition	.
之后	在	这	下午	,	卡林的	旅	到达的	和	一个	补给	的	弹药	.

当天下午晚些时候，卡林旅带着补给弹药抵达。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

During	the	night	,
期间	这	夜晚	,

夜间，

['dʒen(ə)rəl] ['stiːvnsn] [wɪð'druː] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['fɔːrsɪz][frʌm; frəm] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd]

General	Stevenson	withdrew	the	Confederate	forces	from	Lookout	Mountain	and
一般的	史蒂文森	退出	这	南方邦联	力量	从	瞭望台	山	和

['mɑːtʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] ['hoʊldɪŋ] [ðæt]

marched	them	to	Missionary	Ridge	where	they	joined	their	comrades	holding	that
行军	他们	到	传教士	岭	在哪里	他们	加入	他们的	同志们	保持	那

['sektər][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

sector	of	the	line	.
行业	的	这	线	.

史蒂文森将军将南方邦联军队从瞭望山撤出，并率领他们行军至传教士岭，与守卫该防线的战友们会合。

“ [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ” [wʌz; wəz] [fɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [ʌv; əv][lænd] [sə'raʊndɪŋ]

“	The	Battle	Above	the	Clouds	”	was	fought	on	the	bench	of	land	surrounding
“	这	战斗	多于	这	云	”	曾是	战斗	在	这	长椅	的	土地	周围

[ðə; ði]['kreɪvənz] [haʊs] .

the	Cravens	house	.
这	克雷文斯	房子	.

“云端之战”发生在克雷文斯家周围的台地上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['faɪtɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

There	was	no	fighting	on	top	the	mountain	.
那里	曾是	不	斗争	在	顶部	这	山	.

山顶上没有发生战斗。

[ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [neɪm] ['gɪv(ə)n][ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [tuː; tə] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['juːniən] [raɪt] [wʌz; wəz]

The	romantic	name	given	in	later	years	to	this	action	on	the	Union	right	was
这	浪漫的	姓名	给定	在	之后	年	到	这	行动	在	这	联盟	正确的	曾是

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːg] [ænd; ənd][mɪst] [wɪtʃ] ['ʃraʊdɪd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [ðæt] [deɪ]

the	result	of	the	fog	and	mist	which	shrouded	the	mountain	that	day
这	结果	的	这	多雾路段	和	薄雾	哪个	被遮蔽的	这	山	那	天

[frʌm; frəm] [əb'zɜːvəz] [bɪ'loʊ] .

from	observers	below	.
从	观察员	以下	.

后来，人们给联邦军右翼的这次行动起了个浪漫的名字，这是因为那天山上笼罩着浓雾，山下的观察者无法看到它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] 8th [kən'tʌki] [ˌvɔlən'tiəz] [pla:ntid][ðə; ði]

It	was	not	until	the	next	morning	that	the	8th	Kentucky	Volunteers	planted	the
它	曾是	不是	直到	这	下一个	早晨	那	这	8th	肯塔基州	志愿者	已种植	这

[stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] . -

Stars	and	Stripes	on	top	of	the	bluff	.	39
星星	和	条纹	在	顶部	的	这	虚张声势	.	-

直到第二天早上，肯塔基州第8志愿步兵团才在悬崖顶上插上了星条旗。39

['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n][frʌm; frəm]['juːniən][wɜːrks][ɪn] [ˌtʃætə'nuːgə] .

Lookout	Mountain	from	Union	works	in	Chattanooga	.
瞭望台	山	从	联盟	作品	在	查塔努加	.

从查塔努加的联合工厂眺望瞭望山。

[frʌm; frəm] ['hɑːrpɚz] [pɪk'tɔːriəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'beljən] .

From	Harper's	Pictorial	History	of	the	Great	Rebellion	.
从	哈珀斯	画报	历史	的	这	伟大的	叛乱	.

摘自《哈珀图解大叛乱史》。

['mɪʃəneri] [rɪdʒ] , [noʊ'vembər] - .
MISSIONARY RIDGE , NOVEMBER 25 .
传教士 岭 , 十一月 - .

米申里里奇，11月25日。

[ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
The decisive blow of the battle was at hand .
这 决定性 吹 的 这 战斗 曾是 在 手 .

决定战局的关键一击即将到来。

['grænts]['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] - [wɜ:r; wər][æz; əz]['fɑ:loʊz] :
Grant's orders for the morning of November 25 were as follows :
格兰特 订单 为了 这 早晨 的 十一月 - 是 作为 跟随 :

格兰特将军11月25日上午的命令如下：

“ ['ʃə:mən] [wʌz; wəz][də'rektɪd][tu:; tə] [ə'tæk] [æt; ət] ['deɪlaɪt] .
“ Sherman was directed to attack at daylight .
” 谢尔曼 曾是 指导 到 攻击 在 日光 .

“谢尔曼奉命在白天发起进攻。”

['hʊkər] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [mu:v] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə]
Hooker was ordered to move at the same hour , and endeavor to
妓女 曾是 订购 到 移动 在 这 相同的 小时 , 和 努力 到
[ˌɪntər'sept][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [rɪ'tri:t] ,
intercept the enemy's retreat ,
截距 这 敌人的 撤退 ,

胡克奉命同时行动，试图拦截敌人的撤退。

[ɪf] [hi:; hi] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ; [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] ,
if he still remained ; if he had gone ,
如果 他 仍然 剩余 ; 如果 他 有 已消失 ,

如果他仍然留在这里；如果他已经离开，

[ðen] [tu:; tə] [mu:v] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə] ['rɔsˌvɪl] [ænd; ənd]['ɑ:pəreɪt] [ə'genst] [ðə; ði][left][ænd; ənd]
then to move directly to Rossville and operate against the left and
然后 到 移动 直接地 到 罗斯维尔 和 操作 反对 这 左边 和
[rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [ɑ:n] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] .
rear of the force on Missionary Ridge .
后部 的 这 力量 在 传教士 岭 .

然后直接向罗斯维尔进军，攻击米申纳里岭部队的左翼和后方。

['tɔməs] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [mu:v] [ʌn'tɪl] ['hʊkər] [hæd; həd] [ri:tʃt] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] .
Thomas was not to move until Hooker had reached Missionary Ridge .
托马斯 曾是 不是 到 移动 直到 妓女 有 达到 传教士 岭 .

托马斯必须等到胡克到达传教士岭后才能行动。

” [dʒen] . [ju(:)'lisi:z][es] . [grænt][ɑ:n] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] , - .
” Gen . Ulysses S . Grant on Lookout Mountain , 1863 .
” Gen . 尤利西斯 S . 授予 在 瞭望台 山 , - .

“尤利西斯·S·格兰特将军在瞭望山，1863 年。”

[grænt][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [left]['kɔ:rnər] .
Grant is in the lower left corner .
授予 是 在 这 降低 左边 角落 .

格兰特在左下角。

['kɜ:rtəsi] ['næʃ(ə)nəl] ['a:kaivz] . -
Courtesy National Archives . 40
礼貌 国家的 档案 . -

图片由国家档案馆提供。40

['mɪʃəneri] [rɪdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['juːniən] [trentʃ] .

Missionary	**Ridge**	**from**	**a**	**Union**	**trench**	**.**
传教士	岭	从	一个	联盟	沟	.

从联邦军战壕上可以看到传教士岭。

[frʌm; frəm]['ɛlsən] , [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] [θruː] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

From	**Elson**	**,**	**The**	**Civil**	**War**	**Through**	**the**	**Camera**	**.**
从	埃尔森	,	这	民用	战争	通过	这	相机	.

摘自埃尔森的《透过镜头看内战》。

['ʃəːmən] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [ə'tæk] , [æz; əz][də'rektɪd] , [dʒʌst]['æftər]['sʌnraɪz] .

Sherman	**began**	**his**	**attack**	**,**	**as**	**directed**	**,**	**just**	**after**	**sunrise**	**.**
谢尔曼	开始	他的	攻击	,	作为	指导	,	只是	后	日出	.

按照指示，谢尔曼在日出后不久便开始了进攻。

[hɪz; ɪz] [truːps] [ə'tækt] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['frʌntəli] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

His	**troops**	**attacked**	**Cleburne's**	**Division**	**frontally**	**,**	**but**	**without**	**success**	**.**
他的	军队	遭到攻击	-	分配	正面	,	但	没有	成功	.

他的部队正面进攻克莱本师，但没有成功。

[ɔːl] [naɪt] [ðə; ði] [kən'fedərəts] [hæd; həd] [wɜːrkt] [æt; ət] ['streŋθəniŋ] [ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn] ['tʌn(ə)l]

All	**night**	**the**	**Confederates**	**had**	**worked**	**at**	**strengthening**	**their**	**position**	**on**	**Tunnel**
全部	夜晚	这	南方邦联	有	工作	在	强化	他们的	位置	在	隧道

[hɪl] [wɪtʃ] [naʊ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [kən'fedərət] [raɪt] .

Hill	**which**	**now**	**formed**	**the**	**Confederate**	**right**	**.**
爬坡道	哪个	现在	形成	这	南方邦联	正确的	.

整个晚上，南方邦联军都在加固他们在隧道山上的阵地，隧道山现在构成了南方邦联军的右翼。

[ðiːz] [fiːld] [wɜːrks] [geɪv] [gʊd] [prə'tekʃn] [tuː; tə] - [men][frʌm; frəm] ['enəmi] ['faɪər] .

These	**field**	**works**	**gave**	**good**	**protection**	**to**	**Cleburne's**	**men**	**from**	**enemy**	**fire**	**.**
这些	场地	作品	给予	好的	保护	到	-	男人	从	敌人	火	.

这些野战工事为克莱本的士兵提供了良好的保护，使其免受敌人的炮火攻击。

[ðə; ði] ['stʌbərnli] ['faɪtɪŋ] [kən'fedərəts] [held][ðer; ðər][pə'ziʃənz] [ə'genst] [rɪ'piːtɪd] [ə'tæks] [baɪ]

The	**stubbornly**	**fighting**	**Confederates**	**held**	**their**	**positions**	**against**	**repeated**	**attacks**	**by**
这	固执地	斗争	南方邦联	握住	他们的	职位	反对	重复	攻击	经过

[suː'pɪriər] ['nʌmbərz] .

superior	**numbers**	**.**
优越的	数字	.

顽强抵抗的南方邦联军顶住了人数占优的敌军的一次又一次进攻，坚守阵地。

[ðɪs] [faɪt] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][θriː][piː] . [em] . ,

This	**fight**	**continued**	**until**	**3**	**p**	**.**	**m**	**.**	**,**
这	斗争	持续	直到	3	p	.	米	.	,

这场争斗一直持续到下午3点。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['væljuː][tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtli] [aʊt'nʌmbəd]

and	**is**	**a**	**notable**	**example**	**of**	**the**	**value**	**to**	**a**	**greatly**	**outnumbered**
和	是	一个	值得注意的	例子	的	这	价值	到	一个	非常	寡不敌众

[dɪ'fendɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [fiːld] [wɜːrks][ɑːn][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

defending	**force**	**of**	**field**	**works**	**on**	**a**	**good**	**position**	**.**
防守	力量	的	场地	作品	在	一个	好的	位置	.

这是战场工事对寡不敌众的防御部队的重要价值的一个显著例子。

[sʌm; səm]['juːniən] [truːps] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ]['lɑːdʒmənt][ɑːn][ðə; ði][sloʊps][ʌv; əv] ['tʌn(ə)l] [hɪl] [ɪn][ðə; ði]

Some	**Union**	**troops**	**did**	**make**	**a**	**lodgment**	**on**	**the**	**slopes**	**of**	**Tunnel**	**Hill**	**in**	**the**
一些	联盟	军队	做过	制作	一个	提交	在	这	连续下坡	的	隧道	爬坡道	在	这

[ˌæftər'nuːn] ,

afternoon	**,**
下午	,

当天下午，一些联邦军队在隧道山的山坡上扎营。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'fedərət] [tʃɑ:rdʒ] [droʊv][ðem; ðəm][ɔ:f] .

but	a	Confederate	charge	drove	them	off	.
但	一个	南方邦联	收费	驾驶	他们	离开	.

但南方邦联军的冲锋将他们击退了。

- ['soʊldʒərz][held][ðə; ði] [hɪl] .

Cleburne's	soldiers	held	the	hill	.
-	士兵	握住	这	爬坡道	.

克莱本的士兵守住了山头。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , ['hʊkər] [wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] — [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]

In	the	meantime	,	Hooker	was	in	trouble	—	not	with	the	enemy	,	but	with
在	这	与此同时	,	妓女	曾是	在	麻烦	—	不是	和	这	敌人	,	但	和

[ˌtʃætə'nu:gə] [kri:k] .

Chattanooga	Creek	.
查塔努加	溪	.

与此同时，胡克遇到了麻烦——不是来自敌人，而是来自查塔努加溪。

[hi:; hi]['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər] ['rɔsˌvɪl] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] [tu:; tə][get]['ɪntu:][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [straɪk]

He	started	for	Rossville	bright	and	early	to	get	into	position	to	strike
他	开始	为了	罗斯维尔	明亮的	和	早期的	到	得到	进入	位置	到	罢工

[brægz] [left] .

Bragg's	left	.
布拉格的	左边	.

他一大早就出发前往罗斯维尔，以便占据有利位置攻击布拉格的左路。

['sti:vənsənz] [men] , [hu:] [hæd; həd][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, i:'vækjəˌweɪtɪd] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

Stevenson's	men	,	who	had	evacuated	Lookout	Mountain	during	the
史蒂文森的	男人	,	WHO	有	疏散	瞭望台	山	期间	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

史蒂文森的部下，他们在夜间撤离了瞭望山，

[hæd; həd] [bə:nd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ˌtʃætə'nu:gə] [kri:k] [ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [ɔ:l] [ðeɪ]

had	burned	the	bridge	across	Chattanooga	Creek	and	had	done	all	they
有	烧伤	这	桥	穿过	查塔努加	溪	和	有	完毕	全部	他们

[kʊd; kəd][tu:; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði][roʊdz] [ðæt] ['hʊkər] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] ['rɔsˌvɪl] .

could	to	obstruct	the	roads	that	Hooker	needed	to	march	to	Rossville	.
可以	到	阻碍	这	道路	那	妓女	需要	到	行进	到	罗斯维尔	.

他们烧毁了查塔努加溪上的桥梁，并竭尽所能阻断胡克进军罗斯维尔所需的道路。

['hʊkər] [lɔ:st][θri:]['aʊərz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt]

Hooker	lost	3	hours	building	a	bridge	across	the	creek	and	it	was	late
妓女	丢失的	3	小时	建筑	一个	桥	穿过	这	溪	和	它	曾是	晚的

[ˌæftər'nu:n] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][men] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɑ:n] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] .

afternoon	before	his	men	took	their	places	on	Missionary	Ridge	.
下午	前	他的	男人	采取	他们的	地方	在	传教士	岭	.

胡克花了 3 个小时才在小溪上架起一座桥，直到傍晚时分，他的部下才到达传教士岭。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][ɑ:n] ['ɔ:rtʃərd] [nɑ:b] ,

From	his	post	on	Orchard	Knob	,
从	他的	邮政	在	果园	旋钮	,

从他在Orchard Knob的帖子来看，

[grænt] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['ʃɝ:mənz] [ə'tæks] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə][geɪn][ðer; ðər][əb'dʒektɪv][ænd; ənd]

Grant	realized	that	Sherman's	attacks	had	failed	to	gain	their	objective	and
授予	已实现	那	谢尔曼的	攻击	有	失败的	到	获得	他们的	客观的	和

[ðæt] ['hʊkər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'leɪd] [ɪn] [ri:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'saɪnd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

that	Hooker	had	been	delayed	in	reaching	his	assigned	position	.
那	妓女	有	到过	延迟	在	到达	他的	分配	位置	.

格兰特意识到谢尔曼的进攻未能达到目标，而且胡克到达指定位置的时间也耽搁了。

[tuː; tə] [rɪˈliːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreʃər] [ɑːn] [ˈʃəːmən] ,
To **relieve** **some** **of** **the** **pressure** **on** **Sherman** **,**
到 缓解 一些 的 这 压力 在 谢尔曼 ,

为了减轻谢尔曼的压力，

[grænt] [ˈɔːrdərd] [ˈtɔməs] [tuː; tə] [muːv] [aʊt] [əˈgenst] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈsentər] [ɑːn] [ˈmɪʃəneri] [rɪdʒ]
Grant **ordered** **Thomas** **to** **move** **out** **against** **the** **Confederate** **center** **on** **Missionary** **Ridge**
授予 订购 托马斯 到 移动 出去 反对 这 南方邦联 中心 在 传教士 岭
. -
. **41**
. -

格兰特命令托马斯向位于传教士岭的邦联中央阵地发起进攻。[41]

[ðə; ði] [rɪdʒ] [ðæt] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈjuːniən] [truːps] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [stiːp] .
The **ridge** **that** **lay** **before** **the** **Union** **troops** **was** **rough** **and** **steep** **.**
这 岭 那 躺 前 这 联盟 军队 曾是 粗糙的 和 陡 .

联邦军队面前的山脊崎岖陡峭。

[ˌaɪ ˈtiː][roʊz][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈlev(ə)l] [graʊnd] [æt; ət][ɪts] [beɪs] .
It **rose** **from** **200** **to** **400** **feet** **higher** **than** **the** **level** **ground** **at** **its** **base** **.**
它 玫瑰 从 - 到 - 脚 更高 比 这 等级 地面 在 它是 根据 .

它比底部的平地高出 200 到 400 英尺。

[ɪts] [stiːp] [sloʊps] [wɜːr; wər][ˈbroʊkən][baɪ] [rəˈviːnz] , [struːn] [wɪð; wɪθ] [ˈboʊldərz] , [ænd; ənd] [ˈdɑːtɪd]
Its **steep** **slopes** **were** **broken** **by** **ravines** **,** **strewn** **with** **boulders** **,** **and** **dotted**
它是 陡 连续下坡 是 破碎的 经过 峡谷 , 散落的 和 巨石 , 和 虚线
[wɪð; wɪθ] [stʌmps] ,
with **stumps** **,**
和 树桩 ,

它的陡峭山坡上遍布沟壑，散落着巨石，点缀着树桩。

[ðə; ði] [ˈlætər] [rɪˈmaɪndəz] [ʌv; əv][ˈriːs(ə)ntli] [feld] [ˈtɪmbər] .
the **latter** **reminders** **of** **recently** **felled** **timber** **.**
这 后者 提醒 的 最近 倒下 木材 .

后者让人想起最近砍伐的木材。

[ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv] [kənˈfedərət] [ˈbrɛstˌwɜːrks] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .
The **first** **line** **of** **Confederate** **breastworks** **was** **at** **the** **foot** **of** **the** **ridge** **.**
这 第一的 线 的 南方邦联 胸工 曾是 在 这 脚 的 这 岭 .

南方邦联的第一道胸墙工事位于山脊脚下。

[sʌm; səm] [ʌnˈfɪnɪʃt] [wɜːrks][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [hæf] - [wei] [ʌp][ðə; ði][sloʊp] .
Some **unfinished** **works** **had** **been** **built** **half** **-** **way** **up** **the** **slope** **.**
一些 未完成 作品 有 到过 建造 一半 - 方式 向上 这 坡 .

一些未完工的工程已经建在了山坡半山腰。

[ˈfaɪnəli] , [ə; eɪ][θɜːrd][laɪn][ʌv; əv][wɜːrks][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði]
Finally **,** **a** **third** **line** **of** **works** **was** **built** **on** **the** **natural** **,** **instead** **of** **the**
最后 , 一个 第三 线 的 作品 曾是 建造 在 这 自然的 , 反而 的 这
[ˈmɪlətəri] ,
military **,**
军队 ,

最后，第三套工程体系建立在自然环境而非军事基础上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奇卡莫加和查塔努加战场 (Chickamauga and Chattanooga Battlefields)

[krest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

crest	of	the	hill	.
波峰	的	这	爬坡道	.

山顶。

[ðʌs] , [kən'fedərət] ['faɪər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [krest] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['kʌvər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rə'vi:n]

Thus	,	Confederate	fire	from	the	crest	could	not	cover	some	of	the	ravine
因此	,	南方邦联	火	从	这	波峰	可以	不是	覆盖	一些	的	这	峡谷

[ə'proʊtʃɪz] .

approaches	.
方法	.

因此，南方邦联军队从山脊上的火力无法覆盖一些峡谷入口。

[fɔ:r] ['ju:niən] [dɪ'vɪʒnz] — ['bɛrd] , [wʊd] , ['ʃəridən] , [ænd; ənd] [ɑ:r] . ['dʌblju:] . ['dʒɑ:nsən] , [frʌm; frəm]

Four	Union	divisions	—	Baird	,	Wood	,	Sheridan	,	and	R	.	W	.	Johnson	,	from
四	联盟	部门	—	贝尔德	,	木头	,	谢里丹	,	和	拉	.	W	.	约翰逊	,	从

[left] [tu:; tə] [raɪt] — ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

left	to	right	—	started	toward	the	ridge	.
左边	到	正确的	—	开始	朝向	这	岭	.

从左至右，贝尔德、伍德、谢里丹和RW·约翰逊四个联邦师开始向山脊进发。

[ðə; ði] [hɑ:rd] ['tʃɑ:dʒiŋ] ['ju:niən] ['soʊldʒərz] [su:n] [ˌoʊvər'welmd] [ðə; ði] [greɪ] [dɪ'fɛndɚz] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l]

The	hard	charging	Union	soldiers	soon	overwhelmed	the	gray	defenders	in	the	rifle
这	难的	收费	联盟	士兵	很快	不堪重负	这	灰色的	后卫	在	这	步枪

[pɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

pits	at	the	base	of	the	ridge	.
坑	在	这	根据	的	这	岭	.

气势汹汹的联邦士兵很快就击溃了山脊底部步枪掩体中的灰色守军。

['skersli] ['hɔ:ltɪŋ] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [wɪ'ðaʊt] ['ɔ:rdərz] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] , [ðə; ði] [men] [ɪn] [blu:]

Scarcely	halting	,	and	generally	without	orders	to	continue	,	the	men	in	blue
几乎	停止	,	和	一般来说	没有	订单	到	继续	,	这	男人	在	蓝色的

[tʃɑ:rdʒd] [ʌp] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

charged	up	the	ridge	.
带电	向上	这	岭	.

身穿蓝色制服的士兵几乎没有停顿，而且通常也没有接到继续前进的命令，就冲上了山脊。

[ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [kən'fedərəts] [soʊ] ['kloʊsli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [pɪts] [ðæt] [ðə; ði]

They	followed	the	retreating	Confederates	so	closely	from	the	rifle	pits	that	the
他们	随后	这	撤退	南方邦联	所以	密切	从	这	步枪	坑	那	这

[kən'fedərəts] [ɑ:n] [ðə; ði] [krest] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [tu:; tə] ['faɪər] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv]

Confederates	on	the	crest	in	many	places	hesitated	to	fire	for	fear	of
南方邦联	在	这	波峰	在	许多	地方	犹豫了一下	到	火	为了	害怕	的

['hɪtɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [men] .

hitting	their	own	men	.
击中	他们的	自己的	男人	.

他们从步枪掩体后紧追撤退的南方邦联军，以至于在山脊上的南方邦联军在许多地方都因为害怕误伤自己人而犹豫不决，不敢开火。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈjuːnɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmbərlənd] [pɪrst] [ðə; ði]

It	was	not	long	before	units	of	the	Army	of	the	Cumberland	pierced	the
它	曾是	不是	长的	前	单位	的	这	军队	的	这	坎伯兰	穿孔	这

[kənˈfedərət] [laɪn][ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz][ænd; ənd][sent] [brægz] [ˈvetərənz] [ˈriːlɪŋ] [ɪn] [rɪˈtriːt] [daʊn]

Confederate	line	in	several	places	and	sent	Bragg's	veterans	reeling	in	retreat	down
南方邦联	线	在	一些	地方	和	发送	布拉格的	退伍军人	卷轴	在	撤退	向下

[ðə; ði] [iːst] [sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [tɔːrd] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [kriːk] .

the	east	slope	of	the	ridge	toward	Chickamauga	Creek	.
这	东方	坡	的	这	岭	朝向	奇卡莫加	溪	.

不久之后，坎伯兰军团的部队在几个地方突破了邦联的防线，迫使布拉格的老兵们沿着山脊东坡向奇卡莫加溪方向溃败而逃。

[ˈʃəridən] [pʊʃt] [ˈfɔːrwərd][ɪn][pərˈsuːt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈɑːrmi] , [ˈkæptʃərɪŋ] [men] , [ɑːrˈtɪləri] ,

Sheridan	pushed	forward	in	pursuit	of	the	retreating	army	,	capturing	men	,	artillery	,
谢里丹	推动	向前	在	追逐	的	这	撤退	军队	,	捕捉	男人	,	炮兵	,

[ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt] .

and	equipment	.
和	设备	.

谢里丹继续追击撤退的敌军，俘获了士兵、大炮和装备。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈsentər][hæd; həd] [dɪsˈɪntɪˌgreɪtɪd] , [ˈhɑːrˈdiː] [held][hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n]

Even	though	the	Confederate	center	had	disintegrated	,	Hardee	held	his	position
甚至	尽管	这	南方邦联	中心	有	解体	,	哈迪	握住	他的	位置

[ɑːn][ðə; ði] [kənˈfedərət] [raɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈdɑːrknəs] ,

on	the	Confederate	right	until	darkness	,
在	这	南方邦联	正确的	直到	黑暗	,

尽管南方邦联的中央阵线已经瓦解，哈迪仍然坚守在南方邦联右翼阵地，直到夜幕降临。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪˈgæn][hɪz; ɪz] [wɪðˈdrɔːəl] [wɪð; wɪθ] - [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] .

and	then	began	his	withdrawal	with	Cleburne's	Division	covering	the	retreat	.
和	然后	开始	他的	退出	和	-	分配	覆盖	这	撤退	.

然后他开始撤退，克莱本师掩护撤退。

[brægz] [ˈɑːrmi] [krɔːst] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [kriːk] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ˈkæriɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [sərˈpraɪzɪŋli]

Bragg's	army	crossed	Chickamauga	Creek	during	the	night	,	carrying	out	a	surprisingly
布拉格的	军队	交叉	奇卡莫加	溪	期间	这	夜晚	,	携带	出去	一个	出奇

[səkˈsesf(ə)l] [rɪˈtriːt] .

successful	retreat	.
成功的	撤退	.

布拉格的军队在夜间渡过奇卡莫加溪，进行了一次出人意料的成功撤退。

[ə; eɪ] [ˈskɜːrmɪʃ] [laɪn][ænd; ənd][ˌredʒɪˈment(ə)l][laɪn][bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] — [ˈjuːniən] [truːps] [ˈdrɪlɪŋ] [æt; ət]

A	skirmish	line	and	regimental	line	behind	it	—	Union	troops	drilling	at
一个	小规模冲突	线	和	团级	线	在后面	它	—	联盟	军队	钻孔	在

[ˌtʃætəˈnuːgə] , [ˈsɜːrkə][ˈdʒænjueri] - .

Chattanooga	,	circa	January	1864	.
查塔努加	,	大约	一月	-	.

一支散兵线和它后面的团级防线——联邦军队在查塔努加进行操练，大约在 1864 年 1 月。

[ðɪs] [ˈgɪvz] [ə; eɪ] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] [ˌɔːrdnˈerəli] [fɔːt] .

This	gives	a	conception	of	how	the	soldiers	of	the	Civil	War	ordinarily	fought	.
这	给予	一个	概念	的	如何	这	士兵	的	这	民用	战争	按说	战斗	.

这使人们对南北战争时期士兵的正常作战方式有了大致的了解。

[ə; eɪ] [ˈskɜːrmɪʃ] [laɪn] [muːvd] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn][ˌredʒɪˈment(ə)l][laɪn] , [wɪtʃ] [tʃɑːrdʒd] [əˈpɑːn]

A	skirmish	line	moved	ahead	of	the	main	regimental	line	,	which	charged	upon
一个	小规模冲突	线	已搬	前方	的	这	主要的	团级	线	,	哪个	带电	之上

[ˈɔːrdər] .

order	.
命令	.

一支散兵线移动到主力部队前方，主力部队奉命发起冲锋。

[ðə; ði][ˈjuːniən] [əˈtæk] [ɑːn] [ˈmɪʃəneri] [rɪdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə]

The	Union	attack	on	Missionary	Ridge	must	have	looked	something	like	this	to
这	联盟	攻击	在	传教士	岭	必须	有	看起来	某物	喜欢	这	到

[ˈwɑtʃɪŋ] [kənˈfedərət] [ˈsoʊldʒərz] .

watching	Confederate	soldiers	.
观看	南方邦联	士兵	.

在旁观的南方邦联士兵眼中，联邦军对米申岭的进攻大概就是这个样子。

[frʌm; frəm] [ˈmɪlər] , [ˌfoʊtəˈgræfɪk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] .

From	Miller	,	Photographic	History	of	the	Civil	War	.
从	磨坊主	,	摄影	历史	的	这	民用	战争	.

摘自米勒的《美国内战摄影史》。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th , [grænt] [ˈɪʃuːd] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [ˈtɔməs] [ænd; ənd] [ˈʃəːmən]

During	the	evening	of	the	25th	,	Grant	issued	orders	to	Thomas	and	Sherman
期间	这	晚上	的	这	25th	,	授予	发布	订单	到	托马斯	和	谢尔曼

[tuː; tə] [pərˈsuː] [bræg] .

to	pursue	Bragg	.
到	追求	布拉格	.

25日晚，格兰特向托马斯和谢尔曼下令追击布拉格。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈʃəːmən] [ədˈvænst] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,

The	next	morning	,	Sherman	advanced	by	way	of	Chickamauga	Station	,
这	下一个	早晨	,	谢尔曼	先进的	经过	方式	的	奇卡莫加	车站	,

第二天早上，谢尔曼经由奇卡莫加车站推进。

[ænd; ənd] [ˈtɔməs] - [truːps] [ˈmɑːtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɔsˌvɪl] [roʊd] [tɔːrd] [ˈgreɪzˌvɪl] [ænd; ənd]

and	Thomas	'	troops	marched	on	the	Rossville	Road	toward	Graysville	and
和	托马斯	-	军队	行军	在	这	罗斯维尔	路	朝向	格雷斯维尔	和

[ˈrɪŋˌgoʊld] .

Ringgold	.
林戈尔德	.

托马斯的部队沿着罗斯维尔路向格雷斯维尔和林戈尔德进军。

[ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] of42

In	the	vicinity	of42
在	这	附近	of42

在42附近

[ˈrɪŋˌgoʊld] , - [kənˈfedərəts] [held][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n][ɑːn] [ˈteɪlɚz] [rɪdʒ] [ˈkʌvərɪŋ]

Ringgold	,	Cleburne's	Confederates	held	a	strong	position	on	Taylor's	Ridge	covering
林戈尔德	,	-	南方邦联	握住	一个	强的	位置	在	泰勒的	岭	覆盖

[brægz] [rɪˈtriːt] .

Bragg's	retreat	.
布拉格的	撤退	.

林戈尔德和克莱本的邦联军占据了泰勒岭的坚固阵地，掩护布拉格的撤退。

- [men] [rɪˈpʌlst] [ə; eɪ][ˈjuːniən] [əˈtæk] , [inˈfliktɪŋ] [ˈhevi] [ˈkæʒuəltiz] , [ʌnˈtɪl] [brægz] [ˈɑːrmi]

Cleburne's	men	repulsed	a	Union	attack	,	inflicting	heavy	casualties	,	until	Bragg's	army
-	男人	反感	一个	联盟	攻击	,	造成	重的	伤亡	,	直到	布拉格的	军队

[hæd; həd] [səkˈsesfəli] [wɪðˈdrɔːn] [ˈsaʊθwərd] ,

had	successfully	withdrawn	southward	,
有	成功地	撤回	向南	,

克莱本的部队击退了联邦军的进攻，给对方造成了重大伤亡，直到布拉格的军队成功向南撤退。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] .

and	then	they	followed	.
和	然后	他们	随后	.

然后他们也跟着来了。

['juːniən] [truːps] [ðen] ['ɑːkjupaɪd] ['teɪlɚz] [rɪdʒ] .
Union troops then occupied Taylor's Ridge .
联盟 军队 然后 占领 泰勒的 岭 .

随后，联邦军队占领了泰勒岭。

[ðer; ðər][ðə; ði] [pər'suːt] [stɑːpt] .
There the pursuit stopped .
那里 这 追逐 停止 .

追捕就此停止。

[ðɪs] [dɪ'saɪsɪv] ['juːniən] ['vɪktəri] [reɪzd] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] .
This decisive Union victory raised the siege of Chattanooga .
这 决定性 联盟 胜利 提高 这 围城 的 查塔努加 .

联邦军的这场决定性胜利解除了对查塔努加的围困。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌtæbju'leɪʃn] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kæʒuəltiz] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]
The following tabulation of strength and casualties at the Battle of
这 下列的 制表 的 力量 和 伤亡 在 这 战斗 的
[ˌtʃætə'nuːgə] [ɪz] [beɪst] [ɑːn] ['lɪvərˌmɔːrz] ['stʌdiz] :
Chattanooga is based on Livermore's studies :
查塔努加 是 基于 在 利弗莫尔 研究 :

以下关于查塔努加战役的兵力和伤亡情况的统计是基于利弗莫尔的研究：

['ɑːrmi]['toʊt(ə)l] [streŋθ] ['toʊt(ə)l] ['kæʒuəltiz] [kɪld] ['wuːndɪd] ['mɪsɪŋ] [pər'sent] ['kæʒuəltiz]
Army Total Strength Total Casualties Killed Wounded Missing Percent Casualties
军队 全部的 力量 全部的 伤亡 被杀 受伤 丢失的 百分比 伤亡

陆军总兵力 总伤亡 阵亡 受伤 失踪 伤亡百分比

['juːniən] - , - [faɪv] , - - [fɔːr] , - - -
Union 56 , 360 5 , 824 753 4 , 722 349 10
联盟 - , - 5 , - - 4 , - - -

工会 56, 360 5, 824 753 4, 722 349 10

[kən'fedərət] - , - [sɪks] , - - [ˌtuː'tuː] , - [fɔːr] , - -
Confederate 46 , 165 6 , 667 361 2 , 160 4 , 146 14
南方邦联 - , - 6 , - - 2 , - 4 , - -

南方邦联 46, 165 6, 667 361 2, 160 4, 146 14

[rɪ'liːf] [ʌv; əv] ['nɑːksvɪl]
Relief of Knoxville
宽慰 的 诺克斯维尔

诺克斯维尔的救援

['miːnwaɪl] , [ɪn] [iːst] [ˌtenə'siː] ,
Meanwhile , in East Tennessee ,
同时 , 在 东方 田纳西州 ,

与此同时，在田纳西州东部，

['bɜːrnˌsaɪd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][hoʊld] ['lɔŋstriːt] [ɪn] [tʃek] [baɪ] [ə'bændənɪŋ] ['terətɔːri] [ænd; ənd]
Burnside attempted to hold Longstreet in check by abandoning territory and
伯恩赛德 尝试过 到 抓住 朗斯特里特 在 查看 经过 放弃 领土 和
['skɜːrmɪʃɪŋ] [wen] ['nesəseri] ,
skirmishing when necessary ,
小规模冲突 什么时候 必要的 ,

伯恩赛德试图通过放弃部分领土并在必要时进行小规模冲突来牵制朗斯特里特。

[bʌt; bət] [ə'vɔɪdɪŋ] ['eni] ['sɪriəs] [faɪt] .
but avoiding any serious fight .
但 避免 任何 严肃的 斗争 .

但避免了任何严重的冲突。

[ðɪs] [tʊk] ['lɔŋstri:t] ['fɑ:rðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌʧætə'nu:gə] [ænd; ənd] ['lesnd] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:pər'tu:nəti]

This	took	Longstreet	farther	away	from	Chattanooga	and	lessened	his	opportunity
这	采取	朗斯特里特	更远	离开	从	查塔努加	和	减少	他的	机会

[tu:; tə] [ə'sɪst] [bræg] .

to	assist	Bragg	.
到	协助	布拉格	.

这使得朗斯特里特离查塔努加更远了，也减少了他帮助布拉格的机会。

['bɜ:rnˌsaɪd] [geɪnd] ['preʃəs] [taɪm] [baɪ] ['ju:zɪŋ] [ði:z] ['tæktɪks] .

Burnside	gained	precious	time	by	using	these	tactics	.
伯恩赛德	获得	宝贵的	时间	经过	使用	这些	策略	.

伯恩赛德通过运用这些战术赢得了宝贵的时间。

['grænts] [plæn] [wʌz; wəz] [tu:; tə] “ [wɪp] ” [bræg] [ænd; ənd] [ðen] [help] ['bɜ:rnˌsaɪd] .

Grant's	plan	was	to	“	whip	”	Bragg	and	then	help	Burnside	.
格兰特	计划	曾是	到	“	鞭	”	布拉格	和	然后	帮助	伯恩赛德	.

格兰特的计划是先“打败”布拉格，然后再帮助伯恩赛德。

[dʒen] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hʊkər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] .

Gen	.	Joseph	Hooker	and	his	staff	.
Gen	.	约瑟夫	妓女	和	他的	职员	.

约瑟夫·胡克将军及其参谋人员。

['hʊkər] [ɪz] [sɪksθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] .

Hooker	is	sixth	from	the	right	.
妓女	是	第六	从	这	正确的	.

胡克是右边第六个。

['kɜ:rtəsi] ['næʃ(ə)nəl] ['a:kaivz] .

Courtesy	National	Archives	.
礼貌	国家的	档案	.

图片由国家档案馆提供。

['æftər] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [bræg] [ɪn] [fʊl] [rɪ'tri:t] ,

After	Missionary	Ridge	,	with	Bragg	in	full	retreat	,
后	传教士	岭	,	和	布拉格	在	满的	撤退	,

在米申里奇战役之后，布拉格全面撤退。

['tɔməs] [prɪ'perd] [tu:; tə] [send] ['greɪndʒərz] [kɔ:r] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃmənts] [frʌm; frəm] ['ʌðər]

Thomas	prepared	to	send	Granger's	Corps	and	detachments	from	other
托马斯	准备	到	发送	格兰杰的	兵团	和	分遣队	从	其他

[kə'mændz] , [ə'baʊt] - ,

commands	,	about	20	,
命令	,	关于	-	,

托马斯准备派遣格兰杰军团和其他部队的分遣队，大约20人。

- [men] [ˌɔ:ltə'geðər] , [tɔ:rd] ['nɑ:ksvɪl] .

000	men	altogether	,	toward	Knoxville	.
-	男人	共	,	朝向	诺克斯维尔	.

总共有 000 人，向诺克斯维尔进发。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['ʃə:mən] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˌhaɪ'wɑ:si] ['rɪvər] [tu:; tə] [prə'tekt]

In	addition	,	Sherman	was	to	march	along	the	Hiwassee	River	to	protect
在	添加	,	谢尔曼	曾是	到	行进	沿着	这	希瓦西	河	到	保护

['greɪndʒərz] [flæŋk] .

Granger's	flank	.
格兰杰的	侧翼	.

此外，谢尔曼还要沿着希瓦西河行军，以保护格兰杰的侧翼。

[grænt] [rɪ'pɔ:rts] [ðæt] [ə'pɑ:n] “ [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ɑ:n] [ðə; ði] 28th ,

Grant	reports	that	upon	“	Returning	from	the	front	on	the	28th	,
授予	报告	那	之上	“	返回	从	这	正面	在	这	28th	,

格兰特报告说，“28日从前线返回后，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] ['greɪndʒər][hæd; həd][nɑːt] [jet] [gɑːt][ɔːf] . . . .

I	found	that	Granger	had	not	yet	got	off	.	.	.	.
我	成立	那	格兰杰	有	不是	然而	得到	离开	.	.	.	.

我发现格兰杰还没下车.....

[aɪ] ['ðerfɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] . . . [tuː; tə] send43

I	therefore	determined	.	.	.	to	send43
我	所以	决定	.	.	.	到	send43

因此我决定.....发送43

[hɪm; ɪm]

him
他

他

[['ʃəːmən]] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

[	Sherman	]	with	his	command	,
[	谢尔曼	]	和	他的	命令	,

[谢尔曼]及其部队，

[ænd; ənd]['ɔːrdərz] . . . [wɜːr; wər][sent][hɪm; ɪm][æt; ət][kæl'huːn][tuː; tə] [ə'suːm] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	orders	.	.	.	were	sent	him	at	Calhoun	to	assume	command	of	the
和	订单	.	.	.	是	发送	他	在	卡尔霍恩	到	认为	命令	的	这

[truːps] [wɪð; wɪθ]['greɪndʒər] ,

troops	with	Granger	,
军队	和	格兰杰	,

他接到命令.....前往卡尔霍恩与格兰杰一起指挥部队。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][proʊ'siːd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [dɪ'spætʃ] ,

in	addition	to	those	with	him	,	and	proceed	,	with	all	possible	dispatch	,
在	添加	到	那些	和	他	,	和	继续	,	和	全部	可能的	派遣	,

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'liːf] [ʌv; əv]['bɜːrnˌsaɪd] .

to	the	relief	of	Burnside	.
到	这	宽慰	的	伯恩赛德	.

除了与他同行的人之外，还要尽快赶去解救伯恩赛德。

" ['stiːmboʊt] [wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər]['juːniən]['ɑːrmi] ['biːɪŋ] [wɔːrpt] [ʌp] ['nærəʊz] [ʌv; əv] [ˌtenə'siː]

"	Steamboat	with	supplies	for	Union	Army	being	warped	up	narrows	of	Tennessee
"	汽船	和	补给品	为了	联盟	军队	存在	扭曲的	向上	变窄	的	田纳西州

['rɪvər] [bɪ'twiːn] ['brɪdʒpɔːrt] ,

River	between	Bridgeport	,
河	之间	布里奇波特	,

"载有联邦军队补给品的汽船正沿着田纳西河狭窄的河道，从布里奇波特驶入....."

['eɪlə] . [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nuːgə] .

Ala	.	and	Chattanooga	.
翼	.	和	查塔努加	.

阿拉巴马州和查塔努加。

['kɜːrtəsi] ['næʃ(ə)nəl] ['aːkaivz] .

Courtesy	National	Archives	.
礼貌	国家的	档案	.

图片由国家档案馆提供。

['skɜːrmɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kən'tɪnjuəs] [ə'raʊnd] ['nɑːksvɪl] .

Skirmishing	was	more	or	less	continuous	around	Knoxville	.
小规模冲突	曾是	更多的	或者较少的		连续的	大约	诺克斯维尔	.

在诺克斯维尔附近，小规模冲突几乎从未间断。

['bɜːrnˌsaɪd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [taɪm][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [graʊnd] [ænd; ənd] [fel]
Burnside followed the original plan of buying time by giving up ground and fell
伯恩赛德 随后 这 原来的 计划 的 购买 时间 经过 给予 向上 地面 和 跌倒
[bæk] [tɔːrd] ['nɑːksvɪl] ,
back toward Knoxville ,
后退 朝向 诺克斯维尔 ,

伯恩赛德按照原计划，通过放弃阵地来争取时间，并向诺克斯维尔方向撤退。

[wið'drɔɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][noʊ'vembər] - - - .
withdrawing into the city during the night of November 16 - 17 .
撤退 进入 这 城市 期间 这 夜晚 的 十一月 - - - .

11月16日至17日夜间撤退到城内。

['lɔŋstriːt] [druː] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɪti][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Longstreet drew up before the city the next day ,
朗斯特里特 画 向上 前 这 城市 这 下一个 天 ,

第二天，朗斯特里特向市政府提交了方案。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 29th [meɪd] [hɪz; ɪz][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ə'tæk] [ə'genst] [ðə; ði]['juːniən][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][fɔːrt]
and on the 29th made his initial attack against the Union position at Fort
和 在 这 29th 制成 他的 最初的 攻击 反对 这 联盟 位置 在 堡
['sændərz] .
Sanders .
桑德斯 .

29日，他对桑德斯堡的联邦军阵地发动了第一次进攻。

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz] [rɪ'pʌlst] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'nuːd] ['lɔŋstriːt]
The assault was repulsed and before it could be renewed Longstreet
这 突击 曾是 反感 和 前 它 可以 是 更新 朗斯特里特
[rɪ'siːvd] [wɜːrd][ʌv; əv] [brægz] [dɪ'fiːt] [ɑːn] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] .
received word of Bragg's defeat on Missionary Ridge .
已收到 单词 的 布拉格的 击败 在 传教士 岭 .

这次进攻被击退了，还没等再次发起进攻，朗斯特里特就收到了布拉格在传教士岭战败的消息。

[ðə; ði] [kən'fedərət] [kə'mændər] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][meɪn'teɪn][ə; eɪ] ['θretnɪŋ]
The Confederate commander deemed it necessary to maintain a threatening
这 南方邦联 指挥官 被认为 它 必要的 到 维持 一个 威胁
[pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['nɑːksvɪl] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['juːniən] [rɪ'liːf] ['kɑːləmz] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ]
position before Knoxville until the approaching Union relief columns were but a
位置 前 诺克斯维尔 直到 这 接近 联盟 宽慰 列 是 但 一个
['deɪz] [mɑːrtʃ] ['dɪstənt] .
day's march distant .
天 行进 遥远 .

南方邦联指挥官认为，在联邦援军到达诺克斯维尔之前，必须保持对诺克斯维尔的威胁，直到联邦援军距离诺克斯维尔只有一天的路程。

[ɑːn] [dɪ'sembər] [fɔːr] , ['lɔŋstriːt] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [tɔːrd] [vər'dʒɪniə] .
On December 4 , Longstreet began his retreat toward Virginia .
在 十二月 4 , 朗斯特里特 开始 他的 撤退 朝向 弗吉尼亚州 .

12月4日，朗斯特里特开始向弗吉尼亚撤退。

['ʃəːmən] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] 6th , [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv] ['lɔŋstriːt]
Sherman arrived on the 6th , and preparations for the pursuit of Longstreet
谢尔曼 到达的 在 这 6th , 和 准备工作 为了 这 追逐 的 朗斯特里特
[wɜːr; wər] [suːn] ['ʌndər] [weɪ] .
were soon under way .
是 很快 在下面 方式 .

谢尔曼于6日抵达，追击朗斯特里特的准备工作很快就展开了。

['bɝːn,saɪdz] [kə'mænd] [muːvd] [aʊt] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['lɔŋ,strits] [fɔːrs] ; ['greɪndʒərz] [kɔːr] [bɪ'keɪm]

Burnside's	command	moved	out	in	pursuit	of	Longstreet's	force	;	Granger's	Corps	became
伯恩赛德	命令	已搬	出去	在	追逐	的	朗斯特里特的	力量	;	格兰杰的	兵团	成为

[ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv] ['nɑːksvɪl] ;

the	garrison	of	Knoxville	;
这	驻军	的	诺克斯维尔	;

伯恩赛德的部队出击追击朗斯特里特的部队；格兰杰的军团成为诺克斯维尔的驻军；

[ænd; ənd] ['ʃɝːmənz] [kə'mænd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌtʃætə'nuːgə] . -

and	Sherman's	command	returned	to	Chattanooga	.	44
和	谢尔曼的	命令	返回	到	查塔努加	.	-

谢尔曼的部队返回了查塔努加。[44]

[ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə]

Effects	of	the	Battle	of	Chattanooga
效果	的	这	战斗	的	查塔努加

查塔努加战役的影响

[ðə; ði] ['bætlz] [ə'raʊnd] [ˌtʃætə'nuːgə] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['endɪŋ] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	battles	around	Chattanooga	must	be	considered	as	ending	in	one	of	the
这	战斗	大约	查塔努加	必须	是	经过考虑的	作为	结束	在	一	的	这

[moʊst] [kəm'pliːt] ['viktəriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] .

most	complete	victories	of	the	war	.
最多	完全的	胜利	的	这	战争	.

查塔努加附近的战役必须被视为这场战争中最彻底的胜利之一。

[brægz] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] , [men] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] ['kæptʃərd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

Bragg's	army	was	defeated	,	men	and	material	captured	,	and	the
布拉格的	军队	曾是	战败	,	男人	和	材料	捕获	,	和	这

[kən'fedərəts] ['drɪvn] [saʊθ] .

Confederates	driven	south	.
南方邦联	驱动	南	.

布拉格的军队战败，人员和物资被俘，南方邦联军队被驱赶到南方。

[ðə; ði] ['maʊntənəs] [dɪ'fens] [laɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] [hoʊpt] [tuː; tə] [hoʊld] [hæd; həd] [bɪn]

The	mountainous	defense	line	which	the	Confederacy	hoped	to	hold	had	been
这	多山	防御	线	哪个	这	邦联	希望	到	抓住	有	到过

[pɪrst] [ænd; ənd] [lɑːrdʒ] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ɪn] ['juːniən] [kən'troʊl] .

pierced	and	large	sections	of	it	were	in	Union	control	.
穿孔	和	大的	部分	的	它	是	在	联盟	控制	.

南方邦联希望守住的山地防线已被突破，其中很大一部分已被北方联邦控制。

[ˌtʃætə'nuːgə] , [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['sentər] ,

Chattanooga	,	the	railroad	center	,
查塔努加	,	这	铁路	中心	,

查塔努加，铁路中心

[wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] ['juːniən] [hændz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [laɪn] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm] [ðɪs]

was	now	in	Union	hands	and	the	interior	line	of	communication	from	this
曾是	现在	在	联盟	双手	和	这	内部的	线	的	沟通	从	这

['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] ,

section	of	the	Confederacy	to	Richmond	,
部分	的	这	邦联	到	里士满	,

现在，这条从邦联这一地区通往里士满的内部交通线已经落入联邦手中。

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['nɑːksvɪl] , [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['juːniən] [kən'troʊl] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

by	way	of	Knoxville	,	was	destined	to	remain	in	Union	control	for	the
经过	方式	的	诺克斯维尔	,	曾是	注定	到	保持	在	联盟	控制	为了	这

[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] .

remainder	of	the	war	.
余	的	这	战争	.

经由诺克斯维尔，注定要在战争剩余的时间里继续处于联邦的控制之下。

[nɑːt]['oʊnli] [ˌtʃætə'nuːgə] , [bʌt; bət] ['nɑːksvɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] , [fuːd] - [prə'djʊsɪŋ] [iːst]
Not only Chattanooga , but Knoxville and the rich , food - producing East
不是 仅有的 查塔努加 , 但 诺克斯维尔 和 这 富有的 , 食物 - 生产 东方
[ˌtenə'siː] ['sekʃ(ə)n][wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .
Tennessee section was lost to the Confederacy .
田纳西州 部分 曾是 丢失的 到 这 邦联 .

不仅是查塔努加，诺克斯维尔以及物产丰富的东田纳西州也落入了南方邦联之手。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [keɪm] [rɪ'liːf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən] ['sɪmpəθaɪzəz] [ɪn] [iːst] [ˌtenə'siː] .
With this came relief for the Union sympathizers in East Tennessee .
和 这 来了 宽慰 为了 这 联盟 同情者 在 东方 田纳西州 .

这让东田纳西州的联邦同情者们松了一口气。

['vɜːrtʃuəli] [ɔːl][ʌv; əv] [ˌtenə'siː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ʌndər] ['nɔːrðərn] [kən'troʊl] .
Virtually all of Tennessee was now under Northern control .
几乎 全部 的 田纳西州 曾是 现在 在下面 北方 控制 .

田纳西州几乎全境都已处于北方控制之下。

[ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][wɔːr] [brɔːt] ['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][bəuθ] [kə'mɑːndəz] .
The fortunes of war brought changes to both commanders .
这 财富 的 战争 带来 变化 到 两个都 指挥官 .

战争的走向给两位指挥官都带来了改变。

[bræg] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd]
Bragg asked to be relieved from his command and went to Richmond
布拉格 问 到 是 松了口气 从 他的 命令 和 去 到 里士满
[tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mɪlətəri] [əd'vaɪzər][tuː; tə]['dʒefərsən]['deivis] .
to become military advisor to Jefferson Davis .
到 变得 军队 顾问 到 杰斐逊 戴维斯 .

布拉格请求解除指挥权，前往里士满担任杰斐逊·戴维斯的军事顾问。

['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [prə'moʊtɪd][grænt] , [ɪn] [mɑːrtʃ] - , [tuː; tə] [kə'mænd] [ʌv; əv][ɔːl]['juːniən] ['ɑːmiz]
President Lincoln promoted Grant , in March 1864 , to command of all Union armies
总统 林肯 推广 授予 , 在 行进 - , 到 命令 的 全部 联盟 军队
[ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
in the field .
在 这 场地 .

1864年3月，林肯总统提拔格兰特为所有联邦军队的指挥官。

[grænt] [ðen] [left] [ˌtʃætə'nuːgə] [fɔːr; fər][ðə; ði] [iːst] , [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'genst] ['dʒen(ə)rəl] [liː]
Grant then left Chattanooga for the East , to lead the attack against General Lee
授予 然后 左边 查塔努加 为了 这 东方 , 到 带领 这 攻击 反对 一般的 李
[ɪn][vər'dʒɪniə] .
in Virginia .
在 弗吉尼亚州 .

格兰特随后离开查塔努加前往东部，领导对弗吉尼亚州李将军的进攻。

[ðə; ði][wɔːr]['æftər] [ˌtʃætə'nuːgə]
The War After Chattanooga
这 战争 后 查塔努加

查塔努加战争之后

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmiz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]
In the spring of 1864 , the Union armies began to move into the heart of
在 这 春天 的 - , 这 联盟 军队 开始 到 移动 进入 这 心 的
[ðə; ði] [kən'fedərəsi] .
the Confederacy .
这 邦联 .

1864年春天，联邦军队开始向南方邦联的腹地进发。

[grænt] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'toʊmək] (['dʒen(ə)rəl] ['mi:d]) [ænd; ənd]

Grant	attached	himself	to	the	Army	of	the	Potomac	(	General	Meade	)	and
授予	随附的	他自己	到	这	军队	的	这	波托马克河	(	一般的	米德	)	和

[bɪ'gæn] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ə'genst] [li:] ;

began	operations	against	Lee	;
开始	运营	反对	李	;

格兰特加入波托马克军团（米德将军），开始对李将军发动进攻；

['ʃə:mən] [mu:vd] [ə'genst] [dʒen] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][i:] . ['dʒɔnstən][ɪn]['dʒɔ:rdʒə] .

Sherman	moved	against	Gen	.	Joseph	E	.	Johnston	in	Georgia	.
谢尔曼	已搬	反对	Gen	.	约瑟夫	E	.	约翰斯顿	在	乔治亚州	.

谢尔曼向佐治亚州的约瑟夫·E·约翰斯顿将军发动进攻。

[ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] [lɔ:ntʃt] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] ['rɪtʃmənd] .

The	Army	of	the	Potomac	launched	a	campaign	against	Richmond	.
这	军队	的	这	波托马克河	发射	一个	活动	反对	里士满	.

波托马克军团对里士满发动了战役。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪtər] ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd][ˌspɔtsil'veiniə] [kɔ:rt] [haʊs] , [ɪn] [meɪ] -

In	the	bitter	battles	of	the	Wilderness	and	Spotsylvania	Court	House	,	in	May	1864
在	这	苦的	战斗	的	这	荒野	和	斯波特西瓦尼亚	法庭	房子	,	在	可能	-

,

,

,

在1864年5月荒野和斯波特西瓦尼亚法院的激烈战斗中，

[grænt] [rɪ'djʊst] ['li:z] [ə'fensɪv] ['paʊər] .

Grant	reduced	Lee's	offensive	power	.
授予	减少	李氏	进攻	力量	.

格兰特削弱了李的进攻火力。

['æftər] ['bi:ɪŋ] [rɪ'pʌlst] [æt; ət][koʊld]['hɑ:rbər] ,

After	being	repulsed	at	Cold	Harbor	,
后	存在	反感	在	寒冷的	港口	,

在冷港战役中被击退之后，

[grænt] [mu:vd] [ə'genst] ['pi:təzbə:g] [ænd; ənd][ə; eɪ] - - [mʌnθ] [si:dʒ] ['faɪnəli] [fɔ:rst] [li:] [tu:; tə]

Grant	moved	against	Petersburg	and	a	10	-	month	siege	finally	forced	Lee	to
授予	已搬	反对	圣彼得堡	和	一个	-	-	月	围城	最后	强制	李	到

[ɪ'vækjueɪt] [ðə; ði] ['sɪti] .

evacuate	the	city	.
撤离	这	城市	.

格兰特向彼得斯堡发起进攻，经过 10 个月的围攻，最终迫使李将军撤离该城。

[li:] [mu:vd] ['westwərd] [tu:; tə] [ˌæpə'mætəks] [kɔ:rt] [haʊs] [wer] [ɑ:n]['eɪprəl][naɪn] , - , [grænt]

Lee	moved	westward	to	Appomattox	Court	House	where	on	April	9	,	1865	,	Grant
李	已搬	向西	到	阿波马托克斯	法庭	房子	在哪里	在	四月	9	,	-	,	授予

[fɔ:rst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [sə'rendər] .

forced	him	to	surrender	.
强制	他	到	投降	.

李将军向西进军至阿波马托克斯法院，1865 年 4 月 9 日，格兰特将军迫使他投降。

[waɪl] [li:] [ænd; ənd][grænt] [fɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][ɪn][vər'dʒɪniə] , ['ʃə:mən] , ['ju:zɪŋ] [ˌtʃætə'nu:gə] [fɔ:r; fər]

While	Lee	and	Grant	fought	it	out	in	Virginia	,	Sherman	,	using	Chattanooga	for
尽管	李	和	授予	战斗	它	出去	在	弗吉尼亚州	,	谢尔曼	,	使用	查塔努加	为了

[hɪz; ɪz] [beɪs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] ,

his	base	of	supplies	,
他的	根据	的	补给品	,

当李将军和格兰特将军在弗吉尼亚州激战时，谢尔曼将军则以查塔努加为补给基地。

[kən'dʌktɪd] [ə; eɪ] ['strenjuəs] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv] [ˌtenə'si:] , [fɜ:rst]['ʌndər]

conducted	a	strenuous	campaign	against	the	Army	of	Tennessee	,	first	under
实施	一个	费力的	活动	反对	这	军队	的	田纳西州	,	第一的	在下面

['dʒɔnstən][ænd; ənd] [ðen] [hʊd] ,

Johnston	and	then	Hood	,
约翰斯顿	和	然后	兜帽	,

先是对约翰斯顿指挥的田纳西军，后是对胡德指挥的田纳西军，发动了一场艰苦卓绝的战役。

['faɪnəli] ['entərɪŋ] [æt'læntə][ɑ:n] [sep'tembər] [ˌtu:'tu:] .

finally	entering	Atlanta	on	September	2	.
最后	进入	亚特兰大	在	九月	2	.

最终于9月2日抵达亚特兰大。

[ɪn][noʊ'vembər] , ['ʃə:mən] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['feɪməs] “ [mɑ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] , ” [ri:tʃɪŋ] [sə'vænə]

In	November	,	Sherman	began	his	famous	“	march	to	the	sea	,	”	reaching	Savannah
在	十一月	,	谢尔曼	开始	他的	著名的	“	行进	到	这	海	,	”	到达	萨凡纳

[ɪn] [leɪt] [dɪ'sembər] .

in	late	December	.
在	晚的	十二月	.

11月，谢尔曼开始了著名的“向大海进军”，12月下旬抵达萨凡纳。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][hi:; hi] [strʌk] ['nɔ:rθwərd] [θru:] [ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz][ænd; ənd] [fɔ:rst] [ðə; ði]

From	there	he	struck	northward	through	the	Carolinas	and	forced	the
从	那里	他	击	向北	通过	这	卡罗莱纳州	和	强制	这

[sə'rendər] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][i:] . ['dʒɑ:nstənz]['ɑ:rmi][ɑ:n]['eɪprəl] - .

surrender	of	Joseph	E	.	Johnston's	army	on	April	26	.
投降	的	约瑟夫	E	.	约翰斯顿的	军队	在	四月	-	.

从那里，他向北进军卡罗来纳州，并于 4 月 26 日迫使约瑟夫·E·约翰斯顿的军队投降。

[baɪ][dʒu:n][ɔ:l]['aɪsəleɪtɪd] [kən'fedərət] ['fɔ:rsɪz][hæd; həd][leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][ɑ:rmz] . -

By	June	all	isolated	Confederate	forces	had	laid	down	their	arms	.	45
经过	六月	全部	孤立	南方邦联	力量	有	铺设	向下	他们的	武器	.	-

到六月，所有孤立的南方邦联军队都已放下武器。45

[ˌtʃætə'nu:gə] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [pɑ:rk] , ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] .

Chattanooga	from	Point	Park	,	Lookout	Mountain	.
查塔努加	从	观点	公园	,	瞭望台	山	.

从 Point Park 和 Lookout Mountain 眺望查塔努加。

[ðə; ði]['kreɪvənz] [haʊs] [ænd; ənd]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] “ ['bæt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ” ['bætlfi:ld] [ə'raʊnd]

The	Cravens	House	and	portion	of	“	Battle	above	the	Clouds	”	battlefield	around
这	克雷文斯	房子	和	部分	的	“	战斗	多于	这	云	”	战场	大约

[ˌaɪ 'ti:][laɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] . -

it	lies	in	the	foreground	.	46
它	谎言	在	这	前景	.	-

克雷文斯故居及其周围的“云端之战”战场的一部分位于前景中。46

[ˌtʃikə'mɔ:gə] ['bætlfi:ld]

CHICKAMAUGA	BATTLEFIELD
奇卡莫加	战场

奇卡莫加战场

- [pɑ:rk] ['hedkwɔ:rtərz]

①	PARK	HEADQUARTERS
-	公园	总部

① 公园总部

- ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ['mɑ:njumənt]

②	FLORIDA	MONUMENT
-	佛罗里达	纪念碑

②佛罗里达纪念碑

- [kən'tʌki] ['mɑ:njumənt]
③ **KENTUCKY** **MONUMENT**
- 肯塔基州 纪念碑

③肯塔基纪念碑

- ['bætəl,laɪn] [roʊd]
④ **BATTLELINE** **ROAD**
- 战线 路

④ 战线公路

- [poʊ] [roʊd]
⑤ **POE** **ROAD**
- POE 路

⑤ 坡路

- ['dʒɔ:rdʒə] ['mɑ:njumənt]
⑥ **GEORGIA** **MONUMENT**
- 乔治亚州 纪念碑

⑥ 乔治亚纪念碑

- ['brʌðɚtən] [haʊs]
⑦ **BROTHERTON** **HOUSE**
- 布拉瑟顿 房子

⑦ 布拉瑟顿庄园

- ['wɪldər] ['mɑ:njumənt]
⑧ **WILDER** **MONUMENT**
- 更狂野 纪念碑

⑧ 怀尔德纪念碑

- ['snɑ:d,græs] [hɪl]
⑨ **SNODGRASS** **HILL**
- 雪松 爬坡道

⑨ 雪草山

Ⓐ ['dʒeɪz] [mɪl] , ['oʊpənɪŋ] [ə'tæk] , [sept] . -
Ⓐ **JAY'S** **MILL** **,** **OPENING** **ATTACK** **,** **SEPT** **.** **19**
Ⓐ 杰伊的 磨 , 开幕 攻击 , 九月 . -

Ⓐ JAY'S MILL，《开局进攻》，9月19日

Ⓑ [kən'fedərət] ['hedkwɔ:rtərz] , [sept] . -
Ⓑ **CONFEDERATE** **HEADQUARTERS** **,** **SEPT** **.** **20**
Ⓑ 南方邦联 总部 , 九月 . -

Ⓑ 南方邦联总部，9月20日

Ⓒ ['ju:niən] ['hedkwɔ:rtərz] , [sept] . -
Ⓒ **UNION** **HEADQUARTERS** **,** **SEPT** **.** **19**
Ⓒ 联盟 总部 , 九月 . -

©工会总部，9月19日

Ⓓ [saʊθ] [,kærə'lainə] MONUMENT47
Ⓓ **SOUTH** **CAROLINA** **MONUMENT47**
Ⓓ 南 卡罗莱纳 MONUMENT47

Ⓓ 南卡罗来纳州纪念碑47

[pɑ:rk] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd][mju'zi:əm] ['bɪldɪŋ] .
Park **Administration** **and** **Museum** **Building** **.**
公园 行政 和 博物馆 建筑 .

公园管理处和博物馆大楼。

[gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eriə]
Guide **to** **the** **Area**
指导 到 这 区域

区域指南

[ˌtʃikə'mɔːgə] ['bætlfiːld] .
CHICKAMAUGA **BATTLEFIELD** **.**
奇卡莫加 战场 .

奇卡莫加战场。

[ə; eɪ][self] - ['gaɪdɪd] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlfiːld] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['ɔːtəməbiːl] .
A **self** **-** **guided** **tour** **of** **the** **battlefield** **may** **be** **made** **by** **automobile** **.**
一个 自己 - 引导 旅游 的 这 战场 可能 是 制成 经过 汽车 .

游客可以驾车进行战场自助游览。

[ðɪs] [eɪt] - [maɪl] [tʊr] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['jeloʊ] [laɪn][ɑːn]
This **8** **-** **mile** **tour** **begins** **at** **park** **headquarters** **and** **follows** **the** **yellow** **line** **on**
这 8 - 英里 旅游 开始 在 公园 总部 和 跟随 这 黄色的 线 在
[ðə; ði] [tʊr] [roʊd] .
the **tour** **road** **.**
这 旅游 路 .

这条 8 英里的游览路线从公园总部开始，沿着游览道路上的黄线行进。

[ɑːn][ðə; ði]['græv(ə)l][roʊdz][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['æroʊ] [pɔɪnts] [ðə; ði] [wei] .
On **the** **gravel** **roads** **a** **yellow** **arrow** **points** **the** **way** **.**
在 这 碎石 道路 一个 黄色的 箭 积分 这 方式 .

在碎石路上，黄色箭头指引方向。

[red] ['mɑːrkɚz] ['ɪndɪkeɪt] [kən'fedərət] ['fɔːrsɪz][ænd; ənd] [bluː] ['mɑːrkɚz] [ʃoʊ] ['juːniən]['fɔːrsɪz] .
Red **markers** **indicate** **Confederate** **forces** **and** **blue** **markers** **show** **Union** **forces** **.**
红色的 标记 表明 南方邦联 力量 和 蓝色的 标记 展示 联盟 力量 .

红色标记表示南方邦联军队，蓝色标记表示北方联邦军队。

[æz; əz][juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði]['mɑːrkɚz][ɔːr] [saɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bærəl][ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld] [gʌn] ,
As **you** **read** **the** **markers** **or** **sight** **along** **the** **barrel** **of** **a** **field** **gun** **,**
作为 你 读 这 标记 或者 视线 沿着 这 桶 的 一个 场地 枪 ,

当你读取野战炮枪管上的标记或瞄准点时，

[juː; jʊ] [feɪs] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [truːps] [muːvd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
you **face** **the** **direction** **the** **troops** **moved** **at** **the** **time** **of** **the** **battle** **.**
你 脸 这 方向 这 军队 已搬 在 这 时间 的 这 战斗 .

你面向的是战斗时部队行进的方向。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv] ['sfɪrɪk(ə)l] , ['aɪərn] ['ʃɛlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [tʊr] .
There **are** **several** **monuments** **of** **spherical** **,** **iron** **shells** **along** **the** **tour** **.**
那里 是 一些 纪念碑 的 球形 , 铁 贝壳 沿着 这 旅游 .

沿途有好几座球形铁壳纪念碑。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] [loʊ] [skwer] ['mɔnjumənts] [mɑːrk][ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] ['veriəs] ['ɑːrmi][ænd; ənd] [kɔːr]
Of **these** **,** **the** **low** **square** **monuments** **mark** **the** **sites** **of** **various** **army** **and** **corps**
的 这些 , 这 低的 正方形 纪念碑 标记 这 网站 的 各种各样的 军队 和 兵团
['hedkwɔːrtərz] ;
headquarters **;**
总部 ;

其中，低矮的方形纪念碑标志着各个军队和军团司令部的所在地；

[ðə; ði]['tɔːlər] , [traɪ'æŋgjələr] [ʃeɪpt] ['mɔnjumənts] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [saɪts] [wer] [eɪt] [brɪ'geɪd]
the **taller** **,** **triangular** **shaped** **monuments** **designate** **the** **sites** **where** **eight** **brigade**
这 更高 , 三角形 形状 纪念碑 指定 这 网站 在哪里 八 旅
[kə'mɑːndəz] [wɜːr; wər] [kɪld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .
commanders **were** **killed** **during** **the** **battle** **.**
指挥官 是 被杀 期间 这 战斗 .

较高的三角形纪念碑标志着八名旅长在战斗中阵亡的地点。

[ðə; ði] ['nʌmbərd] ['sekʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [gaɪd] [ˌkɔːrə'spɑːnd][tuː; tə][loʊ'keɪʃ(ə)n] ['nʌmbərz] [ɑːn]

The	numbered	sections	in	the	following	guide	correspond	to	location	numbers	on
这	编号	部分	在	这	下列的	指导	对应	到	地点	数字	在

[ðə; ði][mæp][ɑːn][peɪdʒ] - .

the	map	on	page	46	.
这	地图	在	页	-	.

以下指南中的编号章节与第 46 页地图上的位置编号相对应。

[wʌn] . [pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] .

1	.	Park	Headquarters	.
1	.	公园	总部	.

1. 公园总部。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] ['bætlfiːld] ,

It	is	suggested	that	before	making	the	tour	of	the	Chickamauga	Battlefield	,
它	是	建议	那	前	制作	这	旅游	的	这	奇卡莫加	战场	,

建议在参观奇卡莫加战场之前，

[juː; jʊ][stɑːp][fɜːrst][æt; ət][pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] ['loʊkeɪtɪd][ɑːn][juː] . [es] . - , [wer] [æn; ən] [ə'tendənt] [ɪz]

you	stop	first	at	park	headquarters	located	on	U	.	S	.	27	,	where	an	attendant	is
你	停止	第一的	在	公园	总部	位于	在	U	.	S	.	-	,	在哪里	一个	服务员	是

[ɑːn]['duːti] .

on	duty	.
在	责任	.

首先，您需要前往位于 27 号美国国道上的公园总部，那里有工作人员值班。

[ɪg'zɪbɪts] [ðer; ðər] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊlər] [gʌn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'spleɪd] . -

Exhibits	there	describe	the	battle	,	and	the	Fuller	Gun	Collection	is	displayed	.	48
展品	那里	描述	这	战斗	,	和	这	富勒	枪	收藏	是	显示	.	-

那里的展品描述了这场战役，并展出了富勒的枪械收藏。48

[ðə; ði] [klɔːd] [iː] . [ænd; ənd] - [oʊ] . [fʊlər] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['mɪlətəri] [ɑːrmz] [kən'teɪnz]

The	Claud	E	.	and	Zenada	O	.	Fuller	Collection	of	American	Military	Arms	contains
这	克劳德	E	.	和	-	哦	.	富勒	收藏	的	美国人	军队	武器	包含

['ɔːlmoʊst] ['evri] [taɪp] [ʌv; əv] ['ʃoʊldər] [ɑːrmz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

almost	every	type	of	shoulder	arms	used	by	the	military	forces	of	America	.
几乎	每一个	类型	的	肩膀	武器	用过的	经过	这	军队	力量	的	美国	.

克劳德·E·富勒和泽纳达·O·富勒收藏的美国军用武器几乎包含了美国军队使用的所有类型的肩枪。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [rer] [ɔːr] [juˈniːk] ['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .

There	are	several	rare	or	unique	items	in	the	collection	.
那里	是	一些	稀有的	或者	独特的	项目	在	这	收藏	.

藏品中有几件稀有或独特的物品。

[ðə; ði]['hɑːrpərz] ['feri] ['blʌndərbʌs] , [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] - ,

The	Harpers	Ferry	Blunderbuss	,	manufactured	in	1808	,
这	哈珀斯	渡船	铳	,	制造	在	-	,

哈珀斯费里短管火枪，制造于1808年

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teksəs] ['raɪf(ə)l] (-) [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [noʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

and	the	Texas	Rifle	(	1844	)	are	the	only	ones	known	to	exist	.
和	这	德克萨斯州	步枪	(	-	)	是	这	仅有的	一个	已知	到	存在	.

其中，德克萨斯步枪（1844 年）是目前已知的仅有的两支。

[ðə; ði]['dʒɛŋks]['raɪf(ə)l] , [ðə; ði] ['pætərn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] - ['mʌskɪt] , [ðə; ði] ['pætərn] [fɔːr; fər]

The	Jenks	Rifle	,	the	pattern	for	the	model	1840	Musket	,	the	pattern	for
这	詹克斯	步枪	,	这	图案	为了	这	模型	-	滑膛枪	,	这	图案	为了

[ðə; ði]['mɑːd(ə)l] - ['raɪf(ə)l] ,

the	model	1817	Rifle	,
这	模型	-	步枪	,

詹克斯步枪，是1840型滑膛枪的制式样，也是1817型步枪的制式样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːps] , [wɪð; wɪθ] [ɪn][ðə; ði] [stɑːk] , [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [rer] .

and	the	Sharps	,	with	coffeemill	in	the	stock	,	are	extremely	rare	.
和	这	夏普斯	,	和	咖啡研磨机	在	这	库存	,	是	极其	稀有的	.

而夏普咖啡机，尤其是带有咖啡研磨机的型号，则极为罕见。

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['sekʃ(ə)n] , [waɪl] [nɑːt] [kəm'pliːt] , [kən'teɪnz] [sʌm; səm] [aʊt'stændɪŋ] ['wɛpənz] .

The	Confederate	section	,	while	not	complete	,	contains	some	outstanding	weapons	.
这	南方邦联	部分	,	尽管	不是	完全的	,	包含	一些	杰出的	武器	.

南方邦联部分虽然不完整，但其中包含一些杰出的武器。

[ˌtuː'tuː] . ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]['mɑːnjumənt] .

2	.	Florida	Monument	.
2	.	佛罗里达	纪念碑	.

2.佛罗里达纪念碑。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['liːvɪŋ] [pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] ,

Immediately	after	leaving	park	headquarters	,
立即地	后	离开	公园	总部	,

离开公园总部后，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]['mɑːnjumənt][tuː; tə][jʊr; jər][left][ɑːn][juː] . [es] . - .

you	will	see	the	Florida	Monument	to	your	left	on	U	.	S	.	27	.
你	将要	看	这	佛罗里达	纪念碑	到	你的	左边	在	U	.	S	.	-	.

沿美国27号公路行驶，您会在左侧看到佛罗里达纪念碑。

[θriː] . [kən'tʌki] ['mɑːnjumənt] .

3	.	Kentucky	Monument	.
3	.	肯塔基州	纪念碑	.

3.肯塔基纪念碑。

[ber] [tuː; tə][ðə; ði][left][æt; ət] [ðɪs] ['mɑːnjumənt] .

Bear	to	the	left	at	this	monument	.
熊	到	这	左边	在	这	纪念碑	.

在这处纪念碑处向左走。

[fɔːr] . ['bætəlˌlaɪn] [roʊd] .

4	.	Battleline	Road	.
4	.	战线	路	.

4. 战线公路。

[meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] [tɜːrn][tuː; tə]['entər] ['bætəlˌlaɪn] [roʊd] .

Make	a	right	turn	to	enter	Battleline	Road	.
制作	一个	正确的	转动	到	进入	战线	路	.

右转进入战线路。

[ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [raɪt] [wɪŋ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][left][ɪn][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['eriə]

The	positions	of	the	Confederate	right	wing	are	on	the	left	in	the	wooded	area
这	职位	的	这	南方邦联	正确的	翼	是	在	这	左边	在	这	树木繁茂的	区域

[sʌm; səm] - [tuː; tə] - [jaːdz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

some	75	to	250	yards	east	of	the	road	.
一些	-	到	-	码	东方	的	这	路	.

南方邦联右翼的阵地位于道路以东约 75 至 250 码的树林左侧。

['juːniən] [truːps] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði][laɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l]

Union	troops	occupied	the	line	along	the	road	during	the	second	day	of	the	battle
联盟	军队	占领	这	线	沿着	这	路	期间	这	第二	天	的	这	战斗

.

:

.

战斗第二天，联邦军队占领了沿路的防线。

[faɪv] . [poʊ] [roʊd] .

5	.	Poe	Road	.
5	. 爱伦·坡	路	.	

5.坡路。

[krɔːs] [juː] . [es] . - [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [poʊ] [roʊd] .

Cross	U	.	S	.	27	and	follow	Poe	Road	.
叉	U	.	S	.	-	和	跟随	爱伦·坡	路	.

穿过 27 号美国国道，沿坡路行驶。

[ðɪs] [ruːt] [ɪz][ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] [dɪ'fens] [laɪn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɑːloʊd]

This	route	is	a	continuation	of	the	Union	defense	line	that	you	have	followed
这	路线	是	一个	续篇	的	这	联盟	防御	线	那	你	有	随后

[ə'lɔːŋ] ['bætəlˌlaɪn] [roʊd] .

along	Battleline	Road	.
沿着	战线	路	.

这条路线是沿着战线公路延伸的联邦防线的延续。

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊt] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] [ðæt] ['sevrəl] [kən'fedərət] ['bætəriz] [ɑːr; ər][soʊ]['sɪtʃueɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

You	will	note	in	this	area	that	several	Confederate	batteries	are	so	situated	that	it
你	将要	笔记	在	这	区域	那	一些	南方邦联	电池	是	所以	位于	那	它

[wʊd] [ə'pɪr] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['faɪərd]['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪnfəntri] .

would	appear	they	must	have	fired	into	their	own	infantry	.
会	出现	他们	必须	有	被解雇	进入	他们的	自己的	步兵	.

你会注意到，在这个区域，有好几处南方邦联炮兵阵地的位置，看起来他们似乎是在向自己的步兵开火。

[ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm] ['lɔŋˌstrits] ['breɪkθruː] .

This	situation	resulted	from	Longstreet's	breakthrough	.
这	情况	结果	从	朗斯特里特的	突破	.

这种情况是朗斯特里特取得突破的结果。

[ðə; ði] [kən'fedərət] [truːps] [ɪn] [ðɪs] ['sektər] [tɜːrnd] [raɪt] ['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ænd; ənd]

The	Confederate	troops	in	this	sector	turned	right	after	crossing	the	highway	and
这	南方邦联	军队	在	这	行业	转向	正确的	后	过境	这	公路	和

[strʌk] [ðə; ði] [raɪt] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][laɪn] .

struck	the	right	center	of	the	Union	line	.
击	这	正确的	中心	的	这	联盟	线	.

该区域的南方邦联军队在穿过公路后向右转，袭击了北方联邦军防线的右侧中心。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l]['mɑːrkɝz] [æt; ət] [iːtʃ] ['bætəri] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]

A	careful	examination	of	the	metal	markers	at	each	battery	will	give	the
一个	小心	考试	的	这	金属	标记	在	每个	电池	将要	给	这

['muːvmənts] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['juːnɪt][ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] ['elɪmənt] [ɪn'vɑːlvd] .

movements	of	each	unit	and	the	time	element	involved	.
移动	的	每个	单元	和	这	时间	元素	涉及	.

仔细检查每个电池上的金属标记，就能得出每个单元的运动情况和所涉及的时间信息。

[ə; eɪ]['met(ə)l]['mɑːrkər] ['dezigneits] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [poʊ] [haʊs] .

A	metal	marker	designates	the	site	of	the	Poe	House	.
一个	金属	标记	指定	这	地点	的	这	爱伦·坡	房子	.

一块金属标志牌标明了爱伦·坡故居的所在地。

[pɑːrt][ʌv; əv] [fʊlər] [gʌn] [kə'lekʃ(ə)n] , [pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd][mju'ziːəm] ['bɪldɪŋ] ,

Part	of	Fuller	Gun	Collection	,	Park	Headquarters	and	Museum	Building	,
部分	的	富勒	枪	收藏	,	公园	总部	和	博物馆	建筑	,

[ˌtʃikə'mɔːgə] ['bætlfiːld] . -

Chickamauga	Battlefield	.	49
奇卡莫加	战场	.	-

富勒枪械收藏的一部分，位于奇卡莫加战场公园总部和博物馆大楼内。49

['brʌðɜ˞tən] [haʊs] , [siːn] [ʌv; əv] [kən'fedərət] ['breɪkθruː] .
Brotherton House , scene of Confederate breakthrough .
布拉瑟顿 房子 , 场景 的 南方邦联 突破 .

布拉瑟顿庄园，南方邦联突破战的地点。

[ˌtʃikə'mɔːgə] ['bætlfiːld] .
Chickamauga Battlefield .
奇卡莫加 战场 .

奇卡莫加战场。

['kɜːrtəsi] [tʃætənuːgənz] , [ɪŋk] .
Courtesy Chattanoogans , Inc .
礼貌 查塔努加人 , 公司 .

承蒙 Chattanoogans, Inc. 惠允

['juːniən] ['mɔnjumənts] [ə'lɔːŋ] ['bætəlˌlaɪn] [roʊd] , [ˌtʃikə'mɔːgə] ['bætlfiːld] . -
Union monuments along Battleline Road , Chickamauga Battlefield . 50
联盟 纪念碑 沿着 战线 路 , 奇卡莫加 战场 . -

奇卡莫加战场沿线战线公路的联邦纪念碑。50

['dʒɔːrdʒə]['mɑːnjumənt] , [ˌtʃikə'mɔːgə] ['bætlfiːld] .
Georgia Monument , Chickamauga Battlefield .
乔治亚州 纪念碑 , 奇卡莫加 战场 .

乔治亚纪念碑，奇卡莫加战场。

['wɪldər] ['mɑːnjumənt] , [ˌtʃikə'mɔːgə] ['bætlfiːld] .
Wilder Monument , Chickamauga Battlefield .
怀尔德 纪念碑 , 奇卡莫加 战场 .

怀尔德纪念碑，奇卡莫加战场。

[sɪks] . ['dʒɔːrdʒə]['mɑːnjumənt] .
6 . Georgia Monument .
6 . 乔治亚州 纪念碑 .

6. 乔治亚纪念碑。

[ðɪs] [ɪm'poʊzɪŋ] [ʃæft] [ɪz][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [liːv] [poʊ] [roʊd] [tuː; tə]
This imposing shaft is directly in front of you as you leave Poe Road to
这 气势磅礴 轴 是 直接地 在 正面 的 你 作为 你 离开 爱伦·坡 路 到
['entər][ðə; ði][meɪn] ['haɪweɪ] .
enter the main highway .
进入 这 主要的 公路 .

当你离开坡路进入主干道时，这座雄伟的竖井就在你的正前方。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði][meɪn] ['haɪweɪ] [tɜːrn] [raɪt] . ['sɛvən] .
Upon entering the main highway turn right . 7 .
之上 进入 这 主要的 公路 转动 正确的 . 7 .

进入主干道后右转。7.

['brʌðɜ˞tən] [haʊs] .
Brotherton House .
布拉瑟顿 房子 .

布拉瑟顿庄园。

([pliːz] [feɪs] [ðə; ði] [haʊs]) .
(Please face the house) .
(请 脸 这 房子) .

（请面向房子）。

[ðɪs] [ˌriːkənˈstrʌktɪd] [haʊs] [maːrks][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['brʌðɚtən] [hoʊm] , ['feɪməs] [fɔːr; fər]

This	reconstructed	house	marks	the	site	of	the	old	Brotherton	home	,	famous	for
这	重建	房子	标记	这	地点	的	这	老的	布拉瑟顿	家	,	著名的	为了

[ðə; ði] [kənˈfedərət] ['breɪkθruː] .

the	Confederate	breakthrough	.
这	南方邦联	突破	.

这座重建的房屋标志着布拉瑟顿故居的遗址，该故居因南方邦联的突破而闻名。

[hɪr] ['lɔŋstriːt] [faʊnd] [ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði]['juːniən] [laɪnz] ([tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

Here	Longstreet	found	the	gap	in	the	Union	lines	(	to	the	rear	of	the	house
这里	朗斯特里特	成立	这	差距	在	这	联盟	线条	(	到	这	后部	的	这	房子

[æt; ət][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['eriə]) [ænd; ənd][sent][hɪz; ɪz] [truːps] ['fɔːrwərd] .

at	the	wooded	area	)	and	sent	his	troops	forward	.
在	这	树木繁茂的	区域	)	和	发送	他的	军队	向前	.

朗斯特里特在这里发现了联邦军防线上的缺口（在房子后面的树林里），并派他的部队向前推进。

[ðə; ði] [kənˈfedərət] [truːps] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['eriə] [bæk] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [krɔːst]

The	Confederate	troops	emerged	from	the	wooded	area	back	of	you	,	crossed
这	南方邦联	军队	出现	从	这	树木繁茂的	区域	后退	的	你	,	交叉

[ðə; ði] [ˌlæfiˈet] [roʊd] ,

the	LaFayette	Road	,
这	拉斐特	路	,

南方邦联军队从你身后的树林里出来，穿过了拉斐特路。

[ænd; ənd][droʊv] ['westwərd] [ænd; ənd] ['nɔːrθwərd] .

and	drove	westward	and	northward	.
和	驾驶	向西	和	向北	.

然后驱车向西和向北行驶。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌtʃikəˈmɔːgə] .

This	action	was	the	turning	point	in	the	Battle	of	Chickamauga	.
这	行动	曾是	这	转弯	观点	在	这	战斗	的	奇卡莫加	.

这一行动是奇卡莫加战役的转折点。

[ðə; ði]['mɑːnjumənt][ʌv; əv] [ʃel] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ɪn] [bæk] [ʌv; əv][juː; jʊ][maːrks]['mædʒ] . [dʒen] .

The	monument	of	shell	across	the	highway	in	back	of	you	marks	Maj	.	Gen	.
这	纪念碑	的	壳	穿过	这	公路	在	后退	的	你	标记	少校	.	Gen	.

['saɪmən]['boʊləvɑːr] ['bʌknərz] ['hedkwɔːrtərz] [saɪt] .

Simon	Bolivar	Buckner's	headquarters	site	.
西蒙	玻利瓦尔	巴克纳的	总部	地点	.

你身后公路对面的炮弹纪念碑标志着西蒙·玻利瓦尔·巴克纳少将的总部所在地。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['brʌðɚtən] [haʊs] , [juː; jʊ] [kənˈtɪnjuː] [fɔːr; fər][wʌn] . [wʌn] [maɪlz] [ænd; ənd] [meɪk]

After	leaving	the	Brotherton	House	,	you	continue	for	1	.	1	miles	and	make
后	离开	这	布拉瑟顿	房子	,	你	继续	为了	1	.	1	英里	和	制作

[ə; eɪ] [raɪt] [tɜːrn] .

a	right	turn	.
一个	正确的	转动	.

离开布拉瑟顿故居后，继续行驶 1.1 英里，然后右转。

[ðə; ði][traɪˈæŋgjələr] [ʃel] ['mɑːnjumənt][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [kəˈmeməreɪts] [kɑːl] .

The	triangular	shell	monument	on	the	right	along	the	highway	commemorates	Col	.
这	三角形	壳	纪念碑	在	这	正确的	沿着	这	公路	纪念	上校	.

[hæns][siː] . [hɛg] (['juːniən]) . [eɪt] .

Hans	C	.	Heg	(	Union	)	.	8	.
汉斯	C	.	赫格	(	联盟	)	.	8	.

公路右侧的三角形贝壳纪念碑是为了纪念汉斯·C·赫格上校（联邦军）而建。8.

['wɪldər] ['mɑːnjumənt] .

Wilder	Monument	.
怀尔德	纪念碑	.

怀尔德纪念碑。

[ðɪs] [ɪm'poʊzɪŋ] ['mɑ:njumənt] [wʌz; wəz] ['ɔ:θəraɪzd] [ɪn] - [ænd; ənd] [kəm'pli:tɪd] [ɪn] - ,

This	imposing	monument	was	authorized	in	1892	and	completed	in	1902	,
这	气势磅礴	纪念碑	曾是	授权	在	-	和	完全的	在	-	,

这座雄伟的纪念碑于1892年获得批准，并于1902年竣工。

[tu:; tə] ['ɑ:nər] [kɑ:l] . [dʒɑ:n][ti:] . ['wɪldər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tru:ps] .

to	honor	Col	.	John	T	.	Wilder	and	his	troops	.
到	荣誉	上校	.	约翰	T	.	怀尔德	和	他的	军队	.

向约翰·T·怀尔德上校及其部下致敬。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] [ˌtʃikə'mɔ:gə] ['laɪmstoʊn] [ænd; ənd]['raɪzɪz][tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - [fi:t] .

It	is	built	of	Chickamauga	limestone	and	rises	to	a	height	of	86	feet	.
它	是	建造	的	奇卡莫加	石灰石	和	上升	到	一个	高度	的	-	脚	.

它由奇卡莫加石灰岩建造而成，高 86 英尺。

[ə; eɪ]['spaɪrəl] ['sterkeɪs] [li:dz] [tu:; tə][ə; eɪ]['plætfɔ:rm][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] [wer] [ju:; jʊ][kæn; kən][əb'teɪn]

A	spiral	staircase	leads	to	a	platform	at	the	top	where	you	can	obtain
一个	螺旋	楼梯	线索	到	一个	平台	在	这	顶部	在哪里	你	能	获得

[æn; ən] ['eksələnt] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlfi:ld] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] .

an	excellent	view	of	the	battlefield	and	surrounding	area	.
一个	出色的	看法	的	这	战场	和	周围	区域	.

螺旋楼梯通往顶部的平台，在那里您可以欣赏到战场和周围地区的壮丽景色。

['waɪldɚz] [tru:ps] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] [wen] ['lɔŋstri:t] [sent][ðə; ði][left] [wɪŋ]

Wilder's	troops	occupied	the	ground	in	this	vicinity	when	Longstreet	sent	the	left	wing
怀尔德的	军队	占领	这	地面	在	这	附近	什么时候	朗斯特里特	发送	这	左边	翼

[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑ:rmi]['fɔ:rwərd] .

of	the	Confederate	Army	forward	.
的	这	南方邦联	军队	向前	.

当朗斯特里特派出南方邦联军队的左翼向前推进时，怀尔德的部队占领了这片区域。

[ðɪs] brigade51

This	brigade51
这	brigade51

这个旅51

[ʌv; əv] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spensər] [rɪ'pi:tɪŋ] ['kɑ:rbaɪn] , [ə; eɪ]['sev(ə)n]

of	mounted	infantry	was	armed	with	the	Spencer	repeating	carbine	,	a	seven
的	安装	步兵	曾是	武装	和	这	斯宾塞	重复	马枪	,	一个	七

- [ʃɑ:t] ['wepən] .

-	shot	weapon	.
-	射击	武器	.

骑兵步兵装备的是斯宾塞连发卡宾枪，这是一种七发装的武器。

[ði:z] [tru:ps] , ['nʌmbərɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˌtu:'tu:] , - [men] , [pɔ:d] [ə; eɪ] ['dedli] ['faɪər]['ɪntu:]

These	troops	,	numbering	more	than	2	,	000	men	,	poured	a	deadly	fire	into
这些	军队	,	编号	更多的	比	2	,	-	男人	,	倾倒	一个	致命	火	进入

['lɔŋˌstrits] ['vetərənz] ,

Longstreet's	veterans	,
朗斯特里特的	退伍军人	,

这支人数超过2000人的部队向朗斯特里特的退伍老兵倾泻了致命的炮火。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] [kən'fedərət] [æd'væns] .

but	were	unable	to	stop	the	Confederate	advance	.
但	是	无法	到	停止	这	南方邦联	进步	.

但他们未能阻止南方邦联的推进。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌn'tɪl][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][get]

They	remained	on	the	field	until	the	last	minute	and	had	to	fight	to	get
他们	剩余	在	这	场地	直到	这	最后的	分钟	和	有	到	斗争	到	得到

[tuː; tə][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] .

to	their	horses	.
到	他们的	马匹	.

他们一直坚守在赛场上直到最后一刻，不得不奋力争取才能回到自己的马匹身边。

[ðə; ði]['mɑːnjumənt][stændz][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wer] ['dʒen(ə)rəl]['roʊzˌkrænz][hæd; həd][hɪz; ɪz]

The	monument	stands	upon	the	ground	where	General	Rosecrans	had	his
这	纪念碑	站立	之上	这	地面	在哪里	一般的	罗斯克兰斯	有	他的

['hedkwɔːrtərz] [ɑːn][ðə; ði] 19th [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [sep'tembər] - .

headquarters	on	the	19th	and	early	morning	of	the	20th	of	September	1863	.
总部	在	这	19th	和	早期的	早晨	的	这	20th	的	九月	-	.

这座纪念碑矗立在罗斯克兰斯将军于 1863 年 9 月 19 日和 20 日清晨设立总部的地方。

[naɪn] . ['snɑːdˌgræs] [hɪl] .

9	.	Snodgrass	Hill	.
9	.	斯诺德格拉斯	爬坡道	.

9. 斯诺德格拉斯山。

[ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn][ɑːn]['snɑːdˌgræs] [hɪl] [maːrks][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði]['snɑːdˌgræs]['fæməli] .

The	log	cabin	on	Snodgrass	Hill	marks	the	home	of	the	Snodgrass	family	.
这	日志	舱	在	斯诺德格拉斯	爬坡道	标记	这	家	的	这	斯诺德格拉斯	家庭	.

斯诺德格拉斯山上的小木屋是斯诺德格拉斯家族的家。

[ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][laɪn][bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [tɔːrd] [ðɪs]

The	troops	from	the	center	of	the	Union	line	began	to	fall	back	toward	this
这	军队	从	这	中心	的	这	联盟	线	开始	到	落下	后退	朝向	这

[hɪl] [wen] ['lɔŋˌstrits] [men] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði]['juːniən][laɪn] .

hill	when	Longstreet's	men	rushed	through	the	gap	in	the	Union	line	.
爬坡道	什么时候	朗斯特里特的	男人	匆忙	通过	这	差距	在	这	联盟	线	.

当朗斯特里特的士兵冲过联邦军防线上的缺口时，联邦军中央的部队开始向这座山丘撤退。

[brænənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]['frægmənts][ʌv; əv] - , ['wʊdz] , [ænd; ənd][væn] [kliːvz] [dɪ'vɪʒnz]

Brannan's	Division	and	fragments	of	Negley's	,	Wood's	,	and	Van	Cleve's	Divisions
布兰南的	分配	和	片段	的	-	,	伍兹	,	和	范	克利夫斯	部门

[held][ðə; ði][pə'ziʃənz][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

held	the	positions	on	the	hill	.
握住	这	职位	在	这	爬坡道	.

布兰南师以及内格利师、伍德师和范克利夫师的部分兵力占据了山上的阵地。

[ə'baʊt] [ˌtuː'tuː][piː] . [em] . - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] [ðə; ði][laɪn][ɑːn][ðə; ði]

About	2	p	.	m	.	Steedman's	Division	arrived	to	reinforce	the	line	on	the
关于	2	p	.	米	.	-	分配	到达的	到	加强	这	线	在	这

[ɪk'striːm] [raɪt] .

extreme	right	.
极端	正确的	.

下午 2 点左右，斯蒂德曼师抵达增援最右翼的防线。

[ðə; ði]['juːniən] [truːps] [held][ðə; ði] [hɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][æt; ət] [dʌsk] [bɪ'gæn][ðə; ði]

The	Union	troops	held	the	hill	during	the	afternoon	and	at	dusk	began	the
这	联盟	军队	握住	这	爬坡道	期间	这	下午	和	在	黄昏	开始	这

[wɪð'drɔːəl] [ðæt] [led][ðem; ðəm] [θruː] [mək'fɑːrləndz][gæp][ænd; ənd]['ɪntuː] ['rɔsˌvɪl] .

withdrawal	that	led	them	through	McFarland's	Gap	and	into	Rossville	.
退出	那	引领	他们	通过	麦克法兰的	差距	和	进入	罗斯维尔	.

联邦军队在下午坚守山头，黄昏时分开始撤退，途经麦克法兰山口，最终抵达罗斯维尔。

['juːniən] ['mɔnjumənts] [æt; ət] - [fiːld] , [ˌtʃikə'mɔːgə] ['bætlfiːld] . -

Union	monuments	at	Viniard	field	,	Chickamauga	Battlefield	.	52
联盟	纪念碑	在	-	场地	,	奇卡莫加	战场	.	-

奇卡莫加战场维尼亚德机场的联邦纪念碑。52

['snɑːdˌgræs] [haʊs] , [ˌtʃikə'mɔːgə] ['bætlfiːld] .
Snodgrass House , Chickamauga Battlefield .
斯诺德格拉斯 房子 , 奇卡莫加 战场 .

斯诺德格拉斯故居，奇卡莫加战场。

['kɜːrtəsi] ['wɔːltər] [eɪtʃ] . ['mɪlər] .
Courtesy Walter H . Miller .
礼貌 沃尔特 H . 磨坊主 .

图片由沃尔特·H·米勒提供。

[ðə; ði] [tʊr] ['ɛndz] [ɑːn] ['snɑːdˌgræs] [hɪl] .
The tour ends on Snodgrass Hill .
这 旅游 结束 在 斯诺德格拉斯 爬坡道 .

游览的最后一站是斯诺德格拉斯山。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [juː] . [es] . - ,
To return to park headquarters and U . S . 27 ,
到 返回 到 公园 总部 和 U . S . - ,

返回公园总部和27号美国国道，

[pliːz] ['fɑːloʊ] [pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] [saɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jeloʊ] [laɪnz] .
please follow park headquarters signs and the yellow lines .
请 跟随 公园 总部 标志 和 这 黄色的 线条 .

请按照公园总部指示牌和黄线行进。

['mɪʃəneri] [rɪdʒ] .
MISSIONARY RIDGE .
传教士 岭 .

传教士岭。

[tuː; tə] [riːtʃ] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] , ['æftər] ['liːvɪŋ] [ˌtʃikə'mɔːgə] ['bætlfiːld] ,
To reach Missionary Ridge , after leaving Chickamauga Battlefield ,
到 抵达 传教士 岭 , 后 离开 奇卡莫加 战场 ,

离开奇卡莫加战场后，要到达米申岭，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [draɪv] [nɔːrθ] [θriː] [maɪlz] [tɔːrd] [ˌtʃætə'nuːgə] [ɑːn] [juː] . [es] . - [tuː; tə] [krest] [roʊd] .
you should drive north 3 miles toward Chattanooga on U . S . 27 to Crest Road .
你 应该 驾驶 北 3 英里 朝向 查塔努加 在 U . S . - 到 波峰 路 .

你应该沿着 27 号美国国道向北行驶 3 英里（约 4.8 公里）前往查塔努加方向的克雷斯特路。

[ə; eɪ] [raɪt] [tɜːrn] [ɑːn] [krest] [roʊd] [wɪl] [stɑːrt] [juː; jʊ] [ɑːn] [jʊr; jər] [tʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
A right turn on Crest Road will start you on your tour of the ridge .
一个 正确的 转动 在 波峰 路 将要 开始 你 在 你的 旅游 的 这 岭 .

沿克雷斯特路右转，即可开始您的山脊之旅。

[krest] [roʊd] [rʌnz] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'fedərəts]
Crest Road runs the entire length of the line occupied by the Confederates
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] .
during the Battle of Missionary Ridge .
期间 这 战斗 的 传教士 岭 .

克雷斯特路贯穿了米申岭战役期间南方邦联军队占领的整条战线。

[smɔːl] [ˌrezər'veʃən] , ['mɑːrkɚz] , ['mɔnjumənts] , ['tæblɪts] , [ænd; ənd] [gʌn] [pə'ziʃənz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd]
Small reservations , markers , monuments , tablets , and gun positions along the road
小的 预订 , 标记 , 纪念碑 , 片剂 , 和 枪 职位 沿着 这 路
[prə'vaɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
provide information ,
提供 信息 ,

道路沿线的小型保护区、路标、纪念碑、石碑和炮位提供信息。

[ænd; ənd] ['eksələnt] [vju:z] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nu:gə] [ɑ:r; ər] [əb'teɪnd] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [draɪv] .

and	excellent	views	of	Chattanooga	are	obtained	along	this	drive	.
和	出色的	浏览	的	查塔努加	是	获得	沿着	这	驾驶	.

沿途可以欣赏到查塔努加市的绝佳景色。

['mu:vɪŋ] ['nɔ:rθwərd] [ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ju:nɪts][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk][ɑ:r; ər] : [bræg] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

Moving	northward	the	more	important	units	of	the	park	are	:	Bragg	Reservation	,
移动	向北	这	更多的	重要的	单位	的	这	公园	是	:	布拉格	预订	,

向北走，公园里更重要的组成部分是：布拉格保护区，

[wer] [ðə; ði] [kən'fedərət] [kə'mændər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] ; [oʊ'haɪoʊ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

where	the	Confederate	commander	had	his	headquarters	;	Ohio	Reservation	,
在哪里	这	南方邦联	指挥官	有	他的	总部	;	俄亥俄州	预订	,

邦联指挥官的总部所在地；俄亥俄保留地

[æn; ən] ['eriə] [set] [ə'saɪd][tu:; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði][pɑ:rˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði]

an	area	set	aside	to	commemorate	the	participation	of	Ohio	troops	in	the
一个	区域	放	旁边	到	纪念	这	参与	的	俄亥俄州	军队	在	这

['bæt(ə)l] ;

battle	;
战斗	;

为纪念俄亥俄州军队参与这场战役而划定的区域；

[də'lɔŋ] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [saɪt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] [ˌpenɪ'treɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] [laɪn]

DeLong	Reservation	,	site	of	one	of	the	Union	penetrations	in	the	Confederate	line
德隆	预订	,	地点	的	一	的	这	联盟	渗透	在	这	南方邦联	线

;
;
;

德隆保留地，是联邦军队突破邦联防线的地点之一；

[ænd; ənd] ['ʃə:mən] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [wer] ['ʃɜ:mənz] ['fɔ:rsɪz] [ˌʌnsək'sesfəli] [ə'tækt] [ðə; ði] [nɔ:rθ]

and	Sherman	Reservation	,	where	Sherman's	forces	unsuccessfully	attacked	the	north
和	谢尔曼	预订	,	在哪里	谢尔曼的	力量	不成功	遭到攻击	这	北

[end][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [laɪn] .

end	of	the	Confederate	line	.
结尾	的	这	南方邦联	线	.

还有谢尔曼保留地，谢尔曼的部队曾试图进攻南方邦联防线的北端，但未能成功。

['ʃə:mən] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ma:rks][ðə; ði][end][ʌv; əv] [krest] [roʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:rk][ɑ:n] ['mɪʃəneri]

Sherman	Reservation	marks	the	end	of	Crest	Road	and	the	park	on	Missionary
谢尔曼	预订	标记	这	结尾	的	波峰	路	和	这	公园	在	传教士

[rɪdʒ] . -

Ridge	.	53
岭	.	-

谢尔曼保护区标志着克雷斯特路和传教士岭公园的尽头。53

['lʊkɪŋ] [nɔ:rθ] [ə'lɔ:ŋ] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ˌtʃætə'nu:gə] [ænd; ənd] [ˌtenə'si:] ['rɪvəz] [tu:; tə]

Looking	north	along	Missionary	Ridge	with	Chattanooga	and	Tennessee	Rivers	to
寻找	北	沿着	传教士	岭	和	查塔努加	和	田纳西州	河流	到

[ðə; ði][left] ,

the	left	,
这	左边	,

向北望去，沿着传教士岭，左侧是查塔努加河和田纳西河。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['mɑ:njumənt][æt; ət] [brægz] ['hedkwɔ:rtərz] [saɪt][ɪn]['sentər] ['fɔ:rgraʊnd] .

and	the	Illinois	Monument	at	Bragg's	Headquarters	site	in	center	foreground	.
和	这	伊利诺伊州	纪念碑	在	布拉格的	总部	地点	在	中心	前景	.

画面中央前景是布拉格总部所在地的伊利诺伊州纪念碑。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] - [θɜ:rd] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['rɔsˌvɪl] [tu:; tə] [nɔ:rθ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ]

This point is about one - third distance from Rossville to north end of the ridge

这 观点 是 关于 一 - 第三 距离 从 罗斯维尔 到 北 结尾 的 这 岭

.

:

·

这一点大约位于罗斯维尔到山脊北端距离的三分之一处。

['lʊkɪŋ] [saʊθ] [ə'lɔ:ŋ] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] [frʌm; frəm] [də'lɔŋ] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] . -

Looking south along Missionary Ridge from DeLong Reservation . 54

寻找 南 沿着 传教士 岭 从 德隆 预订 . -

从德隆保护区向南眺望传教士岭。54

[ˌtʃikə'mɔ:gə] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nu:gə]

CHICKAMAUGA AND CHATTANOOGA

奇卡莫加 和 查塔努加

奇卡莫加和查塔努加

['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətəri] [pɑ:rk]

NATIONAL MILITARY PARK

国家的 军队 公园

国家军事公园

['dʒɔ:rdʒə] [ænd; ənd] [ˌtenə'si:]

GEORGIA AND TENNESSEE

乔治亚州 和 田纳西州

佐治亚州和田纳西州

['prɪnsəp(ə)l] [roʊdz] [ænd; ənd] [stri:ts] [bɪ'twi:n] [ˌtʃætə'nu:gə] [ænd; ənd] [pɑ:rk] AREAS55

PRINCIPAL ROADS AND STREETS BETWEEN CHATTANOOGA AND PARK AREAS55

主要的 道路 和 街道 之间 查塔努加 和 公园 AREAS55

查塔努加和公园区域之间的主要道路和街道55

['entrəns] [tu:; tə] [pɔɪnt] [pɑ:rk] , ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] , [bɪlt] [tu:; tə] [rɪ'zemb(ə)l] ['ɑ:rmi] [kɔ:r] [ʌv; əv]

Entrance to Point Park , Lookout Mountain , built to resemble Army Corps of

入口 到 观点 公园 , 瞭望台 山 , 建造 到 类似 军队 兵团 的

['ɛndʒə'nɪrz] [ɪn'sɪgniə] .

Engineers insignia .

工程师 徽章 .

瞭望山公园入口，其建筑风格仿照美国陆军工程兵团的徽章。

[pɔɪnt] [pɑ:rk] .

POINT PARK .

观点 公园 .

公园点。

['vɪzɪtər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌtʃætə'nu:gə] ['bætlˌfi:ldz] [ɑ:r; ər] ['ɜ:dʒd] [tu:; tə] [goʊ] [fɜ:rst] [tu:; tə] [pɔɪnt] [pɑ:rk] .

Visitors to the Chattanooga Battlefields are urged to go first to Point Park .

访客 到 这 查塔努加 战场 是 敦促 到 去 第一的 到 观点 公园 .

建议前往查塔努加战场的游客先去波因特公园。

[ðer; ðər] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['terəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪdɔlf] [es] . ['ɑ:ks, 'oʊks] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [ænd; ənd]

There , from the terrace of the Adolph S . Ochs Observatory and

那里 , 从 这 阳台 的 这 阿道夫 S . 奥克斯 天文台 和

[mju'zi:əm] ,

Museum ,

博物馆 ,

从阿道夫·S·奥克斯天文台和博物馆的露台上，

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [waɪd] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði]

high	above	the	winding	Tennessee	River	,	you	will	have	a	wide	view	of	the
高的	多于	这	绕线	田纳西州	河	,	你	将要	有	一个	宽的	看法	的	这

['bætlˌfiːldz] .

battlefields	.
战场	.

在高高的山坡上，您可以俯瞰蜿蜒的田纳西河，饱览战场全景。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [ə'kleɪmd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ˌəuvə'luks] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .

This	point	is	acclaimed	one	of	the	finest	overlooks	in	the	South	.
这	观点	是	备受赞誉	一	的	这	最好的	俯瞰	在	这	南	.

这里被誉为南部最佳观景点之一。

['mɑːrkɝz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['eriə] [aɪ'dentɪfaɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['lændmɑːks] [ænd; ənd] [truːp] [pə'ziʃənz] .

Markers	throughout	the	area	identify	important	landmarks	and	troop	positions	.
标记	自始至终	这	区域	确认	重要的	地标	和	部队	职位	.

该区域内各处均设有标记，标明重要地标和部队位置。

[ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [ə'tendənt] [ɪz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] .

A	National	Park	Service	attendant	is	there	to	assist	you	.
一个	国家的	公园	服务	服务员	是	那里	到	协助	你	.

国家公园管理局的工作人员会为您提供帮助。

[ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [ænd; ənd] [mjuˈziːəm] [berz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrks] ['meɪdʒər] ['benɪfæktəz] ,

The	observatory	and	museum	bears	the	name	of	one	of	the	park's	major	benefactors	,
这	天文台	和	博物馆	熊	这	姓名	的	一	的	这	公园的	主要的	恩人	,

天文台和博物馆以公园的一位主要捐助者的名字命名。

[ðə; ði] [leɪt] ['eɪdɔlf] [es] . ['ɑːks, 'oʊks] , ['pʌblɪʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃætə'nuːgə] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [taɪmz] .

the	late	Adolph	S	.	Ochs	,	Publisher	of	the	Chattanooga	Times	and	the	New	York	Times	.
这	晚的	阿道夫	S	.	奥克斯	,	出版商	的	这	查塔努加	《时代周刊》	和	这	新的	约克	《时代周刊》	.

已故的阿道夫·S·奥克斯，《查塔努加时报》和《纽约时报》的出版人。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['mɑːnjumənt] , [kəm'pliːtɪd] [ɪn] - , [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eriə] .

The	New	York	Monument	,	completed	in	1907	,	is	in	the	center	of	the	area	.
这	新的	约克	纪念碑	,	完全的	在	-	,	是	在	这	中心	的	这	区域	.

纽约纪念碑于 1907 年竣工，位于该地区的中心。

[ðə; ði] ['kreɪvənz] [haʊs] , [wer] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] " [wʌz; wəz] [fɔːt] ,

The	Cravens	House	,	where	part	of	the	"	Battle	Above	the	Clouds	"	was	fought	,
这	克雷文斯	房子	,	在哪里	部分	的	这	"	战斗	多于	这	云	"	曾是	战斗	,

克雷文斯庄园，部分"云端之战"曾在此发生。

[kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mjuˈziːəm] ['terəs] .

can	be	seen	from	the	museum	terrace	.
能	是	已见	从	这	博物馆	阳台	.

从博物馆露台上可以看到。

[nɪr] [ðə; ði] [haʊs] , [stænd] [θriː] [lɑːrdʒ] ['mɔnjumənts] — [nuː] [jɔːk] , ['aɪor] , [ænd; ənd] [oʊ'haɪoʊ] — ['ɑːnərɪŋ] [truːps] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] .

Near	the	house	,	stand	three	large	monuments	—	New	York	,	Iowa	,	and	Ohio	—	honoring	troops	who	were	in	this	battle	.
靠近	这	房子	,	站立	三	大的	纪念碑	—	新的	约克	,	爱荷华州	,	和	俄亥俄州	—	致敬	军队	WHO	是	在	这	战斗	.

房子附近矗立着三座大型纪念碑——纽约州、爱荷华州和俄亥俄州——以纪念参加这场战役的士兵。

[frʌm; frəm] ['lʊkaʊt] [pɔɪnt] ['sevrəl] [fʊt] [treɪlz] [prə'vaɪd] ['ɪntrəstɪŋ] [wɔːks] .

From	Lookout	Point	several	foot	trails	provide	interesting	walks	.
从	瞭望台	观点	一些	脚	小径	提供	有趣的	散步	.

从瞭望点出发，有多条步行小径可供选择，非常适合散步。

[ðiːz] [rɪ'viːl] [ʌn'juːʒuəl] [rɑːk] [fɔr'meɪʃənz] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] ['evər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

These	reveal	unusual	rock	formations	and	provide	ever	changing	and	beautiful
这些	揭示	异常	岩石	阵型	和	提供	曾经	变化	和	美丽的

['vɪstəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [bɪ'loʊ] . -

vistas	of	the	countryside	below	.	56
景色	的	这	农村	以下	.	-

这些景观展现了奇特的岩层，并提供了下方乡村不断变化的美丽景色。56

[ðə; ði] [pɑːrk]

The	Park
这	公园

公园

[ˌtʃikə'mɔːgə] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nuːgə] ['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətəri] [pɑːrk] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['seprət]

Chickamauga	and	Chattanooga	National	Military	Park	is	composed	of	several	separate
奇卡莫加	和	查塔努加	国家的	军队	公园	是	由	的	一些	分离

['eriəz] ,

areas	,
区域	,

奇卡莫加和查塔努加国家军事公园由几个独立的区域组成，

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] : [ˌtʃikə'mɔːgə] ['bætlfiːld] [ɪn] ['dʒɔːrdʒə] ;

the	more	important	of	which	are	:	Chickamauga	Battlefield	in	Georgia	;
这	更多的	重要的	的	哪个	是	:	奇卡莫加	战场	在	乔治亚州	;

其中比较重要的有：佐治亚州的奇卡莫加战场；

[pɔɪnt] [pɑːrk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bætlfiːld] [ʌv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] , [ɪn] [ˌtenə'siː] ; ['ɔːrtʃərd] [nɑːb]

Point	Park	and	the	Battlefield	of	Lookout	Mountain	,	in	Tennessee	;	Orchard	Knob
观点	公园	和	这	战场	的	瞭望台	山	,	在	田纳西州	;	果园	旋钮

[ɪn] [ˌtʃætə'nuːgə] ;

in	Chattanooga	;
在	查塔努加	;

田纳西州的波因特公园和瞭望山战场；查塔努加的果园山；

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˌrezər'veʃən] ['loʊkeɪtɪd] [ɑːn] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] ; [ænd; ənd] ['sɪgnəl] [pɔɪnt] [ɑːn]

a	chain	of	small	reservations	located	on	Missionary	Ridge	;	and	Signal	Point	on
一个	链	的	小的	预订	位于	在	传教士	岭	;	和	信号	观点	在

['sɪgnəl] ['maʊnt(ə)n] .

Signal	Mountain	.
信号	山	.

位于传教士岭上的一系列小型保护区；以及位于信号山上的信号点。

[ðə; ði] [pɑːrk] [kən'teɪnz] [ə'prɑːksɪmətli] [eɪt] , - ['eikəs] [ʌv; əv] ['fedərəl] [lænd] .

The	park	contains	approximately	8	,	190	acres	of	Federal	land	.
这	公园	包含	大约	8	,	-	英亩	的	联邦	土地	.

该公园包含约 8,190 英亩联邦土地。

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pɑːrk]

How	to	Reach	the	Park
如何	到	抵达	这	公园

如何到达公园

[ˌtʃikə'mɔːgə] ['bætlfiːld] [ɪz] [naɪn] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] [ɑːn] [juː] . [es] . - .

Chickamauga	Battlefield	is	9	miles	south	of	Chattanooga	on	U	.	S	.	27	.
奇卡莫加	战场	是	9	英里	南	的	查塔努加	在	U	.	S	.	-	.

奇卡莫加战场位于查塔努加以南 9 英里处，沿 27 号美国国道即可到达。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk][ɪz]['ɔːlsoʊ] [riːtʃt] [baɪ]['dʒɔːrdʒə] [ruːt] [ˌtuː'tuː] [kə'nektɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː]

This	section	of	the	park	is	also	reached	by	Georgia	Route	2	connecting	with	U
这	部分	的	这	公园	是	还	达到	经过	乔治亚州	路线	2	连接	和	U

. [es] . - [æt; ət] ['rɪŋˌgoʊld] ,

.	S	.	41	at	Ringgold	,
.	S	.	-	在	林戈尔德	,

公园的这一区域也可以通过佐治亚州2号公路到达，该公路在林戈尔德与美国41号公路相连。

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ['bʌsɪz] [frʌm; frəm] [ˌtʃætə'nuːgə] [rʌn] [ɑːn][ə; eɪ] ['skedʒuːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætlfiːld]

Ga	.	Buses	from	Chattanooga	run	on	a	schedule	to	the	battlefield
加	.	公交车	从	查塔努加	跑步	在	一个	日程	到	这	战场

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [wiːk] .

throughout	the	week	.
自始至终	这	星期	.

佐治亚州查塔努加的巴士每周都有班车前往战场。

[pɔɪnt] [pɑːrk][ɪz] [riːtʃt] [frʌm; frəm] [ˌtʃætə'nuːgə] [baɪ][juː] . [es] . - , - , - ,

Point	Park	is	reached	from	Chattanooga	by	U	.	S	.	11	,	41	,	64	,
观点	公园	是	达到	从	查塔努加	经过	U	.	S	.	-	,	-	,	-	,

从查塔努加出发，可经由美国11号、41号、64号公路到达波因特帕克。

[ænd; ənd] - [wɪtʃ] [kəm'baɪn][æz; əz] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][skɜːrt][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]

and	72	which	combine	as	they	leave	the	city	and	skirt	the	base	of
和	-	哪个	结合	作为	他们	离开	这	城市	和	裙子	这	根据	的

['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] .

Lookout	Mountain	.
瞭望台	山	.

还有 72 辆汽车，它们离开城市后沿着瞭望山的山脚行驶。

[ðə; ði] ['siːnɪk] ['haɪweɪ] [tɜːrnz] [ɔːf][frʌm; frəm] [ðiːz] ['haɪweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] ['lʊkaʊt]

The	Scenic	Highway	turns	off	from	these	highways	at	the	base	of	Lookout
这	风景优美	公路	转弯	离开	从	这些	高速公路	在	这	根据	的	瞭望台

['maʊnt(ə)n][ænd; ənd]['waɪndz][ʌp][ðə; ði][sloʊp][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] ['entrəns] .

Mountain	and	winds	up	the	slope	to	the	park	entrance	.
山	和	风	向上	这	坡	到	这	公园	入口	.

风景公路从这些公路在瞭望山脚下岔出，蜿蜒而上，通往公园入口。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ]['vɪzɪt][ðə; ði][pɑːrk][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['ɛlmoʊ] ['bʌsɪz] [frʌm; frəm]

You	may	also	visit	the	park	by	means	of	the	St	.	Elmo	buses	from
你	可能	还	访问	这	公园	经过	方法	的	这	英石	.	艾尔莫	公交车	从

[ˌtʃætə'nuːgə] [wɪtʃ] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n][ɪn'klaɪn] ['reɪlweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]

Chattanooga	which	connect	with	the	Lookout	Mountain	Incline	Railway	at	the	foot
查塔努加	哪个	连接	和	这	瞭望台	山	倾斜	铁路	在	这	脚

[ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

of	the	mountain	.
的	这	山	.

您也可以从查塔努加乘坐圣埃尔莫巴士前往公园，巴士会在山脚下与瞭望山缆车相连。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'klaɪn][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ʃɔːrt] ['wɔːkɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [pɑːrk] ['entrəns]

The	top	of	the	incline	is	within	short	walking	distance	of	the	Point	Park	entrance
这	顶部	的	这	倾斜	是	之内	短的	步行	距离	的	这	观点	公园	入口

.

:

.

坡顶距离Point Park入口很近，步行即可到达。

[ðə; ði]['ɑːks, 'oʊks][mə'mɔːriəl][ɪn] [pɔɪnt] [pɑːrk] , ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] . -

The	Ochs	Memorial	in	Point	Park	,	Lookout	Mountain	.	57
这	奥克斯	纪念馆	在	观点	公园	,	瞭望台	山	.	-

位于瞭望山（Lookout Mountain）的Point Park的奥克斯纪念碑。57

[frʌm; frəm] [ˌtʃætə'nuːgə] , ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] [ɪz] [riːtʃt] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːstwərd] [ɑːn][juː] . [es] . -

From	Chattanooga	,	Missionary	Ridge	is	reached	by	following	eastward	on	U	.	S	.	11
从	查塔努加	,	传教士	岭	是	达到	经过	下列的	向东	在	U	.	S	.	-

[ænd; ənd] - ;

and	64	;
和	-	;

从查塔努加出发，沿美国11号公路和64号公路向东行驶即可到达米申岭；

- [ænd; ənd] - ; [ɔːr] - ; [ænd; ənd] [ˌtenə'siː] [ruːt] - .

41	and	76	;	or	27	;	and	Tennessee	Route	58	.
-	和	-	;	或者	-	;	和	田纳西州	路线	-	.

41 和 76；或 27；以及田纳西州 58 号公路。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ækses] [roʊdz][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [krest] [roʊd] [frʌm; frəm]

There	are	access	roads	to	the	top	of	the	ridge	and	Crest	Road	from
那里	是	使用权	道路	到	这	顶部	的	这	岭	和	波峰	路	从

[ðiːz] ['haɪweɪz] .

these	highways	.
这些	高速公路	.

从这些高速公路可以通往山脊顶部和山脊路。

['ɔːrtʃərd] [nɑːb] [ɪz][ɑːn] ['ɔːrtʃərd] [nɑːb] ['ævənuː] [nɪr] [mə'kɔli] ['ævənuː] ([juː] . [es] . - [ænd; ənd] -)

Orchard	Knob	is	on	Orchard	Knob	Avenue	near	McCallie	Avenue	(	U	.	S	.	11	and	64	)
果园	旋钮	是	在	果园	旋钮	大街	靠近	麦卡利	大街	(	U	.	S	.	-	和	-	)

[ɪn] [ˌtʃætə'nuːgə] .

in	Chattanooga	.
在	查塔努加	.

Orchard Knob 位于查塔努加的 Orchard Knob 大道上，靠近 McCallie 大道（11 号和 64 号美国国道）。

[ə'baʊt] [jʊr; jər]['vɪzɪt]

About	Your	Visit
关于	你的	访问

关于您的访问

[ðə; ði][pɑːrk][ɪz]['oʊpən]['deɪli] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['sʌndeɪ] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .

The	park	is	open	daily	,	including	Sunday	,	throughout	the	year	.
这	公园	是	打开	日常的	,	包括	星期日	,	自始至终	这	年	.

公园全年每日开放，包括星期日。

[ðə; ði][pɑːrk][mjuˈziːəm][ænd; ənd] ['hedkwɔːrtərz] ['bɪldɪŋ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] ['entrəns] [tuː; tə]

The	park	museum	and	headquarters	building	is	at	the	north	entrance	to
这	公园	博物馆	和	总部	建筑	是	在	这	北	入口	到

[ˌtʃikəˈmɔːgə] ['bætlfiːld] [ɑːn][juː] . [es] . - .

Chickamauga	Battlefield	on	U	.	S	.	27	.
奇卡莫加	战场	在	U	.	S	.	-	.

公园博物馆和总部大楼位于美国 27 号公路上的奇卡莫加战场北入口处。

[ðə; ði][mjuˈziːəm] , [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [əd'mɪʃ(ə)n] [fiː] , [ɪz]['oʊpən][frʌm; frəm][eɪt][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə]

The	museum	,	which	has	no	admission	fee	,	is	open	from	8	a	.	m	.	to
这	博物馆	,	哪个	有	不	入学	费用	,	是	打开	从	8	一个	.	米	.	到

[fɔːr] :

4	:
4	:

该博物馆不收取门票，开放时间为上午 8 点至下午 4 点。

- [piː] . [em] . ([iː] . [es] . [tiː] .) ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] ,

30	p	.	m	.	(	E	.	S	.	T	.	)	during	the	winter	,
-	p	.	米	.	(	E	.	S	.	T	.	)	期间	这	冬天	,

冬季下午 3:30（美国东部时间）

[ænd; ənd][frʌm; frəm][eɪt][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][faɪv][piː] . [em] . ([iː] . [es] . [tiː] .) ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] .

and	from	8	a	.	m	.	to	5	p	.	m	.	(	E	.	S	.	T	.	)	during	the	summer	.
和	从	8	一个	.	米	.	到	5	p	.	米	.	(	E	.	S	.	T	.	)	期间	这	夏天	.

夏季期间，营业时间为上午 8 点至下午 5 点（美国东部时间）。

[æt; ət][ðə; ði][mjuˈziːəm] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði][self] - ['gaɪdɪd] [tʊr] .

At	the	museum	,	you	will	receive	information	concerning	the	self	-	guided	tour	.
在	这	博物馆	,	你	将要	收到	信息	有关	这	自己	-	引导	旅游	.

在博物馆，您将收到有关自助游览的信息。

['laɪbreri] [fəˈsɪlətiz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][əˈveɪləb(ə)l] [hɪr] .

Library	facilities	are	also	available	here	.
图书馆	设施	是	还	可用的	这里	.

这里也提供图书馆服务。

[tɔːks] [ænd; ənd] [gaɪd] ['sɜːrvɪs] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l][ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [gruːps] [ɪf]

Talks	and	guide	service	are	given	to	educational	and	special	groups	if
会谈	和	指导	服务	是	给定	到	教育	和	特别的	团体	如果

[əˈreɪndʒmənts] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [ædˈvæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] .

arrangements	are	made	in	advance	with	the	superintendent	.
安排	是	制成	在	进步	和	这	校长	.

如果事先与主管联系安排，教育团体和特殊团体可以获得讲解和导游服务。

[æt; ət] [pɔɪnt] [pɑːrk][ɑːn] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] ,

At	Point	Park	on	Lookout	Mountain	,
在	观点	公园	在	瞭望台	山	,

在瞭望山上的Point Park，

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɜːdʒd][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['eɪdɔlf] [es] . ['ɑːks, 'oʊks] [əbˈzɜːrvətɔːri] [ænd; ənd][mjuˈziːəm] .

you	are	urged	to	visit	the	Adolph	S	.	Ochs	Observatory	and	Museum	.
你	是	敦促	到	访问	这	阿道夫	S	.	奥克斯	天文台	和	博物馆	.

强烈建议您参观阿道夫·S·奥克斯天文台和博物馆。

[pɔɪnt] [pɑːrk][ɪz]['oʊpən][frʌm; frəm][eɪt] : - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][fɔːr] :

Point	Park	is	open	from	8	:	30	a	.	m	.	to	4	:
观点	公园	是	打开	从	8	:	-	一个	.	米	.	到	4	:

Point Park 的开放时间为上午 8:30 至下午 4:00。

- [piː] . [em] . ([iː] . [es] . [tiː] .) [ɪn] ['wɪntər][ænd; ənd][frʌm; frəm][eɪt][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][sɪks][piː] . [em] . ([iː] . [es] . [tiː] .) [ɪn] ['sʌmər] .

30	p	.	m	.	(	E	.	S	.	T	.	)	in	winter	and	from	8	a	.	m	.	to	6	p	.	m	.	(	E	.	S	.	T	.	)	in	summer	.
-	p	.	米	.	(	E	.	S	.	T	.	)	在	冬天	和	从	8	一个	.	米	.	到	6	p	.	米	.	(	E	.	S	.	T	.	)	在	夏天	.

冬季为下午 3:30（美国东部时间），夏季为上午 8 点至下午 6 点（美国东部时间）。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ədˈmɪʃ(ə)n] [fiː] [ʌv; əv] - [sents] .

There	is	an	admission	fee	of	25	cents	.
那里	是	一个	入学	费用	的	-	分	.

入场费为25美分。

['tʃɪldrən] ['ʌndər] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ɔːr] [gruːps] [ʌv; əv] [skuːl] ['tʃɪldrən] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɔːr] ['ʌndər] ,

Children	under	12	years	of	age	,	or	groups	of	school	children	18	years	of	age	or	under	,
孩子们	在下面	-	年	的	年龄	,	或者	团体	的	学校	孩子们	-	年	的	年龄	或者	在下面	,

12岁以下的儿童，或18岁及以下的学龄儿童团体，

[wen] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə'dʌlts] [ə'suːmɪŋ] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['ɔːrdərli]
when **accompanied** **by** **adults** **assuming** **responsibility** **for** **their** **safety** **and** **orderly**
什么时候 伴随 经过 成年人 假设 责任 为了 他们的 安全 和 秩序
[kən'dʌkt] , [ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] [friː] .
conduct **,** **are** **admitted** **free** **.**
执行 , 是 承认 自由的 .

在成年人陪同下，且成年人须对其安全和秩序负责的情况下，可免费入场。

2nd [ˌmɪnɪ'soʊtə] ['mɑːnjumənt] , [ˌtʃikə'mɔːgə] ['bætlfiːld] . -
2nd **Minnesota** **Monument** **,** **Chickamauga** **Battlefield** **.** **58**
2nd 明尼苏达州 纪念碑 , 奇卡莫加 战场 . -

明尼苏达州第二纪念碑，奇卡莫加战场。58

[nuː] [jɔːk] ['mɑːnjumənt] [æt; ət] [pɔɪnt] [pɑːrk] , ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] . -
New **York** **Monument** **at** **Point** **Park** **,** **Lookout** **Mountain** **.** **59**
新的 约克 纪念碑 在 观点 公园 , 瞭望台 山 . -

纽约纪念碑，位于Point Park，瞭望山。59

[rɪ'leɪtɪd] ['eriəz]
Related **Areas**
有关的 区域

相关领域

['ɔːlsoʊ] [əd'ministəd] [baɪ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [ɑːr; ər] [tuː] ['eriəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
Also **administered** **by** **the** **National** **Park** **Service** **are** **two** **areas** **associated** **with** **the**
还 管理 经过 这 国家的 公园 服务 是 二 区域 联系 和 这
[kæm'peinz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nuːgə] :
campaigns **before** **and** **after** **the** **battles** **of** **Chickamauga** **and** **Chattanooga** **:**
竞选活动 前 和 后 这 战斗 的 奇卡莫加 和 查塔努加 :

国家公园管理局还管理着与奇克莫加战役和查塔努加战役前后相关的两个区域：

[stoʊnz] ['rɪvər] ['næʃ(ə)nəl] ['mɪləteri] [pɑːrk] [ænd; ənd] ['seməteri] , ['mə:friːz,bəːəu] , ['tɛn] . , [ænd; ənd]
Stones **River** **National** **Military** **Park** **and** **Cemetery** **,** **Murfreesboro** **,** **Tenn** **.** **,** **and**
石头 河 国家的 军队 公园 和 公墓 , 默弗里斯伯勒 , 田纳西州 . , 和
['kɛnəˌsɔ] ['maʊnt(ə)n] ['næʃ(ə)nəl] ['bætlfiːld] [pɑːrk] , [meəri'etə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Kennesaw **Mountain** **National** **Battlefield** **Park** **,** **Marietta** **,** **Ga** **.**
肯尼索 山 国家的 战场 公园 , 玛丽埃塔 , 加 .

田纳西州默弗里斯伯勒的斯通斯河国家军事公园和公墓，以及佐治亚州玛丽埃塔的肯尼索山国家战场公园。

[bəuθ][ɑːr; ər] [les] [ðæn; ðən][hæf] - [ə; eɪ] - ['deɪz] [draɪv][frʌm; frəm] [ˌtʃætə'nuːgə] .
Both **are** **less** **than** **half** **-** **a** **-** **day's** **drive** **from** **Chattanooga** **.**
两个都 是 较少的 比 一半 - 一个 - 天 驾驶 从 查塔努加 .

这两个地方距离查塔努加都不到半天的车程。

['ʌðər] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] ['eriəz] [əd'ministəd] [baɪ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [ɑːr; ər] :
Other **Civil** **War** **areas** **administered** **by** **the** **National** **Park** **Service** **are** **:**
其他 民用 战争 区域 管理 经过 这 国家的 公园 服务 是 :

由国家公园管理局管理的其他南北战争遗址包括：

['ʃaɪloʊ] [ænd; ənd] [fɔːrt] ['dɑːnɪlsən] ['næʃ(ə)nəl] ['mɪləteri] ['pɑːrks] , ['tɛn] . ; ['vɪksbɜ-g] ['næʃ(ə)nəl] ['mɪləteri]
Shiloh **and** **Fort** **Donelson** **National** **Military** **Parks** **,** **Tenn** **.** **;** **Vicksburg** **National** **Military**
示罗 和 堡 唐纳森 国家的 军队 公园 , 田纳西州 . ; 维克斯堡 国家的 军队
[pɑːrk] , [mɪs] . ;
Park **,** **Miss** **.** **;**
公园 , 错过 . ;

田纳西州希洛和唐纳森堡国家军事公园；密西西比州维克斯堡国家军事公园；

[fɔːrt] [pjʊlæski] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑːnjumənt] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ; [æn'tiːtəm] ['næʃ(ə)nəl] ['bætlfiːld] [saɪt] ,

Fort	Pulaski	National	Monument	,	Ga	.	;	Antietam	National	Battlefield	Site	,
堡	普拉斯基	国家的	纪念碑	,	加	.	;	安提坦	国家的	战场	地点	,

[ˌem 'diː] . ; ['getiz,bəːg] ['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətəri] [pɑːrk] ,

Md	.	;	Gettysburg	National	Military	Park	,
马里兰州	.	;	葛底斯堡	国家的	军队	公园	,

佐治亚州普拉斯基堡国家纪念碑；马里兰州安提耶坦国家战场遗址；葛底斯堡国家军事公园

[pɑː] . ; [mə'næsəs] ['næʃ(ə)nəl] ['bætlfiːld] [pɑːrk] , ['frɛdɹɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg][ænd; ənd][ˌspɔtsil'veiniə]

Pa	.	;	Manassas	National	Battlefield	Park	,	Fredericksburg	and	Spotsylvania
宾夕法尼亚州	.	;	马纳萨斯	国家的	战场	公园	,	弗雷德里克斯堡	和	斯波特西瓦尼亚

['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətəri] [pɑːrk] , ['piːtəzbəːg] ['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətəri] [pɑːrk] ,

National	Military	Park	,	Petersburg	National	Military	Park	,
国家的	军队	公园	,	圣彼得堡	国家的	军队	公园	,

宾夕法尼亚州；马纳萨斯国家战场公园、弗雷德里克斯堡和斯波特西瓦尼亚国家军事公园、彼得斯堡国家军事公园

['rɪtʃmənd] ['næʃ(ə)nəl] ['bætlfiːld] [pɑːrk] , [ænd; ənd] [ˌæpə'mætəks] [kɔːrt] [haʊs] ['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

Richmond	National	Battlefield	Park	,	and	Appomattox	Court	House	National	Historical
里士满	国家的	战场	公园	,	和	阿波马托克斯	法庭	房子	国家的	历史

[pɑːrk] , [ˌvi 'e] .

Park	,	Va	.
公园	,	瓦	.

弗吉尼亚州里士满国家战场公园和阿波马托克斯法院国家历史公园。

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

Administration
行政

行政

[ˌtʃikə'mɔːgə] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nuːgə] ['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətəri] [pɑːrk][ɪz] [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

Chickamauga	and	Chattanooga	National	Military	Park	is	administered	by	the	National
奇卡莫加	和	查塔努加	国家的	军队	公园	是	管理	经过	这	国家的

[pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

Park	Service	of	the	U	.	S	.	Department	of	the	Interior	.
公园	服务	的	这	U	.	S	.	部门	的	这	内部的	.

奇卡莫加和查塔努加国家军事公园由美国内政部国家公园管理局管理。

[ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrk][ɪz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət][fɔːrt] ['oʊgəlˌθɔːrp] ,

The	headquarters	office	for	the	park	is	located	at	Fort	Oglethorpe	,
这	总部	办公室	为了	这	公园	是	位于	在	堡	奥格尔索普	,

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Ga	.
加	.

该公园的总部办公室位于佐治亚州奥格尔索普堡。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][in'kwaiəriz][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['eriə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'drest]

Communications	and	inquiries	relating	to	the	area	should	be	addressed
通讯	和	查询	相关	到	这	区域	应该	是	已解决

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,

to	the	Superintendent	,
到	这	校长	,

有关该区域的沟通和咨询应向主管提出。

[ˌtʃikə'mɔːgə] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nuːgə] ['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətəri] [pɑːrk] , [fɔːrt] ['oʊgəlˌθɔːrp] ,

Chickamauga	and	Chattanooga	National	Military	Park	,	Fort	Oglethorpe	,
奇卡莫加	和	查塔努加	国家的	军队	公园	,	堡	奥格尔索普	,

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Ga	.
加	.

奇卡莫加和查塔努加国家军事公园，奥格尔索普堡，佐治亚州。

[ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvər] [ænd; ənd] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] . -

The	Tennessee	River	and	Lookout	Mountain	from	the	east	.	60
这	田纳西州	河	和	瞭望台	山	从	这	东方	.	-

从东面望去，可以看到田纳西河和瞭望山。60

[sə'dʒestɪd] ['riːdiŋz]

Suggested	Readings
建议	阅读

推荐阅读

[ˌælɪg'zændər] , [iː] . [piː] . ['mɪlətəri] ['mɛmˌwɑːrz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kən'fedərət] .

Alexander	,	E	.	P	.	Military	Memoirs	of	a	Confederate	.
亚历山大	,	E	.	P	.	军队	回忆录	的	一个	南方邦联	.

Alexander，EP，《南方邦联军旅回忆录》。

[tʃɑːrlz] ['skrɪbnɚz] [sʌnz] , [nuː] [jɔːk] . - .

Charles	Scribner's	Sons	,	New	York	.	1907	.
查尔斯	斯克里布纳出版社	儿子们	,	新的	约克	.	-	.

纽约查尔斯·斯克里布纳之子出版社，1907年。

['biːti, 'beɪti] , [dʒɑːn] .

Beatty	,	John	.
比蒂	,	约翰	.

比蒂，约翰。

['mɛmˌwɑːrz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] .

Memoirs	of	a	Volunteer	.
回忆录	的	一个	志愿者	.

一位志愿者的回忆录。

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['nɔːtən] & [ˌsiː 'oʊ] .

W	.	W	.	Norton	&	Co	.
W	.	W	.	诺顿	&	合作	.

WW Norton & Co.

[nuː] [jɔːk] . - .

New	York	.	1946	.
新的	约克	.	-	.

纽约，1946年。

['goʊvən] , ['gɪlbərt] [iː] . , [ænd; ənd] [dʒeɪmz] ['dʌbljuː] . ['lɪvɪnˌgʊd] .

Govan	,	Gilbert	E	.	,	and	James	W	.	Livingood	.
戈万	,	吉尔伯特	E	.	,	和	詹姆斯	W	.	利文古德	.

Govan, Gilbert E. 和 James W. Livingood。

[ðə; ði] [ˌtʃætə'nuːgə] ['kʌntri] - - - .

The	Chattanooga	Country	1540	-	1951	.
这	查塔努加	国家	-	-	-	.

查塔努加县 1540-1951 年。

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] . - .

E	.	P	.	Dutton	&	Co	.	,	New	York	.	1952	.
E	.	P	.	达顿	&	合作	.	,	新的	约克	.	-	.

EP Dutton & Co.，纽约，1952年。

[grænt] , [juː] . [es] . ['pɜːrsən(ə)l] ['mɛmˌwɑːrz] [ʌv; əv] [juː] . [es] . [grænt] .

Grant	,	U	.	S	.	Personal	Memoirs	of	U	.	S	.	Grant	.
授予	,	U	.	S	.	个人的	回忆录	的	U	.	S	.	授予	.

格兰特，美国格兰特个人回忆录。

['vɑːl] . [iː] .

Vol	.	II	.
沃尔	.	二	.

第二卷

[tʃɑːrlz] [el] . ['webstər] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] . - .
Charles L . Webster & Co . , New York . 1886 .
查尔斯 L . 韦伯斯特 & 合作 . , 新的 约克 . - .

Charles L. Webster & Co.，纽约，1886 年。

['gɜːrnzi] , ['ælfred] [eɪtʃ] . , [ænd; ənd] ['henri] [em] . ['ɔːldən] .
Guernsey , Alfred H . , and Henry M . Alden .
格恩西岛 , 阿尔弗雷德 H . , 和 亨利 M . 奥尔登 .

格恩西，阿尔弗雷德·H.，和亨利·M.奥尔登。

['hɑːrpɚz] [pɪk'tɔːriəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'beljən] .
Harper's Pictorial History of the Great Rebellion .
哈珀斯 画报 历史 的 这 伟大的 叛乱 .

哈珀的《大叛乱图史》。

[pɑːrt][iː] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

['hɑːrpər] & ['brʌðərz] , [nuː] [jɔːk] . - .
Harper & Brothers , New York . 1866 .
哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 . - .

哈珀兄弟出版社，纽约，1866年。

[hɔːrn] , ['stænli] [ef] .
Horn , Stanley F .
喇叭 , 斯坦利 F .

霍恩，斯坦利·F.

[ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] [ˌtenə'siː] .
The Army of Tennessee .
这 军队 的 田纳西州 .

田纳西军团。

[ðə; ði] [bɑbz] - ['mɛrəl] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌɪndiə'næpəlɪs] . - .
The Bobbs - Merrill Co . , Indianapolis . 1941 .
这 鲍勃斯 - 梅里尔 合作 . , 印第安纳波利斯 . - .

鲍勃斯-梅里尔公司，印第安纳波利斯。1941年。

['dʒɑːnsən] , ['rɑːbərt] ['ʌndərˌwʊd] , [ænd; ənd] ['klærəns] [klʌf; klaʊ]['bjuːl] , [ˌiːˌdiː'ɛs] .
Johnson , Robert Underwood , and Clarence Clough Buel , Eds .
约翰逊 , 罗伯特 安德伍德 , 和 克拉伦斯 克拉夫 布埃尔 , 编辑 .

Johnson、Robert Underwood 和 Clarence Clough Buel 编辑。

['bætlz] [ænd; ənd] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .
Battles and Leaders of the Civil War .
战斗 和 领导人 的 这 民用 战争 .

美国内战中的战役和将领。

['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Vol . III .
沃尔 . 三、 .

第三卷

[ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] . - - - .
The Century Co . , New York . 1884 - 88 .
这 世纪 合作 . , 新的 约克 . - - - .

世纪公司，纽约。1884-88 年。

['livəˌmɔː] , ['tɔməs] [el] . ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [lɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ɪn] [ə'merɪkə] - - - .
Livermore , Thomas L . Numbers and Losses in the Civil War in America 1861 - 65 .
利弗莫尔 , 托马斯 L . 数字 和 损失 在 这 民用 战争 在 美国 - - - .

利弗莫尔，托马斯·L.《美国内战中的数字和损失 1861-65》。

['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] . - .

Houghton	Mifflin	&	Co	. ,	Boston	.	1900	.
霍顿	米夫林	&	合作	. ,	波士顿	.	-	.

霍顿·米夫林公司，波士顿，1900年。

['mɪlər] , ['frænsɪs][tiː] . [ðə; ði] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

Miller	,	Francis	T	.	The	Photographic	History	of	the	Civil	War	.
磨坊主	,	弗朗西斯	T	.	这	摄影	历史	的	这	民用	战争	.

米勒，弗朗西斯·T.《美国内战摄影史》。

[vɑːlz] . [iː] , [viː] , [eks] . [ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [rɪ'vjuːz] [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] . - .

Vols	.	II	,	V	,	X	.	The	Review	of	Reviews	Co	. ,	New	York	.	1911	.
卷	.	二	,	V	,	X	.	这	审查	的	评论	合作	. ,	新的	约克	.	-	.

第 II、V、X 卷。评论评论公司，纽约，1911 年。

- , [pɔːl] [ef] . , [ænd; ənd][tiː] . ['kæmbl] - ['koʊpləʊnd] .

Mottelay	-	,	Paul	F	. ,	and	T	.	Campbell	-	Copeland	.
	-	,	保罗	F	. ,	和	T	.	坎贝尔	-	科普兰	.

莫特莱，保罗·F.，和T.坎贝尔-科普兰。

[ðə; ði]['soʊldʒər][ɪn]['aʊər; ɑːr]['sɪv(ə)l][wɔːr] : [ə; eɪ][pɪk'tɔːriəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] , - -

The	Soldier	in	Our	Civil	War	:	A	Pictorial	History	of	the	Conflict	,	1861	-
这	士兵	在	我们的	民用	战争	:	一个	画报	历史	的	这	冲突	,	-	-

-	.
1865	.
-	.

美国内战中的士兵：1861-1865 年冲突的图文史。

['vɑːl] . [iː] .

Vol	.	II	.
沃尔	.	二	.

第二卷

['stænli] ['brædli] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] . - .

Stanley	Bradley	Publishing	Co	. ,	New	York	.	1890	.
斯坦利	布拉德利	出版	合作	. ,	新的	约克	.	-	.

斯坦利·布拉德利出版公司，纽约，1890年。

['ʃəridən] , [piː] . [eɪtʃ] . ['pɜːrsən(ə)l]['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv][piː] . [eɪtʃ] . ['ʃəridən] .

Sheridan	,	P	.	H	.	Personal	Memoirs	of	P	.	H	.	Sheridan	.
谢里丹	,	P	.	H	.	个人的	回忆录	的	P	.	H	.	谢里丹	.

谢里丹，PH 谢里丹个人回忆录。

['vɑːl] .

Vol	.
沃尔	.

卷

[aɪ] . [tʃɑːrlz] [el] . ['webstər] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] . - .

I	.	Charles	L	.	Webster	&	Co	. ,	New	York	.	1888	.
我	.	查尔斯	L	.	韦伯斯特	&	合作	. ,	新的	约克	.	-	.

I. Charles L. Webster & Co.，纽约，1888 年。

[stiːl] , ['mæθjuː] ['fɔrni] .

Steele	,	Matthew	Forney	.
斯蒂尔	,	马修	福尼	.

斯蒂尔，马修·福尼。

[ə'merɪkən] [kæm'peinz] .

American	Campaigns	.
美国人	竞选活动	.

美国竞选活动。

['vɑ:l] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[aɪ] , [tekst] : ['vɑ:l] . [i:] , [mæps] .
I **,** **text** **:** **Vol** **.** **II** **,** **maps** **.**
我 , 文本 : 沃尔 . 二 , 地图 .

I，文本：卷 II，地图。

['baɪrən][es] . ['ædəmz] , ['wɑ:ʃɪŋtən] . - .
Byron **S** **.** **Adams** **,** **Washington** **.** **1909** **.**
拜伦 S . 亚当斯 , 华盛顿 . - .

拜伦·S·亚当斯，华盛顿，1909年。

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] .
2 **Vols** **.**
2 卷 .

2卷

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] .
United **States** **Government** **.**
团结的 各州 政府 .

美国政府。

['ætləs] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ænd; ənd] [kən'fedərət] ['ɑ:miz]
Atlas **to** **Accompany** **the** **Official** **Records** **of** **the** **Union** **and** **Confederate** **Armies**
阿特拉斯 到 陪伴 这 官方的 记录 的 这 联盟 和 南方邦联 军队
.
:
.

联邦军和邦联军官方记录配套地图集。

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs] , ['wɑ:ʃɪŋtən] . - - - .
Government **Printing** **Office** **,** **Washington** **.** **1891** **-** **95** **.**
政府 印刷 办公室 , 华盛顿 . - - - .

美国政府印刷局，华盛顿。1891-95年。

[væn] ['hɔrn] , ['tɔməs] [bi:] . ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] .
Van **Horne** **,** **Thomas** **B** **.** **History** **of** **the** **Army** **of** **the** **Cumberland** **.**
范 霍恩 , 托马斯 B . 历史 的 这 军队 的 这 坎伯兰 .

范霍恩，托马斯·B.《坎伯兰军团史》。

['rɑ:bərt] ['klɑ:rk] & [ˌsi: 'oʊ] . , [ˌsɪnsɪ'næti] . - .
Robert **Clarke** **&** **Co** **.** **,** **Cincinnati** **.** **1876** **.**
罗伯特 克拉克 & 合作 . , 辛辛那提 . - .

罗伯特·克拉克公司，辛辛那提。1876年。

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] , [ænd; ənd] ['ætləs] . -
2 **Vols** **,** **and** **Atlas** **.** **61**
2 卷 , 和 阿特拉斯 . -

2 卷，以及图集 61

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs]
NATIONAL **PARK** **SERVICE**
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['hændbʊk] ['sɪri:z]
HISTORICAL **HANDBOOK** **SERIES**
历史 手册 系列

历史手册系列

([praɪs] [lɪsts] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] [prbli'keiʃnz] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
(Price lists of National Park Service publications may be obtained from the
(价格 列表 的 国家的 公园 服务 出版物 可能 是 获得 从 这
[ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['dɑ:kjuments] ,
Superintendent of Documents ,
校长 的 文件 ,

（国家公园管理局出版物的价格清单可向文献主管索取，

['wɑ:ʃɪŋtən] - , [di:] . [si:] .)
Washington 25 , D . C .)
华盛顿 - , D . C .)

华盛顿特区 25）

[æn'ti:təm]
Antietam
安提坦

安提坦

[ˌbændə'lɪə]
Bandelier
班德利尔

班德利尔

[ʃæl'mɛt]
Chalmette
查尔梅特

查尔梅特

[,tʃikə'mɔ:gə] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nu:gə] ['bætlˌfi:ldz]
Chickamauga and Chattanooga Battlefields
奇卡莫加 和 查塔努加 战场

奇卡莫加和查塔努加战场

['kʌstər] ['bætlfi:ld]
Custer Battlefield
卡斯特 战场

卡斯特战场

['kʌstɪs] - [li:] ['mænʃ(ə)n] , [ðə; ði]['rɑ:bərt][i:] . [li:] [mə'mɔ:riəl]
Custis - Lee Mansion , the Robert E . Lee Memorial
库斯蒂斯 - 李 大厦 , 这 罗伯特 E . 李 纪念馆

卡斯蒂斯-李宅邸，罗伯特·E·李纪念馆

[fɔ:rt] ['lærəmi]
Fort Laramie
堡 拉勒米

拉勒米堡

[fɔ:rt] [mə'kɛnri]
Fort McHenry
堡 麦克亨利

麦克亨利堡

[fɔ:rt] [nə'sesəti]
Fort Necessity
堡 必要性

必要堡垒

[fɔ:rt] [pjʊlæski]
Fort Pulaski
堡 普拉斯基

普拉斯基堡

[fɔːrt] ['rɔːli]
Fort **Raleigh**
堡 罗利

罗利堡

[fɔːrt] ['sʌmtə]
Fort **Sumter**
堡 萨姆特

萨姆特堡

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ['bɜːrθpleɪs]
George **Washington** **Birthplace**
乔治 华盛顿 出生地

乔治·华盛顿出生地

['getiz,bəːg]
Gettysburg
葛底斯堡

葛底斯堡

['gɪlfɚd] ['kɔːrthaʊs]
Guilford **Courthouse**
吉尔福德 法院

吉尔福德法院

['hoʊpˌwɛl] ['vɪlɪdʒ]
Hopewell **Village**
霍普韦尔 村庄

希望村

[ˌɪndɪ'pendəns]
Independence
独立

独立

['dʒeɪmztaʊn] , [vər'dʒɪniə]
Jamestown **,** **Virginia**
詹姆斯敦 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州詹姆斯敦

[kɪŋz] ['maʊnt(ə)n]
Kings **Mountain**
国王 山

国王山

[ðə; ði] ['lɪŋkən] [mju'ziːəm][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wer] ['lɪŋkən] [daɪd]
The **Lincoln** **Museum** **and** **the** **House** **Where** **Lincoln** **Died**
这 林肯 博物馆 和 这 房子 在哪里 林肯 死亡

林肯博物馆和林肯逝世故居

[mə'næsəs] ([bʊl] [rʌn])
Manassas **(** **Bull** **Run** **)**
马纳萨斯 (公牛 跑步)

马纳萨斯（布尔河）

[ˌmɑːntɛ'zuːmə]['kæs(ə)l]
Montezuma **Castle**
蒙特祖玛 城堡

蒙特祖玛城堡

['mɔrəˌstaʊn] , [ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]
Morristown **,** **a** **Military** **Capital** **of** **the** **Revolution**
莫里斯敦 , 一个 军队 首都 的 这 革命

莫里斯敦，美国独立战争时期的军事中心

[ɑːkˈmʌlˌgiː]
Ocmulgee
奥克穆尔吉

奥克穆尔吉

[ˈpiːtəzbəːg] [ˈbætlˌfiːldz]
Petersburg **Battlefields**
圣彼得堡 战场

圣彼得堡战场

[ˌsærəˈtəugə]
Saratoga
萨拉托加

萨拉托加

[ˈskɑːts] [blʌf]
Scotts **Bluff**
斯科茨 虚张声势

斯科茨布拉夫

[ˈʃaɪloʊ]
Shiloh
示罗

示罗

[ˈstætʃuː][ʌv; əv] [ˈlɪbərti]
Statue **of** **Liberty**
雕像 的 自由

自由女神像

[ˈvændərbɪlt] [ˈmænʃ(ə)n]
Vanderbilt **Mansion**
范德比尔特 大厦

范德比尔特大厦

[ˈvɪksbɜ˞g]
Vicksburg
维克斯堡

维克斯堡

[ˈjɔːrktaʊn]
Yorktown
约克镇

约克镇

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtaipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ɪˈdɪʃn] : [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz] [ˈpʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	=	**underscores**	=	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神